REFERENCE LIBRARY
- 7 SEP 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五六二八號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張
發行及承印者華僑日報有限公司
總司理岑維休

日本設軍事情報局

日大使表示日美合作應付挑戰
佐藤下月訪加商承認中共問題

（美聯社華盛頓六日電）日本新大使於週六日抵達時說，日本與美國將進入雙邊關係新紀元。大使在抵達機場時發表聲明謂：「我們站在新紀元之始點上」。「我們遭遇到挑戰，若我們有意志及持久而行，在人類合作得成就各方面皆定有進展」。

（泛亞社東京六日電）「日本時報」今日透露，日本防衛廳（即國防部）已決定在聯合參謀委員會（實即參謀本部）之下建立一個軍事情報局，以強化其情報搜集機構。該局之設立，乃第四個五年建軍計劃之一部分，而第四個五年建軍計劃則尚須一九七二年財政年度才開始。據消息靈通人士稱，日本現時搜集軍事情報之工作，係分別由聯合參謀委員會，地面防衛隊，海上自衛隊與空軍自衛隊進行，情報局成立之後，所有各部門之情報工作，即由其統一管轄進行，該局初期將有職員約一百人，並有局長一名，局內將設立許多電話專線與全國各區之區司令部及各軍事基地直接聯絡。

（泛亞社東京六日電）日首佐藤榮作十月間可能趁其出席聯合國大會之便，轉往加拿大一行，佐藤訪加之目的，在與加方首領廣泛討論國際問題，尤其有關中共之問題，加拿大已決定承認中共，現正與中共商談復交。

日本首相佐藤

柬越邊境激戰 越共傷亡慘重

美機出動掩護南越軍進攻

（美聯社越南西貢八日電）距越南邊區七哩處之柬埔寨區，發生一次激戰。南越軍指稱：是役有廿七名共軍被殺。發言人又稱，在這次發生于週六之竟日戰事中，有四名南越軍陣亡，十六人受傷。但南越僅有零星之地面接觸發生，在五次接觸中，有廿二名共軍喪生。

（路透社越南西貢六日電）南越軍軍司令部稱，今晨北越軍曾炮轟非武裝區以南兩哩一個政府總部。發言人又稱，這個位于高沙平原以北之總部，曾被四十枚白砲彈轟擊，負責到初之北越軍，約一百人之衆。美司令部曾說：稍後，美步兵及第一〇一空運司炮手，前來助陣。

（法新社南越西貢六日電）南越武裝警察今日在此間之退伍軍人協會總部附近地區進行大規模之搜索行動。該處地方，係退伍軍人本週因居住條件舉行示威而與警察發生浴血衝突者。警察經逐屋搜查後，有四人被扣，並檢獲一支步槍及手榴彈。而且將該協會總部之其他武器搬走。

（法新社南越西貢六日電）南越軍司令部今日稱：在北部之南越軍陣地於夜間遭受共軍之重大壓力。共先軍行發炮轟擊然後進攻，廣治省兩政府軍陣地，該處位於非軍事區以南。共軍同時在承天省與一步兵單位（南越軍）發生衝突，擊斃南越軍五人，共軍另十二人受傷。有二十人喪生。

（合衆國際社西貢六日電）西貢軍事發言人今日報導說，在飛機大砲掩護下的南越混合部隊與裝甲部隊在金邊東北七十五里激烈戰鬥中擊斃二十七名共軍。該發言人說，星期六在吉列西北約三里發生的戰鬥中，南越軍傷亡爲四人死亡與十六人受傷。政府發言人說，在該項衝突中，南越混合部隊及乘座運兵裝甲車的其他地面部隊虜獲一挺重武器及六支手提武器。美軍司令部今日報導說，在共軍發射臼砲及小型武器與自動武器火力下美軍八人受傷，該等共軍被美軍擊退後，透入西貢東北偏北五十七里的叢林中。該發言人說，美軍第一旅一個單位部隊星期六在福隆西南十九里一處地區遭受共軍襲擊，美軍用無綫電召請炮兵及直升機協助。

美轟炸機三隊 月底撤出南越

柬境越共傷亡二萬多人

（路透社越南西貢六日電）美軍事司令部今日指稱：三隊陸戰隊噴射轟炸機隊，將自越南撤出，可能在本月杪遣返美國。它們是州三架左右之噴射機及一千一百卅名空軍，由此陸戰隊空軍勢力，可能因此大減。它們在越南作戰已有四年。

（合衆國際社柬埔寨金邊六日電）據此間和西貢兩方面所發表的官方數字指出：在柬國境內作戰的共軍被殲滅者佔全數三份之一以上。入柬作戰的共軍總兵力原有七萬，除了死亡之外，受傷的亦不少。柬政府的軍事代言人朗格大佐今日對記者稱：「我們據實報告敵人損失的數字，我們不願發表有宣傳作用的消息，否則將會喪失我們的信用了。」

中韓越國家銀行總裁會議

中韓越三國國家銀行總裁，五日上午在台北中央銀行舉行會談，就各國金融發展交換意見。（中央社記者賈國俊攝）

日產「得勝」DATSUN 1200

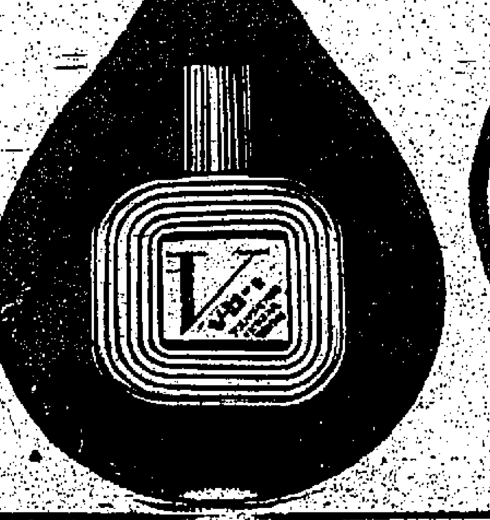
外型優異 設計完善 性能卓越 安全舒適

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司

美國物業管理(亞洲)有限公司
電話：H-456103-5
金寶物業基金
金寶基金
今日每股 美金$ 10.37

V老篤(銀盒裝)眼藥水

V老篤眼藥水特點：
促進眼睛新活力,滋潤眼球,預防與治療一切眼疾,學生交通工作人員戴眼鏡及常用眼力人士請用V老篤眼藥水,保無眼倦眼痛.
眼脂魄力精：醫學界在眼科領域對人體細胞直接發生最有效新活力劑.
維他命A：豐富維他命A係眼睛每日最重要營養素調節眼睛機能A,達到健康舒適消除眼睛發炎.常用V老篤眼藥水保養眼睛毋近視.
出品：老篤製葯株式會社（日本·大阪）
總代理：雅各臣(香港)有限公司 聯邦大廈八樓 電話：H-247043



辦公地方分用
馬禮遜紀念會所，位於九龍旺角太子道一九一號，有停車場，會議室及禮堂，現有部分辦公地方，可供教會團體或社會福利機構使用，辦法面議，有意者請撥電話K八〇三三四六接洽。

ICT
瑞士億富物業基金
置業收租·年息分五·隨時買賣·可作股東
本港銀行兌現
今日每股美元 $10.28
瑞士財務機構有限公司
香港軒尼詩道一號門信樓三樓211—213室
電話H-754411（十線）

航空運到應市
原子黑髮素
黑髮大王今面世
不許人間見白頭
德國醫學家，最近驚人地發明了一種劃時代的「原子黑髮素」（ULTRONIC HAIR COLORATOR）只須隔一天搽少許，在十天至二十天內，白髮便能……

士女欲婚嫁！婚姻有疑難？請委託香港首創真善美婚姻服務公司
創立五載，撮合逾千，重德守密，好評如潮。
專人個別接談 絕無任何區址
爲事業，首重修身齊家。
跑馬地黃泥涌道165弍樓 H770404
尖沙咀紅杯道七號一樓 K682125

中區寫字樓招租
中環銀行區寫字樓招租一千呎至二千五呎請電H弍二五一五六洽

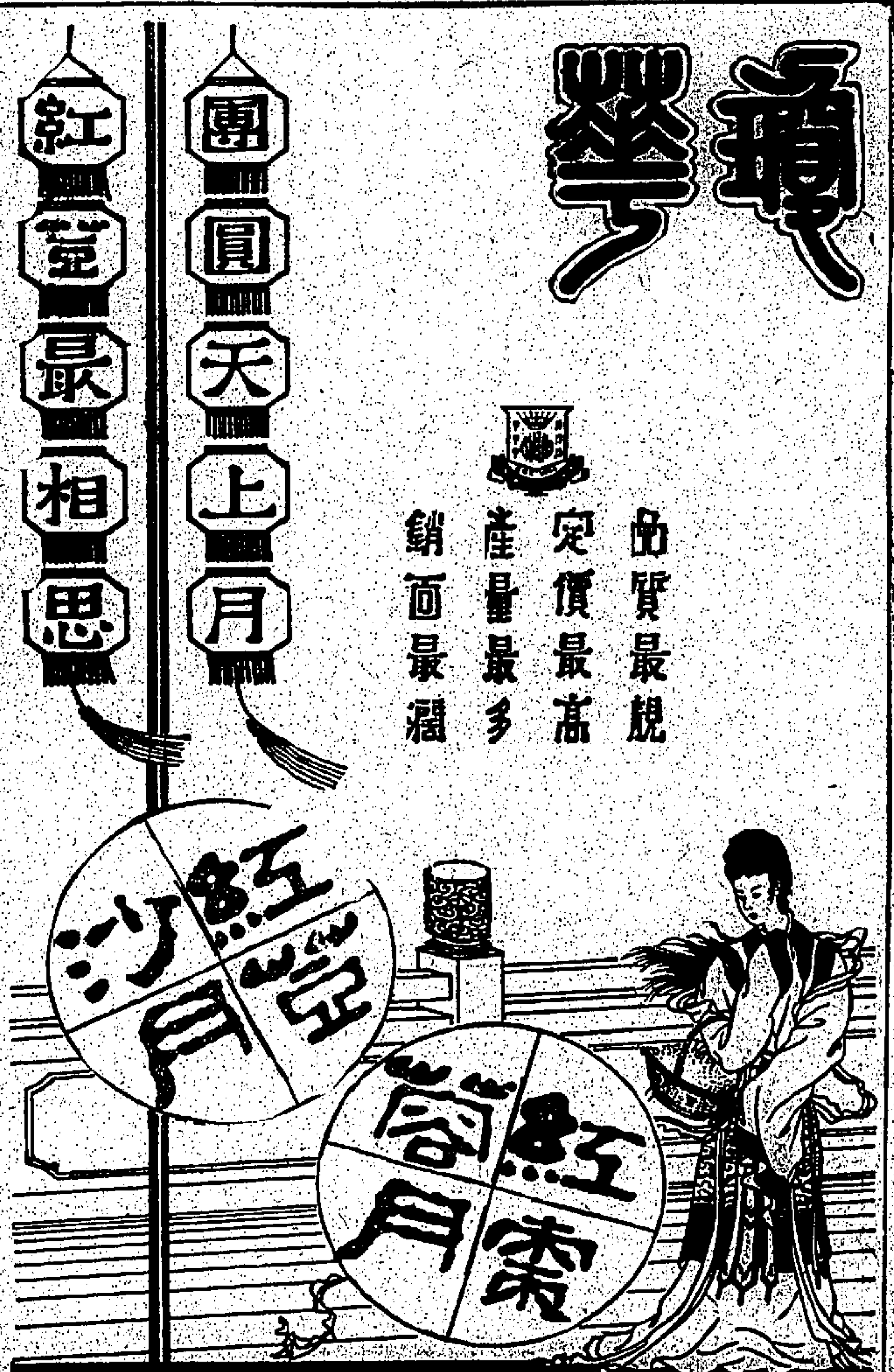
幸福儲蓄存款
月月儲蓄●一生幸福
幸福儲蓄存款本息表

每月存入	$100	$100	$100	$100	$100
期　限	一年	二年	三年	四年	五年
到期實收	1,239	2,565	4,004	5,586	7,350
每月存入	$80.70	$39.00	$25.00	$17.90	$13.50
期　限	一年	二年	三年	四年	五年
到期實收	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000

利息優厚 · 歡迎惠顧
大新銀行有限公司
總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243128
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大廈 電話：K-669121

西環
牟路乍街140號

联康新樓
＊開始預售＊
二萬餘元起·月供$200餘
總經銷 聯邦代理有限公司
電話：H249311, H465391



品質最靚
定價最高
產量最多
銷面最闊

大生織造廠出品
三條牌線衫
線衫

售租樓閣舖旺
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卌萬租萬三千差餉在外電H241511洽

現貨抵食
全層一伙
柱少位濶
吋吋實用
光猛通爽
欲購從速
每伙
5,822呎
7,800呎
華豐工業大廈

鷹君有限公司 香港德輔道西32號901室 電話：H-436133 · H-4365

參謀總長賴名湯下令
三軍隨時出動 搶救豪雨災害
陳大慶主席督促所屬修復交通

（中央社台北六日電）國防部長黃杰及參謀總長賴名湯上將，對連日豪雨可能在本省造成災害，極爲關懷。參謀總長賴名湯六日下令三軍部隊應嚴加戒備防範，各部隊對當地發生的災害，並應主動及時救助。參謀總長並透過三軍各總司令部的命令中，特別要求各總部應迅速轉知所屬各級部隊，對全省各地可能發生的災情，均應主動察報，及時赴援，以減輕損害。三軍各總司令部今天遵照參謀總長賴名湯上將指示，已迅速成立防颱救難中心，隨時準備出動部隊搶救可能發生的災害。

（中央社中興新村六日電）台灣省政府主席陳大慶，今天下午指示省交通處，應即督促鐵路局及公路局，對豪雨迫使鐵路公路交通中斷地區，迅速搶修，儘快恢復通車，同時應注意旅客安全。陳主席是在聽取交通處長陳來中報告因豪雨使交通中斷情形，提出上項指示。據交通處接獲報告，由于昨夜至今午的豪雨使縱貫綫的鐵公路都受到了阻碍，縱貫鐵路因爲在鶯歌至中壢間有五處坍方和海水，新竹至香山間也因兌落溪橋淹水，暫告中斷，鐵路局工程人員正出動搶修中，至新竹以南的路綫則暢通無阻。公路方面，西部幹綫桃園至中壢間也有五處淹水，車輛一度阻斷，到下午積水稍退，公路局正派車試行通車中。

豪雨引發山洪 公路多處阻斷
石門水庫水位高漲必要時洩洪

（中央社台北六日電）石門水庫管理局今晚八時半說，石門水庫今晚八時的水位是二百三十點四公尺，距溢洪水位二百三十七點四公尺尚有七公尺，因爲上游山區大雨不止，水庫的進水量每秒達一千八百十二立方公尺，如果進水量繼續不減，水位將繼續上漲。則明天上午將與台北各有關方面連絡決定是否溢洪。石門水庫管理局又說：水庫的溢洪水位雖然是二百三十七點四公尺，但是在未與台北地區有關方面取得配合之前，決定不會輕易放水。

（中央社台北六日電）台省東北部地區，因豪雨帶來山洪暴發，河流水位上漲，致公路交通部份受阻。據公路局今晚發表各地公路災情：（一）西部幹綫桃園中壢間公路多處淹水；（二）橫貫公路谷關達見間坍方多處；（三）北段橫貫公路復興梅花東公路沿綫溪水上漲，各過水橋被水所淹；（四）（五）台北烏來公路小粗坑附近坍方。以上各地均告阻斷。公路局說，台灣中部及南部各地公路，都沒有發生災情。

（中央社台北六日電）因爲輕度颱風「芙安」逐漸接近台灣北部海面，從今天凌晨起北部地區大雨不停，多處淹水，鐵路、公路及航空等交通均受影響，北部地區的鐵路及公路，且發生災情，交通受阻。鐵路縱貫綫自台北至苗栗間多處被大水所淹，路基流失及山崩坍方，稍橫水位高漲，全綫通車受阻。

貨幣基金會宣佈
台幣價值穩定 九年來無變動

（泛亞社台北六日電）中華民國中央銀行宣佈，本月四日國際貨幣基金會舉行執行董事會，決議通過中華民國之建議，將新台幣之平價訂爲每元折合〇・〇二二二一六八克純金，以及新台幣四十元折合一美元，國際貨幣基金會已將此項平價公告並通知各會員國。中央銀行稱，中華民國外匯匯率自一九六一年六月一日起，即爲新台幣四十元對一美元，九年來均維持此一匯率，足證幣值穩定，以及中華民國經濟之迅速成長，中華民國參加國際貨幣基金會，歷時二十五年，這是首次核定中國貨幣的匯率平價。

決定接受邀請訪美
阮高祺不顧華府反對

（美聯社西貢六日電）南越副總統阮高祺仍然計劃訪問華盛頓，出席由「勝利進軍委員會」下月舉行一項集會。阮高祺一名發言人星期日作上項說法。華府早就對阮高祺將出席十月三日舉行的該項大會，是否會引起反對美國介入越戰人士，阮高祺這次訪問仍將進行，雖然他到達華盛頓的日期未定。該發言人說，阮副總統正等待目前美國爲他此行訪問作安排工作的鄧德開的消息。詢以美國國務院是否要求阮高祺延期或取銷他這次計劃訪問時，該發言人回答說，據我所知並非如此。

社論 解決香港教育的困難

香港是否需要第三間大學的問題，最近又重新提出討論。根據一項徵集大學生二百五十多人意見的報告，大多數意見都認爲本港需要第三間大學，而一部份的意見卻特別指出第三間大學應由教會開辦。如香港政府不能增設這一所的大學，則亦表示有人主張擴展現有的兩間大學，或容許其他私立學院併合而成爲第三所大學；但贊成開辦夜間大學的比率則不見得怎樣高，這是出人意料之外的發現。上述的調查，單由大學生取材是不能代表整個社會的意見，但亦可給予熱心教育人士一些寶貴的資料，例如他們主張第三間大學由教會開辦及不大贊成夜間大學，可見得本港大學生對教會開辦教育是具有信心，但亦表示他們對半工讀的大學教育不感到興趣。

增設多一間大學，當然是一件好事，不獨可以提高本港的教育水準，而且可以遏止人材外流。但就本港社會目前最大的需要來說，增加大學學位的需要，卻不及增加中學及職業訓練學校的學位爲重。增設第三間大學是力所不逮之事，因爲中文大學的建設尚未完成，且相距完成階段甚遠，目前兩間大學發展經費之被削減，表示政府撥給大學教育的預算，是發生困難。工商界曾警告，若本港不設法發展專門教育，將來必會產生技術人材缺乏的嚴重情況，工商業必因而大受打擊，將引致整個社會經濟的退縮。由於各界人士向政府催促加緊發展工業及中等教育，而教育司署亦認爲工業教育的重要，教育司曾擬就一項職業教育的計劃，但這一項計劃現已部份被擱置，而代之以一項津貼初中教育的計劃。這是一件非常可惜之事。

昨日教育司署若干官員對于政府對職業訓練的態度感到失望，他們認爲政府應撥出更多款項去推進就業前的職業教育。因爲他們相信，在不久之將來，南韓及星加坡的工業會發展，職業及工藝教育設備，以前一向國際勞工組織專家曾向政府建議就業前學校應有學位九萬，但就目前的計劃，在未來的五年中，政府只準備相承津貼就業前學位五千個。政府之所以改變教育政策，純然是爲了職業訓練的設備比較普通教育者昂貴得多，而且因師資缺乏，令全面展開職業教育是難以辦到。

香港教育問題，我們承認是面臨許多困難。政府應付這些問題會有良好的表現。但到了目前階段，政府當局不能不徹底去找尋一個長久的政策，來克服那些困難。我們知道提高教育水準，普及中等教育，發展工藝訓練及注重就業前教育等都是長久教育政策的重點，這些都要不衡地去實施。但在實施時候限于人力物力，而令致永久的教育政策受了限制，我們就應另向別一方面法尋求解決，而不應削足就履去更變永久政策的原則。換一句話來說，職業教育既然如此重要，將會影響到整個社會經濟，就不應將其發展延阻，如是因爲財力不足的原故，不能撥給足夠的經費，就要政府當局認真考慮如何增加經濟的來源，如何籌措教育的發展基金，及如何動用儲備，及如何增加稅收。在以南韓及星加坡爲例，他們在教育上能夠使其工業猛進，香港爲什麼不能夠作同樣的進步？香港的國家稅收入爲何比較星加坡還不如？星加坡能夠施行強迫的免費基本教育，亦能發展足夠的職業訓練及工藝課程。是不是他們的稅收制度比我們來得實際一點呢？爲什麼政府當局不向稅收方面去尋求解決教育的困難呢？

不結盟國家會議評價

六十多國代表，正在桑比亞的盧薩卡參加不結盟國家會議。所謂不結盟國家，早自尼赫魯、蘇加諾在世的時候，已經標榜中立自守中立，高唱和平息爭了。但不結盟國家是否眞正守中立？是否眞正實行和平息爭？事實證明是否定的。他們不過以此標榜而已，其實他們是甘願做共黨國家之尾巴的。

即以印度而論，尼赫魯在世的時候，儼然以不結盟國家領袖自任。但尼赫魯在外交上是走蘇聯中共的路綫。尼赫魯一直主張中共入聯合國，一直呼應蘇聯反對美國在海外設立軍事基地。但蘇聯控制東南歐各國的事，尼赫魯從未表示反對，甚至避免批評。這樣的作風，能夠說是中立嗎？至於印度與巴基斯坦之鬥爭，數十年來何嘗有一日停止，印度內部各邦之鬥爭，何嘗有一日停止，印度內部尚且不能實現和平息爭，又能希望世界和平息爭？是故終尼赫魯一生，其所標榜的中立主義，只能暴露其爲共黨國家之尾巴而已，這就是不結盟國家所走的道路了。

尼赫魯逝世之後，不結盟國家仍然不敢改其政策外交路綫。且看下述的例子，可見一斑。本月廿一日，據法新社吉隆坡五日電稱：「一位出任總理之後，馬來西亞將努力遵守不結盟政策，而放棄拉曼總理所採取之大體上接近西方國家之政策。拉錫克並呼籲美國撤退其駐於印越之所有軍隊。拉錫克係舉行其就職後之首次記者招待會時，宣佈馬來西亞外交政策之轉變。據稱，拉錫克將率領代表團赴桑比亞之盧薩卡出席下週二開幕之不結盟國家會議。渠在開幕會詞中，將保證與會各國協助保障東南亞中立及和平。」

拉錫克這樣說，明知越戰是因爲河內之侵略而形成的嗎？拉錫克難道不知道美軍此時撤退，南越中南半島便有變色，完全爲北越軍及共黨控制嗎？拉錫克難道沒有想到，如果中南半島爲共黨控制，馬來西亞的處境一定惡劣，甚至有淪爲共黨控制地區之危險。可見拉錫克走的仍然是尼赫魯、蘇加諾的道路，毫無新建議，也顯不出若何貢獻。

至於對內部問題，拉錫克曾經身歷大馬事件，華巫衝突，華人被屠殺的慘劇，比諸印度內部，一如印度與巴基斯坦，由是觀之，過去之尼赫魯，今日之拉錫克，其所標榜中立主義，同樣是不足重視的。

中立主義是不能存在的，特別是在資本主義與共產主義作最後決戰的時候。即使中立主義能夠苟全，但如果假借中立之名，甘爲共產國家之尾巴，隨聲附和，盲目反對西方國家者，則中立主義實在是一種陰謀，爲共黨國家利用之陰謀。從這一角看，盧薩加不結盟國家會議對世界和平而言，實在毫無意義可言，不值得重視。

中韓越三國中央 總裁會商合作

（特訊）台北電台六日廣播稱：中華民國、韓國和南越三國的中央銀行總裁與有關人員，五日在台北中央銀行舉行中央總裁會議。就三國在各國金融機構中的合作問題交換意見，以便在即將舉行的國際貨幣基金等年會中加強合作。

智利馬克斯黨領袖阿倫第放棄競選權

九月五日智利基督教民主黨提名總統競選人湯美克（左）到馬克斯黨領袖阿倫第（右），表示放棄他個人之競選權，致阿倫第得到大多數選票，但最後仍需國會總統選舉會十月廿四日之決定。（合衆國際社無綫電傳眞）

美副總統艾格紐 公私生活煩惱
兒子有斷袖癖辱及家門 與尼克遜關係不算良好

（路透社紐約五日電）一個專欄作家今天說，美國副總統史派洛・艾格紐對他的廿四歲兒子占姆士・艾格紐跟他的太太「掟煲」後於上月跟一個男理髮師在巴爾的摩實行同性戀一事，甚爲煩惱。該專欄作家傑克・安德遜說，小艾格紐約於半年前離開他的太太後，目前跟二十七歲的巴迪・哈殊同居，哈殊跟他的母親經營一間有利可圖的美容院。對史派洛・艾格紐這個自傲的敏感男子來說，他的兒子的困難一直使他感到痛苦，因爲他曾向全國作關於對待青年人的演說，並曾自誇他自己的家庭生活十分美滿。該專欄引述美副總統艾格紐媳婦的話說，一直是和睦的，他們分居前他們三歲女兒則有時跟父親一起，有時跟母親在一起。

（美聯社華盛頓五日電）尼克遜與艾格紐之間開始有些緊張跡象。但艾格紐亦完全忠于尼氏，並決心做好他份內工作，他常說他份內工作是支持總統。尼氏將統治上寂寂無聞的艾氏提出來強調，關係仍然保持正式的，事務上的，在彼此都有時間外遊時，很少會見，各有其作風。公開攻擊艾氏。但尼氏親信對于艾氏的民望在過去九個月中大爲增加表示若干驚異。

東京每四家食品店 一家出售有毒食品 食後可能引起癌症

（泛亞社東京六日電）東京市公衆衛生局昨稱，東京之食品商店，每四家之中，有一家出售有毒之食品，此種食品含有染料或農藥，食後可能生癌。公衆衛生局在過去兩個月內，向全市一六二七家食品商店施行檢查，發現四一三家均出售此類有毒之食品，該局又稱，有毒之食品共有一八八一項，其中包括糕點、醬瓜等數千種之有毒食品經由該局下令銷毀，並有一人被捕。

（泛亞社東京六日電）日駐美大使館昨電告日本政府稱：美國將進一步擴大限制日貨輸美措施，除目前實施限制日製電視機入口外，一切日製電唱機以及收音機，縫紉機亦將受限制，美方限制之理由，係日本係採用傾銷手段。

上月日本商行破產再增 紡織電器五金旅業 情況不佳將走下坡

（泛亞社東京六日電）日本全國商家破產而負債額在一千萬日元以上者八月份計八一二家，比去年同期增加百分之十三點五，但若與今年七月份比較則減少百分之二點八。（破產而負債額在一千萬日元以下者未予統計），此八一二家之負債額達四百九十億零九千萬日元，比去年同期增加百分之十四點六，但比今年七月則減少百分之廿三點六。又此間兩個調查機構一致預料，今後數月之破產商家將再增，其中紡織、電器、人造纖維、五金品等業商家更甚，至於旅館娛樂等業，亦將因大阪世界博覽會之閉幕而走下坡。

羅馬教皇接見菲總統夫人

九月五日，羅馬教皇保祿六世，在義國夏季行宮接見菲律賓總統夫人及其十二歲次女邦邦，左爲菲律賓新任駐教廷大使高迪伯作介紹人，右方兩婦人不知名。（合衆國際社無綫電傳眞）

不結盟國家會議 檢討世界情勢團結各國
代表雲集盧薩加

（合衆國際社桑比亞盧薩加六日電）來自「第三世界」各國的領袖，紛紛前來此間，參加不加盟高峯會議。今天來自六十四個國家的外長，開始爲八日在此間召開的爲期兩天的高峯會議而作準備，不加盟高峯會議同時將由桑比亞總統卡翁達主持揭幕。不加盟國家各自長分別來自歐洲、中東、加勒比海、非洲，印度洋和東南亞，雖然這些國家的情況不一，但是他們的會務將保持誠懇者，對他們的歧見，不予重視。據悉桑比亞耗費四百萬以爲建築新村和會議大堂及一切裝修。其中若干準備係來自南非。在來賓新村中，建有日夜不停的夜總會，新泳池，各房均裝空氣調節，並有無綫電話機，大會總部聯繫的設備，煥然一新。

（路透社吉隆坡六日電）馬來西亞新總理拉錫克，今天啓程赴盧薩加，參加星期二在該處召開的不加盟國家高峯會議。他係偕同馬來西亞代表團前往者。拉錫克昨天在此間對記者會說，馬來西亞將尋求支持，號召西方所有外國軍隊由印支撤退，讓人民自己解決他們的問題。此係按照四月間在耶加達召開的全亞洲和太平洋國家會議上所作的一個決議，由馬來西亞，印尼和日本組成一個機構，尋求國際支持來解決印支衝突。

美國婦女爭取平等 示威方式多采多姿

筱覺

八月廿六日，美國許多婦女，舉行一次抗議示威運動。她們使用各種方式，去爭取她們以爲尚未享有的平等權利。許多人對美國婦女界此舉，頗有點似丈八金剛，摸不着頭腦。有些則認爲她們無理取鬧。

參加示威的有天眞無邪之嬌，亦有大學教授。有些婦女則參加研討會，討論美國婦女歷史。

東岸各城市婦女怒吼

婦女爭權運動，集中在美國東岸各城市。紐約美國婦女組織影射「紐約時報」，出版一份「紐約時報」。它的新聞版內，倒有幾篇佳作，如男人主義者一號人物「尼克・狄克遜」訪問記啦，電影評述啦（評述的影片，名「W」，意爲女人定要男人作伴），還有女記者「羅芙・巴比」的體育新聞啦。

印第安納州，印第安納市的婦女運動者，卻碰到一鼻子灰。她們計劃演出一幕十五分鐘的街頭劇，劇名「男人自己」，可是那兒男人佔絕對優勢的市政府，不予批准。不過，娘兒們聲言，無論如何，也要演出。

北加路迎納州沙洛特市的婦女，在市中心區派發傳單，告訴市民，她們並不號召罷工，祇要求在女兒家問題上「教育婦女」。

沙洛特市週二晚（廿五日）舉行一次辯論會，所辯的不外是男女優劣問題。甲方是艾加・貝文醫生（男），乙方是艾絲德・林黛博士（女），她是佐治頓大學醫學院一位教授。辯論一開始，會場便呈現一片吵鬧，原因是貝文醫生說過一句話：女人的體力，與男人不同，在決策之類的工作上，可能不大適宜。

林黛博士說貝文醫生的論調不對。他的理論簡直像說即使我的祖母獲得車輛，她也停滯車子不動。」

豪斯頓市娘子軍採取行動

豪斯頓市號稱「嘩嘩」的娘子軍，來勢最兇。她們于廿五日製起電台的男性播音員，用東西結果她們獲得勝利，KPRC電台答允於廿六日一天，由上午六時至下午六時，全部時間，由娘子軍支配。

紐約市的婦女界，所採戰術，較爲溫和。她們說已獲警方許可，在下午五時卅分，沿紐約第五街巡行，但祇准使用馬路一邊，另一邊留給車輛行走。

週二日（廿五日）特警組織宣佈，第一批女警心人，獲選加入白宮警衛隊服務。這已經說明婦女的權利：「有些地方，祇有女子才去得，男子幾沒有亦見。」

尼克遜總統於婦女爭取選舉權五十週年慶典之日，盛讚：「英勇的婦女們，深明道理，主張正義，經已數十年，互相策勵，吸取力量，長期艱苦奮鬥，贏得婦女投票權」。

衛生教育福利部長李察遜表示，他的部門採用一項兩性標準，來衡量她們的工作表現。」

前駐日大使，現任副國務卿約翰遜，在他的公署內宣告是日爲聯邦婦女日，同時宣佈成立一婦女爭取同工同酬計劃委員會。

官員對婦女日並不熱烈

有些官員對這個婦女日，並不怎麼熱烈。三藩市長阿里奧圖就是其中之一。他說：「我不明白這紙鬥爭。我正想找點頭緒出來。她們這樣標奇立異，究竟要的是甚麼？」

紐約一個反對女子當兵的婦女團體，預備好了一批「亞當肋骨獎章」（按：聖經記載，上帝取出亞當一條肋骨，造成夏娃），贈送給歧視女子當兵的男人，案表謝忱。頒贈儀式舉行時，她們會穿上佐日的緋紅衣裳，因爲「緋紅代表女性」。

此次婦女罷工籌備人之一，比蒂・菲梨丹雖然說過：「凡自覺本身，因屬女兒身，便得不到一樣公民待遇」的婦女，都應參加罷工，但是有些女人卻不同意。震遊娜的海蓮娜就這樣問：「誰要平等，我就不願應徵入伍」。

甘地夫人座機折回 傳有炸彈

（法新社印度孟買六日電）今晨一架波音客機，因炸彈恐慌而折回孟買，該機載有印度總理甘地夫人前往盧薩加參加不結盟國家會議的印航公司波音飛機之後，剛欲起飛往桑比亞之後，便因炸彈驚魂而折回。該機起飛之後十分鐘，本市印航公司辦事處便接到一個匿名電話說該機上有一炸彈，當局通知機上，是以機長立即由交通控制台通知此事，飛機後來安返機場，但已在空中飛了四十五分鐘。

（泛亞社新德里六日電）印總理甘地夫人今日乘坐一架印度客機自孟買飛納洛比轉往盧薩加出席不結盟國家會議，惟起飛半小時，即有一無名氏致航空公司警告，機上有炸彈，因致該機立即折回孟買，經詳細檢查，並無炸彈，其後原機返回，但甘地夫人之行程已被阻四小時，機上除甘地夫人外，尚有五十六人，該機折回之前，先在半空將所有汽油排除，以便安全降落。

（法新社新德里五日電）印度內閣今天在總理甘地夫人的官邸內，召開爲時七十五分鐘的會議，作出一個決定，取消對前印度土王的私有財產和其他特權的承認，預料印度總統即將發佈這項命令，取消土王的特權，印度總理甘地夫人在啓程前往盧薩卡參加不加盟國家高峯會議之前一夕，也即在上議院拒絕一項廢除印度土王各項財產和特權後，即召開上述內閣會議。

印度總理甘地夫人

日人出生率低降 佐藤反對再節育
政府要求婦女多生兒女

（合衆國際社東京六日電）鹿兒島縣知事呼籲日本婦女多生育兒女。他轄下市民之一的四十歲好子夫人如何回答：「我不能夠！」日本的人口已有一億零三百五十萬，五倍於美國加利福尼亞州的人口。而他們卻擠在一剛巧與加州面積相等的一個國家內。但是，日本的政治家與經濟學家們卻憂慮日益減少的出生率。他們說日本正在變成一「老人國」，人力缺乏逐漸形成。去年，佐藤首相曾說需要採取一些步驟以阻止日漸降低的出生率。四月間，鹿兒島縣推動一項「多產婦兒」的運動。鹿兒島乃日本九州南部一島嶼。他並沒有給予經濟官方的希望，是使到鹿兒島上的婦女每人最少有三名子女，但主席的助手們承認，婦女們對此有持異議者。他們說：「有些人對此簡直發怒。」

詹森夫人寫回憶錄
做四年美國總統 如在集中營生活
詹森放棄競選爲促進國內團結

（美聯社美國紐約六日電）詹森夫人即將於十一月份出版的回憶錄中，談到她丈夫一九六八年決定不再競選下屆總統的時候，說詹森擔心的，就是他「不能使國家團結起來這個問題。」詹森夫人還是在詹森不參加競選之前整整一年便在她的日記寫過：「我不知道我們還能不能忍受得住再做四年的總統。我面對的另一次競選，就像沒有止境的集中營生活一樣。」除了對她丈夫決定不參加下屆總統競選有此新的透露外，日記中還有描述到甘迺迪總統被刺後，詹森對一些在其政府部門中繼續留任的甘迺迪的助手的那種矛盾心情。詹森夫人說她的女兒露西和還說聽到宣佈後都哭了。並認爲如此一來後果會影響到越南軍的士氣。她說她丈夫告訴她說：「去年我和威斯摩蘭將軍見了面問到他這件事會怎樣影響士氣時，他覺得那沒有多大關係。」

人代熊克武 病逝北平

（泛亞社東京六日電）中共新華社今日消息稱：中共「人民代表大會」常務委員，中國國民黨革命委員會副主席」熊克武，因病醫治無效，本月二日在北平逝世，年八十五歲。

今日本報新聞精華

小輪撞石堤五十人受傷

昨日灣仔碼頭一小輪泊岸時，船頭未減，突向石堤猛撞，船上搭客遂此互大震盪，東歪西倒，致有五十人受傷，其中四人須留醫。（第二張第一頁）

大欖女懲教所新式設備

以婦孺與教化爲目的的大欖女懲教所，已開始使用，可容三百餘人，現僅有百人。所內設備新型，佔地十六萬呎，全部均不設防，並無監獄氣息，女犯入本所內，採以各種職業訓練，使出所後獲得新生。（第一張第四頁）

改善多層大廈居住環境

多層大廈（業主組織法團）條例通過實施後，多座大廈紛組管理委會，改善居住環境，聘專人負責管理大廈地方和保安設備。（第二張第一頁）

本月內有三次官地拍賣

本月內將有三次官地拍賣，計有住宅用地及工業用地各三幅，天后廟道一住宅地，底價爲三百萬元。（第二張第二頁）

乳鴿價穩好養鴿業蓬勃

由于新界乳鴿受歡迎，市價穩好，年來各鄉養鴿業者增加百分之廿，而專門收購者亦多，一片蓬勃。（第三張第三頁）

學校暑期活動經告結束

教育司署頒發資料，將擬具報告書，詳加闡述。（第四張第二頁）

美國男女亦不平等 婦女奮起爭取女權
美政府重視青年留心傾聽青年意見

青年代表會見官員

美國青年近來發表了許多議論。美國政府要他們知道，政府是留心聆聽他們的意見的。美國各地的青年代表團天天湧進華盛頓去會見內閣官員，參議員，白宮助理和其他政府官員。他們會見美國政府領袖都稱道這些交談，並五成這些聚談。若干青年曾抱怨政府並不留心聆聽他們的意見，不能了解青年對國事的感受。但內閣官員告訴青年，他們是的確留心傾聽的，雖不能總是同意，確實了解他們。

例如，美國內政部長希克爾最近在全國銀界俱樂部發表的一篇演說說：「我重視我們的青年，因爲他們能夠再檢討一切東西，並對生活和生活價值採取一種新看法……要考驗一個社會，便是看它對青年的再檢討起什麼反應。現在年青的一代的若干意見，我並不同意，不過我非常認眞的聽取那些意見，而且敬佩他們以動機。」希克爾部長前此不久曾寫信給尼克遜總統，主張政府應留心傾聽青年的意見。

爲了使兩代之間能有更好了解，這位有六個孩子的部長說，他很高興，因爲青年在政治上越來越活躍了。

青年在政治上越來越活躍

他說，青年不滿「政策的步調，而且對我們在世界的任務有新的眼光，他們不願犧牲他們所懷有的理想。實際上，他們的意見就是未來的呼聲。他們是延綿我們的人，使我們達到目的，而又致於濫用他們的想像——他們是我們發展大愛國者中的幾個。」

美國郵政總長布隆德也發表類似的意見。他對一批銀行家說：「傾聽他們提出的問題，和考查他們提出的答案，都是很重要的。」

布隆德先生覺得美國青年一般都認爲，政府官員雖則不是一定同意他們的意見，但他們是細心傾聽過了。他說，「當我們把戰爭看作一種政治現實時，他們卻將和平看作一種道德上不可少的東西。當我們談到要使民主政治能在全世界安全存在時，他們談的是要使全世界不致於危害人道。我們注重歷史和以往戰爭的教訓，他們則注意未來，和充滿希望的同等我們可以拋棄戰爭。我們注意已經完成的東西，他們則注意尚待完成的東西。」

布隆德先生和希克爾部長同樣主張實現國家的青年。他承認「我們具有和青年共同瞭解的廣大基礎，但也有很多的差異，但差異在辯證法上是使我們前進的推動力。所以讓我們了解這些差異，並尊重這些差異。」

尼克遜關心青年意見

五月九日在華盛頓舉行和平大會那一天，尼克遜總統即已表示他關心青年的意見。當天黎明時他到林肯紀念堂去聽取他們的意見，包括那些和他自己不同的意見在內。他維護他們有表異議的權利，不過要求他們表示異議時要使用和平方法。衛生、教育與福利部部長芬治採取同樣的方針。最近他在密歇根州大學畢業禮上說：「在現時充滿了憤怒，恐懼，猜忌和互相責備的氣氛中，國家是不能前進的。單是和緩我們的腔調是不夠的；我們必須真誠的傾聽和了解大家互相彼此談論的話。」

芬治部長在較早時候也曾這樣表示過他的見解：「言論自由原則也在爭論中。這種原則指有權可以談論或爲聽衆的意見」——但我想，那也意指那些願意聆聽者的權利。」

美國政府的觀點通常可以用這樣的話概括，持異議，可以；用暴力，不許可；要了解，永遠辦得到。

俄克拉荷馬州立大學的學生格林和吉勒斯在五月十五日給密西西比州警官格殺以後，尼克遜總統說：「在過去那幾天不安日子的陰影下，這次悲劇的教訓，使每一個美國人要對了解，克制和同情更大努力，已是急不容緩的事了。」（下）

REFERENCE LIBRARY
7 SEP 1970
CITY HALL

以色列內閣議決 埃撤退飛彈前以不參與和談

除非運河前綫回復停火前形勢

（美聯社以色列耶路撒冷六日電）以色列今日宣佈非撤出由美國發起與埃、約舉行之和談。直至蘇彝士運河之停火線局勢回復停火前之形狀。

（合衆國際社以色列耶路撒冷六日電）以色列政府發言人稱，以內閣今日決定，以色列將不進一步與中東和談，直至埃及遵守停火及移去蘇聯飛彈爲止。又謂，以駐聯合國大使狄高雅將返回紐約，向聯合國特使雅寧提出上述決定。

（合衆國際社以色列耶路撒冷六日電）以色列總理梅雅夫人之內閣今日舉行會議，外交界謂，該項會議，勢將包括再商討以國之未來參與中東和談事宜。但又謂，在今日舉行之每週例常內閣會議中，對恢復參與中東和談，可能不會產生堅決之決定。

（路透社以色列耶路撒冷六日電）鑒於擁有證明埃及破壞停火，以色列內閣今晨在此間召開重要會議，以便決定對中東和談中的下一行動。通常可靠之消息來源說，內閣可能決定於本週交回參加聯合國中的間接和談的以色列代表雅高，使他和聯合國秘書長宇丹談一談破壞停火的問題。

阿拉伯聯盟緊急會議 會商安曼情勢

促約旦與游擊隊終止武裝衝突 四國組調停委會仲裁衝突事件

（路透社埃及開羅六日電）阿拉伯聯盟委員會今日召開緊急會議，商討安曼之嚴重情勢，並呼籲約旦當局及巴勒斯丁突擊隊立即終止武裝衝突及流血事件。十四個會員國於昨夜在此間召開二小時半會議後，宣佈此項決定，因據報一週來在安曼之衝突有二百人傷亡。該議決定重新召開，此次是由阿聯贊助，在六月時有一個四國委員會亦協助解決約旦與游擊隊間衝突事件。此次緊急會議是應巴勒斯丁解放組織請求召開，其代表亦與此會議商討，並與約旦及阿聯代表舉行三角會議，起草擬前後決議。該四國調停委員會是由埃及、利比亞、蘇丹及阿爾及利亞所組成，於六月二十三日在的黎波尼召開會議。阿聯駐於謂，四國委員會國現今有聯盟代表參加，將於今日開始工作。

（路透社埃及開羅六日電）十四個阿拉伯同盟國之代表及一巴勒斯坦游擊隊組織，就如何避免游擊隊與約旦軍隊發生進一步衝突之問題，今日在此間恢復進行會談。此等代表所研究一個三人特別委員會所提出之草案，該三人特別委員會係代表約旦、游擊隊及阿拉伯同盟秘密會議時成立。

（美聯社以色列泰拉維六日電）可靠人士週日謂，以國軍隊在巴勒斯坦南部掃蕩阿拉伯游擊隊巴十小時中，只遭遇輕微抵抗。同時，軍方司令坦白否認黎國之稱稱，以軍於週日重入黎境作另一次搜索游擊隊行動。

黎向安理會指控以色列

九月五日黎巴嫩使館代辦雅吔（下左），在聯合國安理事會內，控訴以色列國，在黎巴嫩國土內，舉行大規模的軍事行動。安全理事會以十四對零票（美國缺席）通過要求以色列軍隊立即撤出黎巴嫩。（合衆國際社無線電傳真）

持英護照東非亞人 英內部將宣佈豁免移民新例

（路透社英國倫敦六日電）星期日電訊今日報導，約十萬名持有英國護照之東非洲亞人，將豁免英內政部所訂之移民新法例。又謂，內政部將現正考慮將一千五百名之每年限額提高，但彼亦將維持權力，以規定肯雅及烏干達之（移民）流入。

九百名高薪外國人 已紛被逐出利比亞領土

（美聯社利比亞泰里波里六日電）利比亞領袖卡迪夫稱：九百〇五名「高薪」外國人，已被逐出這個北非阿拉伯國家。以上是卡氏在週五演說時透露者。他們何時被逐未悉。他們其中二百四十七人是英國人，一百廿一名義大利人，六十一名澳洲人，廿三名義大利人，廿二名約旦人，十二名巴基斯坦人，十二名印度人，六名法國人，四名美國人及三名匈牙利人等，其他被逐者未悉。此舉，似乎是符合卡氏政府，減少外國人對利比亞人影響之政策。

真理報撰文警告

促以色列參與中東和談

（美聯社蘇聯莫斯科六日電）「真理報」一於週日促請以色列再度參與中東和平談判，並警告「企圖阻撓會談之舉，會使挑撥是非的閒事者自吃苦頭。」此份共黨報紙評論以國將其代表以駐聯合國大使約斯夫留於紐約拉雅與埃及代表英淡密則在紐約準備會談。國防部紅星報謂，蘇聯與共黨集團「是堅決贊成政治解決」，但驚稱以國近東使命有任務「願得異常艱困」。

（法新社埃及開羅六日電）那塞總統今日與訪問中之毛里裘斯總統陸遏湯會晤兩小時，商討中東及一般國際局勢問題。官員稱：彼等二人對提出之問題各點均表同意。彼等又會談及雙方關係及在下週舉行之非盟大會。

（路透社聯合國六日電）由於以色列軍週末襲擊黎巴嫩阿拉伯游擊隊基地多處，雙方又在安理會爭論此事，人們恐怕，中東和平努力，復受挫折。消息靈通人士稱：和平展望，引起了聯合國外交官及雅寧特使之關注。有等人士又稱，彼等應盡力說服黎巴嫩，不再指斥以色列軍事行動，同時使之不要使其對付該國之行動。據稱：這項努力預料會在週二安理會復會時作出，同時要求在較早時間進駐黎巴嫩之以軍退出。該會將拒絕同意以代表之保證：該等以軍業已撤離該區。西班牙大使稱：安理會在較早時間曾權以大使這項無根據之保證。

（法新社黎巴嫩貝魯特六日電）軍方發言人在此間宣佈，以色列突擊部隊於今晨恢復在黎巴嫩東南處之行動。發言人謂：「於今晨六時半，曾於夜間退至格祖巴西北陣地之武裝中部隊，開始他們之攻勢及向淡必與菲哈處推進。」「黎國大炮正企圖牽制此種威脅。」淡必與菲哈村是在黎國東南部地區。

以色列軍隊昨起撤出黎巴嫩領土

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特六日電）黎巴嫩軍事發言人宣佈，以色列軍隊於今早十時自黎國領土撤出。發言人在貝魯特說明謂：「以國部隊在兩度處作步後，他們撤退至祖巴，然後再撤往叙利亞佔領區。」

（路透社以色列特拉維夫六日電）一名以色列高級官員稱，以色列軍隊於今早十時最後自所有黎國領土撤出。

（美聯社黎巴嫩貝魯特六日電）阿爾法特部隊發言人今日稱：巴勒斯坦游擊隊及約旦軍隊，曾于週日在安曼發生劇戰。

（路透社以色列耶路撒冷六日電）英語之「耶路撒冷郵報」今日稱：巴勒斯坦左派陣線突擊隊策劃一項陰謀，已于最近被埃及情報人員所粉碎。該報稱：彼由一名訪問西岸之巴勒斯坦畢業生提供該陰謀已在兩週前計劃。該計劃是：當那些在開羅山大寺宇禱告時發射火箭或向其新郎轟擊。陰謀被粉碎。

波蘭刻正謀求與西德復邦交

（路透社波蘭華沙六日電）波蘭共黨領袖高木加今日謂，波蘭正謀求與西德恢復正常關係，爲歐洲利益而盡可能合作。但堅稱申恢復正常關係之主要條件，是西德要承認戰後奧達要尼斯邊境。

太空人薛柏積極演習

美國太空人薛柏，現定明年一月卅一日乘太空船「太陽神十四號」昇空。圖爲八月廿六日他在甘迺迪角演習降落月球之過程。右圖爲一九六一年他所寄之太空服裝，左爲現時之改良太空服裝。（合衆國際社無線電傳眞）

六年前被綁架 八齡童慶獲釋

（法新社柏林六日電）一名被疑六年前在澳洲伯斯市被綁票的八歲男孩，昨晚在返家的途中。柏林警察發現該名自一九六四年來即爲國際刑警所追尋的男孩泰根斯。他與五十三歲的英國藝術家壓達希斯比夫人住在一起。她已近到達西德。雖然希斯比夫人獲得法庭命令禁止泰根斯被送返伯斯市其母處，他已在昨日由澳洲官方陪同飛離開此間。警方說他們不能阻止他被帶返澳洲。該名男孩六年前在澳洲一兒童醫院被帶走。希斯比夫人說：他是由一雙照顧他的夫婦送給她的。

瀛寰一夕

朝聖巴士翻下懸崖

（路透社法國維斯里五日電）警方稱：此間附近今日發生一宗慘劇，一輛朝山進香的馬車，車上載有數十名盲人，於下山時翻車，造成五人喪生，約五十人受傷。警方稱：該馬車在何剎的山坡上，落山時，煞掣失靈而至翻車的。該批進香盲人，是來自法國北部和大陸。朝油者，僅有七名車上搭客逃過劫數沒有受傷。

裸男遊街招搖過市

（路透社義大利里康五日電）兩名年青的西德遊客昨晚在這個亞的里亞渡假勝地海道上裸體招搖過市後被捕。當警方詢問他們爲何要這樣做時，一個回答：「我是亞當的兄弟。」另一個說：「我是亞當」。他們已被控告醉酒和猥褻。這兩位遊客的名字是貝肯和比格，廿二歲，廿三歲。

青年連殺七人 脅人質逃荒山

（美聯社英屬洪都拉斯貝里茲五日電）警察星期六稱：「在靠近美國邊境附近的山莊，一名持槍男子擊斃兩個農戶家庭的七名農人，並脅持一名七歲男童作人質，然後，逃到荒山中。」數十名護山人員出動搜索加勒斯頓以西的荒山，該處是在英屬哥倫比亞東南部，美國邊境以北數英哩（十一公里）地方。官方稱：「受害者是於星期五晚被兇手用一枝七米厘手槍所射殺的。兇手年約二十歲，褐色頭髮，重約一百磅。」

美商業部報道去年貿易 非共國家輸東歐貨物價值達八十三億美元

（美聯社美國六日電）美國商務部報導，非共國家於一九六九年間對往東歐國家的輸出，昇至估計爲八十三億美元。該部謂，此是自一九五九年以來所反映之可喜增長，蘇非共國家間之貿易增長迅快。該部表示，自東歐輸入至非共國家成長亦差不多同樣迅速增長。在一九六八年時，非共世界對波蘭之貿易在進口及出口方面皆超過十億元。除蘇聯外，波蘭是東歐國家中唯一能達此水平者，東德與捷克亦相差不遠。該部謂：「西歐國家是與此國家有特殊貿易關係，繼續要維往此等地區。」「雖然意大利與法國繼續決過西德選擇，但西德仍爲這些年來最主要供應國。時貨物售予東德，佔西德與東歐國家之三分之一貿易，但西德並不認爲此乃『外』貿。」

（路透社黎巴嫩貝魯特六日電）……後，有數百巴勒斯坦人被派騎埃及。同時若干武器及炸藥被沒收。

兩架國際航機被刦 已飛向目的地

一爲環球七〇七一爲瑞士航機 傳曾在羅德及塞島上空被發現

（美聯社黎巴嫩貝魯特六日電）貝魯特機場職員今午謂，兩架遭騎刦之國際航機，據報在羅德及塞浦路斯上空，但彼等之最後目的地，立時未悉，被騎刦之兩架航機，一爲環球航空公司之波音七〇七機，一爲瑞士航機，據報兩機前往一中東機場。

（法新社瑞士蘇黎世六日電）數名巴勒斯坦人，今日騎刦一架瑞士航空公司航機，當時該機正由此間飛赴紐約。據該公司稱：該機駕駛員曾電告此間控制室稱：該機正向南飛行，但其目的地現仍不詳。

（合衆國際社德國法蘭克福六日電）一架有一百四十五名乘客的環球航機「波音七〇七」今日在此間機場起飛後不久，即被騎刦。又稱，目前未知該機飛赴何地。

（美聯社德國法蘭克福六日電）週日，一架由此間起飛之環球航機，被一名騎刦者騎刦。該機有乘客及機員一百四十五人。

（法新社葡萄牙六日電）此間消息靈通人士稱：於五月杪及六月初舉行西歐秘密會議（由巴勒斯坦代表出席），可能是今日飛機騎刦之策劃會議。該會是在此間中部舉行。據此間相信，該計劃是擱延至七月及八月，因阿拉伯接受羅傑斯和平計劃所混亂。但他認爲：目前中東緊張局勢是使他們立刻行事之原因。

（美聯社倫敦六日電）三宗飛機騎刦，週日幾乎同時在歐洲上空發生，而以色列航機之機員，則把騎刦者擊斃及把其女友擊傷。蘇格蘭場之初步接獲消息：荷蘭上空事件三死五傷。

（路透社黎巴嫩貝魯特六日電）機場方面消息：兩架被騎刦的航機，本日下午飛經貝魯特機場。瑞士航機波音七〇七於格林威治十五時零五分飛過，環球航機波音七〇七則在格林威治十五時二十分飛過。該方面又稱：今日下午在歐洲上空被騎刦的泛美航機珍寶波音七四七，據報飛向巴格達。

巴力斯坦游擊部隊承認刦機

（美聯社約旦安曼六日電）巴力斯坦左傾游擊隊組織解放巴力斯坦大衆陣綫（PFLP）宣稱星期日在歐洲上空騎刦三架國際航機，乃該組織所爲。大衆陣綫發言人暗示，一架瑞士航機及機上乘客將被扣作人質，直至在瑞士被拘押的大衆陣綫三名游擊隊員獲釋爲止。據稱：該瑞士航機及一架環球航機由佛蘭爾時起飛後，向中東的目的地飛去，相信最少有一架飛往利比亞。

兩青年攜手榴彈機槍 圖騎刦艾哈爾航機未遂

造成三死五傷慘劇

（合衆國際社英國倫敦六日電）航空公司辦事人員和警方說，今天企圖騎刦一架以色列艾哈爾航空公司客機的兩個青年男女，攜手榴彈和手鎗，但機員和保安人員壓平了他們而使該機與其一百四十多個乘客，安全降落倫敦的希德洛機場。蘇格蘭場說他們獲悉有三人身亡，五人受傷。但艾哈爾的發言人則說，只有一機員和一個涉嫌刦機者喪生。兩人都是因槍擊斃命。

（美聯社以色列特拉維夫六日電）艾哈爾航空公司發言人說，一架美紐約的艾哈爾航機週日自阿姆斯特丹再起飛後一種飛行時，起飛了十數分鐘後即被騎刦一手，已遭挫敗。

（美聯社英國倫敦六日電）一架載有一百四十八名乘客的艾哈爾航空公司客機上機員，在他們週日由特拉維飛紐約途中，擊敗了一次騎刦機飛圖謀。

蘇格蘭場說，有三個人被擊斃，五個人被擊傷，該架七〇七波音機在倫敦機場緊急降落。剛狀駛員降落後告知機場控制塔說：「我們的駕駛員被擊中了。」他要求出動警車，救火車和救護車。傷者被迅速送入醫院。

（美聯社美國紐約六日電）紐約瑞士航空公司報導稱，該公司由蘇黎世至紐約之班機，週日晨在巴黎上空遭騎刦。該公司發言人稱，該機現正被騎刦，但該噴射航機之機師致電報給蘇黎世之指揮塔謂，該機向南方飛去。無說出飛往目的地。

波蘭性病猖獗已達疫症程度

（美聯社波蘭華沙六日電）醫生恐懼，波蘭性病快要達至疫病程度。官方統計：在去年梅毒患者達二〇，八〇〇人，其中六十四人是十至十四歲兒童，一間報商百分之廿五。一紙又稱：每年約有二〇，〇〇〇人患染淋病。官方稱：這大部份都是由娼妓感染的。專家又稱，大部份患者是青年，有百分之六十是十六至廿五歲。

一日之內第四架 珍寶機被騎刦

（美聯社荷蘭安姆斯特丹六日電）星期日第四架航機，似已被騎刦。泛美的珍寶機，由安姆斯特丹機場起飛赴紐約，但轉採其行航綫。該珍寶七四七機載搭客一五二人，航員十八人。

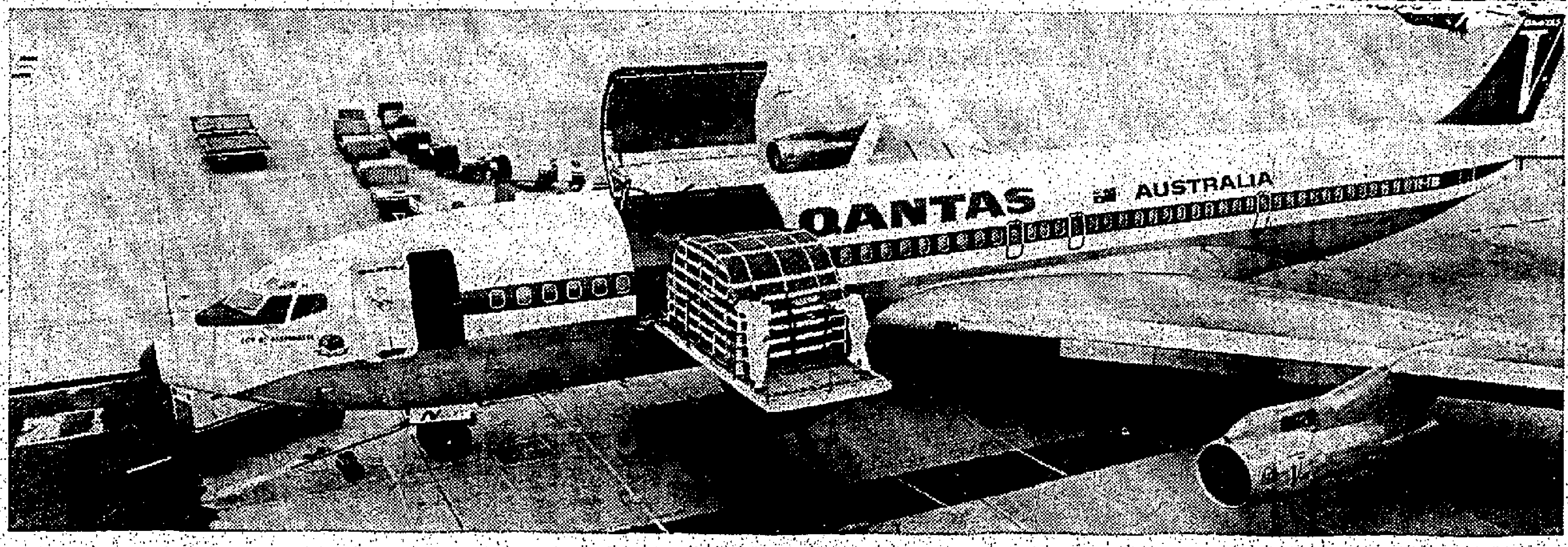
皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

[illegible]

空中飛行，快捷無阻，



地面裝卸，效率超人。

在空中，澳航採用V式噴射高速航機，飛行快捷無阻。
在地面，澳航設有最現代化機械裝卸系統，包括雙向滾動板及裝箱網，確使搬運快捷，交收依時。
澳航航空貨運服務，橫貫五大洲，直航世界各大主要城市。要準時妥當空運服務，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO
FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970

澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。　澳航係與印航、紐航及英航聯營

本港新聞

女性新的不設防監獄 大欖懲教所

著重輔導新猷毫無監獄氣息 現在僅百人受職訓使獲新生

（港訊）在注重輔導的監獄政策下，本港監獄署也實施許多新猷。

荔枝角女監獄遷往大欖後，已改稱大欖女懲教所。

懲戒所在大欖涌木塘的山腳，面積約十五萬方呎，那裏的窗子完全沒有鐵枝，全無鐵窗風味，它的玻璃窗是掛廣潮水綠布簾的。

那裏有的是兩層高的別墅式洋房，共十四座，可收容婦女三百三十人，現在祗有一百人左右，其中吸毒或販毒有關的約四十人。

所內的婦人，一律穿淺顏色悅目的西裝衫褲，現在穿的夏季服裝是淺粉紅，粉藍和淺綠色的。懲戒所的女職員包括女獄警在內，一律穿着白色制服，款式像醫院的女看護裝，除周圍外，分不出她們的階級。

這間新機構負有三個使命，一是職業訓練中心，一是戒毒所，另一是普通女監獄。

它有一間主要供職業訓練用的，現代化機器洗衣廠，每天替政府，醫院和診所洗滌衣物，數達三千磅之多。

所有縫紉班，車衣班，晚上有讀書，也可分組看電視，平時可以打乒乓球，奕棋，種花，閱讀報紙雜誌或到小教堂裏靜修。

它有一間醫院，設有經常空置的病床廿八張。

此外有一間設備完善的托兒所，專為入所婦女照顧兩歲以下乏人照料的嬰兒。

但是，那裏雖然還有一班曾受良好訓練和效率很高的職工，正在努力輔導所中婦女，使獲新生，但它還欠缺一些人手，它現在祗有女獄警廿五名，每天分班工作須然是不够分配的，故需要再聘女獄警多名來補充人力。因此歡迎有興趣的青年女子去參加一些有意義的工作。

大欖女懲教所的設備

的婦女，可以自由玩乒乓波、奕棋、看電視。

（上）大欖女懲教所的機械化洗衣廠，每天替政府各醫院和診所洗滌衣物三千磅之多。（下）大欖女懲教所中

海事處警惕遊艇人士 注意出海安全措施

（中國社）海事處鑑於遊艇出海逾時而未返航，時有事件發生，諸有關當局者，為確保安全，一再呼籲遊艇駕駛人士注意。

據指出，有關遊艇出海時所應採取之各項安全措施及預備，在本港海域作長途航遊時，應先與海港水警輪聯絡之必要。

在啓航前，應將航程詳細情形，所需時間，遊艇形狀，參加人數及姓名，通訊地址及電話號碼等，通知水警控制室值日官（電話K六六五八二七）。

倘駕駛人士發覺有人報告其所知遊艇逾時未返者，應即用上述電話與水警控制值日官聯絡，以便作止進行搜索。

便宜貨莫貪 士多店東買老鼠貨 被控認罪罰款三百

（新亞社）新界粉嶺聯和墟聯昌街一士多老板，貪圖便宜，以廉價收購一籍明知來歷不明之雞蛋，詎傳派男子收款去後，不旋踵間，疑匪即為上水警署探員拘獲，并帶引同到店中起回贓款，有關士多老板，因此涉嫌同被帶返警署，落案控以接贓罪名。去週末解上粉嶺裁判署審訊，被判罰款三百元。

被告男子王松、四十五歲，係粉嶺聯和墟聯昌街十四號地下，士多東主。被控接贓罪名，指被告於九月四日，接受一籍雞蛋，共計二百一十五隻，價值四十元，明知係偷竊得來之贓物。被告認罪。

據案情透露：九月四日下午三時十五分，被告在店，有一相熟男子托持一籍雞蛋前來兜售，該籍雞蛋值四十元，被告明知其來歷不明，但貪圖便宜，因以廿元之低價購入，與此同時，據中有百樂酒家，該公被人偷去一籍雞蛋，警方據報，展開偵查，隨於墟中拘獲有關疑匪，帶引前往被告之士多中起回贓物，警方根據疑匪證供，乃將被告一併帶返警署，予以檢控。

澳管制銀行條例經公佈 董事會組織葡人佔半數 開設資本最少為港幣五百萬元

（新亞社）葡京理斯本當局，對於澳門政府之管制銀行條例經已批准，今後外國銀行，將可獲准在澳門營業。澳門政府管制銀行條例，經在二十一日公報上正式公佈。此為澳門政府其有銀行法例之第一次。根據新例規定，外商銀行之在澳門開設者，其資本額最少為港幣五百萬元，如開設財務公司或銀公司，則其資本額規定不得少過港幣二百五十萬元。

新例同時規定，外商銀行貸出之款項，不能超過其資本金及公積金總數百份之卅。所有銀行僱用之職員，必須有三份之一為葡籍人士，董事會組織，必須由過半數之葡籍人士出任董事。同時，所有記賬，及來往文件，必須使用葡文，但如得澳門政府許可者，可用其他文字。凡外國銀行在澳門開設者，每年必須將其資本負債表送交澳門政府審核，否則，可被罰款五千元。每年繳納稅項，按其資本年及公積金總額征收百份之零點二。

長洲一金飾店失竊 警方追查觀塘拘獲疑犯 起回部份贓物押候審訊

（新亞社）月前，離島長洲海傍道七十八號地下金興首飾公司，深夜被竊匪撬門進入，大肆搜索，一批二百多件價值九千餘元之金器全部被竊去。水警總部探長鄧及駐長洲警署探目曾超據報，經過調查後，懷疑爲一名「默地」仔所爲，惟該人事發後已告失蹤，探員偵緝下，經廿餘日不斷調查，至本月四日，跟蹤到觀塘，將現住長洲綽號「商佬九」之男子拘捕，彿與此案有關。去週解觀塘裁判署審訊，法官命將案押候，被告暫不需答辯。

被告蔡國昌，綽號商佬九及九仔，廿六歲，前往長洲中興街十一號地下。被控：本年八月九日至十日期間，撬門爆竊金國首飾公司，竊取二百餘件金器，總值九千五百元，屬郭克成之物。

警方經自押店起回部份贓物。

赤柱海浴場一男子溺斃

（時訊）昨午三時於港島赤柱海灘又敲響警鐘，一名弄潮兒在浮台附近遇溺，岸上救生員紛紛下海救人，後卒將該遇溺之泳客救回上岸，時已飽飲海水，奄奄一息，經急救後再召救傷車送院急救，無奈仍返魂無術不治。死者男子張國强，二十三歲，住九龍紅磡蕪湖街七十×號地下。（合）

飛章襲三青年 受傷送院施救

（時訊）昨晨二時，三名青年，行經銅鑼灣京華戲院處，突然暗處閃出十餘名飛仔，手持鐵尺木棍，將他們迎頭痛擊，致被擊傷，倒卧血泊間，還兇飛仔逸去無蹤，後爲人發覺報警將三傷者送往醫院救治。三傷者：吳湯尼，廿六歲，吳湯美，廿一歲、謝成康，十九歲；同住英皇道廿五號六樓。（合）

日輪廚房爆炸 一名船員受傷

（時訊）於昨日中午十二時左右，停泊在悲海A二十一號浮泡之一輪日本貨輪「成仙丸」號上，發生一宗意外，一名日籍男子在廚房弄膳時，詎料爐不知如何發生爆炸，由輪上拍發電報予海事處，派出一輪消防輪，將傷者昇送岸邊，再由救傷車送往瑪麗醫院留醫。

傷者名本田，二十六歲，醫院發言人謂他的傷勢經急救後已無大礙。（合）

旺角坊會增設廣告班

（國際社）旺角街坊會，在上海街旺角青年中心內，增設常態設計廣告班由理事陣不凡鄺惠良兩位主持，現有學員數十人，已於九月一日正式開課。逢星期二，四晚上八時至十時，為上課時間。每月學費十元，貧苦青年可申請半費或免費。

「釣友」踪仍杳 十名乘船者九名身世已查悉

（時訊）七艘水警輪及一架皇家輔助空軍直昇機，昨日整天在本港東北海域，搜索失踪遊艇「釣友」號之踪跡，但迄今仍未有所獲，搜尋工作準備在明天繼續再進行。

至於隨「釣友」號出海垂釣之男子身世十居其九已大白，彼等爲（一）楊志創，五十一歲，（二）趙鴻，四十五歲，（三）鄺國輝，二十二歲；（四）應華，十九歲；（五）吳輝，三十九歲；（六）吳大年，四十二歲；（七）黎世平，四十二歲；（八）許均平，二十三歲；及（九）鄒振平，即船主。至於第十名失踪者之身世未被證實。

根據警方所獲得的資料顯示，該遊艇兩月前由男子陳卓華及蔡能成以二千元買下，再花二千多元改裝及修葺，據說這艘蝦艇已下海多年，亦算是一條老船。

「釣友」號出海地點，多數是西貢附近之龍蝦灣及燕洲一帶海面，每次出海都於當晚返回白沙灣的，這次出海未返，極可能是由於機件發生故障，或可能隨潮水漂流至中共海域被扣亦未定；如遇風浪發生意外的話，則十人中當會有人及時逃生獲救的，因該處一帶海域常有漁蝦艇來往。

據悉，出海失蹤之遊艇東主之一男子陳卓華又名叫陳振平，是個汽車經紀，有兩子在澳門讀書，他獨身一人，租住文英樓十九樓一中間房，同居的人稱，他們不知陳是否有妻，祗知他有兩子，最近假期，曾由澳門過來，與陳同住。一個星期前始行返澳上學。期中有一老婦到來，替陳打掃地方。平日他早出晚歸，有一部大型私家車。由於他失蹤的原故，這部私家車及當日與其一同出海友朋之私家車，今仍停在西貢白沙灣遊艇會側之停車場上。

據海事處透露，日來並沒有接獲本港海域沉船報告。此艘失踪遊艇「釣友」號現被推測可能漂流入共區，亦有可能因該艇機件失靈，現時停泊在荒無小島岸邊等待救援。（合）

SECURITY GROWTH INCOME AGRI FUND

今日每股 $4.57 美元

大生銀行有限公司地產部

准許貸款樓宇

建華大廈 銅鑼灣道176-178號

（右鄰百樂戲院）

面對公園·空氣清新

交通便利·設備完善

每層四伙·名廠電梯

分層租售

分期付款

150年數

接洽處：文咸西街五十號·電話：H445011-8

德文語言班

歌德學院（德國文化中心）

新學期定於一九七零年九月十四日開課，初級，中級及高級班將在香港及九龍區之中心授課

港九區報名日期：

九月八日及九日（舊生）

九月十日及十一日（新生）

報名時間爲上午九時三十分至下午六時止。僅在香港區文化中心辦理

地址：德輔道中141號國際大廈十二樓（按11字）

集古齋舉辦

端硯特價週

—附 書 帖 介 紹—

經營業務 中國書畫·古籍佛經 文房四寶·碑帖畫册

日期：一九七〇年九月七日至十二日

地址：香港大道中十號中和行二樓

經已開幕

club danshaku クラブ男爵

港九第一家『丹麥風情』高級美人窩

男爵夜總會

聘選各國第一流佳麗招待

國籍包括：中·英·美·日·意·法·德·丹麥·瑞典等國

現任包括：女大學生·洋行女文員·著名模特兒·家庭少婦

全港九首創獨有『RET ROOM』透視體女郎侍應

菲律賓D'SHARPS九人大樂隊演奏

歐美電視美艷紅歌星BABY CARMELITA菲律賓小姐長駐主唱

營業時間：下午八時至深夜二時 地址：尖沙咀北京道63號地庫

萬國牙科材料公司

代理：美國·德國·新型

耳聾機

電池·兼修理耳聾機

SHARP

有天才，可以揚威星馬

聲寶之夜總決賽

聲寶牌家庭電器用品 香港電視廣播有限公司 聯合主辦

總決賽之角逐者，由聲寶牌家庭電器用品總代理邀請參加；被邀請者皆曾在「聲寶之夜」或「聲藝之寶」準決賽獲得優勝。

冠亞季軍由聲寶牌家庭電器用品總代理招待乘搭豪華客機，來回星架坡食宿及遊覽，並邀請在星馬各電視台特約節目中客串演出，並可獲下列名貴獎品：

冠軍：1由聲寶牌總代理招待免費遊覽星架坡。
2香港無線電視藝員合約。
3百麗COLOR 35相機一架。
4瑞士司馬CYMA 18K黃金超頻率天文台手錶一隻。

亞軍：1由聲寶牌總代理招待免費遊覽星架坡。
2百麗COLOR 35相機一架。
3瑞士司馬CYMA包金超頻率天文台手錶一隻。

季軍：1由聲寶牌總代理招待免費遊覽星架坡。
2百麗COLOR 35相機一架。
3瑞士司馬CYMA全鋼超頻率天文台手錶一隻。

優異獎（三名）各獲：
1聲寶牌12寸手提電視機一架。
2百麗COLOR 35相機一架。
3瑞士司馬CYMA全鋼海軍星日歷錶一隻。

安慰獎（六名）各獲：
1聲寶牌盒帶錄音機一部。
2百麗COLOR 35相機一架。
3瑞士司馬CYMA全鋼海軍星游水錶一隻。

日期：一九七〇年九月十三日
時間：晚上八時三十分
地點：大會堂音樂廳

最稱職的助手

聲寶牌電子計算機，體積小，性能優良；始終爲精明能幹的人仕所喜用。假若你在計算方面遇到困難，聲寶牌電子計算機就是爲你解決難題的最佳助手。

聲寶牌是全世界第一間出產座枱電子計算機工廠。

聲寶牌

COMPET QT-8B

超小型手提電子計算機

＊小數點定位設計系統

＊自動防止超位數演算

＊首創採用「超級集積體電路」

＊交流直流電及汽車電池均適用

總代理：樂聲電器有限公司

中環雲咸街九號荷蘭行808 811室 電話：H-221196(5線)

陳列室：U-24,香港萬宜大廈 電話：H-228380,228985

8-12

大興紡織有限公司爲供應新產品 楓葉牌寶麗彈性絲 POLYESTER TEXTURED YARN 啟事

本公司創設以來業已十餘載設廠伊始專製純棉棉紗及純棉棉布繼以實際需要於數年前增產POLYESTER與純棉混紡紗及混紡布等所製產品行銷本港及國外均獲一致好評茲又爲適應針織廠製衣廠以及毛衫廠等之需要特投入巨額資金購置法德名廠專門機械生產特種化學纖維寶麗彈性絲 POLYESTER TEXTURED YARN 經已投入生產並開始供應品質優良色澤美觀定能使用戶滿意茲將品種規格開列于后如蒙垂詢或訂購敬祈 賜電惠洽爲荷

供應品種：

一、德國原料（赫司特化工廠 HOECHST CHEMICAL PRODUCTS LTD.）製造
一百三十五支四十八根有光 135D/48F
一百五十支三十二根無光 150D/32F

二、日本原料（日本東麗公司 TORAY INDUSTRIES INC.）製造
七十五支 三十六根無光 75D/36F
一〇〇支 四十八根有光 100D/48F
一五〇支 四十八根有光 150D/48F

除上列各品種外如需特種支數及根數可另行接洽備有全套色板歡迎函索

大興紡織有限公司謹啓

香港遮打道十號太子大廈1417—1420室

電話：香港二四一一六一—五

LIBRARY

本港新聞 ①

灣仔碼頭小輪向石堤猛撞
五十人受傷
撞力過猛搭客東歪西倒吃驚不小
四人留院療治其餘傷勢不重敷治後出院

（時訊）港島高士打道海傍之灣仔碼頭，昨日下午，有一艘滿載七百多名搭客之渡海小輪，在泊岸時，突告失去控制，猛撞碼頭旁之石壆，「轟隆」一聲巨响，石壆登時被撞凹入四呎有多，而渡海小輪船頭亦撞毀甚鉅，船上頭等及三等搭客，東歪西倒，在這突然劇烈之撞力下，均被拋得橫七豎八，在被撞跌倒時受傷，其中有五十多名男女婦孺，其餘搭客則飽受驚恐。

搭客特多

肇事之渡海小輪，爲「民添」號，行走九龍佐敦道碼頭與灣仔碼頭綫。船長爲尹錦堂，五十九歲，有二十多年之船長駕駛執照；大副馮演，六十四歲；駕駛者爲三十七歲舵手陳國揚。

昨日下午三時三十五分，「民添」號如常由油蔴地開出，駛往港島。由於昨日爲星期日，加上士丹利盃足球淘汰賽八强爭霸之戰，均於下午五時卅分在政府大球場上演，有不少九龍球迷渡江觀看這幾場決賽標之大場波，故「民添」號亦很有密蔴蔴一堆堆之搭客，非常擠迫，估計頭等搭客有四百多人，三等搭客亦不下三百人。

猛力衝前

在下午三時五十一分，當「民添」號快要駛近灣仔碼頭之海面時，船長尹錦堂如常下令通知倒後車，準備泊岸。大副馮演與一姓葉之助手依照命令開倒後車，詎該船之速度未有減低，反而加速朝碼頭衝前，大副馮演發覺，立即再次開倒後車，力圖減低船速，就在這一放那之間，說時遲，那時快，「轟」一聲巨响，船頭已向石壆猛撞。

船上當時有不少心急之搭客在「民添」號快要泊岸時站立近出入之通道處，經此一撞，皆如倒地葫蘆，前仆後繼，其中有力度大者，且將四張座椅撞至翻倒，可見相撞時猛烈之劇烈程度。

機警水手

該船之船頭被撞裂，有如二次大戰時揚威異域之中國飛虎隊戰鬥機之機頭漆上虎牙一般，而左邊船身近船頭處，亦撞至凹入，石壆之石塊亦登時被撞凹入四呎多。

船上一共有五十名男女老幼傷者受各種不同部位之傷，出事後，救傷車穿梭來往不絕，將五十名傷者送往灣仔鄧肇堅醫院急救。海事處船政署與水警輪亦到場調查出事經過。油蔴地渡海小輪公司亦着手調查肇事之起因。

五十名傷者中，其中祇有兩名是三等搭客，因民添號快要撞石壆之一剎那間，三等客艙處一名機警經驗老到之水手，已發覺形勢不對，立即揚聲着各搭客捉緊扶持物，故減少了不少搭客受傷之數目。

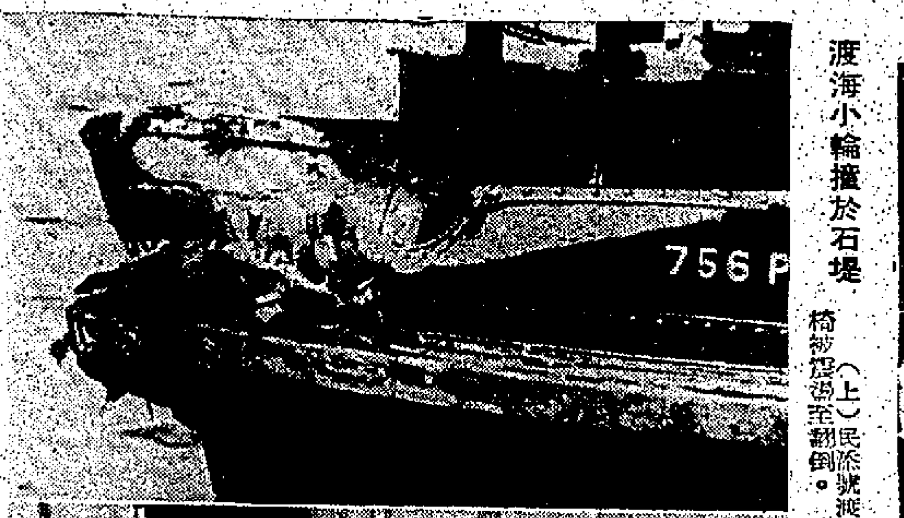
女性傷者

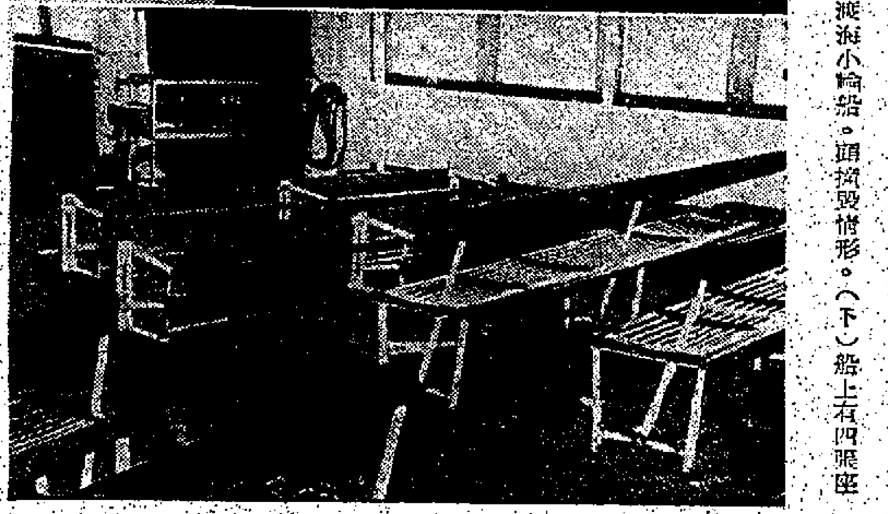
（一）楊六玉，十五歲；（二）伍鳳英，五十歲；（三）鄧麗儀，十五歲；（四）鄧英儀，十九歲；（五）吳貴西，二十三歲；（六）愿娥，六十八歲；（七）胡香康，十一歲；（八）賀歡，五十歲；（九）鄧麗添，十四歲；（十）鄧苑鳳，十五歲；（十一）梁蓮美，三十歲；（十二）胡麗茜，十六歲；（十三）李惠，二十歲；（十四）劉美娟，十八歲；（十五）梁英梅，二十一歲；（十六）歐陽女子，二十一歲。以上十六傷者均屬於女性。

男性傷者

（十七）關祖強，十九歲；（十八）葉旺生，廿九歲；（十九）陳其，三十歲；（二十）唐林，二十三歲；（二十一）馮演，六十六歲；（二十二）黎洪梅，二十九歲；（二十三）徐照，六十九歲；（二十四）余永勝，三十五歲；（二十五）劉德，廿八歲；（二十六）謝榮，三十二歲；（二十七）陳國揚，三十四歲；（二十八）洗志華，五十七歲；（二十九）朱榮，二十二歲；（三十）何貴，三十歲；（三十一）李洪標，五十一歲；（三十二）賀均，五十歲；（三十三）梁洪，五十九歲；（三十四）胡强，六十九歲；（三十五）何〇新，十歲；（三十六）李俊明，十一歲；（三十七）黃允演，二十八歲；（三十八）陳吉，四十三十九歲；（三十九）李文，四十九歲；（四十）胡生，二十二歲；（四十一）莫振鵬，三十四歲；（四十二）胡德强，二十二歲；（四十三）黃保毅，二十二歲；（四十四）楊威，三十八歲；（四十五）尹錦堂，五十七歲；（四十六）徐繼祥，九歲；（四十七）吳漢標，十一歲；（四十八）吳漢賓，十五歲；（四十九）李立培，三十七歲；（五十）歐錦男子，卅四歲。

以上五十名傷者，除第八傷者伍鳳英，第三十一傷者賀歡需在瑪麗醫院留醫及第十五傷者梁英梅，第廿一傷者馮演需在鄧肇堅醫院留醫外，餘四十六名傷者均係輕傷，送院敷治後已無礙出院。（合）





渡海小輪撞於石堤　（上）民添號渡海小輪船，頭撞毀情形。（下）船上有四張座椅被撞至翻倒。

渡海小輪撞於石堤　（上）船長尹錦堂對記者發表有關出事時之情形。（下）灣仔碼頭石堤被撞凹入，可見撞力甚猛。

日本隨筆　岑才生　（九）

向重工業方面發展

日本的商品戰前戰後，都在東南亞佔了一個重要的地位。例如在香港，試看看港內海傍，有那麼多的日本商品的瓦斯光管招牌，便可想見日本貨物，一定在香港相當暢銷。查近年來，日本貨不獨在香港市場佔有重要地位，即在東南亞及世界各地，日本出品已漸成商店裏的重要貨物。

日本貨向外推銷十分成功。在一九六九年，日本的資金和外匯儲備，一度高達三十億美元。近三幾年，日本工資漸高，而日本科學研究和工業發展亦日有進步。現在日本出口已漸漸的由輕工業轉向重工業。

直至一九五〇年，日本出口以棉織品和家庭用品爲大宗，佔了總出口的百分六十。至今日則這類商品只佔出口總值的百分三十而已。

今日的日本出口以鋼鐵、化學原料、汽車、電器機械、工業機械、造船等爲大宗。

從上述的出口種類的轉變，可見日本工業的發達和進步。

最近日本開始注重海外投資。在各地開始有聯合經營的嘗試。

海外投資可以減少國內工人不足的壓力，亦可脫離因工資提高而成本提高的危險。亦可避免貿易壁壘的障礙。

日本人士更相信經援計劃，可以提高發展中國家的人民購買力。如能善爲利用，亦即增加日本商品的新銷場的可能性。

日本經援，只一九六九年已達十二億六千萬美元。在一九六七年，有百分八十的經援是用在亞洲國家身上。日本政府渴稱投資，想在不久將來，必會在東南亞發生經濟和政治的力量。

馬灣海面撈獲女屍

（時訊）馬灣海面昨日有一女屍。死者年約四十歲，昨日下午一時許在馬灣沙流排附近海灘發見。經警方派人撈起送九龍公眾殮房。死者身世未詳，警方仍在調查中。（合）

本港新聞　今日八版

日本福井縣
纖維特產品展覽會

一九七〇年福井縣纖維特產展覽會場一角

歡迎參觀

今日開幕

剪綵開幕　今日上午十一時卅分，恭請福井縣知事中川平太夫先生及福井縣海外商展聯會會長藤原長司先生蒞臨，聯合主持剪綵開幕儀式。

展覽日期　由一九七〇年九月七日至九日，一連三天，每日由上午十時至下午五時半。

展覽地點　香港大會堂（低座）

展覽內容　各種新款合成纖維，男女裝衣料，厘士，纖維製品等五百六十三種。

參加商號

鹿擬株式會社　酒伊商事株式會社　蝶理株式會社福井支店　丸紅飯田株式會社福井支店　伊藤忠商事株式會社福井支店　泉商店株式會社　小濱製網株式會社　富士商事株式會社　福井精練加工株式會社　福染興業株式會社　酒伊纖維工業株式會社　滿瀨染工株式會社　浦瀨染工株式會社　福井縣經編針織工業組合　高村纖維株式會社　武田厘士株式會社　長谷川纖維株式會社　揚原織物株式會社　田中洋行株式會社　木下織物株式會社　宇野商店株式會社　兼松江商株式會社　坪內商事株式會社　土牧纖維株式會社　豐島商店　山下商店株式會社　福井山本株式會社

美國地產物業不斷漲價
成世界投資新趨向
愈富基金更受歡迎
節省投資管理時間利潤更穩健

近聞外電報導，世界投資者的新趨向是把他們的資金投向於美國的物業地產，原因是近年來美國物業地產的價值不斷上漲。

經驗豐富的工業鉅子美國鋼鐵大王A．卡納基也說過：「所有工業及各種投資的利潤比不上投資於物業地產。」

可是，此項投資，必須有豐富知識，良好經驗，專才管理才達到目的，所以，羅斯福說：「憑常識購入物業地產，加以小心經驗，乃世上最安善的投資。」

閣下有積蓄，找不到理想投資對象。又怕驟然間鈔票會貶值，投資資金因不良管理而損失，請洽購全世界最大殺稔，最受歡迎的愈富物業基金吧！

愈富基金完全依循上述原則替股份持有者在已有收益保障之美國各城市的大物業替全世界大額小額的投資者謀取穩定可靠的合理利潤，過去紀錄，每年平均穩賺百份之十三點四純利，投資者均感滿意。

愈富基金，最大殺稔。在港設有兌現中心，代理兌現銀行爲香港上海匯豐銀行總行，港區營業代理由著名的香港置地及代理有限公司，要洽購，手續方便，請到下列各辦事處了解吧！

（一）金谷投資（亞洲）有限公司。
（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，與佐治行十九樓。電話：H二二三〇〇九　H二四九一五一　德付道西永基大廈四〇二室　電話：H四三二二八一　H四三二二八二
（2）九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇二室。電話：K三〇〇三五一　K三〇〇三五三　K三〇〇三五六

（二）香港置地及代理有限公司
（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。電話：H二三四〇九一　H二三四〇九二
（2）九龍：尖沙咀星光行地下

辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時，星期六至下午一時

愈富基金今日行情　每股　$7.59　美金計

圖爲愈富基金最近購入的一座大廈，該大廈位於加州洛杉磯。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

高級英文班上課地點與時間之商榷

陳子宜

編輯先生：素仰貴報持論公正，爲民喉舌。現鄙人僅申述有關教育司署成人教育組高級英文班之上課地點及時間一事，希望教育當局有所改進。

（一）現時高級英文班只在市區開辦，致令住於新界有志進修該班者需往市區上課，甚爲不便，未知教署當局可否於郊區開設該班，使居於新界之人士獲得就讀之機會？

（二）現時市區開設之高級英文班之上課時間極爲短少，因每星期只上課兩晚，每次一小時半。（茲附上教署之「入學須知」以資證明）。查該班所授課程相當於英文中學六年級程度（LOWER FORM 6），或稱大學預科第一年，但該班之上課時間反而比較初級班及中級班爲少，未知是何原因？查就讀該班者皆于日間工作，上有進修英文之必需及抱望能讀畢該班後有助於投考英國普通教育文憑（英文科）G．C．E，或課程更高之班級，但由於上課時間之不足，致令他們學習上之進展有所影響。希望教署能將該班之上課時間調整爲中級班。

（三）現時市區之高級英文班每年分爲三學期，而每一學期完結後必停課一週方復課，致令上課時間更感不足，未知教署可否取消此舉？讀者陳子宜上。七〇年九月五日。

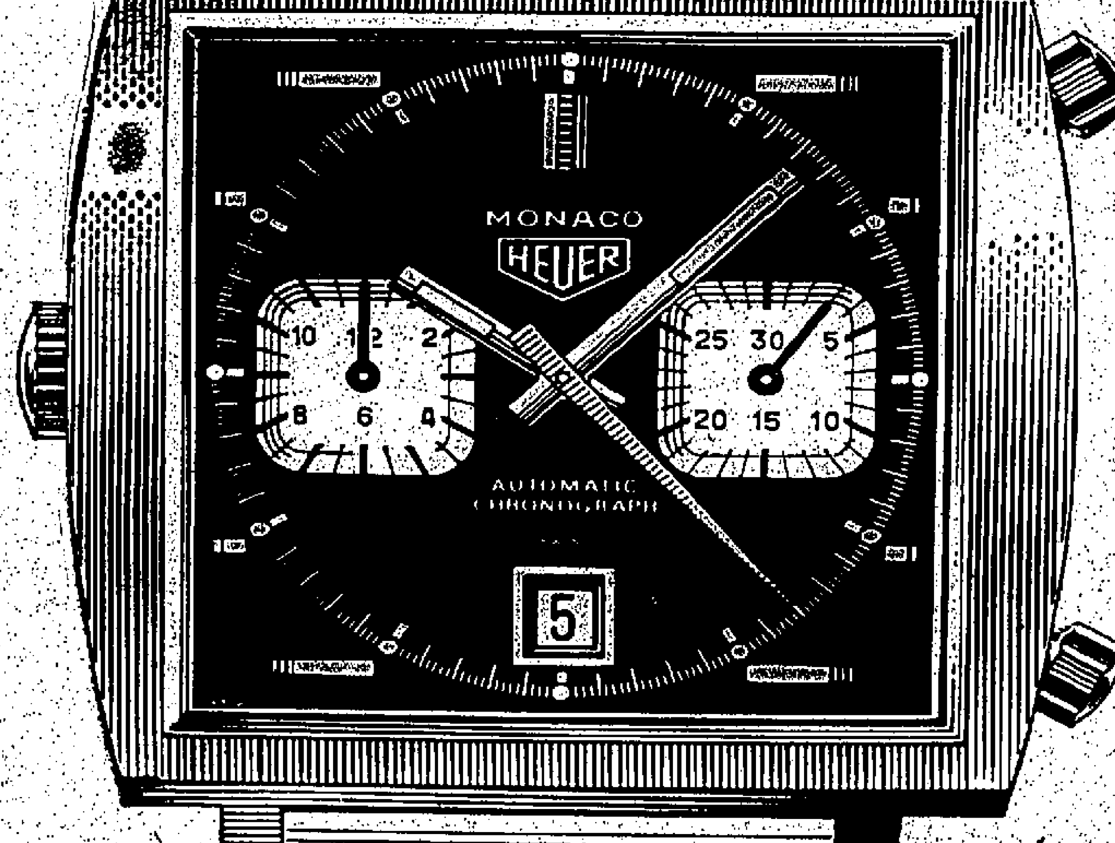
尚有讀者論壇載第三張第二頁請閱

魚與熊掌　兩者得兼

閣下既然需要一個自動日曆手表，而又更需要一個用途廣泛之秒表，爲何不選購一個兩全其美之

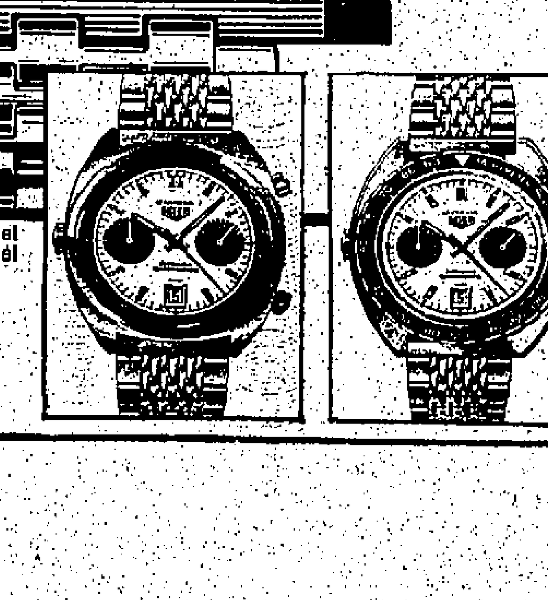
豪華分秒自動日曆表

豪華分秒自動日曆表是豪華表廠繼秒表後又一榮譽出品，既保持豪華秒表一向優良傳統，更具有自動日曆手表之標準設備，可稱兩全其美，計時方便。豪華分秒自動日曆表備有多種款式，均屬設計新穎，絕對避震防水，適合任何計時用途，爲科學家、攝影家、醫生、騎師、馬評家、播音員及賽車、潛水、飛行……等運動家之必需計時工具之一。



Model MONACO
Stainless Steel

各大表行均有代售



Model CARRERA Stainless Steel
Model AUTAVIA Stainless Steel

HEUER

總代理：達昌洋行香港怡和大廈十樓

佳節喜慶……

哥頓氈酒

品質最佳
送禮最宜

青年·長輩·一致喜悅

天祥洋行洋酒部總經理

和福鮮果洋酒公司

第一信譽　第一品質

本公司特約經銷

遴選正宗　陳座成坤西拖　金蜜柚　清甜飽汁

仁記洋行VSOP　拿破崙　最香最醇

佳節期內・鮮果洋酒・糖果餅乾・特價推出

鮮果禮盒・免費奉送・洋酒果籃・式式俱備

原箱鮮果訂價（半箱半價）

48/56	巨型	新奇士橙	$56.00
72	大庄	新奇士橙	$48.00
113/138	庄	新奇士橙	$46.00
		美國蜜瓜	$38.00
64/70	巨型	美國青梅	$66.00
88/100	一號	紐西蘭蘋果	$64.00
		日本水晶梨	$34.00

貨品種類繁多　恕未盡錄　歡迎電話問詢

香港皇后大道中七十八號電話：H247352-3

免費代客送禮　港九各地　快捷妥當

本港新聞

改善多層大厦居住環境
組織管委會
聘請專人負責管理大厦地方和保養設備
費用各業主分担可向法院起訴不交費者

（特訊）一九七〇年六月十八日，是全港「小業主」值得紀念的日子。這天，港督戴麟趾爵士簽署了「一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例」，把管束大厦管理不善狀態的有力武器送到「小」業主手上。同日，港九十個民政處亦張貼佈告，要各「小」業主注意。

由這天起，所有感到安居權利被剝削的「小」業主，只要他們犧牲些少寶貴時間，也都有很大的希望可以把被剝奪的權利拿回來。

聯名通告 召開會議

辦法在本港出現之後，以萬計的「小」市民，克勤克儉去「供」一層樓，希望從此有一個可以安居的家，但是許多大厦的管理一團糟，甚至處於無人管無人理的可怕狀態。「小」業主不論精神肉體，都受着無限痛苦。想自己挺身起來，爲改善居住環境而努力，亦感請纓無路，只好忍氣吞聲捱下去。但是，現時的時勢不同。你可以糾集跟你一樣受夠惡劣居住風氣的其他「小」業主，實行組織一個負責負起責任的管理委員會，爲自己謀幸福。

法例規定，祇要擁有大厦業權百份之五的業主聯名通告，就可以召開會議，如果這會議擁有業權百份之五十的業主出席，就可以即席組織管理委員會。

倘若，委員會不能依上述辦法組織，那麼佔有大厦業權百份之二十之業主，可以聯名入禀地方法院，由法院指定部分業主負責召開會議，只要出席的業主多數議決，管理委員會一樣可以成立。

聘請專人 負責管理

在這裏，要找到佔法定所需業權的業主是一雜題，但是民政司署人員可以幫助你，去田土註册處將業主查出。

其次，如果入禀法庭，你會害怕難於負担要用，但這點你大可放心，因爲法例規定，管理委員會成立及註册之後，一定要負責補回一切費用給你。

管理委員會成立之後，依照辦妥註册手續成爲法團，就可以聘請專人，負責日常管理工作，大厦公共地方和設備的保養，所有費用由各業主按所佔業權共同分担，如果有人不交費用，委員會都可以向法庭起訴追繳。如果有人亂掃公物，或有任何妨礙公衆的情形，委員會有權入禀法庭，或移去妨礙所開支的費用。

如果你依然猶豫不決，請你發揮你的權利，讓他們成立管理委員會的經過，這可以加強你的信心。

起來爭取 安居權利

值得注意的是利園大厦有六十六個單位，發起人對業主姓名和通訊地址並無立刻可用資料，他們告訴旺角民政處，該處人員就會同前往田土註册處協助辦理，很快就把所有業主找到。

他們然後定期召開業主大會，在開會前十四天將通知書按地發出，并在報章刊出通告。

當大會在該樓宇內的茶樓召開時，出席業主超過四分之三，熱心情形出乎召集人意料之外，也可見改善大厦實是人同此心。結果出席業主一致通過成立管理委員會，并選出七位委員，包括一位女性。

在大會通過該項成立管理委員會的決議案後，跟着便是辦理註册手續，亦是由旺角民政處人員陪同委員會主席前往田土註册處辦理，該大厦由發起人組織至註册成立前後不過一個半月，而所須繳交費用全部亦只一百三十元。

渣九的「小」業主們，現在是你們起來爭取安居的權利的時候了。

法律已經給與你們打勝這場仗，最有效力的武器而滿九十個民政署的人員，正隨時準備充任你的參謀，替你擬訂勝利的策略，更隨時準備給你最大的支持。你還遲疑什麼呢？

交通處展開全面調查
小巴行走實況
包括路綫乘客業務盈虧

（中國社）據有關方面消息，交通當局爲徹底瞭解「小巴」車輛行走實際情況，根據作爲籌管理及發牌照等參考，以促使疏導交通負其責獻，發揮高度效能，成爲一種理想交通工具。

因此，刻經展開全面調查，派出有經驗人員，分赴港九各地深入調查現有行走市區全部「小巴」，包括所行路綫，行車時間，乘客人數，車主收入，估計盈虧，司機類別等，一再詳細登記紀錄，俾掌握整個「小巴」行業正確資料，以供研討而決定所採取步驟，救援措施。

此項調查工作，並非正面進行，所有調查人員一身不得暴露身份，隨時隨地進行明查暗訪，求取事實真相，完成任務，個別報告，俾彙集審核而求出答案。

據一「小巴」車商表示，交通當局此舉，相信可能消除隔膜，瞭解實際情況，可能消除隔膜，獲致合情合理解決行業困難癥結所在，改善營業環境需求，務使業務容易，獲致合情合理解決，以利公共交通，不僅同業深表歡迎，亦爲市民大衆所樂聞者。

本月內有三次官地拍賣
天后廟道住宅地
底價爲三百萬元

（時訊）政府於日前宣佈，將拍賣官地達百萬呎，以解決各類型樓宇之建築需求地問題，而就九月份內，將舉行三次官地拍賣之日期，底價，用途及年期如后。

九月十四日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣的官地共兩幅：

（一）地點座落九龍廣播道，即九龍內地段第五二九一號，面積約一萬八千平方呎，限作私家住宅用途，底價爲一百四十四萬元，建築須於一九七三年十二月前建築完成，每年地稅爲四百十二元。

（二）地點座落九龍三家村東源街與東源街連接處，即油塘內地段第二二號，面積約一萬四千平方呎，限作工業與貨倉用途，底價爲五十二萬元，建築須於一九七三年十二月前建築完成，每年地稅爲二百元。

九月十八日（星期五）上午十一時在荃灣新界多地點出售的官地：

（一）位於荃灣新界多一八七號，面積約四千平方呎，底價爲二十四萬元，祇限作非工業用途，限期在三十六個月完成價值二十四元之建築物，每年地稅四百十二元。

（二）位於荃灣新界第一六一號，面積約二萬〇七千平方呎，限作一般工業及貨倉之用，底價爲六十萬元，限期三十六個月完成價值六十萬元之建築物，每年地稅二百三十元。

本月二十八日下午二時半，在大會堂九樓演講室公開拍賣兩幅官地：

（一）地點座落九龍三家村東源街，即油塘內地段第三號，面積約一萬〇四百平方呎，底價爲二十二萬元，限作工業與貨倉用途，限於一九七三年二月三十一日前，建築完成價值三十一萬元之建築物。

（二）地點座落香港天后廟道，即內地段第八二三號，面積約三萬七千九百平方尺，限作私家住宅用途，底價爲三百萬元，建築須於一九七三年九月三十日前完成，每年地稅爲一千三百三十元。（玉）

廠商會七屆會董
明日舉行就職禮
敦請工商處長佐敦主持

（新聲社）港九中華廠商聯合會第七屆正副會長莊重文，胡文瀚，楊元龍，洪祥佩，及各部部長常董等，於本月八日（星期二）下午四時，在該會聯誼廳舉行就職典禮，敦請工商處長佐敦主持儀式，禮成後隨即召開第七屆會董第一次會議，商討今後進行會務事宜。

鍾永雄 麥潔萍 大喜

劉柏高律師樓高級職員鍾永雄先生昨與麥潔萍小姐在香港羅士打大酒家舉行結婚典禮，晚間並假座羅士打大酒家數百人。新娘麥小姐任職國際電器貿易有限公司，爲人爽朗大方，秀外慧中，一對新人婚後赴日本渡蜜月，蜜月歸來後，鍾麥雙方新婚倆影。

公園小噴泉將拆除

圖、文：郭立

路邊沙龍

百年歷史圖照。

這是市民的損失：因爲市政局有關公園康樂小組的諸公，認爲那些噴泉，市民尤其是小孩不會利用，只懂用來洗手玩弄，故再無在任何公園裝置之必要。

當查詢在中山植物公園爲數不多的此類噴泉未來問題時，所獲得的答案表示：在檢討一個時期之後，或可能更將它拆除。給它來一個「未來的」趁尚未動鏟鑿之前，給它攝一個「未來的」...

象徵世界人類和諧相處
玻製地分各機
璃成球送地場
德國玻璃廠家環遊世界抵港

（時訊）以象徵世界人類和諧相處的玻璃製成地球，刻上世界上各大城市，環遊世界一週，每到一處機場，將該玻璃製地球送給該機場場長，使世界人類，藉得和諧相處之象徵，從而促進世界和平，此爲德國接近捷克邊界巴華里恩林斯城一間有一百年歷史之史維索玻璃廠建成可容納一千五百工人新廠的佳舉。該廠派出日部經理克曼，携同玻璃地球自德國法蘭克福出發，沿途經阿姆斯特丹，紐約，洛杉磯，檀香山，雪梨，星加坡，曼谷，於昨晨乘德航班機飛抵香港。

克曼抵港後，德國機場由機場經理威爾遜親自迎迓，並簽名於一文件，該簽名由克曼氏保持，俟返國後將呈獻德國政府。克曼氏在機場對記者稱：該廠將於本月慶祝創立一百週年紀念，將十二個富有意義的玻璃製成之地球，刻寄全世界各大都市的名稱，和每一個城市自港航空公司對世界人類爲和諧相處的一種貢獻。

漆油顏料商會
明日新員就職

（港訊）香港漆油顏料商會第七屆理監事新員就職禮，暨六週年紀念會員聯歡大會，定明（八）日下午六時假九龍彌敦道平安酒家舉行，屆時並由總會聯合主席等出席監誓，並有歌唱音樂及電影晚會，名譽會長等均將出席。

下列爲香港漆油顏料商會第七屆理監事當選新員各表：

[illegible]

七一年度新馬
明日抽籤配主
馬兒晨操恢復後
改作風爲開快車

中人正在籌備復賽而忙碌，該操自上月廿日恢復後，各馬房即加緊操練馬匹，昨天晨操，用操馬兒已超過一百匹，爲恢復後，復操以來最熱鬧的一天，此種情形，在以往實不多見，由此觀之，各馬房俱改變作風，不再像以往的「慢熱」手法，而改爲開快車，故料開鑼時即有近兵相接的激戰鏡頭出現。

七一年新馬分爲三批，由海運運到爲數一百匹，據檢驗結果認爲需經若干時日適應，新馬且於近日早課時在跑道上競跑步，馬亦已漸收貨，一般賞鑑而言，果爲上駟貨色，馬會已宣佈明（八）日下午五時半在跑馬地馬會舉行新馬抽籤配主，一百名中申請者獲得配馬，配馬後，隨即依據馬主之決定，而分配入各馬房，進一步之訓練工作即可展開。

吳志林馬房自上屆選練馬師第四批之後，繁盛頗壯，目前該房共養有馬三十五匹，再加上十四匹一七一年度新馬共爲四十九匹，繁多者爲高限額，因依新例，每一馬房養馬不能超過四十五匹，達到最高限額，因依有五十四匹，但緊接暑假期內，先後有十四匹轉房，新加入之馬匹，已不及吳應多矣。短期內要難上陣，又在七一年度新馬中將祇獲得兩三匹，加起來所養馬四

暑假期滿學校開課
早午晚交通擠擁
中巴增車班行走
靈活調動行車頗收良效

（新聲社）暑假期滿，各學校已紛紛開課，當天首早學生往返學校時，不少學生等候交通車輛，每日早午晚間段時擁擠，港島方面交通車輛，每日早午晚三次，中巴公司當局已乘電車等候乘客，車輛所在數日，每車作出合理措施...

[illegible]

十二男女喜宴後
腹痛嘔吐要洗胃

（時訊）十二名男女，於前晚參加一喜宴，約於昨日下午三時左右，食物飲宴歸來，同時感覺腹痛，嘔吐大作，腹痛如絞，急來隨即送醫院，經急救後，未幾均有不同程度腹痛反應者，該院前往查問，中毒者均往灣仔醫院洗胃。

[illegible]

爾超芬率代表團
赴菲出席福利會議

（時訊）港出席第十五屆國際社會福利會議代表團，該團由香港社會服務聯會主席爾超芬女士，聯同香港國際社會福利委員會主席等出發，現已於前日由港飛赴馬尼拉。該會於本月二日在馬尼拉舉行，預定於一週後返港。（優）

僑領周鏡湖遊美
爲僑團募建會所
並赴羅省參加其孫畢業

（港訊）開平周鏡湖，爲美國僑領，熱心公益，受任國民政府僑務委員會及美國紐約市任多僑團僑務顧問。周鏡湖以名譽主席，以宣揚爲旅美開平同鄉會籌募建築會址，募款興建會館，爲僑胞造福，茲擬赴美。

公歷一九七〇年七月三十一日

東亞銀行有限公司開派中期股息通告

本銀行董事會議決：由本年度起開派中期股息，並宣佈一九七零年度之中期股息，每股一元五毫。該項股息將派與本年八月廿四日股東名册上所登記之股東，並定於本年九月七日（星期一）開始派發。

董事會預算本年度之末期股息，每股將不少過二元正。

本銀行股票，自一九七零年八月廿四日起至同年九月七日止，包括首尾兩日之期內，暫停過戶，特此公告。

承董事會命　總經理簡悅慶謹啓

香港高等法院海事法爲漁船
M6262IY「黃銀利號」對物訴訟事
一九六九年第廿七宗

茲奉法院命令委托本行於一九七〇年九月十一日（星期五）上午十一時在香港九龍海事法院拍賣（M6262IY「黃銀利號」），該船現停泊於香港筲箕灣避風塘...該船出售條件如下：（一）全部款項俟擊錘後以現金或銀行本票支付。（二）買主擊錘後即須負擔該船危險及辦理其他必須手續。（三）該船在拍售之日按照當時狀況出售，包括船上機器及附設裝備，除此及下開條件外，並無其他擔保。（四）不保證：（甲）該船之適航性或其本身或任何設備之妥善狀況或宜否某種特別用途。（乙）該船是否已經適當裝備設驗准或任何有關該船之證照所載有效與否。（丙）任何有關該船或使用之牌照是否仍然有效或有關該等牌照應繳之費用已否繳付。（丁）有關當局是否同意轉售該船。（五）買主不得因轉換拖船而要求賠償或要求減價。（六）倘拍售價格未達所定之數，該船即不予出售。欲參觀該船可向高等法院經歷司申請。

電話H二三二零二四

攬勿弟兄拍賣行啓

申請入英籍啓事

潘寶琦（POON PO KAY, MIMI）又名潘寶琦（POON MIMI）現住香港卑利街六十號三樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將理由寄交本港民政司報告。

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下中區民政司署詢問處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

香港政府公佈

官地拍賣

下列之官地將於一九七零年九月十四日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）九龍內地段第五二九一號
（座落九龍廣播道）
面積約計一萬八千平方尺
限作私家住宅用途
底價一百四十四萬元正

（二）油塘內地段第二二號
（座落九龍三家村高輝道與東源街連接處）
面積約計一萬四百平方尺
限作工業與貨倉用途
底價五十二萬元正

秋操女士擔任主席，查問數個案子，並有許多會員出席，並提議...

（一九五六年九月七日）

△三十二年來今夕火星最接近地球，因天文台敢日前已提醒市民注意，於是今夕市民多到空地，天台，曠野及山頂向空長望，但卻天陰密雲有微雨，多未得到此一稀奇景象。及至夜深過後，密雲略散，方見天際高懸孤星一顆，略呈紅光輝奪目。

△英國紅十字會香港分會，年來不斷勸請中國人踴躍捐血，反應未見熱烈，但今一日則有十六位中國人士捐輸血液，創前所未見新紀錄。該會當局表示，此誠爲一良好現象。

△一百五十九名港大學生，曾向由香港教育司主任之政府獎學金及助學金，建議後會申請領取獎學金及助學金，該委會現將獲領獎學金名單發表，計共爲十八人。

△署理工商業管理處處長郭伯偉頃宣佈港九有三十家商店被指定便利美遊客採購貨物。

[illegible]，長孫祖謨，畢業於北迎。日昨府氏夫婦飛羅省參加孫謨畢業典禮。培正中學校高中，荷李活公立學校高中，獲四年大學獎學金一筆，共四百美元，將入德市三孫祖訓，畢業高小，并各大學深造。

聞

先夫繆公鴻若字默菴於一九七〇年九月六日晨時魂歸天國積閏享壽八十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月八日（星期二）下午三時大殮同日三時三十分在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場哀此訃

未亡人　劉素琴
孝男　國任　國權　國經　國良
媳　岑惠萍　陳秀鶯
女　鳳怡　鳳初　鳳軒
婿　鮑護仁　蔡順堯　李文欽
孫男　家強
孫女　伊湄　伊洄
孫婿　劉楚楨　李小林
外孫男　李作鎏　李伯倫　蔡作杰　蔡伯嫻　李作然
外孫媳　陳少珍
外孫女　鮑以啓　李以琬　李愛娜　蔡娜茵
外曾孫女　劉倩之　劉素之

泣告

治喪處：九龍殯儀館　一號A　楓樹街　電話：九三八四二九　九三八六二九

謝

先室楊佩珠女士之喪昨於香港殯儀館出殯辱承
紳商賢達
鄉彥宗親
姻戚世友
親臨執紼　惠賜厚賻
高誼隆情　歿存均感哀此鳴
謝
徐德率子女泣叩

聘外勤記者

某大報擬聘外勤記者多名，凡大專畢業或英文中學會考畢業，而對新聞工作有興趣者，請投函華僑日報信箱三九八號，詳列學歷履歷，合則函約面試。

聞

先夫馮公少毅號季賢府君痛於中華民國五十九年（一九七〇年）九月四日下午七時半壽終於九龍伊利沙伯醫院積閏享壽五十有九歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月七號（星期一）下午二時半大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬於新界荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人馮林淑珍
孝男　錦耀　錦棠　錦標　錦輝　錦英　錦聰
女　碧愛　渝
婿　張知立
誼女　潘翠薇
弟　少堅
弟婦　衛翠芳
姪男　錦歡　錦昌　錦明
姪女　玉蘭

泣告

喪居：九龍洗衣街103號四樓　電話：九四〇六三四
治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話九三一八二五一六

隱形
神耳牌
耳聾機
美后牌減肥身材健美
減肥機
$780 $450 $280 $160
港威靈頓街62號九樓
德輔道中15號何東大廈17樓
美德耳聾機新年放入助聽器

香港高等法院公司清盤案
一九六三年第十宗
紅利分派通告

公司名稱：天一染織廠有限公司
註册地址：香港大道中公主行319室
登記期限：一九七〇年九月七日
清盤管理人：李道一
地址：香港銅鑼灣興發街54號B維多利大廈十九樓

清盤管理人　李道一啓

信昌企業股份有限公司通告

本公司董事會決議一九七〇年度中期股息每股港幣二毫整定於一九七〇年十月十五日派發于該日登記表上之股票持有人。又本公司股票于一九七〇年十月一日至一九七〇年十月十五日期內停止過戶登記手續特此通告

一九七〇年九月四日

秘書　駱德啓

JARDINES

REQUIRES
AN ACCOUNTANT

FOR AN ASSOCIATED COMPANY. TO LEAD AN ESTABLISHED DEPARTMENT. IN ADDITION TO NORMAL FINANCIAL RESPONSIBILITIES, HE WILL ATTEND BOARD MEETINGS IN A SECRETARIAL CAPACITY AND WILL BE REQUIRED TO INSTALL AN EFFICIENT COSTING SYSTEM.

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL HAVE A RECOGNISED ACCOUNTING QUALIFICATION WITH SEVERAL YEARS EXPERIENCE, PREFERABLY OVERSEAS. EXPERIENCE IN AN ENGINEERING COMPANY WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY WILL BE ARRANGED BY NEGOTIATION IN ADDITION TO BONUS, OVERSEAS LEAVE, PROVIDENT FUND AND MEDICAL COVER.

APPLICATIONS, IN CANDIDATES' OWN HANDWRITING, SHOULD BE ADDRESSED TO:—

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

REFERENCE LIBRARY SEP 1970

本港新聞 ③

港府重視發展社區工作
各種活動促進彼此了解
合力解難題以改善生活

（新亞社）港府社會福利署對發展社區工作，至爲重視，現有之八個社區及青年服務中心，工作成績甚佳。據透露，該署已積極籌劃在港島東區之柴灣設立社區中心，並計劃在新界之元朗成立一個有代表性的元朗福利總會，以加強推行各該地區的社區工作。

設立社區服務中心及青年中心的作用是什麼呢？它們的作用是：透過文娛、康樂、社交等活動，將進居民友誼及情感，並協助居民了解社區實際情況，組織會社，合力解決共同問題，改善生活環境等。現將社區中心的活動簡略介紹於下：

居民，可選擇適合自己興趣的活動參加。社會福利署轄下有八個社區服務中心及青年中心，爲不同年齡的人士，特別是青少年舉辦各項活動。其中包括有柔道，空手道，跆拳道，戲劇，歌唱及土風舞，中國歌劇，音樂及太極拳，裁剪、編織、烹飪及家政，體操，劍術，遊戲、乒乓球，籃球，棋類，繪畫，書法，攝影及木工等。

從上述各項活動中，居民可以依照個人興趣，選擇參加一項或多項。有些較專門的小組則按需求情形，只舉辦一個短期時期。報名參加者，要等到足夠人數，才能另舉辦新組。不過還有其他多姿多采不節目，作適當安排。

參加社區服務中心或青年中心，每年只繳費五角。大部份的服務均免費，但較專門的小組活動，則需收取若過兩元的費用，作爲會員活動及購置設備之用。

各青年中心及社區服務中心於週日開放，每日由上午九時至下午十時，其地址及電話如下：黃大仙社區服務中心——黃大仙正德街一〇四號，電話：K二一三一三三。觀塘社區服務中心——觀塘秀屏道十七號，電話：K八九〇〇八八。大坑東社區服務中心——大坑東棠蔭道，電話：K八〇一九一九。雅麗珊社區服務中心——新界荃灣大河道，電話：NT四〇三二〇。賽西官服務處——香港西營盤西邊街，電話：H四三五一四一。上水服務處——新界上水石湖墟新財街，電話：NT九〇二二六。粉嶺扶輪青年中心——新界粉嶺圍，電話：NT九〇九二四。深水埗青年中心——深水埗汝洲街八十八號，電話：K八一一九四四。

所有上述的中心都歡迎市民參加，會員自行組織小組活動。新會員可以隨意加入任何已成立的小組，或與朋友們成立新的小組，並可向各中心專業人員給予指導。此外，如果你有新興趣，也可以在中心登記，闡明宗旨，利用中心的設備，舉行集會及社交活動。

各中心亦可用作各項集會的場所，例如演奏會，攝影展覽及畫展，電影會及時裝表演，遊藝會，戲劇晚會及球類等。

各項節目將舉辦的節目表，通常貼在中心的佈告板上。有些活動是公開的，歡迎各界人士參加，有部份只限會員參加。

雖然，結識新朋友是參加這些社交活動的目標之一，但也不一定要善於交際，你可以獨個兒在休息室閱讀雜誌，報紙，聽收音機或者欣賞電視節目。

社會福利署在粉嶺及荃灣設有宿舍及營地，全年開放，供各青年機構及註冊慈善團體借用。有意借用者，可直接向銅鑼灣利園大廈五樓社會福利署社區及團體工作部申請。

社會福利署在暑假期間，復活節，聖誕及新年假期內，亦舉辦季節性活動。計有工作營，渡假營，露營等，歡迎市民參加，請留意報章或電台的報導，以便依時報名參加。

福井縣纖維展今開幕

（上）福井縣知事中川平太夫（左）與展覽團團長藤原長司昨率展覽團抵港。（下）展會一角。

徵港澳碼頭費及旅客費
港澳輪船增加票價
旅遊業人士認爲無甚重大影響

（新亞社）港澳線客輪及水翼船、飛翼船，對於海事處增加徵收碼頭停泊費及出入口旅客人頭稅，認爲對於港澳兩地經常來往之居民所受打擊頗大，至於對外國遊客，並無多大影響。港澳兩地旅遊人士均作如是觀。同時，并促請本港當局，在增加收費之後，應將港澳碼頭之設備從速改善。

據所得消息稱：該船與飛翼船之票價，將加百份之十至百份之廿，即平日每張加價一元，如週末假期則每票加價兩元。澳門旅客協會認爲，船票作合理加價，對於旅遊生意之影響不大。

香港旅遊協會宣傳主任巴爾稱：現在一般外國遊客來港，普遍包括澳門旅遊在內，所以水翼船或飛翼船之加收票價，根本無大影響，所影響者係澳門居民之來港者而已。

（澳門特訊）關於香港將徵碼頭租及船票稅事，此間居民，頗予注意，這措施，傳聞於本年十一月起實行。

如上述辦法實行後，行走港澳間的四艘客船，每船每年要多付碼頭租二十二萬元，而客票方面，亦須調加。

據悉：將來辦法實行後，各客船票價，如一律增加百分之二十，乘（水）翼船票價，亦一律增加百分之十五至二十，這祇是船公司方面初步有此意見，但將來仍視實際情形而處理。

法蘭風暴 吹向中國東部

（特訊）據香港天文台預測今日的天氣，密吹輕微和緩東北風，間中有零散驟雨。預料今午最高之氣溫將達攝氏三十度。

昨日最高溫度爲攝氏三十零八度，最低溫度爲二十六點四度。陽光普照的時間爲四點六小時。至昨夜爲止並無雨量記錄。至昨日爲止天文台共錄得之雨量爲六十六吋，至於平均之雨量則爲六十九點八五吋。

熱帶風暴「法蘭」昨日下午十一時，在北緯二十六點一度，東經一百二十點三度，即在本港東北偏東五百六十哩。該風暴正以每小時十二哩之速度向中國東部海岸前進，另有一低壓槽在南中國北部由西向東伸展。（初）

中川藤原率團來港
福井纖維盛大展出
港日互惠分担纖維加工工程
透過纖維使人類生活多彩多姿

（時訊）日本福井縣知事中川平太夫，及福井縣纖維特產品展覽團團長藤原長司，副團長樋東宜，木下忠雄等一行四十九人，於昨日下午乘日航機抵港，到機場歡迎者有日本貿易振興會香港事務所所長村尾通夫，展覽部長田口直弘等。

中川知事在記者稱：此次來此世界有數之自由貿易港「香港」，作爲世界的纖維加工工場，福井縣纖維特產品展覽會，承蒙各方之熱烈支持與協助，展開大規模之纖維品展示，甚爲欣慰。福井縣爲日本最大之纖維物產地，生產化合纖維織物，針織物，原料，花邊等產品，多數直接或經由縣外集散地而輸往國際市場。香港亦以纖維製造業爲其重要產業，有良好收獲，誠致謝意。如眾週知，福井縣與香港互相協調，作爲世界的纖維加工工場，在發展方面有利地分担此加工工程，透過纖維，使人類生活更多采多姿，希望今後在七〇年代爲情報化及國際化時代，爲了適應這個時代，改善經營，以配合消費者需要。此次來港之福井縣業人士正努力，希望不吝指教及支持。又據團長藤原長司表示，這次展出得良好成績，此次來港參展，希望社會人士繼續予以支持與指導云。昨晚抵港者有渡邊公賄，宇里浩治，島田利榮，斯輪信藏，石川喜一，牧三郎，千夫，小林梧鉄，前川克人，辻浩巳，梟吉太郎，前川恕治，久津木敏男，富田潤，長谷川俊明，今井三喜夫，和田稔，田中寅，岡崎輝雄，大石七，石三一，釆久恒二，友田一，四井雲太郎，山崎正，細内剛，東雅昭，土谷四郎，岡崎悅朗，山下誠一，山本照英，山田有彥，君尾雅彥，鈴木治夫，油井嘉三郎，松井繁雄，前田武雄等。

福井縣纖維特產展由今（七）日起至九日止，一連三天每日由上午十時至下午五時半在大會堂低座舉行，並於今日上午十一時半由該縣知事中川平太夫，及團長藤原長司聯合主持剪綵開幕，日本貿易振興會香港事務所所長村尾通夫，展覽部長田口直弘及兩副長等將在場協助，預料到場觀禮之本港出入口商，廠家等必非常踴躍，開幕後隨即舉行雞尾酒會，下午一時卅分開放，歡迎各界人士參觀指導。

觀塘道昨中午嚴重車禍
貨車互撞車上十人受傷
青山道一貨車輾斃三輪車小童

（時訊）昨日中午十二時許，九龍觀塘康寧道八十五號對開馬路，發生一宗嚴重交通意外事件。有兩輛貨車駛至該處時，不知如何，失去控制，發生相撞。兩車內共有十人受傷。經報警後，全部被送往伊利沙白醫院急救。

據悉：受傷之十人，包括七男一女兩女童，其中八名傷者經敷藥後已無大礙出院，祇一名二十二歲貨車司機何濤生及同車三十六歲搭客洪鈞傷勢嚴重，需留院醫治。

又：昨午三時二十分，青山道與大埔道交界處，一名男童在上址騎着一架三輪車經上址時，被一架迎面駛來之貨車，將該童連人帶車撞倒輾過，身受重傷，後有人報警，召救傷車將受傷男童送往瑪嘉烈醫院診療急救，詎抵院時已不幸證實傷重斃命多時。死者名陳嘉尚，十一歲。現警方徵求這宗嚴重車禍之目擊人士，任何人在該宗車禍發生時在場，希與新界交通意外組聯絡，電話NT四〇三一一內綫十五。（合）

女子新聞免費班
學畢可立即就業

（港訊）女作家蔡棻小姐有感於不少中學畢業女生就業無路，特與多位日報編輯創辦「女子新聞免費班」，學習與實習並重，三個月爲期，速成訓練，學畢可就業，或成爲新聞界之一員，一切費用免收外，更爲獎勵新學而設有獎學金，凡中英文中學畢業生可在今日起，每日晚十一時至晚九時在中環荷李活道七十五號A三樓，現代青年報社內接受報名。

三菱電機招待電器商
第二批遊萬博昨出發

三菱電機招待第二批電器商遊萬國博覽會，已於九月五日乘華航機赴日。此次邀請有海外市場本明、仲傑、旗進、鄧顯行李本營，新興電器行梁志榮、東東牛優，泛亞、萊蓮洋行羅卓洪，北極洋行莊由參電器行，貿易公司陳志成，劉楊榮領隊，並由國民旅行社安排，參觀萬國博覽會外，並遊覽各地及參觀三菱電機廠工廠，行程多采多姿云。（生）

蘇浙公學教職員
歡宴沈校長返校

（港訊）北角蘇浙公學校長沈亦珍博士去年請假一年，担任中文大學新亞書院校長，現已假滿，返校視事。蘇浙公學全體師生莫不欣悅，日昨下午一時假座英皇道皇都大廈潮州酒家設宴歡迎，並歡送沈夫人李兆寰教授赴台，在國立台灣大學講學任教。首由江偉代表致詞，表示熱烈歡迎及歡送之意。旋由沈校長致詞，對一年來職務，各教職員通力合作，仍能維持本校過去光輝聲譽，非常感謝。末由沈夫人李教授致詞，對於各位的公宴，表示謝意，一時杯觥交錯，談笑風生，直至下午三時許，始各盡歡而散。

儒釋道三團體
歡宴蔡國炳榮休
蔡氏服務教育司署卅年

（國際社）香港佛教聯合會，孔教學院，香港道教聯合會三團體，於昨（五日）晚間假座九龍金冠酒樓，歡宴服務教育司署逾卅年，最近榮休之蔡國炳官。

蔡氏本年高齡五十九，氏早年畢業香港大學，於一九四〇年在港府教育司署服務，至今榮休，歷時卅年。其間曾派赴美國研究公眾健康教育，獲碩士學位，又曾任康樂福利官，教育官，督學，後復派任健康教育主任，繼調升九龍教育官等職，最近任九龍分區主任督學，負責九龍東區。近來因屆退休，今日任滿休，惜……

黃允畋致詞　席上，黃允畋代表三團體同人致詞，對蔡氏服務教育……別具功才，繼任有人，閒由黃漢先生之介紹……黃國芳先生之女公子，家學淵源，久於教育行政，歷向與有先生相助爲理，自然游刃有餘……音志懷于幸學子，教於蔡先生繼任事之餘……何人不佩服……至構敬。

宴會者題名（分由孔教、黃氏……）：冲，張炳賢，馬明道，張小通，王文渝，馬永，鈺，鄧祖風，夏曾，梅倩，杜福泰，張漢民，黃石，張家洲，鍾志强，黃國芳，周，有，黃允畋，葉福鏗，黃水，李元炳，盧炯年，方醒，陳進傍，陳立，馬成德，陳煥庭，唐，庭，陳欽，何子，子良，馮仰楓，馮詩南，猷，衛仲虎，梁瑞卿，陳松，孔教學院，可立中學鄭，成，黃文娥，蔡宿蒨，英傑，陳冠群，林國，鄭，韓潔，苑，陳泰，SENG CHYE YEONG，蔡王，升玉芬，李，明，會賢，黃振劍，李玄，李仲文，英，廣正，李誠賢……芳，何惠宜，李瑞爾，陳美玲，舒麗娟，王俠頤，學校劉光滚，楊以，三樂，蔣敬學校盧沛流，內明學，校陳君愉。

隨園 南棗核桃月

北角英皇道三〇九號A
旺角彌敦道七三七號A

菲林明大廈

灣仔菲林明道五號至九號

樓上全部住宅用地下及二樓適合銀行百貨茶樓寫字樓等商業用途

現貨新樓 即買即住 價錢公道 交通便利 地點旺盛 環境優美 四面單邊 年期長久 分期付款 材料上乘 設計新穎

邇來建築物價飛漲 海沙加價百份之五十 工人工資增百份之四十 石屎一立方碼由九元漲至廿六元 鐵枝每担由三十元增至四十七元 及時購置現成物業 以保銀紙價值 實屬明智之舉

洽購處：本大廈辦事處 灣仔菲林明道五至九號地下 電話：七二五五五九〇

海天歌藝園藝員訓練班招生

十七至廿二歲青年男女，中學程度，操純正國、粵語，具歌唱演劇舞蹈修養更佳，品貌端正，無不良嗜好爲合，男身高五尺五寸左右，體重一百二十磅。女身高五尺二寸左右，體重九十五磅，訓練期六個月，成績優異者優先錄用，每日下午四時後到灣仔洛克道三三九號環球戲院索章報名。

茂昌眼鏡公司

太陽眼鏡 副名廠正貨

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正對面
支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號
支店：九龍旺角彌敦道六〇一號

撲滅疥癬發癢 七分鐘內

君之皮膚約有五千萬纖細間隙與毛孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，坼裂，疥瘡，脫皮，灼熱，酒刺，錢癬，紅鱗癬，面皰，粉刺，腳癬，以及其他皮膚病，普通療法僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也，新發明之尼克舒到皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，滑爽動人，否則退回空盒，當將貨價如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒到，用以袪除皮膚病之真正原因可也。（3）

書寫流利 皇宮牌 MARKING-PEN SUPIDOL PALACE 氈咀筆

外裝堅年 顏色鮮明 芳香馥郁

不怕水淋 隨寫隨乾 不論什麼均能如意書寫 適合於家庭、公司、工廠

經銷：林記文具 電話H-444020 合門文具 電話K-805924 日設文具 電話H-228664 日昌文具 電話K-841043

總經銷：香港東楠洋行 電話H-224001-9

飲品部女助理員

九龍塘某大超級市場內新設飲品部聘能說流利英語女助理員一名待遇從優有升職機會有意者請電H式三壹〇四一內綫六號洽

招請有經驗餐廳職員

港島中區一流餐廳招請有經驗男女侍應生多名，薪優，工作時間好，有遞陞機會。應徵者須通英語請電H二叁一〇四一約洽。

赤柱豪華別墅出售

獨立兩層豪華別墅，背山面海，環境優美，兩面海景，全無阻隔，佔地三萬餘呎，有羽毛球場及花園，大廳，房九間，酒吧，露台，全冷熱水喉系統設備，私家路。即可交吉，有意請函華僑日報第一號箱洽，租屋免問。

國際銀行集團

誠聘男性華籍業務主任壹位服務該銀行西非尼日利亞（NIGERIA）一分行申請者必須諳講流利英滬語具有良好銀行業務經驗薪酬條件優厚請寄近照中英文履歷書各壹份華僑日報信箱433號

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時携同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

華貴樓宇連同設備裝置出售

坐落馬仙峽道廿六號，依山面海，有睡房三間，客廳廣闊，露台，厨房，浴室，工人房，車位均備，即可交吉，請在辦公時間內與鄭先生接洽，電話H二四〇一〇八或二三三四五一

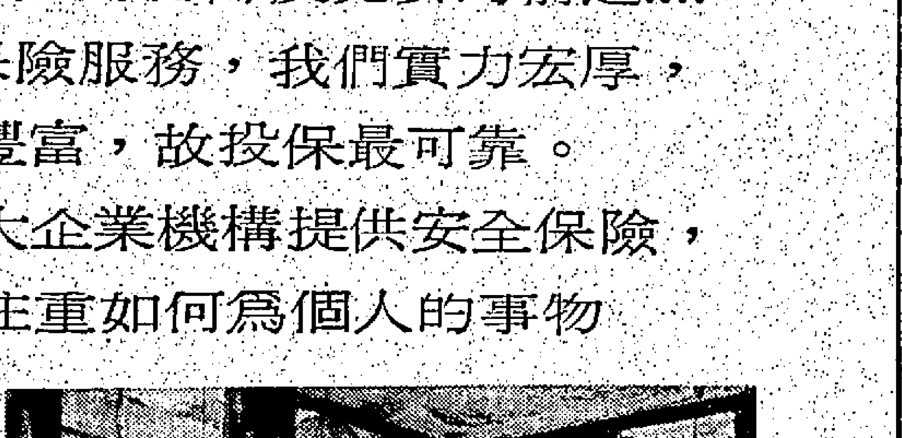
聘請資料室工作人員啟事

某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九五號合則函約面商

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

很多人不知道，
怡和有限公司保險部
的服務範圍，包括
房屋物業保險在內。
他們可能以爲，我們僅爲國際性的船公司
及一般大企業提供保險服務。事實上
我們亦從事屬於個人方面的保險；從房屋物業，
私家車，到太太的首飾及兒女的前途…
均能爲你提供保險服務，我們實力宏厚，
經驗豐富，故投保最可靠。
我們雖一向爲各大企業機構提供安全保險，
但亦非常注重如何爲個人的事物
提供更佳的服務。



任何與
保險有關的疑問，
請即與
怡和有限公司
保險部接洽。

JARDINES
怡和有限公司保險部 經營人壽水火工程意外及個人等各類保險。
怡和有限公司·香港畢打街·怡和大厦·電話：H-226011

本港新聞

鐘聲泳場開放日 招待兒童玩半天

（時訊）爲數一千多名的西區街坊兒童，於昨在鐘聲泳場開放日中，獲得免費之半日游水；同時其中二百餘名參加者，在幸運抽獎中，獲得一份額外的獎品。

西區民政主任楊永泰，於昨午十二時正，爲此鐘聲泳場開放日主持剪綵儀式。參加人數衆多，計有田樑，林子豐，張天爵，吳洪，蘇青，陳覺軒，禮濟航，陳植生等，情形非常熱鬧。

鐘聲補社社長田樑，於招待會上稱，該社泳場創立於一九三二年，至今已有三十九年歷史，其間曾經歷過戰火及無數次大災的摧殘，但仍能屹立於港島西區，此完全有賴社會各界人士的大力支持及各社員同心合力，刻苦經營的原故。

田氏並稱，今年度泳場業務，由董事會議決定成立管理委員會，並推舉林子豐，吳洪，張天爵三位爲泳場主任，陳仲生爲總務，財務周集滾，秘書司徒迪，稽核陳鼎臣，以共同負責此泳場之業務。

其後楊永泰於致詞中指出，目前本港青年，活力充沛，對環境事物抱有濃厚興趣。楊氏並希望該社在辦理各項青年活動時，盡量讓青年參與計劃，組織及參加工作，能使他們有發展才能的機會，使其潛力有機會發揮，因此舉可以使其在服務中了解環境，該工作中透過經驗，而另一方面，通過彼此間合作，溝通成年人與青年人性格上的歧見。

此爲鐘聲社舉辦康樂活動之一的必要暢游，其除款待各兒童游泳外，並有英聲歌詠團音樂助興，而該社救溺會及女護士，亦分別派出隊員擔任救溺表演及負責救護工作。

該會至下午六時，始告結束。（寶）

西區民政主任楊永泰，昨爲鐘聲慈善社主持招待兒童游泳會剪綵。（本報記者攝）

中區青少年活動閉幕禮 共舉行活動百九項 參加人數三萬七千

（派訊）中區青少年（一九七〇年）暑期康樂聯會昨（六）晚八時，假堅道明愛青年中心九樓禮堂，舉行暑期活動閉幕典禮暨遊藝大會，招待各志願服務青年及區內有關人士，首由聯會主席致詞，他指出：從六月開始，已有機構策劃預備，從事爲坊衆做服務工作，指導區內青少年對正當消閒方法有更深的體驗，從事於有建設性的文娛活動，中區各社團機構，亦因暑假活動而能有合作的機會，增加彼此之間的認識和了解，對日後舉辦其他活動自有裨益。是夜頒贈給各服務工作的青年之證書，是一份很有意義的紀念品，但卻是表示聯會對彼等之熱心精神的一點心意云。

總結成績

主任委員林樹錚致表工作報告，總括來說，這個暑期活動所舉辦的項目共計有一百九十項（包括遊覽節目），分（一）戶外興趣小組，（二）集體活動，（三）訓練班，參加人數共達三萬七千人，港督戴麟趾亦曾於八月廿日下午前赴聯會主辦的青年夏令營參觀訪問，時半句鐘。

襄助這個暑期活動的機構，共計有：中區民政司署，中區市民聯絡服務處，市政事務署娛樂事務組，中華基督教青年會，半山區民安隊，陸軍總部，社會福利服務署，基督教女青年會，荷里活道官立小學，堅道英文書院，嶺南宗親會，商德聯誼會，仿林中學學生總會，香港童軍總會，香港龍岡親義總會，高主教英文書院，堅道明愛青年中心，寧波同鄉會，番禺會所，蘇浙旅港同鄉會，中區明愛青年中心，中區持牌小販聯誼會，聖貞德英文書院，聖約翰救傷隊，旅港開平商會，旅港新會潮連同鄉會，港九無線電聯會，港九雜業製造商會，香港小童群益會，中華廠商會，香港女童軍協會，中華總商會，香港中華樂總商會，香港玉石廠商會，香港紅十字會青少年部等。

接濟由社會福利署陳錦蘭女士，中區民政署羅洪民（代表吳澤霖），周有，林樹錚分別頒發服務證書，紀念錦旗等與各有關服務單位及志願工作人員。

遊藝豐富

隨後由英軍威爾斯團樂隊演奏動聽之歌曲後，大會遊藝節目計有：民歌合唱（香港基督教女青年會），營火舞（社會福利署服務處），探情郎（陳愛蓓），輕音樂演奏（堅道英文書院），現代芭蕾舞（麥秋領導堅道明愛青年中心），中樂合奏（女青年會）及舞蹈表演（陳萍瑛舞蹈團）等。

搣助這個暑期活動的機構計有：參加昨晚之閉幕禮遊藝大會之各嘉賓機構首長，計有，周有，蔡滇民，林樹錚，郭家熾，潘理，張三昌，陳鍾爾嫻，曉士少校，潘幼剛，賀潤生，賀煒等。（治）

福德聯誼會 十六日旅行

（國際社）僑港福德聯誼會，定於本月十六日集體旅行大嶼山，遊覽名勝，已分別通知會友參加。屆時在當天上午八時半參加者在油麻地小輪碼頭集合，乘輪出發，抵達後，午間在寶蓮寺午餐，遊覽各處後乃回音集合回程，參加會友可向會，或委員處登記，以便進行。

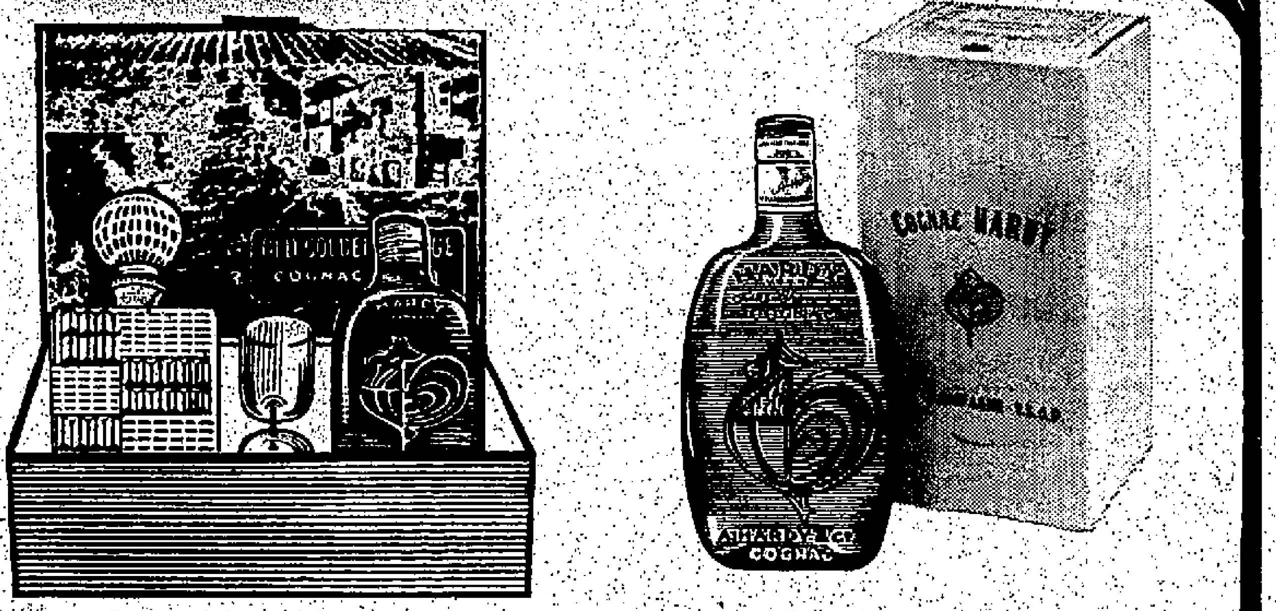
九龍中醫學院 舉行開學聯歡 同時爲陸易公院長洗塵

（港訊）九龍中醫學院，以造就正統中醫專材爲主旨，設有：全科醫師，脈學，針灸科，生草藥，函授各班，昨晚七時假座瀰敦道平安酒樓舉行第十四屆學員開學典禮，九龍中醫師公會有限公司及該學院同時爲院長陸易公赴歐講學洗塵，並歡宴教授。到有該會首長職員關業偉夫婦，黃月波，楊仁壽，劉方濟，曾超明，鄒江能，聶萃廷，譚德濕夫婦，湯必良，梁衍雲，余大同，盧少白，何碩石，李海，沈儉生夫婦，陳君超，吳奕本，張濟明，謝郁仙，吳志明夫婦，梁平，關根，曾衛夏，林介山，職年，儀杏林，夫婦，曹德益，孫南，黃大行，李業勛，克强，詩，尹振華，葉緯，呂碧芬，蘇太，謝太，陳二院致職員陸易公，蘇二天，區海天，本良，莊兆祥，區世民，余照，潘，曾梓，康健，石鴻生，羅少如，及學員等二百餘人。首由理事長關業偉致詞略稱：「本會學院開辦以來，造就中醫專才逾千，行醫濒海內外，均能學以致用，誠顧卓著，多識各師的循循善誘有以致之。陸院長此次應邀出席意大利世界針灸大會在歐洲演講中國古法針灸精義並作治病示範，獲得良效，博得各國醫學界深爲敬佩，今入開學伊始，希望各位同學勤奮有恆，精進不懈，爲人群保健而努力」等語。隨由院長陸易公致詞道謝，及訓勉學員力學不輟。詞畢，禮成，九時歡宴，至爲愉快，並定今日爲全科班照常上課，十二時爲新學班上課。

天曉得！

市面所售拔蘭地牌子多如星羅棋布，究竟何者最香？何者最醇？簡直是天曉得！
法國政府嚴格規定：惟有最佳品質之拔蘭地，才能冠以 COGNAC FINE CHAMPAGNE 之標誌。
V.S.O.P. "HARDY" 「金雞」拔蘭地，即擁有此榮譽標誌者，其酒質當然最香最醇，固無疑問。
值茲中秋佳節，用以送禮自奉，無以上之。

V.S.O.P. HARDY 金雞 香檳白蘭地酒 瓶上真金標誌
COGNAC FINE CHAMPAGNE



豪華型套裝　天歸錦盒裝
秋節期間，凡購大歸庄一瓶，送精緻酒瓣一支
總代理：高怡洋行洋酒部・九龍東英大厦 730 室・電話：K-679137

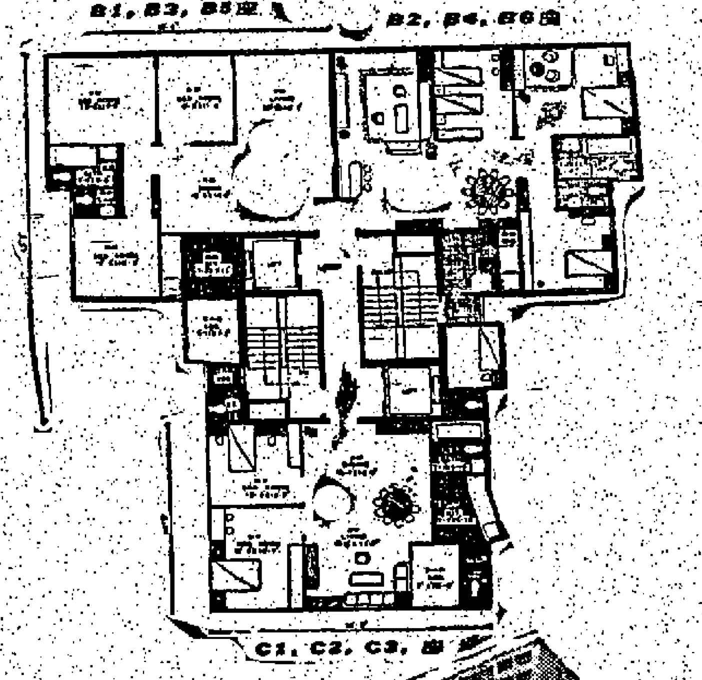
珊瑚閣 CORAL COURT

分A及B.C兩座　年期：150年

天后廟道地段7866號

北角半山區最理想地王

花園洋樓	交通便利	其他洋樓
高尚住宅	銀行酒家	無此條件
座座獨立	郵局學府	兩伙兩梯
戶戶單邊	戲院街市	無須久候
面正海景	十分鐘達	分層出售
一覽無遺	來往快捷	訂價廉宜



B座面向東南座海景訂價由$105,400起面積1,086方尺
先付樓價三份之一，十二年分期付款
C座面向海景面積812方尺
先付樓價三份之一，十二年分期付款
香港建屋貸款公司批准貸款樓宇

洽購處：南康實業有限公司　歷山大廈四四三室　電話：H244692,H220250
或本地盤辦事處　電話：H706192

華僑日報出版
1970
香港年鑑
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用
資料最齊 內容最廣 用途最大
精裝一冊
只售十元

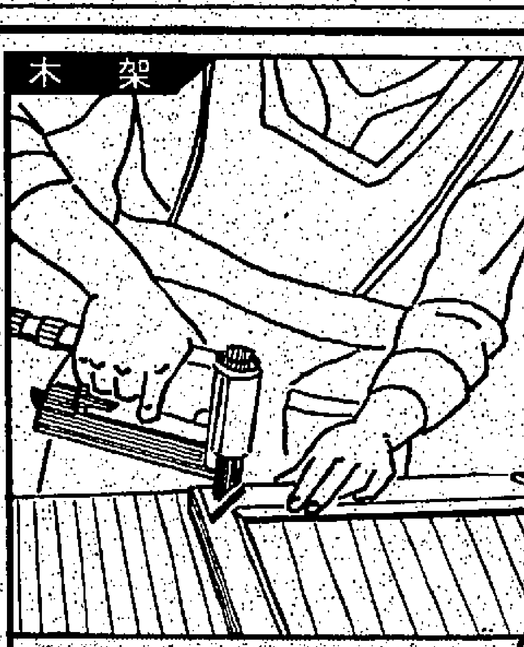
西德名廠
雅仕 袖口鈕 L'Elegance

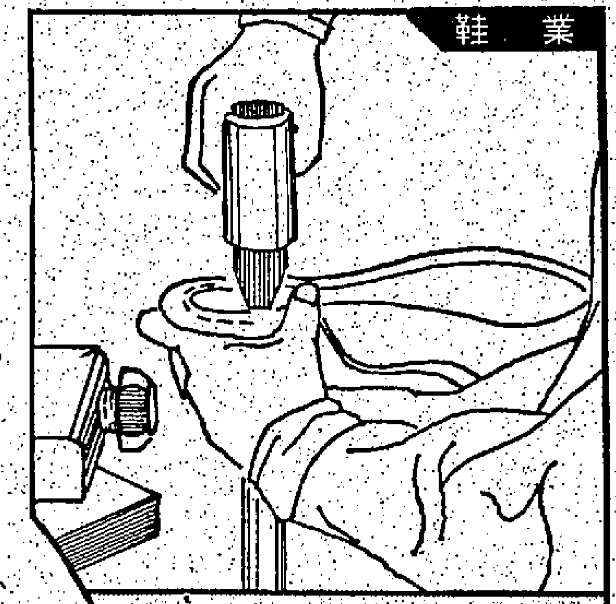
別具風格
款式超時
格調高雅
品質優良

各大百貨公司均售
總代理：偉信公司　德輔道中一二七至一三一號有餘大廈九〇一室　電話：H-454571, 465082

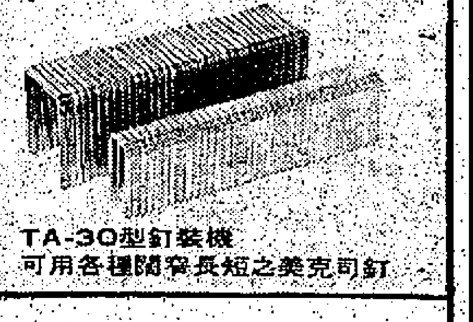
美克司鄭重推薦
TA-30型强力氣壓
釘裝機——輕便而
效力强大

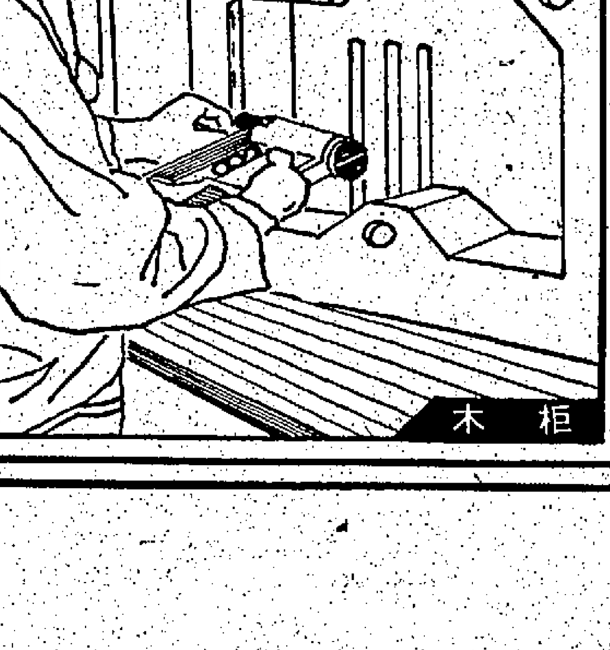
TA-30型在同類小型機中能發揮特殊强力，可釘入19mm（約¾寸）之深度，且具按力最輕之發射掣，而收速度最高之釘裝效能。
用途：適合傢俬、裝修、建築、造船、包裝、木工等行業。





美克司氣壓强力釘裝機
TA-30


TA-30型釘裝機
可用各種闊窄長短之美克司釘



詳情請詢
南康有限公司
香港於仁大廈十七樓
電話：H-229047
TRADE MARK
MAX Co., Ltd.

LIBRARY

本港新聞

各區籌慶中秋佳節

赤柱區

（國際社）赤柱街坊會主辦，東區民政司署協助之：賀中秋佳節，歌唱遊藝晚會，定於本月十五日下午五時半，在該會運動場盛大舉行，届時招待坊衆。届時赤柱炮台稿士德營樂隊演奏助興。節目尚有（馬坑村青少年担任）獅子舞，女舞蹈，暨新青年部（表演民族舞蹈）、民安隊赤柱區樂隊演奏流行音樂（永興堂同人担任）南北醒獅大會，並由歌唱名家演唱的時代曲及粵曲娛賓，最後由同人大合唱「祝君晚安」。該會並設茶會招待坊衆，為利工作進行，經成立籌備小組委員會，公推理監事長陳炳坤，江民生，方紹神，馬定灌，梁雄等為大會顧問，趙啟明，黃作文，寶新聞。（新聲社）

觀塘區

（國際社）庚戌年中秋節距今祇有一星期，觀塘區各社團學校及廠商人士，往年在中秋佳節，皆先後舉辦西次迎月遊藝晚會，深獲居民讚賞。該會熱心人士經多次會議，決議今年仍繼續舉辦，各項工作亦已籌備就緒，定期農曆八月十四晚八時，假翔據社區中心舉行迎月遊藝晚會，招待坊衆三千人。據大會游嘉祖朱運芬校長稱，該晚遊藝節目非常豐富，包括有：鷹田街坊會之國樂演奏，南華會眾華時技表演……元朗街坊會首長昨派發賑款與災民。

銀翔獅小組主任委員，練建鄰，盧文雄，會說如，李木潜，關雄，李文新，鄒定富，陳木和，鄭伐憲，專責推行有關籌備工作，使中秋佳節，於加區內不少區間。

（國際社）觀塘青年會中心之中國拳術及醒獅表演，……由陳瑞珠及醫舞……，並由陳瑞時代曲及民族樂隊担任伴奏，茲中學校之孔雀舞及歡樂舞，彩虹學校之古舞，觀塘體育……

中區

（國際社）港島中區民政署，市政局，中華智恒服務處，及中華顧德聯誼總會，九龍……將於本月十四日下午七時至十時，在中區卜公碼頭舉行「中區迎月晚會」，招待二千五百名市民，共渡中秋佳節。届時民，並有歌唱及節目助興，可向上述各機構索取。

會之新律舞舞蹈。更有節目抽獎。

海外熱心人范茂章
滙款賑元嶺水災民
善款一千二百由元嶺街坊會代派

（新聲社）本年五月十三日，本港豪雨，九龍鑽石山元嶺區山邊發生，沖毀區內鄉村新村六間木屋，其中廿七間木屋住戶黃炳雄之妻（四個月大）及其幼女黃清號寶鄉（廿六歲）不幸沖去失蹤，事後經由元嶺街坊會，黃大仙區風雨委員會，及各界人士捐款辦理急賑，及協助重建家園。最近有海外熱心人士范茂章氏，聞悉該區災民慘劇，特滙款港幣一千二百元，指定救助鑽石山元嶺區受水災各災戶之用。該會收到該批捐款後，昨（六）日在中由理監事鄧錦興，葉劍錄、梁紹雄、張其炘、盧仲熙、劉裕垣、嚴文正、林鼎源、楊殿湖、朱振東等主持。計到領災戶有黃榮雄、駱培超、劉濱珍、黃修康、王成、黃照洪。賑款以每戶人口多寡計算，每人派發廿五元。

孔教團體聯合祝誕
推舉官紳賢達
任大會名譽職

（國際社）香港孔教團體，為籌備聯合慶祝孔聖誕辰，經日前聯席會議，推定許讓成，黃允畋，梁鋤卿，何川，岑才生，蔡熊，馮驤、方潤華，顧超文，謝雨、胡漢輝、冼仲池，周懷李寶珊，馮國榮，莫儉溥，李瑞泉，鄭植之，陳佐乾，劉子清，張威麟，鄒錫光，梁隆光等為大會主席團，及設各組職員負責進行一切。大會並循歷年例，恭請本港民政長官，紳耆賢達，出任名譽首長。計推舉為大會名譽會長者有：署理輔政司何禮文，署理民政司黎敦義，教育司簡寧，衞生署署長徐家祥，醫務衞生處長蔡永業，助理教育司何雅明，行政局首席議員關祖堯爵士，周錫年爵士，周埈年爵士，鄧肇堅爵士，馮秉芬議員，簡悅強議員，胡百全議員，鍾士元議員，王霖議員，李福樹議員，司徒惠議員，黃宣平議員，李曹秀群議員，利國偉議員，李兆梁、顏成坤，馮秉芬議員，冼為堅博士，校長鄭棟材，利銘澤，陳漢，新亞書院院長梅貽寶博士，聯合書院院長容啟東博士，此外，大會並將推聘港九各界紳士，孔教團體首長，太平紳士，街坊會，宗親會，同鄉會首長為名譽顧問，聘請題贈賀詞，藉祝聖誕，大會每年宏揚孔道，發行特刊，內容均編印有聖誕特文，專論聖學，弘揚孔道，分寄本港及海外團體學校，本年慶孔誕經決定援例出版，並推定陳展才一孔教團體董事同人撰述文稿，可逕寄渣甸山道孔聖堂中學梁隆盦校長收。但稿者得酌情選刊，以便編印。

泰國普淨上座
明訪潮州公學

（港訊）泰國華宗僧務委員主席，泰王御封華宗大尊長普淨上座，於二日抵港，參訪諸山耆宿碩德，佛教團體，大德居士。據悉，普淨上座將於本月八日（星期二）下午一時，蒞臨港九潮州公會所屬九龍洪衣街港九潮州公學訪問。該會昨特通函全體會董屆時到校恭迎法駕，共證佛緣云。

大會堂節目
九月七日 星期一

正座
- 劇院　下午八時　電影「手足情仇」：新九龍婦女聯誼會主辦
- 展覽廳　下午一時半至五時半　棉織品展覽：益大有限公司主辦。

高座
- 八樓展覽館　十二時至下午八時　美術及古玩展覽：恆發藝術館主辦。
- 北演講室　上午九時至一時　中文大學課程（私人）
- 北演講室　下午三時至五時　香港學校體育協會私人會議。
- 北演講室　下午七時至十時　中大校外課程（私人）
- 南會議室　下午七時至九時　演講：香港政府教育工作人員協會主辦。（私人）

市政局公立圖書館
- 大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 九龍圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。休息。

香港博物美術館
- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　一百年前：一八七〇年香港圖片展覽。每月藏品陳列：香港風景畫。
- 李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

酒樓業殷商
張新泉今日出殯

酒樓業殷商，本港興寧同鄉會副會長張新泉老先生，昨日凌晨病逝於九龍聖德勵撒酒院，享年六十有五，遺體移九龍殯儀館，定於今（七）日下午二時卅分舉行大殮，三時出殯，下葬荃灣華人永遠墳場。

徐夫人楊佩珠仙逝
昨日治喪執紼者衆

（港訊）蘇浙旅港同鄉會常務理事兼總務主任，徐氏宗親會監事長，興中行東主徐德夫人楊佩珠女士九月三日病逝本港瑪麗醫院，享壽五十六歲，昨假香港殯儀館大堂治喪，致送花圈，參加執紼者有：徐秀長夫婦，車炳榮，邵邨人，葉庚年，葉椒，李錫之，張梵龍，張楠昌，吳示政，尹致中夫婦，方咸周，姚連生，沈燮，朱寶瑞，吳俊升，汪厚培，徐錦，孫方中，王劍偉，汪德祥，史樑，劉子鵬，顧王龍，孫人傑，陸如寶，顧永福夫婦，朱振聲，金瑛文，錢湘濤，陳君如，徐卓球，徐少眉，倪澤濤，等數百人，並由徐學良領導蘇浙同鄉徐錦鏞領導徐氏宗親會，先後舉行公祭，素車白馬，備極哀榮。

本世紀最傑出的名啤
首次在香港上市

好飲！順喉！

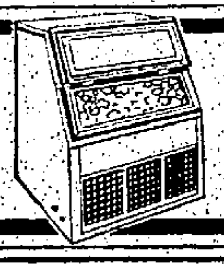
好順啤

德國漢堡釀製

總代理：海溢實業公司　九龍彌敦道邵氏大厦403室
電話：K-947057，K-941604
總經銷：英發隆　香港干諾道西25號・電話：H-431228，H-431229

■由好順啤舉辦之七〇年度金像歌星選舉經已開始，獎品豐富，詳細辦法，請參閱天天日報。

「北極牌」
自動製冰機
（容量分110/220/450/磅三種）



經濟實用・容量特大・衞生方便

FRIGIDAIRE 美商北極公司

備受港九各大酒店、茶樓、餐廳、酒吧、夜總會等樂用。新貨源源運到，歡迎參觀選購。

告羅士打行地下陳列室 Tel. H-238461, H-230974

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者　八折優待

「錦囊」在握
欲速「必」達

● 「錦囊」Canola全能電子計算機運用簡易寂靜無聲任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得快捷！準確！
● 光度柔和數字清晰之示數屏，是錦囊光學研究中心的精心設計。
● 「錦囊」電子計算機採用著名TI集積電路。款式眾多適合任何行業使用。
● 具有多種用途之十六位數「錦囊」163型及最受歡迎之十二位數「錦囊」1210型，兩者皆備有儲錄系統與常數掣，並均獲日本通商產業省(MITI)頒發質素及設計精良之榮譽獎狀。

敝公司隨時將樂意派員專訪，貴機構作免費示範，請即電H-232814，H-235567或H-226940，怡和有限公司洽商。

錦囊 Canola
最快！最準！

錦囊　JARDINES
總代理：怡和有限公司
怡和有限公司・香港畢打街・怡和大厦・電話：H-228011

AJ2-02E

英國「積及」
香橙朱古力餅

外層朱古力，奶味濃郁，
香橙夾心，鬆脆可口，
家中常備，自奉款客，無上珍品。

JACOB'S 是人人歡迎的餅中之王

本港新聞

會寧增購會所　籌慶四二週年

（國際社）僑港會寧同鄉會成立四十二週年，致力會員福利，共得同人擁護，該會原在灣仔洛克道有自設永久會所，惟以地方所限，不敷應用，現屆主席吳漢樑，譚澤，劉煥彰暨各部門主任努力盡外，除擴大徵求會員以增力量外，並將購得位於利大厦九樓兩層，為永久會所，地方寬敞適中，以利會務推進。預計連同裝修，要在十餘萬元以上，該會自策動增購會所後，獲海內外僑彥熱烈樂捐，踴躍輸資，經交定金九萬七千餘元，近接協助成行得利權通知，該厦建築工程，經全部完竣，並已批准進伙居用，主席吳漢樑，譚澤，劉煥彰等，除通函認捐者早日賜款備用外，並呼籲熱心僑彥鄉親，踴躍輸將，以完成偉舉，而觀厥成，樂捐者除到會登記外，或電五七二六八七一號，俾便派員到洽云。

謝氏宗親會定期頒獎助學金
推出小組修葺永久會所

（國際社）香港謝氏宗親會，對會員宗親子弟之學行，至為關注，其品學兼優者，特設獎學以為鼓勵；其貧而好學而操行良好者，加設助學以作勉勵。本年度獎助學申請表格，於月前發校告竣，應獎與助者數十名，經呈交理監事會辦理，並於日前聯席會議通過，定期本月廿六日（星期六），在九龍彌敦道該會所，頒發獎助學金，並敦請謝雨川宗長主持儀式。該會理監事長謝[illegible]，謝照，謝堅，謝生，光華等，經通函理監事，邀各生家長參加。又該會之自置永久會所，擬加修葺，經理監事會聯席會議，委任小組委員會，公推謝駿榮為主任委員，謝稚，謝國，梅昌，謝然為委員，專責進行。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

港九時新鮮果公司
中秋節訂價廉宜
送禮訂單開始暢旺

（港訊）秋節送禮盛行，市面頓見熱鬧。節貨生意當中鮮果時別看好。因市民對鮮果普遍愛好，與今年月餅，家禽，海味價格比較上漲，而應節鮮果，市價反比去年廉宜有關，鮮果種類多，老少咸宜，家家歡迎，時新鮮果公司，專業經營，品質最佳，信譽素著，代客送禮，服務週到，省去送禮時間與車費，在此交通擠迫時期，尤受讚美。港九時新鮮果公司創製七彩禮盒風行多年，品質最稱選，價格最合理，中秋節價格經已定出，送禮者以其廉宜合理，紛紛落單訂購，可見信心甚強。今年送禮選用鮮果有濃厚趨勢，購用金山橙、紅洋、水晶梨、美國青梅、紅梅，原箱或半箱庄做禮者，最普遍。

時新鮮果公司秋節鮮果訂價如下：（一）鮮果禮盒分九元、十二元、十五元、十八元、廿元。（二）新奇士金山橙一一三庄至一八〇庄每箱四十八元（半箱半價）每打三元六角至八元四角，瓦淇庄五十六庄至七十六庄每箱五十三元，比較去年每箱便宜十元。八十八庄每箱五十二元，天津雪梨每箱廿六元，日本水晶梨原箱十六元，每磅一元八角，經西關紅洋每箱五十八元，每盒四十二元，日本溫寶密瓜每磅十元，溫寶寺提每盒四元，日本新疆哈密瓜每磅二元八角，美國（帶紅綠）提子每磅由三元四角至四元八角，逕羅柚每個由二元五角至三元，美國密瓜每磅二元四角，潮州蜜瓜每磅一元八角。

香港公益金一百萬人受惠並不誇張
香港公益金執委會主席孫秉樞

華僑日報編輯先生台鑒：頃因捐款人先生致貴報詢及有關香港公益金事宜，謹答覆如下：

（一）香港公益金經其六十個福利社團使一百萬萬人受惠，這並不是誇張的說法，全部資料從六十個福利團體有根據加起來的，須知道我們說一百萬人當然不是說香港有一百萬都是窮困無依或傷殘疾病，因公益金所屬會員社團的福利工作廣泛，除直接受惠者外，一宗要將間接受惠者包括在內，譬如，香港家庭計劃指導會解決一宗家庭困難，這一宗即包括一個家庭數口之多，又如救世軍之各項福利活動，久已為貧困的人所知了，所以本人可以絕對的答覆捐款人先生，你所捐獻公益金的金錢，是實實際際的做了公益，真正是為大衆的利益的。

（二）上述公益金的六十個會員福利機構工作廣泛，撥款與福利團體的百分率，曾於本年三月首屆年會後，在該月十七日華僑日報，星島日報，工商日報上刊載撥款情況及比率，茲謹請貴報撥寶貴篇幅將上屆分配刊列如下：

照顧老人
一　佛教寶靜安老院　五〇，〇〇〇元
二　聖公會老人康樂之家　一五，〇〇〇元
合計　六五，〇〇〇元，佔百份之一

照顧和安置殘廢
三　心光盲人院　五五，〇〇〇元
四　協康會　三〇，〇〇〇元
五　香港痲瘋協助會　八三，〇〇〇元
六　香港紅十字會　二九八，〇〇〇元
七　香港戒毒會　一〇二，七〇〇元
八　香港盲人輔導會　二〇〇，〇〇〇元
九　香港復康會　二三五，〇〇〇元
十　香港痙攣會　三六，〇〇〇元
合計　一，〇三六，七〇〇，佔百份之十六

社團及計劃服務
十一　香港基督教服務處委員會　八〇，〇〇〇元
十二　香港社會服務聯會　九〇，〇〇〇元
十三　鄰居輔導委員會　六五，七一五元
合計　二三五，七一五元，佔百份之三

教育及訓練
十四　香港基督教協進會工業委員會　二五，〇〇〇元
十五　香港航海學校　二〇〇，〇〇〇元
十六　觀塘學生輔助社　五五，〇〇〇元
合計　二八〇，〇〇〇元，佔百份之四

醫藥，其他健康及救護服務
十七　公教婦女聯誼會　九七，六〇〇元
十八　香港防癆會　三七三，七〇〇元
十九　香港拯溺會　四三，八〇〇元
二〇　[illegible]醫務會　二〇〇，〇〇〇元
二一　國際痲瘋救濟會—香港　七五，〇〇〇元
二二　香港心理衛生會　五〇，〇〇〇元
二三　新生精神康復會　八〇，〇〇〇元
二四　國際傷殘協助會　八〇，〇〇〇元
二五　香港聖約翰救傷會暨救傷隊　二一〇，〇〇〇元
合計　一，一〇〇，一〇〇元，佔百份之十七

坊衆及各方面服務
二六　[illegible]鄉村服務中心　三二，〇〇〇元
二七　香港學生輔導委員會　北角新邨居民協會　二〇，〇〇〇元
二八　北角街坊福利會　六八，〇〇〇元
二九　香港深水埗街坊福利會[illegible]會　五五，〇〇〇元
三〇　聖雅各福群會　一五〇，〇〇〇元
合計　三貳五，〇〇〇元佔百之五

家庭與兒童服務
三一　嘉諾撒仁愛堂
三二　香港天主教福利會
三三　公教婚姻輔導會
三四　九龍城寨兒童福利中心
三五　童膳會
三六　基督教家庭服務中心
三七　香港家庭計劃指導會
三八　國際培幼會
三九　香港家庭福利會
四十　國際救援會
四一　國際社會服務社
四二　聖基道兒童院
四三　救世軍
四四　救助兒童會
四五　扶幼中心
四六　聖[illegible]仙慈善會
四七　香港露宿救濟會
四八　楊震社會服務中心
合計

一〇〇，〇〇〇元　四〇〇，〇〇〇元　一弍，〇〇〇元　一，五〇〇元　弍五〇，〇〇〇元　二五〇，〇〇〇元　六〇，〇〇〇元　九五，〇〇〇元　二八〇，〇〇〇元　二四二，〇〇〇元　九五，〇〇〇元　二五六，〇〇〇元　五〇七，六〇〇元　七弍，八〇〇元　四二，〇〇〇元　二四五，〇〇〇元　九，八四〇元　一弍〇，〇〇〇元
二，五三八，七四〇，佔百份之三十九。

青年活動
四九　聖公會聖十字架堂社會服務中心
五十　香港中華基督教青年會
五一　愛丁堡少年獎勵計劃
五二　安徒生會
五三　山谷道邨青年中心
五四　聖公會[illegible]社會服務中心
五五　基督教少年軍香港區會
五六　香港青年協會
五七　香港基督教女青年會
五八　聖公會基愛堂青年中心
五九　香港工友供應會
六〇　聖巴拿巴堂青年中心
今計

五〇，〇〇〇元　二五〇，〇〇〇元　弍〇，〇〇〇元　弍〇，〇〇〇元　七二〇元　一三五，〇〇〇元　四四〇，〇〇〇元　一四，六八〇元　八，五二〇元　二八，〇〇〇元
九七一，九二〇元，佔百份之十五。

爲使捐款人先生加強了解起見，茲將首屆年報一本夾奉，敬希轉寄爲托。

（三）公益金對會員福利機構申請下一年度之經費預算，是由入會預算及分配委員會審核，該會由福利工作久有經驗之熱心和先生及多位專門人士負責，對於社團之工作經費應用則准用，應節則節省，工作認真，使龐大之捐款人之善款作最實際的福利用途。

（四）公益金之行政及籌款之經費用自成立以來，每公開聲明不超過捐款百份之五，此百份之五之經費在香港有很多捐款個別籌款之社團的節目費用節省得多，即使在英國，其費用平均是百份之七點五，所以在香港捐款人的一元捐款，使有九角五分做了善事，這是很高的比率，這是我們在香港公益金可以自豪的一點，同時我們須知道到如有一天費用超過百份之五時候怎樣？因此八位人士設立[illegible]基金，其中一項用途就是公益金經費用超過百份之五時，即向由這基金撥出抵償，該基金八位捐助人[illegible]議員，[illegible]上校，及理斯議員，恒生銀行，黃英東，羅邁夫，吳文政及本人。

（五）各會員福利團體之首長對公益金均有捐獻，他們不但出力而且出錢，他們之作大家享受的繁榮與安定當中，每一位市民都不應忽略其責任，照顧處境不幸的一羣，在公益金艱難的籌款工作中，我們除經有數位受薪之職員外，其餘都是自願工作者來幫助工作，其熱心確實令人感動，我們歡迎捐款人先生所提出的問題，我們亦接受有建設性的批評，並希望捐款人先生對我們更了解後，在今年年尾公益金籌募下年度社團經費時再捐些善款與公益金吧，此候採安。香港公益金執行委員會主席孫秉樞敬上。一九七〇年九月三日。

代郵

捐款人先生：香港公益金首屆年報一冊，已代照尊址轉寄，請查收。（編者）

女人一生可謂變幻多此文意義甚深

東莞陳祖澤

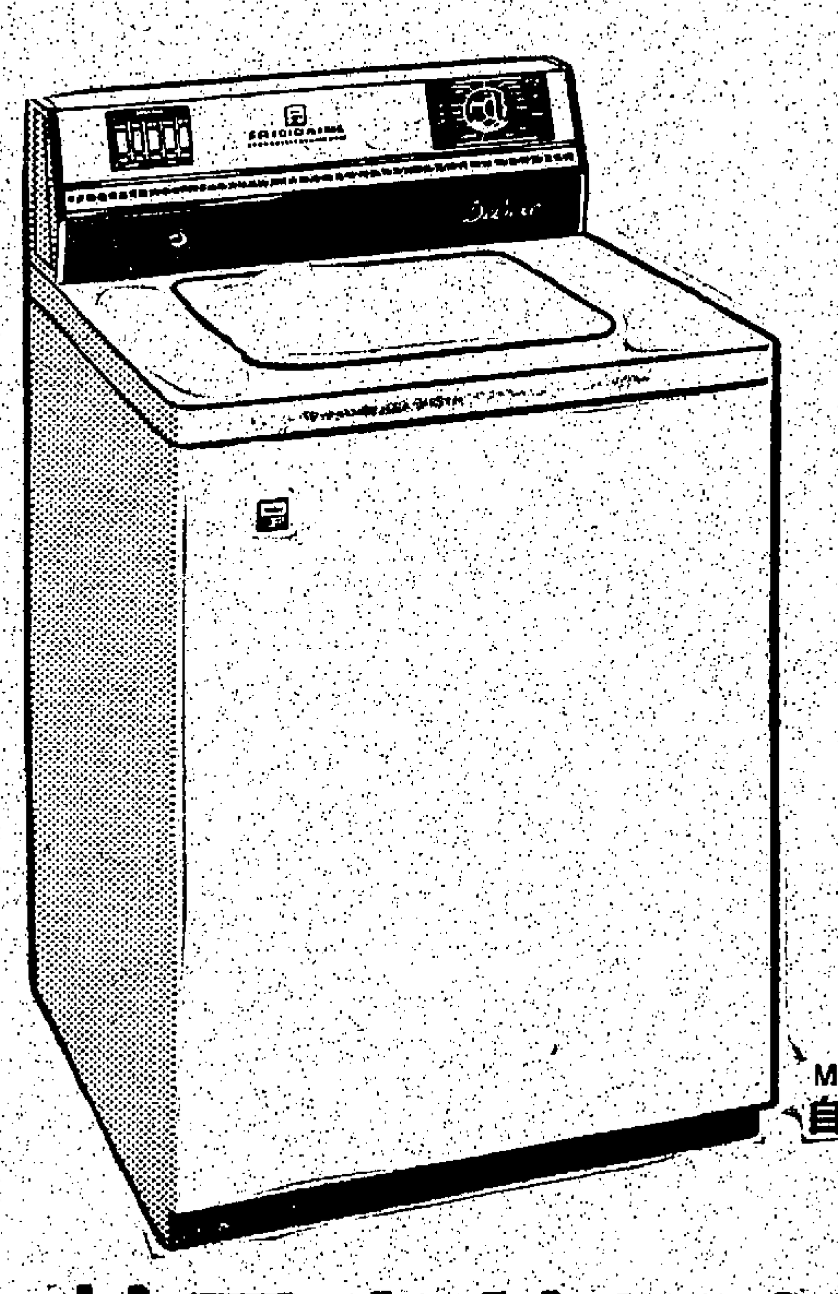
人生有序，俗謂：半歲生毛。一歲生齒。歲半學行。兩歲學走。四歲能學貌辨色愛好與憎恨。五歲已能熟識為女兒身，學人修飾。十歲胸部發育，自感詫異。十二歲天癸來臨，性感漸萌芽。十三歲思春，欲物色對象，總因本港乃亞熱帶地方，受諸多誘惑，所以女性外格早熟。十四歲好奇心重性情有如探湖泛艇，美貌與異性交遊，但許多不切實際，不知世途險惡。十六歲進而追求，不受拘束，驕傲旁若無人。十七歲思擇婚苦惱，倘不重檢點體格，可能滋生惹得人討厭的暗瘡，白蝕，或見狐病。十八歲交侶心切，常忐忑不安，不務學業。十九歲出嫁，因未經積極修養，不僅易觸犯處世毛病，且偶然傳染婦科暗病。二十歲，或有些近十四歲女子已做人母親，乳房膨脹，腰圍日粗，立變少婦形態。二十二歲疑慮多端，拈酸呷醋，誤解現實，容易促成婚變。二十四歲苦命遲不嫁，害羞守寡或改嫁，二十六歲思想狹窄，憂鬱成病，或產後發熱，面色蒼白、頭暈、眼花、心悸、耳鳴、失眠、四肢無力、氣血兩虧、患病傷症，甚至流產、墮胎出血過多死亡。二十八歲因生育飲食刺激品過量，筋疲便秘，生內外痔，而並生育後，內部瘀血未清，行動太快，使脾下部皮膚發生黑痣，從此消失青春本色，天真活潑一去不復回。三十歲相貌幻變，宜及時施以人工幫助。三十二歲漸呈老態，俗語，女人三十爛茶渣，不可不預早防範，亦有人提倡節育者。三十四歲因生兒育女影響，性慾淡化，視乎各人體質而異。三十六歲有些婦女自私討厭接近男性，專司撫養兒女。三十八歲起，有人向丈夫提議分床。四十歲過於補養，身段痴肥，患高血壓，宜設法減肥，太肥則患貧血症。四十二歲感無聊，好過別家嬉戲，有人好講是非，喜施隆胸，整容，按摩，美容，希望與時代爭輝，終歸失敗。四十四歲救護接近女婿，所謂一見女婿，口水流流涕。四十六歲迷信神棍、宗教，以期消磨永日。四十八歲因兒女成長，各奔前程，誠心所願，惟甚少人願舍納育之恩，恐懼防老乏人，結識結拜姊妹，維持年老消遣。五十歲閉經苦悶，有懸食不安。五十二歲脾氣暴躁，逢人指責。五十四歲擺起家姑架子，借題發揮，多與媳婦為難，傷心人誤解，娶媳後，見孫品性反常。五十六歲頭肚落，可能演出返老還童術。五十八歲生理轉變，修養性，含飴弄孫，以娛晚景。六十歲深居簡出，望天打卦，亦有若意不問世事者。女人一生可謂變幻多采，文雖簡陋，意義頗深，值得稽考。

"你知道美國加州一間大銀行嗎？"
"國懋銀行"
"美國加州有沒有一間銀行，辦理全球性銀行業務？"
"國懋銀行"
"那一間美國加州銀行，在全球各地設有代理銀行？"
"國懋銀行"
"那一間美國加州銀行，設在紐約的附屬銀行，辦理全球性銀行業務？"
"國懋銀行"
"那一間美國加州銀行，在倫敦設有分行？"
"國懋銀行"
"那一間美國加州銀行，資本額超過五十億美元？"
"國懋銀行"
"正巧得很，我需要一間美國加州銀行設有代表辦事處在香港，馬尼剌，墨爾砵，布魯塞爾及法蘭克福，那一間有？"
"國懋銀行"
"什麼？"

"國懋銀行！
國懋銀行！
國懋銀行！"

"那一間？"

國懋銀行香港代表辦事處
中區雪廠街10號新顯利大厦34室　電話：H-226365
總行：CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK, ONE MONTGOMERY STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94120, U.S.A.



數不盡的好處

買架「北極牌」洗衣機，你所能獲得的好處，眞是數不盡：

- 就算沒有請傭人，請不到傭人，傭人請假，你也不必為洗衣煩惱。
- 「北極牌」洗衣機，自動浸衫，自動入水，自動洗滌，自動過水，自動扭乾，全不必你動手費力。
- 十二磅衣物，床單，窗帘…40分鐘便可洗妥，不必你浪費時間。
- 獨有噴射式激動器，上下跳動洗衣乾淨，不必你担心洗壞衣物。
- 用熱水洗或用冷水洗，任由你選擇。
- 「北極牌」洗衣機是世界最大工業機構—通用汽車公司出品，品質高超，機件結構精簡，可靠耐用，並保用五年。

總而言之，有架「北極牌」洗衣機之後，你就再也不必為洗衣而煩惱了。請即駕臨本公司陳列室參觀選購。

FRIGIDAIRE
美商北極公司
（告羅士打行地下陳列室　電話：H-238461，230974）

REFERENCE LIBRARY SEP 1970 HALL

新界版

新界乳鴿受食家歡迎市價穩好
養鴿業蓬勃
年來飼養增兩成專門收購者亦多

（特訊）近兩年來，新界的養鴿業十分蓬勃，在新界鄉村內，鴿舍及鴿籠隨處可見，因此乳鴿類易於買到，價錢也好，作生意者有利可圖下，遂使養鴿業蓬勃起來。據非正式估計，目前新界計有九家專門向各鴿場收購乳鴿而再轉交酒家或肉食公司。而在近年內，養鴿者亦約增加百份之二十，新界乳鴿亦為食家所歡迎。又據有經驗之養鴿人士稱：飼養一百對白鴿，（種鴿也在內），每月可孵出近一百至一百一十隻乳鴿，設若以每隻乳鴿八元計算，則可收入六百元，倘能養三、四百對而飼養得宜，則其收入可維持小康入息，此亦為新界人士樂於養鴿的目的之一。

英倫華僑輿論提意見
旅英港僑人才多 大可設立僑議局
作為諮詢機構說出問題癥結

（英倫航訊）香港政府在倫敦設有一個辦事處，辦事處設有一行政主任，目前是鄺勵德先生，一位為港僑熱心工作的官員。辦事處的主要工作目標是商務方面，例如接受商業方面的查詢，處理商品展覽，與英國及其他鄰近國家的商務機構保持聯絡，代表香港政府作商務方面的磋商接洽等。辦事處其他的工作，包括與旅英港僑聯絡，協助旅英港僑僑生，設法官方關係等，以及其他若干工作。

鄺勵德先生就是這個港府倫敦辦事處的一位高級官員，他是差不多十多年前這個辦事處開始成立時三數位基幹人之一。由於他有多數官方面的事務，旅英港僑生得他的幫助非常之大，此外，他還負責協助旅英港僑的各項事務。

還有聯絡官陳友方先生也是這個港府駐倫敦辦事處的官員，他負責一般性的港僑聯絡工作，相信旅英港僑都熟悉陳先生的。

鄺勵德先生月前曾回港一行，向香港政府述職，報告工作發展情形，並且會見新界鄉議局首長，請他們提供改善旅英港僑的福利問題。事前鄉局首長無疑早已接到通知，作好準備，在會上提出問題。

我們對於主席們提出的問題，非常贊許，雖然這些問題大部份都早已由旅英僑胞之熱心人士自己出錢出力解決了一部份，如果港府能夠出錢出力，切切實實負起為港僑謀福利工作的話，當然成績更好。

許多簡單的事例是港府不能代替民間自己的事業，例如人們學校方面，子女到私立學校，政府學校去；又如人們不到政府醫生處，私家醫生而不滿政府的事業被千千百百的條例規範，官員只是執行條例的人，你在表格上少寫一個字，你的申請便不能通過，因為不符條例的規定。嚴格起來之時，不從既定路線，罪名是亂過馬路也是犯法。

政府也明白此點，因此往往撥款給民間機構讓人民自己組織委員會工作，自己發展服務來處理事務，政府只採取和指導的方針，絕不干預這些機構的行政工作。

從另一方面來看，港府駐英辦事處行政主任對於港僑在英的福利問題，應該向旅英港僑人士徵詢，這才是發掘問題的實際辦法，向主席們徵詢的問題，當然可以包括港僑福利問題在內，但應以港僑僑務問題和新界農村市鎮的影響問題為主。方面沒有什麼足以接受有人也許認為英國徵詢的人物，而新界到底有個鄉議局。須知鄉議局是溝通政府與民眾間意見的機構，如果政府在英國也領導設立一個「僑議局」，人才之鼎盛，足以令人眩目咋舌。我們首先要問，旅英的港僑有識人士到了那裡去，為甚麼不出來發表一下意見，做點對大家都有益的事？我們應該自己表達自己的問題，不必由六千哩外的鄉議局代理這裡的問題。我們對這裡的事務清楚。

旅英港僑的組織有華商總會，有鄉氏宗親會，有各地福利會，有各行工會。我們並非鼓勵僑……失了的人，我們可以成立一個全英國性的諮詢機構，代表旅英港僑說話（即「僑議局」），說出問題癥結所在的話。

目前此間港僑的一切福利事業，都是港僑自己興辦，政府近年來才開始從旁協助，供應影片，錄音帶，但卻並沒有實際的金錢資助。自辦福利的港僑人士，既出錢又出力，切實地做事，還要千方百計邀請人們參加福利活動，實在不知道港府……於要鄉議局幫港僑爭福利，旅英港僑的福利問題應該在英國研究和解決。還救不了近火！

耗資二千八百萬擴建
沙田濾水廠將成 世界最大濾水廠
地盤整理工程即完成

（特訊）耗資二千八百萬元擴建沙田濾水廠工程，如完成後將成為世界最大濾水廠之一。擴建沙田濾水廠是船灣淡水湖水計劃之核心，與擴高淡水湖水壩工程相關連，擴建工程可望於短期內動工。該項計劃完成後，濾水量將增至每日一億二千萬加侖，以適應本港工業及家庭對淡水湖的日益需要。擴建大坳抽水房及其相關的工程已經開始，已擴建的地盤整理工程亦已將近完成。擴建工程約需三年完成，主要擴建工程，包括沉澱池、濾清水池、隔濾器設備等，使濾水量可由目前每日的八千萬加侖，到一九七三年底時增至一億二千五百萬加侖。

耗資二千八百萬擴建之沙田濾水廠全貌，完成後為世界最大之濾水廠。

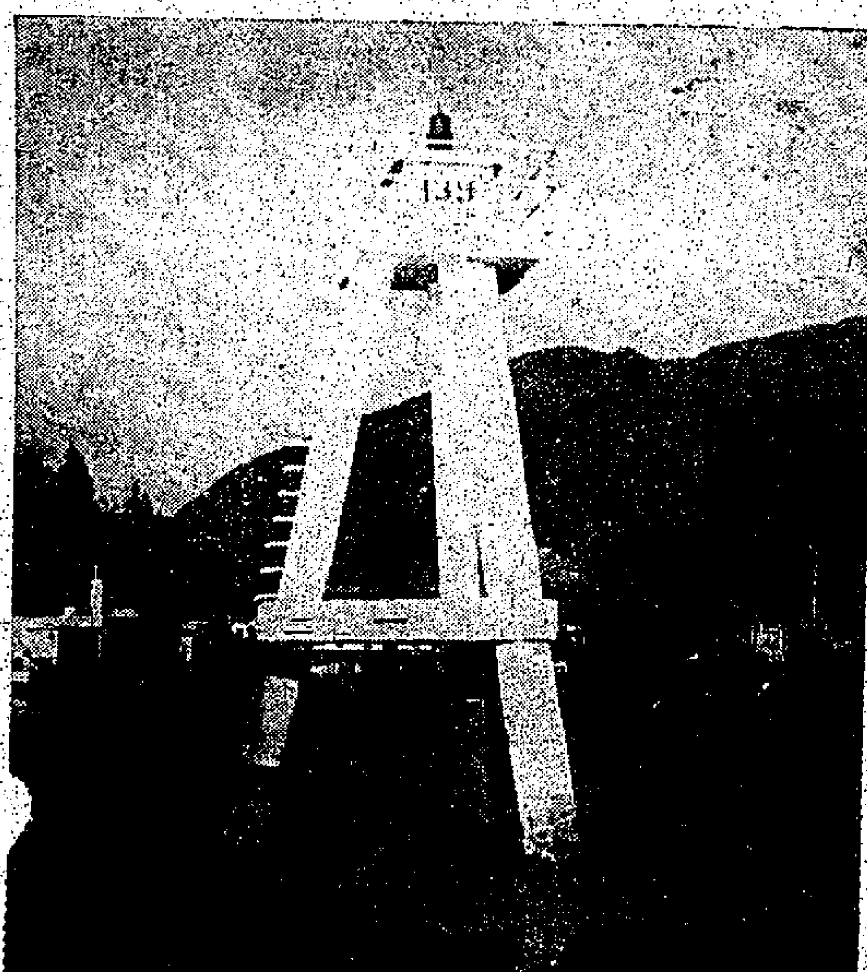
各項龐大建設展開
西貢將成美麗城市
萬宜沙咀兩村將建新村

目前西貢區的發展，正在積極進行，興建全港最大的淡水湖，已在西貢本島的牛尾海船灣洲展開探測工作，如果工程計劃順利，萬宜沙咀村總搬遷……西貢萬宜灣淡水湖可容五百億加侖食水，工程需用約四億零七百五千萬元。至有關萬宜及沙咀兩村遷村計劃，可能在明年初由官民雙方詳細商談。在未築水壩之前，先行築路，築路現在由大網仔經往担竿洲，跟着便會伸築至黃泥洲，北潭涌以至萬宜灣。此路完成後，與沙咀村的村民，勢須全村搬遷。擴建佐東域的堤海工程，現已提早完成，沙公路的陸續施工，多條泥頭，被利用作舖路塞西貢填海之用，凡此各大工程完成後，西貢面目將為之煥然一新。

建水壩工作可獲交通上便利。萬宜村已有二百多年歷史，全村只有卅一戶，約二百人。沙咀村村民則聚居歷史較新，於廿五年前始移居入住，全村只有九戶，約五十人。兩村村民除務農外，村民佔四份左右係在英國謀生，有關當局已預算將來在西貢填海地帶，闢建兩條新村，使萬宜，沙咀村村民入住。至於貫通西貢南北至沙田的公路，西貢方面現已建至大環，並且將把大環一帶泥土，運到西貢填海，一舉兩得。從上述各項龐大建設，將使新界西貢半島成為一個美麗新城市。

改善交通促進繁榮多方進展
大澳建跨河大橋 連通新舊街兩岸
目前靠橫水渡載客將趨改觀

（特訊）新界大嶼向外交通除將於下月公路完成開放通車，有巴士行走梅窩外，大嶼島上在各方有利條件發展下，在不久之將來，可成為新界南部的一個新城市。新舊兩街一河兩岸交通，亦於不久將來得到改善，有關當局已決定計劃興建一座天橋，以解決兩地交通不便，該項興建計劃已在加緊進行中，一俟就緒後便即付諸實施。大澳島由於地勢關係，一河之隔，新街與舊街中央有往來，需賴小艇渡駁維持，來往頗感不便，雖然有渡……兩岸交通橫水渡接駁……



豎立於大澳大涌口之燈塔。

……合該區繁榮，當局須有所措施。

每年多量外滙幫助下
坑口大埗仔村 村民生活改進
出國謀生者佔七分一

（時代社）新界大埗仔村，近由於村中青年多赴海外謀生，村民每年都有外滙補助，對各項公共設施，頗有改善。該村約有村民六百餘人，出國謀生者佔全村人數七分之一。該村位於清水灣道尾段，接近西貢，坑口區。村中有小學，交通亦算方便，有巴士及十四座位小巴來往。村中建築漸現代化設備，由於電力供應直達，村民亦多過着電氣化家庭生活。

各項城市設施均將興建
葵涌大舉發展
工業投資者多年底將增數萬人

（特訊）被目為新界第二個工業城市之葵涌，目下正有不少工業投入生產行列，而各類工業廠房之興建，亦正在施工中，當局為配合工業發展的勞力需要，特在該區興建全港最大之廉租屋邨，使人口集中，交通便利，吸引彼等投身入工業發展。據悉：超過四千六百個在葵涌廉租屋邨之住宅單位，將可於今年年底給予居民入住，使該區人口再增加數萬。

凡欲申請此廉租屋邨之人（包括等候其他廉租屋邨之人在內），可儘早申請表格。現時申請者有良好機會獲得分配在梨木樹或葵興邨之一個住宅單位，葵涌村有郊區之優美環境，及有公共車輛到達，須搭巴士前往該處只需兩角及半小時時間。

葵涌邨為香港最大規模之廉租屋邨，分由石蔭，梨木樹，葵芳，葵興，及葵盛邨組成，預計將可容納十五萬人居住。其中石蔭邨於本年初落成，申請者亦全部入住，計有住戶二萬二千人，梨木樹邨共有十六座樓宇及葵興村其中兩座樓宇，將於年底建成，屆時可容納二萬八千人。住於荃灣之德士古半島及葵涌道環海地區之廉租屋邨正在陸續興建，該邨之建築費為一億元，當局希望其中有十八座由七層至廿層不等之樓宇，可於一九七一年底之前建成，以供另外十萬人居住。上述各邨全部建成後，將合併成立一個獨立城市，內有學校，診所，商人，市場，泳池，戲院，警局，消防站，遊樂場及志願福利機構等設備。樓宇內各居住單位之面積，係依照每人佔地卅五方呎之規定分配，每單位包括臥室與起居室，而廁所及私家廚房各一。該邨之月租以五人一個單位之五十五元為低數額，並以九人一個單位之一百一十元為高數額，每月收入平均不足五百元之家庭，均可申請。

汽車船航梅窩 實現需有待
由於公路狹窄將再擴建

（特訊）為配合新界大嶼山旅遊發展，油麻地小輪公司去年曾向有關當局申請擬於週日及公眾假期派駛車小輪行走香港至大嶼山，方便旅客。據悉：由於目前大嶼山公路尚未有足夠設備之故，有關當局對上項申請已予婉拒，俟該公路設備到適當時，才再作考慮。

查大嶼山環島公路，其未能適應多車輛在路上行駛主因，係由於部份路段過於狹隘，而僅能供單程行車，故有關當局現正計劃將該等路段予以改善擴建，並已將由長沙至水口段，列入為首期擴建工程。目前大嶼山巴士行走路綫計有：（一）東涌至梅窩；（二）梅窩至羗山；（三）梅窩至石壁；（四）塘福至水口等，故該區鄉民來往尚稱便利。但由於尚未有載汽車小輪行走之故，前往該區旅客祇能乘搭巴士，故每逢假日時間，擠擁在各綫巴士上，而對有自用車者方面言，當感到不舒暢，且有失去遊覽興趣，此對該區旅遊發展不無影響。是以一般人士認為大嶼山發展為旅遊區，該區公路實有待改善必要，以配載汽車小輪航行，則大嶼山繁榮指日可待。

腎強氣足 壽到百六

蓋腎強則元氣足。元氣足則精神夠。故醫書有云：腎為作強之官，技巧出焉。所謂技巧者，體力耐勞，作事靈活。又云：陽強者壽。蓋陽者，元氣也。元氣充足，必壽長。一定不移之理也。請看壽逾百六之何首烏生平事蹟，可為鐵證。

何首烏此藥本名交藤，因何首烏服而得名。此事見李時珍本草綱目之何首烏藥性篇內……[illegible]

江伯昭醫師創製

九製首烏精

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，稚年虛弱多病，虛不受補貧血不足，服江伯昭「九製首烏精」後當能徹底痊癒，回復強健，並能保持全體生理機能不致老退化，增加血液循環，無病者食之可增強體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽得超百歲高齡。食法簡便，只需用開水沖服（如冲咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，可食半月。

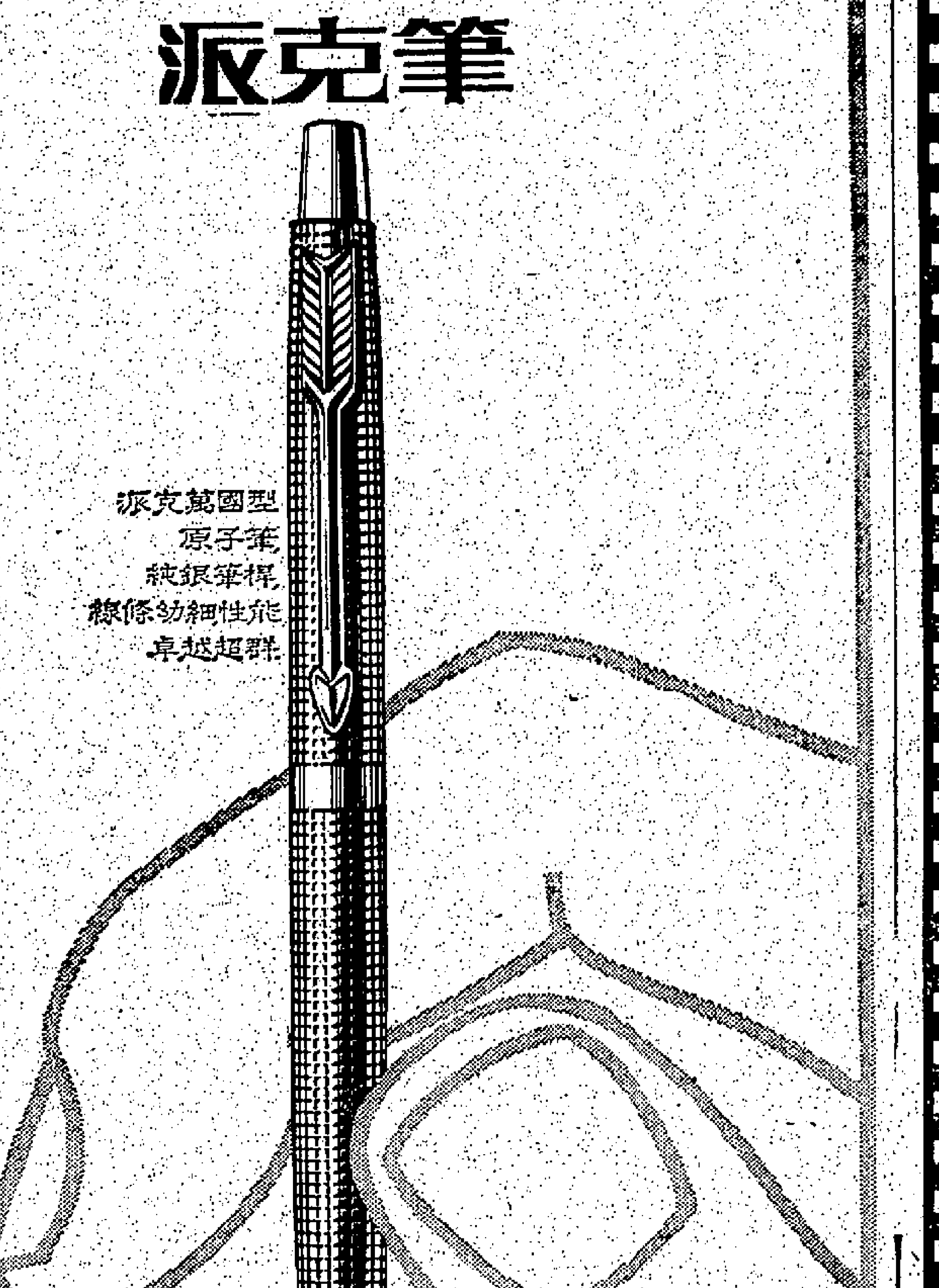
（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取液汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

（香港）上環永樂街瑞昌．協德祥．堅尼地城卑路乍街永利．文咸街金球．灣仔莊士敦道聚國英．洛克道聚國英．大道中275中大．波斯富街光明．跑馬地成發街萬昌．北角英皇道390號明．232金星．成安街宜安．（九龍）尖沙咀香檳．佐敦道永興．廟街永興．山東街榮和．平安．545利華．彌敦道308新世界．798正太．新填地街181光明．大埔道中正．荔枝角道194……（新界）元朗……總代理：大來行．K-314061

要不是有人送來一小包禮物我幾乎完全忘記了曾有過那麼一回事。我漠然地打開小包見到一張附來的便條：「上次我還沒有機會向你道謝你已匆匆離去你送回給我那個被遺失的公事包內存有許多重要文件我不知該怎樣答謝你的好意請收下這件小小禮物聊表我衷誠的感謝」

我再打開那個禮盒裡面是一支名貴非常的純銀原子筆。

我心愛的派克筆



派克萬國型原子筆 純銀筆桿 線條幼細性能卓越超群

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克(香港)經銷有限公司

香港大道中五號恒昌大廈102室 陳列室及修理部同上址

灣仔·銅鑼灣·大坑

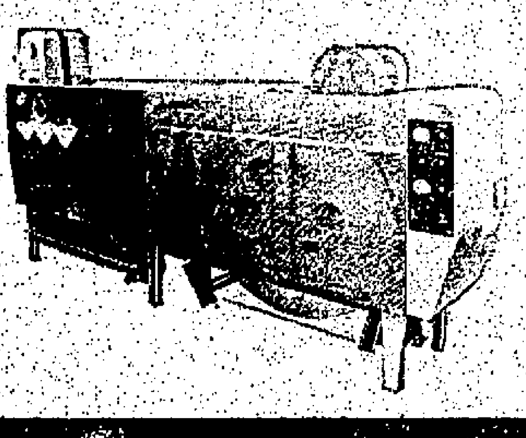
永洪沖印

擴充黑房設備

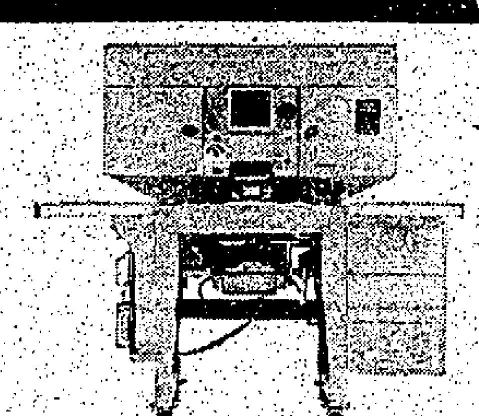
採用最新式機械

全自動化·快捷優良

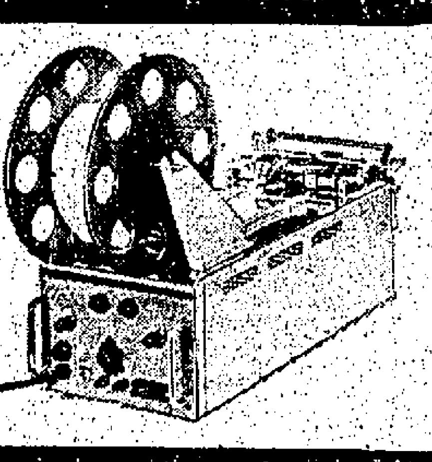
荷蘭DONKA沖菲林機



西德AGFA沖相機



西德AGFA射印機

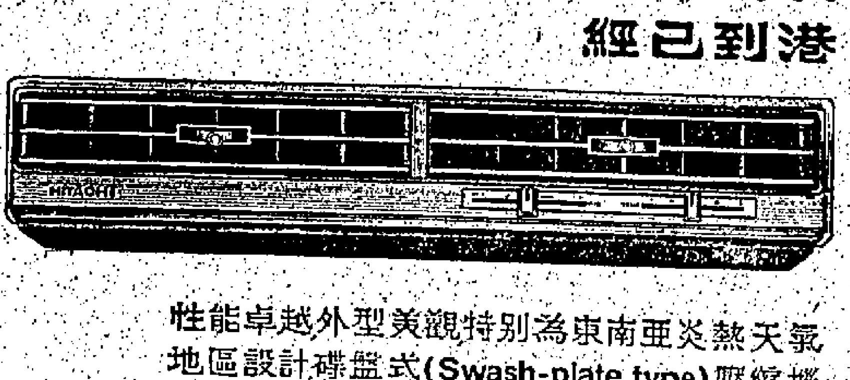


西德AGFA切相機

Hitachi Car Air Conditioner

日立牌 汽車冷氣機

經已到港



性能卓越外型美觀特別為東南亞炎熱天氣地區設計碟盤式(Swash-plate type)壓縮機減少引擎負荷夠冷夠定夠靜水箱不易水滾

代理及安裝：卡高有限公司

香港官塘偉業街二〇五號茂興工廠大廈九樓B座

電話：K-881857王洽

總經銷：香港日立有限公司

電話：K-684420

體育

木盾七人賽昨圓滿結束
消丙榮膺冠軍
南華乙亞軍大熱門全部倒灶

（時訊）士丹利木盾七人足球賽，昨午在政府大球場舉行最後一日決鬥，經過十場劇戰，消防丙奇兵突出，連過三關，最後在冠軍爭奪決賽，以二比〇擊敗南華乙，榮膺木盾冠軍錦標，南華乙屈居亞軍。昨日戰果，出人意外，上屆冠軍大熱門星島甲在準決賽以〇比一受挫於少林，南華乙、怡和甲亦先後出局。政府大球場全部爆滿，入場觀眾二萬六千七百五十七人，門票收入五萬五千一百卅八元。賽後，由足總主席周烈武主持頒獎，今屆木盾七人賽圓滿結束。（七趾）

第一場 開賽後一分鐘，消防丙先取一球，影響士氣……下半場，消防以〇比一落後……以二比〇取得勝利。（正）

（消防丙）　（警察乙）

第二場 有兩軍……星島甲對陸軍甲……星島以一比〇擊敗陸軍甲。（正）

星島甲　陸軍甲

第三場 開賽後五分鐘……東昇甲……以二比〇擊敗愉園丙。（正）

（東昇甲）　（愉園丙）

第四場 怡和甲對南華乙……南華乙以一比〇擊敗怡和甲。（正）

（南華乙）　（怡和甲）

第五場：準決賽，消防丙對星島甲……消防丙以二比一擊敗星島甲。（七趾）

▲消防丙　▲星島甲

第六場 準決賽，南華乙對東昇甲……南華乙以一比〇擊敗東昇甲，晉得決賽權。（七趾）

南華乙　東昇甲

第七場 決賽，由消防丙對南華乙……消防丙以二比〇擊敗南華乙，榮膺木盾冠軍錦標。賽後由足總主席周烈武主持頒獎。（本報記者攝）

消防丙　南華乙

圖一為香港裁判會職員與委員合攝。圖二為香港裁判會長趙不弱博士（左）頒贈銀盆與榮休球證安達臣（右）時攝。（康伯樂攝）

消防奪木盾全靠拼勁 複賽鬥警乙險遭淘汰
陳長強頭頂腳踢帶來光輝錦標

（時訊）本屆木盾七人賽，消防丙奪得冠軍……

桑比亞女子壘球隊
昨勝香港十四比零
香港陣容不整全部慘交白卷

（時訊）桑比亞女子壘球隊，此次參加在日本舉辦之世界女子壘球錦標大賽後，歸國途中路經香港，昨日下午三時，在九龍界限街花墟球場與香港女子隊比賽，結果桑比亞以十四比零大勝。……

工商盃小球賽 今晚開始複賽
天亮兄弟同進軍

（正）

南青日昇決賽 元朗夏令盃賽

本年冬季 本港將主辦一項 國際公開草地網

（港訊）香港草地網球會宣佈，本年十二月中旬將在港舉行一個國際公開草地網球比賽……

港裁昨夕聯歡宴 霍英東致詞勗勉

（港訊）香港少年足球訓練班……第三屆……

（圖一）桑比亞女子壘球隊昨以十四比零大勝香港隊。（右起）渣打銀行總經理梅納致詞，（圖二）為桑比亞女子壘球隊長辛娜。（本報記者攝）

國際馬拉松拯溺大賽
七百人參加成績美滿
渣打銀行總經理梅納大會主席 陳炎明分別主持各優勝者頒獎
馬偉權莫偉鵬 梁沼蓮盧笑娟 分獲男女冠軍

第八屆國際馬拉松拯溺大賽，昨晨在淺水灣盛大舉行，賽後在拯溺總部舉行頒獎典禮，（上）渣打銀行總經理梅納頒獎與男子冠軍馬偉權，左副會長趙不弱，中副會長應國理，右副主席羅瑞蓮、梅納夫人。（下）大會主席陳炎明主持頒獎與女子冠軍梁沼蓮、盧笑娟，中副主席羅德貞，右梅納，南華早報總經理張紹賢。（本報記者攝）

（時訊）由香港拯溺總會，南華早報聯合主辦，渣打銀行支持之第八屆國際馬拉松拯溺賽，昨日在淺水灣拯溺總會訓練總部舉行。……

頒獎

禮與

致詞

第八屆國際馬拉松拯溺賽成績如下：

（一）渣打銀行總錦標：中華基督教青年會

（二）渣打馬拉松優勝獎（男子組）東方體育會

……

港裁前夕聯歡 趙不弱送銀碟 與安達臣留念

（時訊）香港足球裁判會前夕在九龍金冠酒樓舉行聯歡會，由會長趙不弱，副會長柏立……

第八屆國際馬拉松拯溺大賽，昨晨在淺水灣舉行，圖為副會長趙不弱致詞。（本報記者攝）

精彩足球友誼賽 警察花墟戰九巴

（時訊）今天花墟足球場，有一場精彩足球友誼賽，下午三時四十五分由警察甲隊迎戰九巴……

海天今爾 訪台大計

英海外貨箱航運 公司總裁來訪問

（港訊）英國海外貨箱航運公司總裁薛氏，將於九月八日至十三日訪港……

電報待領 無法投遞

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈大東電報局派遞部領取……

餅會已開派 週後中秋節

（時訊）……中秋節，……餅會……

抵港視察業務 和路迪斯尼兩首腦
國泰影星獻花歡迎

（特訊）自資和路迪斯尼影片發行之美國公司……

黃族宗親會同人 宴宗彥壯遊返港

（港訊）港九黃氏宗親會同人，以宗長黃炎、黃啟東壯遊美日台返港，特於昨（六）日下午九時，假座大同酒家設筵歡迎……

福慶堂萬緣勝會

（港訊）西環太白台第六至第九號福慶堂理事會……由九月十七日起，至廿一日完滿……

CITY HALL LIBR. 7 SEP 1970

兒童天地

第一三一二期

•童話• 青衣怪人（上）

•美琪•

從前有一個窮國王，他從前因爲輸光了錢，所以他窮得住在森林裏的破舊小屋內，王后和公主都穿破衣。國王時常穿上破雨衣去國會管理國事。

國王處事公正又精明，所以人民都很尊敬他，如果他和人們去玩牌消遣，別人都會讓他贏點錢給他，讓他用來買些食品給家人。

在國王家附近住着個農夫，他養有許多牛，所以每日都要派最小的兒子送牛奶到國王家，小兒子和公主成爲好朋友。

據說林裏有個青衣怪人，他頭上戴着一頂三角帽，帽角都點着一枝蠟燭，曾經遇到他的人都會害怕得頭髮變白，但很多人都說青衣怪人藏着很多珍寶，有誰夠勇敢，就可以得到他的寶藏。

一天，農夫的三個兒子到國王家去聊天，他們提起林裏的青衣怪人。國王說：「我希望有一個能夠勇敢得站在青衣怪人面前的人，並且把女兒許配他。」

三兄弟聽了都很感興趣。大哥決定當晚獨自進林裏，他隨着小徑走，不多久，他發覺身後有一個黑影，不禁打起冷顫來，當他回頭一望，果然見到一個戴三角帽的人，帽角點着蠟燭，他害怕得拚命向前跑，那人也在後面追着，但他帽子上的蠟燭卻不會被風吹熄。大哥嚇得拚命跑，好容易才跑出森林，卻不是自己的村，他祇好再走幾小時才回到家，而且頭髮也變得全白了。

二哥也很希望娶得公主，所以到了第二晚，他也要去林裏碰碰運氣，他走在小徑上，忽然看見前面有一個人站着，原來是青衣怪人，他張大那雙像碗子般大的眼睛盯着二哥，動也不動的。他很是害怕，但也一直向前走，從青衣怪人身邊走過，但當他走了不遠，卻見到青衣怪人坐在路口，截着去路。（未完）

養成寬大器量

•唐姨姨•

小朋友：

有些孩子沒有器量，小小事兒不愉快就鳴咽起來，一天內哭三、四次，這是不好的習慣，縱使大人們討厭。

曾經有一位同學，在上課時被老師責備幾句就嚇嚇大哭起來，又有一位小朋友因爲犯了校規，在老師查問時，還未準備他就先哭了。

你們一定以爲常常哭是女孩子才會有，其實男孩子也是這樣的。一次我看見一羣天真的小朋友在玩遊戲，他們玩捉迷藏，一個男孩屢次在負的一面，而要遮着眼睛去捉其他小朋友，於是他不服氣，哭起來跑了去，還說人家欺負他。

本來當我們有時覺得不愉快，哭一場會舒服得多，太過時常哭，小小事情，無緣無故又哭起來，那是不會得到別人的同情和幫助，反而會使人討厭，沒人喜歡和你做朋友。

同時，「哭」是不能解決問題的，在學校裏，老師是不受同學們的「哭」所影響的，你犯了校規，哭着也要罰，也不能用眼淚買得老師不用你做功課。如果遊戲時常要贏，要不然就哭了，那只會到朋友們不敢和你玩，所以他們在遊戲時並不會讓你的。所以小朋友們要好好訓練得大器量，凡事堅强，不要哭泣。

山狐狸（三）

•田禺•

（續上期）這就是一個涼快的日子啊，便帶着所在找來的東西，在那些的周圍這兒放一棋，那兒放兩碗，一切預備停當，山狐狸作了個會心的微笑。「那頭獵狗嗅到這骨頭的味道，一定不知不覺地找這森林裏去的，那麼我就趁牠走出來，趁着沒有關緊的門洞，溜進雞棚去，去吃一頓美味的雞，哈哈……」

山狐狸並不立即溜出叢林，這個時候牠一心一意地等候着，爽涼的風四面八方吹來了。

老比嗅覺到那些骨頭的氣味，她顛着鼻子探測着，鼻子幾乎觸到地面，果然老比撅開了小門走出來，爽涼的風帶來骨頭的好氣味，老比像推測着一樣毫不猶疑的跑進樹叢裏去，爲要找尋這氣味原是甚麼那般吸引的東西。

「進去吧……」山狐狸叫出來的時候，跟着牠由短短的樹叢跳出來，直朝那小洞門闖進去了。

阿利大太的嬌美在淺淺的衣服迎風飛舞，這時覺得山狐狸決定了，牠覺不能想象這刻的情形呀！

甚麼蹤跡在眼前呀？

無數的手臂和腳步，手臂，手臂哪，腳步，腳步哪，四面八方飛舞捕來！

△貓和金魚▽

爸爸：小朱，你畫一條金魚給我看看吧。

小朱：爸爸，我已經畫好了。

爸爸：朱，爲什麼你只畫了三條水波紋的呢？你畫的是什麼？

小朱：我畫金魚。

爸爸：那麼，金魚呢？

小朱：給小花貓吃了。

爸爸：那麼，小花貓呢？

小朱：牠吃完金魚便跑了！

△左右鞋子▽

爸爸：嗅……

小朱：小芬，你看我左腳穿的鞋子好嗎？

小芬：很好，買了多少錢？

小朱：買了五元呢！

小芬：胡說，表弟也買了一對像你所穿的鞋子，爲什麼他祇買了十元呢？

小朱：但是我的右腳那隻鞋子也買了五元吧！那不是一共用去十元嗎？

小芬：……

△只吃一個▽

爸爸：小朱，我問你一個問題。

小朱：好的，你問吧！

爸爸：如果我買了八個橙，大家平均分配，那麼，你可以吃幾多個？

小朱：只能吃一個。

爸爸：我們全家共有四個人，八個橙平均分配，怎會只分得一個呢？

小朱：爲什麼不會呢？媽媽每次都是只准我吃一個橙的，不能多吃的呀！

爲什麼有些炸藥裏也要放食鹽？

食鹽是炒菜吃的，食鹽最初是溶解在水裏的，它們有的住在地下，有的住在海水裏，這些含有鹽份的水經日曬或煮沸，才結成晶體，在結晶時，水份一般不能全部蒸發掉，少量的水份還含在鹽粒裏，當我們把食鹽放到鍋裏炒時，鹽粒裏的水受熱變成了氣體，它們要衝破鹽粒，迸發出去，使產生一種輕微的爆炸，我們就聽到「爆炸」的劈拍聲，我們在炸藥裏放一些食鹽，可以提高爆炸的效率。（木子）

康樂家庭

避免家庭經濟危機 開支要有縝密預算

有同樣收入的家庭，爲什麼有些人的家庭經濟常會出現赤字？有些人却又綽有裕餘。這完全是不善理財之故。如欲避免赤字，應要量入爲出，不要用別人的標準來做自己的標準，此外還要安份守己。

我們要創造一個快樂幸福的家庭，首先對于家庭的經濟開支有一個預算，否則就會遭受各種惡劣的危機與時使人，便會做成各種不良的後果。能夠有計劃預算的去選用你所有的金錢，你可以得到什麼益處呢，我以爲有如下三點：

（一）對于實際生活的需要和慾望的需要有所考慮和選擇，在生活不致有不平均的現象，同時可以避免有顧此失彼的消費。

（二）不致有入不敷出之虞。假如沒有預算地把金錢浪費，只顧目前的渴飽，不顧日後的飢寒，誰你有蔑千的收入，也會有入不敷出的現象。

（三）能夠使家庭有和諧的氣氛與喜悅的情緒。換句話，就可以避世俗所謂「柴米夫妻」的苦惱了。

我們既然知道經濟開支的計劃與預算對家庭的影響如此重大，那麼我們應該怎樣計劃家庭開支，怎樣處理財政問題呢。大約有以下兩點：

（一）家庭財政問題

（A）夫妻要互相合作——家庭經濟狀況，夫妻雙方都要明白了解，例如每月固定收入有多少，額外收入又有多少，或有產業的收入及其他——都要有一個詳細的統計，然後共同商量開消的預算及處理的方法。量入爲出，就可以避免發生經濟恐慌。

相反地，假如只有做丈夫的，明白經濟來源和數量，做妻子的，卻不聞不問，或者無樣地過問，金錢用完了，只知道又向丈夫索取，全無預算地去浪費。做丈夫的，開始要維持家庭的安寧和夫妻的情感，便到處想辦法來維持，結果只有陷入困境了。

（B）如何領導兒童參與家庭之經濟問題——家庭經濟狀況，許多情形不必讓小孩子知道，但當他們進入中學時代，對于家庭經濟也要有多少瞭解，讓他們有發表意見的機會。使他們知道一粥一飯來之不易，使他們在使用金錢的時候，有所考慮，有所警惕，養成他們將來對家庭有一種責任感。

（二）管理財政的原則

（A）量入爲出——假如能夠收入多於支出，這是最理想不過的事。假如入息短少，也要盡力節約，使收支平衡爲止。何況家庭的收入僅足應付開消，這不是一件很危險的事情嗎？你沒有想到「天有不測之風雲」嗎？假如你沒有一些儲蓄金，又怎樣去應付意外事件的來臨呢？

（B）要有預算和決算的記賬習慣——跟着生活需要的次第來做預算及決算，這是一個良好的習慣，最要緊的還是極力避免使未來的錢用爲原則。

一個快樂幸福的家庭，就是調整自己家庭需要的緩重來決定開消的計劃和預算，總而言之，要有一個快樂幸福的家庭，都應該有經濟開支的計劃和預算的。因爲俗語有云：「大富由天，小富由儉」，所以儉就是致富之道。因爲節儉就有儲蓄，有了儲蓄就可以應付急時之需了！我們要永誌不忘的，就是：

（一）量入爲出，

（二）不要用別人的標準做自己的標準，

（三）要安份守己。

那就不會使你的家庭經濟出現赤字了。（蕾）

密寶裝風吹到台灣

除却兩款迷你設計外，中華民國的時裝設計人在目前於台北所舉行的新裝大會串中，所展出的服裝均爲令男士們失望的密實裝，直追國際水準。（泛亞社）

新九龍區婦女聯誼會 今義映籌款辦托兒所 黎敦義任贊助人在大會堂劇院舉行

新九龍區婦女聯誼會，今七晚八時假座香港大會堂劇院舉行籌募托兒所經費義映名片「手足情仇」。大會屆時請由名譽贊助人黎理民政司黎敦義親臨主持剪綵禮。

同時該次籌款已經由該會全體職員負責推銷，成績良好，大會屆時當有一番熱鬧盛況。該會籌委會委員由下列各夫人、女士擔任：主席：楊錫禹夫人，副主席：黃乾亨夫人，李錫蓀夫人，李子文夫人，李達三夫人，翁祐夫人，霍治强夫人，應那成夫人，鄧亞濤夫人，楊淡雅夫人，關浩夫人，林炳炎夫人，許振華女士，王寶女士，麥舜瑤女士，柏利來夫人，何語慶夫人，名譽顧問：陳斌夫人，顧問：施展超夫人，簡日涂夫人，區天楊夫人，曾備夫人，王劍偉夫人，鮑瑞丰女士，陳應洋女士，歐惠芳女士，王務甯女士，關淑女士，關齊直醫生，委員：麥力夫人，劉順璞女士，何倩雲女士，翟瑞娥女士，張麗珍女士，陳緯坤女士，梁雪華女士，劉煥卿女士。（雷）

顏色與感情

顏色能引起各種感情，概而論之，紅黃的顏色使人活動，鼓舞，有時發怒；藍綠的顏色使人安靜，消極，垂頭喪氣。紅色給人興奮和刺激的感覺，黃是光輝明朗的顏色，又是金子的顏色，能使人興高采烈，淺黃幾乎可和任何顏色調和。綠是涼色，不及紅和黃的刺激力強。藍是海水和天空的顏色，表示高闊，深遠，寧靜，沉默，用以染牆，天花板及各種背景都宜。白表示純潔，光明，樸素。黑使人煩悶，喪氣，用以表示憂傷，死亡最宜。

女青副總幹事 黃寶瑤今赴印尼 出席亞洲基督教婦女會議

基督教女青年會副總幹事黃寶瑤今（七）日下午二時半乘國泰航空公司客機赴印尼出席在耶加達舉行之第四屆亞洲基督教婦女會議，會期爲九月八日至十八日，會後，彼將代表出席在曼谷舉行之世界公禱日國際會議，並順道訪問泰國檳城地及新加坡女青年會及其他婦女工作，約於九月底返港。

婦女衣着問題

講究衣着，原是無可厚非，若太過奢求，未免跡近乎浪費，這應視乎自己的經濟環境而定。

沒有一個小姐或太太不愛漂亮的，沒有那個不想打扮得像花容玉貌，艷麗照人。因此，除了臉上手上搽脂抹粉的化粧外，衣着便是女人多講究的，什麼好的料子，好的樣子，唯恐自己沒有，恨不得「人不如我」，不如比我更爲好一點。所以每個小姐太太，每天對鏡下功夫，比其他任何事都重要，當然這是以年紀大一點的或者孩子多的，也許沒有如此重視，只是覺得過得去就算了，要不然天天換衣服，天天換襪，那有這麼多呢？要美是女人的天性，衣着講究一點，原也是無可厚非，不過，太奢求了，未免亦是浪費，即使你很有錢，難道就一定要多破費在衣服上面嗎？比方你的衣櫥本已很多，春夏秋冬四季的都有，並且很夠換穿，這是很自然的，所以……

但是你爲了趕時髦，趕新式樣子，在家庭環境本不寬裕的時候，也要想去買一件來穿穿，這就是多餘的消耗。丈夫爲了愛你之切，沒有錢，爲了迎合你的心，也要東湊西扯，買一件新衣服給你，但是你那裏知道他內心的痛苦呢？假如不買，你就會覺得不如人，好像說：「人家有我就沒有。」如果你要樣樣與人家比，那又未免太不自量力了。

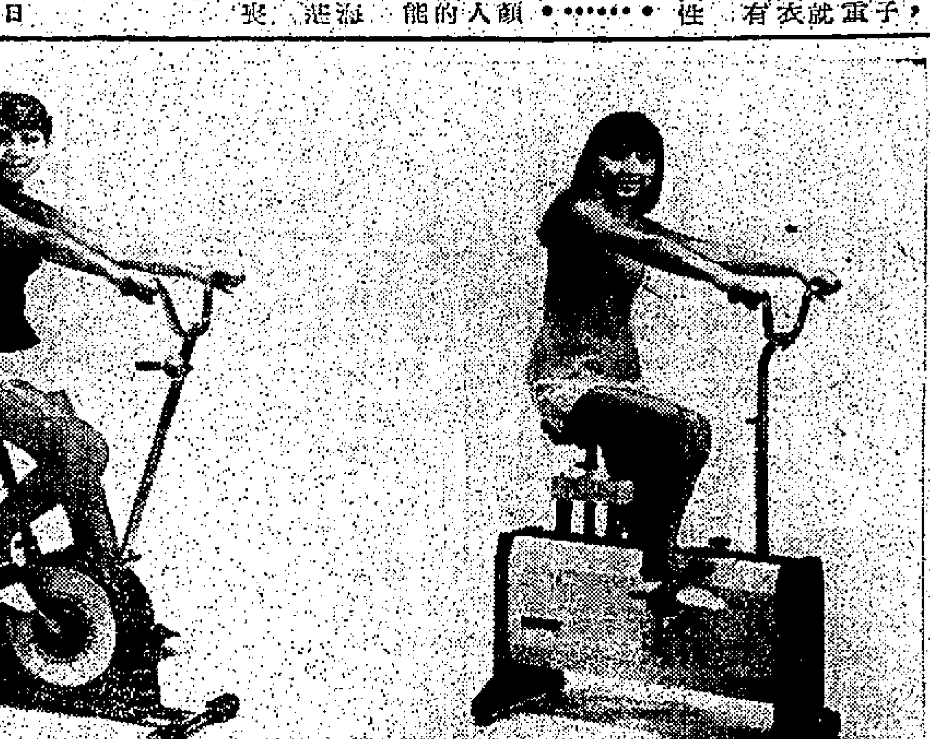
……要一百幾十，這些東西，如果家庭收入不多的話，最好不要買，以免人家笑你，同時做家庭主婦的，錢的事多，買了這些東西又有什麼好？！所以居家宜儉。至於穿鞋，很多太太的皮鞋，根本沒有換，但是她一變又一變的去買，這也是……

除了衣服外，再說首飾，首飾包括頭上戴的耳環，胸前配的胸針，手上的戒指，各式各樣，五花八門，貴的要一萬幾千，便宜的也要一百幾十……

穿衣服的目的是爲了保護身體的溫暖，以及作爲一種禮儀的節制而用，同時衣服穿得合身就行了。不必一味的要穿得什麼高貴料子，當然沒有錢的可以從心所欲，沒有錢的而又要勉强的去買，即使穿在身上，人家也會譏刺，你自己以爲漂亮，其實人家知道你的經濟環境，他們就要批評你是一個「繡草包」，所以也沒有什麼意思，或者參加人家什麼婚宴會，大典禮場合，當然穿漂亮點是你的光彩，可是在平心裏也要那樣講究，那就顯得太做作了點。同時與自己身份亦不大配合。

……浪費，皮鞋不在多，求穿好了，在同上班一大方，夠穿，在家裏時穿便鞋就行，出門穿着，不必要高貴太華麗，保持清潔整齊。至於衣服的料子，顏色和經濟，還要看各人的眼光，貴而買那些料子不好的，顏色太紅太綠也不雅觀，原則，花色以素暗爲宜……如果你是肥胖女人，不宜穿橫花條子的衣料，瘦的不宜穿直條子的……

日本新出品 家庭健身器



太太小姐們，不要再爲妳們的身段而操心，要吃多少就吃多少，男士們也不例外。圖中的兩款家庭健身器能夠使到你的身段獲得適當運動，健康，苗條，同時又能節省地方及簡單易行，均是東京某公司的新出品，左款售價九十元美金，右款售價一百七十八元美金。（泛亞社）

麋皮衣物大行其道 適合少女是紅番裝

富有原始氣味　但却夠晒活潑

不知爲什麼，國際的時裝設計專家竟然對印第安人的裝束產生莫大興趣，要使到紅番裝流行到世界每一個角落，他們把這些來自紅番的靈感，設計成衣服，裙子，靴鞋，甚至手提包，尤其是在多裝方面，今年更達到大行其道之勢。

這種紅番裝，乃是最新從意大利運到，包括有背心，裙子及手袋，全部均以稹地柔軟麋皮製成，式樣雖然粗鄙，但卻很活潑，尤其適合年青的少女穿着。色澤亦繁多，從當紅、藍、灰，鮮紅、棕等均齊備，可供配襯各種色澤之衣物。

紅番裝顧名思義，縫製不計較手工精巧，而是有如襴布般，在皮背心的腳部及背後處，裙子的裙部，與手袋之下，均另加一行有意識的碎條，一條條的垂下來，當穿着人一舉手一投足之間，那些流蘇式的小皮條就自然的顫動着，別有一番風味。由於這些式樣的服裝，都是以小女爲設計對象，因此，年齡廿五歲以上的女子，說勿穿着，但年輕少女，穿起來却很時髦。

售價方面，背心每件二百二十五元，短裙一百九十五元，手袋一百二十五元。（若）

亞當夏娃出售之麋皮衣物。（武揚）

•笑咪咪的積奇蓮•

積奇蓮與納西斯離開倫敦在某大酒店時，對在旁恭敬地啓門的侍者微笑。伊正與其夫抵北愛爾蘭，他們是爲建一艘私人戲艇而來的。圖爲積奇蓮穿上雨衣及長褲的輕便裝束。（合衆國際社）

怎樣表達父愛？

我們常常只聽見人們說母愛如何偉大，事實上，父愛也一樣偉大，只是一般人看重母愛，往往忽略了父愛吧了。

父親愛護子女，就和母親照顧子女一樣，不可只必須面面顧到，不但要注重物質生活方面，還應該注重精神生活，父親對待子女的態度，語言，都足以使子女感到一種父愛，除父親本身要做一個好父親，同時並要在日常生活中做到下列幾點：

（一）當兒女在幼年時期，能利用閒暇，同孩子一起照顧兒女，使兒女對自己有親切的感覺，不像有些做父親的，只顧忙自己的工作和應酬，不但沒有抱抱嬰兒，連看看嬰兒的時間都沒有，這樣父親與子女之間，就變得很陌生，一點情感都沒有，嬰兒的感官是靈敏的，做母親的抱他，固然有温柔的感覺，做父親的抱他更會有安全感，因爲男人粗壯的臂膀，是强而有力的，把嬰兒抱在臂彎裏，會使他感覺十分安全，一個在幼年時期就獲得安全感的孩子，身心多半能健康，這是因爲他們從小就減小恐懼，起碼在心理上如此，不像那些從小失去父母之親愛和安慰的孩子，常陷於恐懼和不安之境，如此對他們身心是有害的。

（二）要能和孩子做朋友，一個好父親，必須能和兒女建立友誼，使孩子樂於親近他，固然，父親與子女，有當天然血統關係，但這種關係，究竟是隱藏的，並不能充分代表父親的愛，父母子女在一起生活，要靠感情維繫，誰指揮誰，誰服從誰，不是必須打成一片，分工合作，互相關懷，才能享有天倫之樂，要達到這個目的，必須做父親的，放開嚴肅面孔，和兒女做朋友，把感情建立起來，和孩子做朋友，是人生最愉快的事，因爲孩子們一片天真，純摯，只要對他們親切，他們會加倍的對你親切。

（三）要做兒女的模範，孩子們模仿性極强，所謂「有樣學樣」，在他們的眼中，往往是一個模範人物，儘管做父親的平時不大與子女談話，可是，父親的一舉一動，都給兒女留下深刻印象，因此做一個好父親，就必須處處爲兒女的好榜樣，很多例子告訴我們，如果做父親的抽煙，子女也多半會抽煙，同樣常賭博的父親，要子女不賭博，簡直是緣木求魚，做父親的，若要愛護兒女，必須以身作則，做兒女的榜樣。此外，做父親的還要領導兒女，指示他們如何做人，如何克服困難，如何走向自立。

做一個好父親的條件，除此而外，最基本的條件是表現父愛，對待孩子，我們還要恰到好處，但不必時時關心兒女，不要過分干涉，有些做父親的，並非對子女不關心，而是關心過度，常以主觀來決定一切，不使子女有獨立思考，自作主張機會，如此，一方面會使子女的人發生反感，同時也會養成子女事事依賴他人的習慣。

做父親的要表示父愛，不是祇過年過節或子女生日時，買些禮物送給孩子，而是要在平時多和子女接近，照顧他們生活安全，關懷他們，指示他們如何待人接物，一方面要做兒女的導師，一方面要做他們的好朋友，當孩子做了令人讚揚的事，做父親的應該讚揚，當孩子犯了錯誤，做父親的切不可姑息，要幫助孩子勇於改過。做父親的多和子女在一起生活，瞭解他們的個性和思想，時時關切他們，鼓勵他們，改正他們的錯誤，這些都是父愛的表現，且對孩子有很大的好處的。

藍世倫關小文大喜

藍世倫與關小文於本月五日新婚，假悅興盛設宴款親友，郎才女貌，佳偶天成。（圖爲一雙新人儷影）

婦兒衛生　任卓琪

神經性心臟病症狀與療法

東平讀友：

昨接來函，以掛號郵寄發，而且所患的是「神經性心臟病」。以廿三歲有爲青年的你，竟有此症狀——相當複雜的症狀，引起我的同情心，故特地提前解答。

你來信略稱：你多年前染上了一個怪病，開始在一個夏天晚上，因爲當時天氣炎熱，用帆布床在騎樓睡覺，午夜做了一個惡夢，到了第二天下午，整個人突然感覺到六神無主，好像被什麼嚇過似的。自此以後，便有頭暈心跳，但經過檢查，心臟證明正常。不過，現在心情總是沉悶得很，任何事物都感到不開心；而且時常有很多氣悶在胸口要嘆氣才舒服，早上更頻，往往睡到半夜，嘆氣不能發出時，便感覺悶和有心跳，但有了嘆氣，心臟便平靜下來。或者吃了一些寒涼東西，則嘆氣更甚。又或吃東西吃得過一點，悶脹的氣會在胸口上上落落。

又說：時常感到氣若游絲，呼吸微弱，但反而脈搏加速。偶然多點說話，更頭暈目眩，連腰也伸不直。而且虛不受補，現在體重祇有一百磅，極爲瘦弱。自從這病發生後，發育受阻，面色青黃，說話提不起勁，記憶力很差，走路慢得很，性慾完全失掉。而且，當聽到響聲或更劣消息時，整個人加倍不安和心悸。小便無力，多作黃金色。胸口左邊心臟部經常感微痛，你懷疑這種病與童年自瀆有關，不知什麼病症，要我提供治療方法。

綜觀上述症狀，可能是原先天性的神經性質虛弱而起。這是「心臟神經症」，又名「神經性心臟病」。不過，心臟並無實質性的病變，祇是有心臟病的表徵。

此種神經性心臟病，多見於神經衰弱的患者。也有原是身體健康，但由於遭受過度的驚慌，刺激神經緊張，或精神體力操勞過步，都可以患上這種病症，如能及早治療，康復並不困難。倘誤延日，則病性加重。

本病的主要症狀是心悸亢進，或心臟跳躍停滯，恐怖不安，心臟部位有壓迫感及苦悶感，同時會有發作性的微痛，並感到呼吸困難，手足冰冷，頭部有充血感——四肢而重，脈搏細數，但睡眠時會趨於正常。患者血壓易變。

治療之法，必須心理與藥物兼施。心理方面，要自己設法克服一切幻，深信自己一切病痛，一定可以驅除，同時要鬆弛情緒，放寬胸懷安靜下來。

藥物方面，應以寧心養神爲治，可試用下方：

方用：生龍齒六錢，炒蚯蚓六錢，遠志二錢，柏子仁五錢，花旗參四錢，天生北三錢，雲茯神五錢，龍眼肉三錢，開多三錢，炙甘草錢半，當歸頭三錢（酒炙），五味子錢半。（清水四碗煎存一碗溫服，所餘藥渣再用三碗水煎存大半碗再服之）。可連服一星期，每日一劑，服效果如何再來信，或逕撥電話（H—七二〇六五七）聯絡。

婚姻社會

婚姻並非兒戲

婚姻者，人之大倫也，絕不能以兒戲出之。

如果你以遊戲方式而結婚，不慎之重之去選擇你的配偶，不珍惜你的戀愛果實，以情感用事，又何必結婚？因爲許多人於婚後未久，夫婦間絕無恩愛可言，比起相敬如賓的同居還差，甚至動輒鬧離婚，這實在是十分痛苦的事情。

環顧這社會中，由於男女社交公開，異性之間，隨便打出交情，這個然相遇的伴侶，在許多例子中，一定經不起考驗，而在另方面，以表面化得過分的親密，之後多挑逗情苗，燃起熾烈的愛情之火，而後不得不種下了爲愛情雨露之結晶品，既不有得不被迫成婚……

有些人在結婚前，原是向上進的，祇是作爲一個朋友，而比別的朋友還要親密一點，祇是作爲一個好朋友罷了，終身伴侶的打算，却料不到結婚後，始知他（她）們以爲任何……

愛情之初，以一般男女交往，是必須循着正常的途徑去發展，不過，結婚以後，兩人的感情自然而然由熱烈趨於平淡，若不能彼此諒解，和睦相處，就會產生隔膜，以至失望和怨恨，所以感到婚姻之不幸，便是無可挽回的悲劇。

須知婚姻是一件終身大事，但一經結婚，想要改變，必須經過多方面的考慮，不可一味追求浪漫，婚後才後悔，到了那時，已經太遲了。

華僑教育

中學校長聯會定下月討論
中學教育新猷
將就教育司署未予解釋之問題集中討論 例如新政策中將提供何種形式之教育、何處尋求師資、學生如何獲得升學機會等

（特訊）自教育司簡學在立法局解釋中學教育新政策後，不少教育界人士對於此一需要二億五千萬元作為主要開支之三年制普及中學教育政策之細節，仍然未有進一步之確悉。現時中學校長聯會在下月舉行之會議中，將對此中學教育新政策予以討論，例如：在三年中學教育政策中，政府所提供者是何種形式之教育？此種教育將在何處實施？此種教育之師資人才，將從何處搜求？成績優良而天資較高之學生，將有何種機會以求在程度較高之中學或中學以上程度之院校內更求深造？凡此種種問題，均有可能成為中學校長聯會所討論之要點。

此項中學教育新政策，將有可能在多方面影響現有之中學，而不能不將中學新教育政策適應現行之中學教育課程。此種適應方法，可能是將學校之學額及課程，兩者分開，以適應兩種課程。由於新教育政策需要之師資人才不同，因此可能教師訓練制度亦有所改變。

教育當局解釋對小學畢業後，獲政府資助繼續升學之新目的為：

（一）在預期於一九七一年以前，完成資助所有希望獲得小學教育之兒童後，下一主要之推進目標，為在政府協助下，所有適齡兒童（即十二至十四歲）都能獲得所希望之三年中學教育。

（二）在一九七六年前完成此目標之一半，即在經費、師資及其他資源許可之情況下，根據人口調查資料所得，於百分之五十之數目內，使十二至十六歲之兒童其中百分之十八至二十得以獲得此種教育。

（三）在此期間，繼續其資助課程。此計劃將代替現行資助百分之十五至二十之小學畢業生之目標。

（四）根據這一個新政策，中學一年級至三年級之額外學額，將會在政府或資助學校直接提供，或在私立不牟利學校或在適當私校購買學額，其比例以適宜及經濟為原則。（琳）

善育錦四國遊

（甲）新澤西州

我本來定了五月十六日乘機飛洛杉磯，打算在那裏住一晚，與次女六子會晤，隨即於十七早乘機飛新澤西州，然後俟由美往日本時，才先往洛杉磯留居十天，與次女六子團叙。但次女來信提議，請我倆提早一天起程，那麼，可以在洛杉磯居留兩日兩夜，多些時間團叙，且免行程急忽，不致太過疲勞。所以，我們就提早於五月十五日下午啓程，我們之所以要於十七日乘機到新澤西州愛茶巒山鎮（MT. ELPHRAIM, NEW JERSEY）的原故，是因五女定於五月廿三日與鍾君舉行婚禮，我要來主持嫁女事宜，而且又要早一個星期抵達，以便幫忙她籌備一切結婚事宜。她們已於去年冬得我們同意，擇定了五月二十三日為結婚日子，以便我倆能及時趕到，主持婚禮。鍾君的父母，早年由台山赴美國經商，生有六個兒子，三個女兒，鍾君是排行第五，父親於前年去世，母親現年已八十一歲，尚健在，現在和兒女同住，因其他兄弟姊妹都已結了婚，各自獨立了。鍾君畢業於美國大學，獲理學士，又考獲新澤西州州立大學碩士，曾任美國政府稅務局長，現改任一大商行新舖組設計專家。我們的五女是我校同濟中學高中畢業後，先在本港新亞書院研究，後轉學美國科羅拉多州羅烈治學院，獲家政學理學士，後去愛城得力大學研究院研究家政，獲家政學碩士。現在任職於愛茶巒山鎮的資尼百貨公司任設計主任。既然與鍾君情投意合，永結同心，我當然喜上加喜，於是在美國舉行婚禮，是我的第二次嫁女，但在美國舉行則是第一次。

我倆所乘的美國航空公司〇六六號班機，由洛杉磯於上午九時起飛，在下午六時抵達費城（PHILADELPHIA）機場，鍾君與五女在機場歡迎我們，介紹相識後，相見甚歡。由鍾君先開車送我們返五女家中，略為休息後，又送我們去林園中國酒家吃晚飯，八時吃完後，他又送我們去五女的女同事B太太家，原來B太太及資尼公司一班女同事在這裏舉行「一個新雨集會」（SHOWER PARTY），這種集會是美國人慶祝嫁女的集會，凡一個好朋友，如將出嫁，或其他友好，知道了她將結婚，都要請她來參加，她的女友們，就送禮品給她，並請她到其家時，各人把送給她的禮物，排列在她面前，使她逐件拆開，然後又高聲同她祝賀一番（凡外國人都習慣於接受人家禮物時，要當面拆開，將那人稱讚一番，以示多謝，此習慣恰與中國人相反）。禮物中還有罐頭食品，使送客人出其不意，為之驚異一番，這種集會，非常熱鬧，參加的大多數都是女子，亦有男子參加的，尤其是新郎是不許參加的，但各人以我們由遠道到來，因此特別歡迎。……（五）

本年度學校暑期活動成績
將擬具報告書
教署通函港九學校 囑填報各項康樂活動詳情 表示將集中資料 寫成報告書送達政府當局及各有關社團

（特訊）本年度學校暑假經告結束，港九學生在渡過了一個多姿多采的暑令活動後，絕大部份已回學校上課。

今年暑假期間，由於官民機構之重視和積極策動，使學生在夏令康樂活動之推進更見蓬勃，約有超過七十萬名學生，曾參加教育司署及各志願團體機構及其他政府機構所辦之各式各樣兒童康樂活動。此等活動既有康樂性而又富於教育性，各學童可以按照他們自己的興趣和愛好而選擇參加。目前此等活動既告結束，教育司亦將搜集有關此等活動情形，撮述一報告書，向政府和有關方面提出。

教育司署近已向各校發出一項有關表格並宣稱：關於一九七〇年暑期康樂活動，本署將撰寫一報告書，呈遞政府當局及各有關團體。此報告書將包括學童參加本署暑期活動情形，並將說明本署所辦之各項活動情形。此報告書將包括學童參加本署學校活動第一七號所提供之多項活動情況，本人深信各校亦會在校內或校外舉辦其他各種活動。

為便利本署紀錄各項活動進行情形起見，附上表格乙份，此表格將有助於本署紀錄本年度暑期康樂活動資料。稍後各校將須填寫另一表格，呈報有關本署資助之各項活動。但請各校長注意，隨同附上之表格內，應包括校方於暑期內所舉辦之受本署贊助或非本署贊助之各項活動。

若干學校本暑期內獲得活動津貼，此類活動項目另一表格填寫。

關於上述表格之內容，主要填報包括甲、由校方主辦之各項活動：一、興趣小組及社團，二、體育及康樂活動，三、遠足，四、露營，五、美術及音樂等，六、木工縫紉烹飪等，七、參觀工廠，八、社會服務，九、旅行，十、游泳班及游泳，十一、市區觀光，十二、遊覽郊區，十三、其他。乙、由教育司署主辦之各項活動（比賽、訓練、參觀工廠），四、參加遊樂場），六、攝影旅行等，七、美術班、比賽、及旅行等，八、郊外旅行及野營等，九、遊船河，十、音樂班，十一、市區觀光，十二、社會服務，十三、游泳班及游泳，十四、其他。以上各項活動之學生參加人數及負責教師人數。

此表格規定各校必須於一九七〇年九月十五日前填妥寄回九龍中央郵政大廈八樓教育司署體育部高級教育官。倘在暑假期內本能依照定計劃舉辦活動之學校，亦須填報。（成）

智慧社中英算 補充練習暢銷 官津私校採用者極眾

（特訊）為適應香港中學入學試新編「升中試題」、「升中精選」的智慧社出版中英算補充練習，經適用小學各級，九龍官立小學、各津貼小學採用者日眾，估計約佔全港小學百分之八十九強。該社為配合教育司署公佈之新六年制課程，（一）絕對以減少學生抄寫、（二）內容顧充時代需要，（三）內容以適應學生之思考，（四）練習將之價錢相宜，純以服務教育為目的之原則，該社自上學期將採用之各級練習，其不斷推出，本年度各校，不斷地銷售不絕。定價低廉，訂購者絡繹不絕。六年新制小學適用，各分中文、英文及數學三套，一年（上、下）、二年（上、下）、三年（上、下）、四年（上、下）、五年（上、下）、六年（上、下），各冊每冊僅售一元，另備有樣本或擬訂價目，各校如有需要，可直接致函或電話接洽：東大街一〇一六號二樓，H六九九三一，H六九九四，出版社有限公司。

中大校外進修部 四項社會學課程 分定本月底或下月初開課

（特訊）香港中文大學主辦之四項社會工作校外進修課程，均定於本月底或下月初開課。該四項課程計為：（一）如何督導社會工作人員；（二）香港社會福利行政；（三）社會福利行政；（四）職業輔導。茲將該四項課程簡介如下：

（甲）如何督導社會工作人員：原則及方法——本課程共十二講，每講一小時，旨在使會社之負責人認識工作機構部門之督導方法。（參加選修者以曾受社會工作專業訓練而有工作經驗者為宜。）主講人：吳夢珍女士。地點：尖沙咀九龍巴利道三號九樓士209/816室。時間：星期一及星期三，下午六時至七時三十分……（未完）

培理預科夜校

擴班招生特別通告：高級文理各科，只餘學額少許，各留位生，請即同校繳費上課

招收：高初級港大倫大文理各科新生

報名日期：每日下午七時至九時卅分（逢星期日休息）

開課日期：高級：已於八月開課 初級：九月一日

校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）電話：K922131—2

由香港大學、倫敦大學、文理學士主辦任教

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

開學：九月四日 上課：九月七日

校址：旺角花園街七十五號

電話：K八八七一二六

監督兼校長 鄒文懷

大同英文夜校招生

新學年招生

英中部：班級：小六至會考班

課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。

英專部：班級：字母班至會考班

課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編寫免費派發。

報名：晚上七時至九時半（星期六、日不辦公）

校址：亞皆老街一一五號（火車橋側） 電話：六四九六四〇

地利亞修女紀念夜校 擴校招男女生

本校新校（山林道54號）之擴修工程業已完竣原校夜校同學遷（新校上課並擴班招生）

（一）大學預科部：港大，倫大，高級班，普通班。

科目：高級班——英文、中文、中史、英史、地理、經濟、純數、應數、物理、化學、生物

普通科：英文、歷史、地理、物理、化學、生物、經濟、數學、會計

（二）中學部：P.1——F.4（F.5預備）

（三）英專部：P.4——F.5（會考班）

校址：九龍山林道54號 電話K674232 採半年升級制

德信英專夜校招男女新生

制度：採半年升級制

班別：P.4——F.5（會考班）

校址：九龍柯士甸道103號 電話：K680619

天主教聖文德英文書院擴班招生

政府津貼

ST. BONAVENTURE COLLEGE

班級：FORM 1 學費：四十六元

報名日期：由即日起辦公時間

報名手續：繳驗出生紙，准考證，正面半身照片兩張及報名費二元

報名及考試地址：慈雲山聖文德小學（十六座側）德愛學校（六十六座前）

校監：REV. FR. JOACHIM DALEIDEN O.F.M.

校長：REV. FR. HOWARD STUNEK O.F.M.

香港工科學校

東南亞著名科技學校，為培養高級工程技術人材之良好教育系統，九月五日開課

班級：預備班·工科文憑班——培養中高級工程技術人材，學生修讀中小學

預科班·高級文憑班

科目：機械、電子、建築、航海……

附設：工科職理補習班——九龍旺角彌敦道593—601號國民銀行大廈四樓 電話：K306075 分校：香港北角華街37—39號

聖培爾英文書院 擴招新生 左列班級

（一）中大預科上午全理班下午全科班（單純照中大範圍授課）

（二）下午倫大GCE理班一班文班一班（單純照倫大範圍授課）

（三）下午會考班文班一班理班一班

（四）上午F4理班（重讀生明年全升F5）

校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）電話：八五一五八一

中西英文書院通告

下列班級尚有少數學額

（一）中大預科班（文理組）十名

（二）倫大GCE班（文理組）五名

校址：九龍嘉林邊道十一號 電話：K八三三五二八

聘請高班物理教員及英文科教務員請到校洽

校監 諸兆鈞

百樂門
今天四場 續映未看快看！
哥倫比亞千萬元金世紀名片
瑰麗七彩
一千零一夜 A Thousand and One Nights
一曲難忘男主角：千尼威特
美艷女星：伊芙蓮姬絲 領銜主演
全新版印發行本 最宜兒童觀賞
由天每十點早收西班牙李朗先生七彩片映場 七點半正式上映 八虎闖龍潭

麗斯
連日滿·今續映
全部特藝七彩·中文字幕
今早十二點半 一命斷魂一錢槍 綽號活拔
神槍手與黑珍珠 TELL THEM WILLIE BOY IS HERE
羅拔烈福 嘉芙蓮露絲 合演 環球西部鉅鉅片

中央
即日雙料娛樂
四點半六點正
聽律師大彈寶菲台
表演春情舞
同場放映大曲奏肉片
玉屏風 票價一元至一元四二

仙樂
今天五場仍映
（加開十二點半）
七彩歌唱愛情片
人家的丈夫
王羽 張清清 李湄
今早十點半場 桂枝告狀

香港大舞台
今天放映 麗的彩色 武俠打鬥 奇情巨片
十二金錢鏢 井莉 鍾烈 主演
下期放映 大俠復仇記
今天公餘場 十三金剛

早場：荷李活十點半「一味霸滾」，亞洲十點半「歡樂時光」，寶金十點半「一號女殺員」，十二點半「女性的秘密」，午夜場：「民族英雄」

聯邦 今天彩色後四場 七彩打門 俠盜奇情 飛賊 翡翠荷里活萬香亭 明天七彩 國王與我
域多利 五場未看速看 七彩奇情 俠義打門 飛賊 翡翠荷里活萬香亭 下期七彩 痴心的人
今早十點半 獨霸十二時 彩龍七七 今早十時 梅蘭芳 竹絲 明日加映：空山靈雨 今早十一時 蝶兒老子 三時半大

國都
明映一天 社會愛情倫理巨片
今天不回家 十彩闊幕 甄珍 武家麒 姚蘇蓉 成名歌后 主唱 （主演）
後天映一天 萬古流芳 李麗華嚴俊主演

太平
即日公餘場映
葉楓張揚 緊打片
黑白金剛 蘇尼達·波姬 加洛
明公餘場 飛女黛絲 妮活·利化 娜妲·吉馬
斯，姬

工人世界

渠道清理工作旺季延長 就業人數激增 熟練工人吃香收入可觀

本港清理渠道工人，月來由於雨季期頗長，渠道每遭淤塞，在業工人，本年工作期悠長，工價一再提高。

昨據九沙石建築材料職工會副理事長黃氏指出：從事渠務清理工作工人，本年初開始，工價已提高，迄至目前，一般工人工價，約較去年年底每工增加六、七元。

該業工人，過去每日工作八小時，每工工價約十三、四元，目前由於各業繁旺，在人手難求情況下，一般工人每工工價最低起碼二十元。而部分每工達廿二至廿三元不等。

該業工人工作，近數月來不但頗多大雨多見，而降雨期間亦長，影響所及，一般大小渠道，普遍受到淤塞，爲迅即疏通渠道，不但工作增加，而聘任人手，亦日見增加。

該業工人過去每年即在雨季，最多亦僅維持一、兩個月工作，甚或時開時停，斷斷續續地獲得工作，本年以來，由年初開始，工作經較穩定，而在近四、五個月中，由於雨水過多，有關方面，每日對渠道清理，出現激增，影響所及，在業工人，數月來工作均極穩定，而聘任人數，亦在激增中，對於上述旺情，本年殊見特別。

在淡季中工友轉投別業

從事渠道清理工作工人，過去由於工作極不穩定，旺淡難以預算，影響所及，在業工人數字無法估計，即在獲得工作期內，從業工人，亦不過三數十人。

本年近數月，由於渠道淤塞嚴重，有關方面急聘人手，迄至目前，在業工人，經增至百餘人，平均較往年同期，增多一倍以上。

渠道清理工作，其工價每視工作難易而不同。通常一般渠口較大者，工作較易，工價較低，而狹口渠道，基於工作困難，工價較高。一般流水渠，由於工作時，渠水長流，衣履盡濕，體質較弱者，不易勝任。

本港清理渠道工作，由於工作頗爲吃力，聘請工人多時遭遇困難，目前一旦同旺，在業工人遂感不足以應。

一般渠務工人，工作極其流動，在業工人，在行業淡時，多暫轉投別業，就業極不穩定，目前因逢雨季，工人工作極充沛，每月收入達六、七百元。（行）

月餅製作已近尾聲 帮工增加收入近仟 門面裝修油漆工作亦比前增加

由於中秋節將來臨，使一般工人其在家庭主婦均增加就業機會，港九各茶樓、餅家爲配合月餅上市，目前正在從事一切準備工作。中秋佳節爲我國民間一個重要節日之一，月餅在這個節日除了含有人月團圓的意義外，並富有歷史遺跡的意義，與中國歷史和月餅連在一起，而且具有不可分割的關係。因此，數百年來，中秋節的月餅成爲中秋節的特色。

本港月餅銷量 香港雖然是一個商業社會，但由於我國人佔了絕大多數，一般節日俗例仍然盛行，甚至於有些外國人士亦受此風氣的影響，於中秋節屆時，品嘗月餅的滋味，因此港製月餅出口外銷，雖然以僑胞爲主，但亦有不少外國人士，假於我國風俗的外國人士喜歡購買，而在本港方面，一般市民購買月餅饋贈，及送禮中秋節月餅，因此在每逢中秋節來臨，本港月餅的銷量數千萬元。

忙煞工人 各茶樓、餅家製月餅的工作，已告接近尾聲，距離中秋節只有數天，月餅的工作，已告完成。昨據港九茶居工業總會負責人說，今年製月餅工人開工者，達九成以上。而且由於工人工資提高，行內工人收入頗爲可觀，一般製月餅師傅每月入息約千元，其他帮工收入亦有六、七百元，散工收入約四百元左右。同時爲迎接中秋節來臨，一些酒樓餅家亦增門面裝修油漆工作，此項工作由工人擔任，一般門面裝修油漆多爲古舊，包括有粉飾油漆，刁蠻拜月……

醫務署華員總會 昨出發頒授錦旗 擴大徵求會員開始進行

香港政府醫務署華員總會，第二十二屆理事長區榮，副梁劍，昨爲擴展會務起見，特於前（五）日下午四時，在該會禮堂舉行授旗出發徵求會員運動大會，並由該聯絡同人友誼，並邀請該會元老顧問蒞臨指導，儀式隆重，該會聯絡員如下：

依利沙伯醫院，羅志文，梁繼鴻，馬瑞文，梁藹，徐仲華。青山醫院，梁波，梁池，趙韶，寶院。長洲醫院，張迪，賀坤祥，郭真。西營盤醫院，羅煥，郭金，何錦泉。觀塘醫院，吳寶妹。葛量洪醫院，梁就，陳玉麒。贊育醫院，吳寶妹。荔枝角醫院，李秀英，賓耶納，上水醫局，陳少祺。大埔醫局、蔡永坤，中央藥房，胡漢輝。九龍醫院，柴灣醫局，廖炳。東華醫院，張劍文，楊鳳英，擴闊醫局，曹全。

中秋節帶給若干行業工友假期 茶居工友休假三天 各業工友分別休息 水陸交通工友秋節中倍加忙碌

一年一度的中秋節，快要來臨。在這節日裏除了茶居工人例定獲得一連三天假期，還有月餅業盒業等之外，由於這一天是工業經營工人法定有新假期，故除非該工廠把這一天假期移作別一日，否則，祇要你是工廠或工場工人，不論是長工或散工，在一定的工作條件下，秋節之日，都可以獲得一天全新假期，就算改天補得假期，也是有薪的，不過，據勞工處所得，秋節放假者多。

由於中秋節和中秋翌日，許多行業都放假，就算沒有的，則在每月休息日不少於四天的法例規定日，也有不少工友在這一天獲得輪班休息的，故此，預料秋節之日，將有不少工友可以盡地歡渡秋節。

工友過中秋，本來與其他階層沒有多大分別。不過，從冷靜的觀察，在工友住宅區裏面各徙的氣氛，似乎顯得時別熱鬧，因爲新區樓宇的工友家庭，戶戶相通，密如櫛比，從去年起檔所得，由秋節前一兩天開始，便有無數的小孩子們，聯群結隊，提燈夜遊，正因爲魚燈種類繁多，有走馬燈、有鯉魚、有楊桃、批皮橙、蝴蝶、綿紗摺燈、兎仔、甚至飛機大炮都有，在夜裏，遊行於走廊或街上，廊成奇景。此外，他們家家戶戶爲着逗小孩子歡喜，大多數在門楣或窗內懸有秋節燈色，掩映生輝，充份顯示秋節的景象，這是中上階層的住宅區看不到的。在這一天，工友家庭爲了過節而大吃大喝，起碼會劏雞殺鴨，煲蕃肉湯，愛好杯中物，買備若好酒一瓶，飲個痛快，這因爲勞工界視大吃大喝是一個好節日，他們雖然不會像有錢人家那樣的盛安排，但一樣的祭神祇了月餅、菓品，紅心柚，芋頭、田螺之類，實行「拜月」，焚香燭，觀音如儀，目前的無非找個月光下賞月的情趣。平均來說，每一家工友過節，連月餅消費在內，總會用去好幾十元，甚至過百元。

本來，在太空時代之今日，美國太空人也早已征月成功，證明了月球並不是神秘東西，也反映我國古代傳說「嫦娥奔月」的荒謬，那末，對秋節也是一種貫心樂事，故此，在這繁忙社會中，加是工友階層受苦最多，他們很少會把握這節日的機會，可以輕鬆一下。如果這過節日也撇開了，又有什麼意義呢？故此，他們對過節根本不會顧想到太空的新發現方面，實行從俗也。

在秋節裏，有些工友是要忙的，好比街市行工友，另方面，要供應家家戶戶過節的雞鴨，肉食和菜蔬，紙料扎作工友在這一天爲着應付各式各樣，無非是一天忙到晚上的。至於交通工友——包括巴士，電車，小輪，的士，小巴等等，也因爲這一天遊人特衆，總比平時忙得多，想輕鬆過節便沒有他們的份兒。（傑）

電話工人 公司設班訓練新人基本技術

今年以來由於一般市民對於安裝電話的需求大大地增加，促成電話工人的工作十分忙碌，收入頗有可觀，生活安定。

由於本港工商業近年蓬勃發展，市面日趨繁榮，環境需要，建成及使用數開新型電話機械與改善服務的關係，無論一般工商業機構抑或私人住宅，安裝電話的數量均告大增，每月申請者數以千計。目前不僅由電話公司直接僱用的工人工作十分忙碌，而且判工工人的工作亦大爲增加。

電話公司於接獲市民安裝電話的要求後，往常需要等待一段時間，尤其是市郊一帶因爲要敷設地綫完竣始可裝設安裝，往往費時較長。但自新型電話機樓先後落成啓用後，公司短期內即可派出較電話工人逐戶安裝。

服務效率提高 目前直接受僱於電話公司的工人，包括較電話與修理工人共達千人以上，此外尚有百餘二百名判工工人。普通，電話公司便將部份工程判給判工去做，例如每年遇到颱風過後，總有數以千計的電話受到損壞而致不通，急待修復。電話公司除派直接僱用的技工進行修理之外，並將一部份工程判給判頭包辦，再由判頭派出所僱用的電話工人。此外，一般工商業機構安裝的若干內綫電話，大多數亦由判工工人負責安裝。

安裝電話工程 由於須來裝電話工人工作，一般是按地區分組進行，由技工攜帶所需工具箱及電綫，電話機與電話盒，是在牆壁上敷設電話綫，然後再將電話機裝上，安裝好後再撥電話返公司試試是否接通。接通之後較電話工作便告完成。除了較電話工人之外，另有一部份技工負責修理工作，如遇電話損壞用戶撥電話給電話公司投訴時，即派出修理工人進行修理。

電話公司自行設立訓練學校已有多年，該校提供新入行的員工在最初數月期內，均於該校接受基本技術課程，一般課程包括基本電話原理訓練、電話工作之外，並有中級及高級課程包括專門課程，所需時間由一至七星期。目前該訓練學校設有之課程包括：（一）基本電話器具之運接與保養，（二）高級電話器械班，（三）接駁式電話器械班，（四）內外綫電話綫班，（五）基本自動電話綫系統班，（六）內外綫接駁機器（包括），（六）高級自動電話系統班，（七）二千型選擇機班，（八）四千型選擇機班，（九）繼電器班，（十）試綫班，（十一）初級電報班，（十二）中級電報班，（十三）歎鹽膠電纜班，（十四）架空線路設計班。新入行者約需英文中學三年級以上程度。完成基本技術訓練後，初級技工便與熟練工人帶同一同工作。

工團總會後日會慶 會員大會討論修章 研究修訂職工會登記條例問題 計劃擴大組織以促進勞工福利

港九工團聯合總會，九月九日爲第廿二週年紀念會慶，並舉行第十八屆會員代表大會，昨六日下午二時召開代表大會預備會議，由副主席委員賀耀錦、劉眞、許鈴、總主任馬湘朝主持，會議通過代表會議規則，議事日程，推定紀念大會主席團，以籌備委員會主席團主席、雷東文爲主席，推定提案審查委員，推定何廣容、閔德、飛鵬、西服、汽鵬、鑄造任主席團，提案審查委員，湘船、報紙、碎石爲文案等審查委員，於會後開始工作。旋於四時開始舉行會員代表大會第一次會議，由主席團主席雷東文主持，會議通過修改會章，以利集體領導，加強組織，產生自由之工運。

九月九日正午舉行第廿二週年紀念大會，屆時將以隆重儀式慶祝會慶，下午繼續召開會員代表大會第二次會議，討論修訂職工會登記條例之建議，促進中文爲法定語文等提案，謀取勞工法從與福利之提案，何康將在大會提出一年來之工作檢討報告，並選第十八屆執行委員卅五個單位，接理工總工作，處理日常會務。是晚並有聯歡會以示慶祝。（秀）

勞動工人大吃大喝 到吃方面，喝的說

……

工總代表赴日 出席金屬工會會議

工團總會應國際金屬工會函邀參加在日本召開之第九次會議，經派出工總會聯誼會單位之一之搪瓷自由工會主席張德伍，偕同秘書李承礎出席，昨日下午乘日本航機啓程赴日。

新區工人生活改善 看來新區已非貧民窟 擁有雪櫃風扇電視機

從一般工友生活顯示，近年來，對消遣與吃喝的享受，似乎傾向得時別狂熱，這一種現象，我們可以在各個新區裏，找到事實證明。

就在距今數年前，新的新區居民生活，與現在也有很大的不同。在以往，新區工友家庭擁有電視機的很少，可以說百不一見，因此，當時有些家庭，搬了電視機，即開爲小型影院之用，初期每位收費二毫，及後降爲一毫，以招徠，這種特別開生面的副業，當時填是不俗。這些家庭們既有熟客，時別在房子裏，設置了一些欖椅，容納的人數，每日三幾場，收入亦很不少，但後來，由於裝設電視機的漸多，這種生意，已行不通。現在差不多有半數工人家庭擁有電視機，約達百分之八十，是普遍，而且電風扇的，家家都有，至於雪櫃，也有此裝備的也不在少數，日漸增加中。至於電話的，可見他們生活水準，已在日漸提高。

工人家庭也肯花錢的，試看新區和附近的茶樓飯店，生意相當暢旺，論早、午、晚都有客滿之說。別以爲他們是「開餐」「飲茶」的一流，一定能抵……

再從側方面看，少新區的燒臘檔，時別好市，尤其是比開市尤有過之。這些燒臘檔，不少在一個下午，可以銷售過百隻白切雞，數十斤燒肉。到下午三時左右開市，到下午六時左右便完全賣清。自然，所帮襯的顧客，都是勞工界，他們各各，以客飯或較便宜的，數以元計，一飯一餸，一菜之所費，達十多廿元是等閒的事。

全家大小做工賺錢 究竟工友們是否因爲收入大增，到生活水準提高呢？還又不盡然。據調查所得，大多數是全家收入增加，而並不是個人收入增加。有五六口家庭的擔子，也由是一般工友家庭，能夠過優裕的生活，而一切以其個人之力去維持……

醫藥與衛生

第三期

心臟病剖析與成因

普遍是來自風濕性熱症，有的是出生時生理上的缺陷，心臟膨脹或者眞正心臟病而引起。

美國心臟專家的報導，心臟病中最普通的病態，便是發自心臟跳動中出現的一種不正常聲音，此種聲音又名心雜音。據有關方面的研究所得，六歲到七歲大的孩童中，患有此症者，約佔百分之三十五至五十。不過其中大約有一半患者乃是屬於無危險性的生理上的雜音。成年人患上心臟雜音的也有屬於這一類無害雜音的。

然而，其中也有屬於病理上的雜音的，表示心臟出了毛病，患此類病症的人是必須經過醫生們很密切的診視及照料的，造成這種病症最普遍的成因大多數來自風濕性熱症，這比較常見的其他的成因有的是來自出生時生理上的缺陷，心臟的膨脹或者眞正心臟病而引起。

一般而論，血液急過心臟之瓣膜以及心臟受到損害而引起，在病理上是發自破損之瓣膜或者畸形心臟而來。

不治自動消失 不過有許多患上無害性雜音的孩子，往往當到達少年之時，會不治而自動消失。心臟病專家特杜里總醫生宣稱：「孩子們血液之循環是比成年人活躍的，而且他們的心臟是較接近胸壁，職是之故，他們心臟的跳動聲是較年長的人響亮而易于聽到的。」

患上生理性無害之心臟雜音的人，實無需特別顧慮以及照料，身爲這類症狀孩童的父母們，是不需因此把孩子日常活動作了某項之限制，要大的原因便是爲了免使其弱小心靈上蒙上一層陰影。

美國心臟病協會前主席柏德醫生稱：「如你要限制患上無害心臟雜音症狀孩童的活動，他便會很快忘却自己所患的病，但也許可導致他們心臟病的病態，日子久了，大有可能發展成爲幻想的心臟病了，同時身體上正常之運動也具有防止某些心臟病發頭的功能。」

後天性心臟病 生的是心肌，心內膜以及心臟的肌肉——稱爲心包。至於後天性的心臟病，最常見的是病菌所引起的疾病，此外尚有許多疾病，時別指那些傳染病，也會影響心臟的作用……

心肌炎的病症 即（一）發性心肌炎，這並不是由於另一種特別疾病所引起的，它是由急性病症所帶來的心臟肌肉病變，如急性疾病中的腥紅熱、白喉等。

另一種是由特別的病菌之致病，而發生於心肌者，其病症可以分成兩種……

心包囊發炎症 心包囊發炎，是心包的外層發炎，通常在兒童中，除了一些嚴重的病症之外，以急性的居多。此炎症有許多種，在心包囊的流液的一種，會波及心臟的活動……

痙攣電療法

電流的刺激可使硬化緊張的肌肉鬆弛，應與行動的節奏和相關的動作配合，使肌肉逐漸恢復效能。

誰都懂得痙攣是什麼一回事，而大家都對這些患有痙攣的人寄予無限的同情，痙攣即是動作不便，但這種情形並不只是永遠的中樞神經影響所致而已。

用醫生們的話來說，痙攣是由於大腦運動神經受影響，致肌肉硬化及過度反應。痙攣最多是由於腦傷所致，兒童之成人則常因發生意外事件或腦損傷而造成，主要是由於神經受影響。

施用藥物按摩方法 由於不良於行，患有痙攣的兒童很少到學校去上學。但他們的智能並不弱於正常的兒童，常常在上學方面落後，因此他們開始讀書和算數都比正常兒童爲早，而且更專心。

痙攣患者的治療，主要視其病因而施用藥物或按摩的方法，對症下藥，頗有奏效。使用藥物治療少數能得到永久痊復，按摩則是防止痙攣病惡化的最好辦法。

刺激治療神經復元 使用電流來治療痙攣的念頭，尤以神經科及骨科醫生爲甚，但所得的效果極低。但是最近在德國維也納的一位神經科學家，將這新法改良，相當成功。漢斯慈夫史密特教授多年的研究，發現電流的刺激可使硬化緊張的肌肉鬆弛，但最重要的是使用電流刺激必須與行動的節奏和相關的動作配合，因此可以使某些肌肉逐漸恢復效能。

他治療的人，約每次在十五至廿分鐘，施行一定的治療後，經過一個時期然後對病人……

現代人最普遍的患病 精神不健全

避免精神不正常，趁早改變生活方式，不找尋刺激，安撫經飽受刺激的神經。

現代人所患的病，甚麼是最普遍的呢？是心臟病嗎？是癌病嗎？都不是，就是精神不健全。

在普通人看來，只認爲是在神經病院中的人才是精神不健全。但事實上並不這樣簡單，且舉一個例子說，早幾年前，有一個特別委員會向美國國會報告稱，在全美國人口中，約有百份之六患上精神不健全病，而這其中約有百份之十需要在醫院中療養。換句話說，在精神不健全之人中，有百份之九十是被當作「常人」看待，而實際上他們的腦子是有毛病的。

心理引起的精神病 精神不健全之致因約可分爲兩大類：生理和心理性。前者是因體內器官有損傷而起，後者則由情緒或心理作祟而起，由於醫學之進步，生理性精神病已有逐漸減少之勢，例如因盤尼西林之廣泛應用，由梅毒而起的精神病已不如以前那麼多，再者，因癩皮病而起的精神病態可用更佳之飲食和維他命來對付之。

是因心理而起的精神病。這一類精神病以種種徵狀出現，如哮喘病，結腸炎，胃潰瘍，高血壓，輕性精神崩潰狀態等，經常見童接受治療。

醫學家現今所關心的，就是這類疾病，因爲幾乎每個人都多少患有此類疾病。然而普通人士却往往有「只見樹木不見樹林」的弊病，他們只見到病的表面原因，却不知道這類疾病都具有一個共通性——情緒作祟，這正是疾病的主因。

精神不健全的最初徵兆，就是神經衰弱。試問我們不是多少有些神經衰弱嗎？有誰住在城市中而不會神經過敏，緊張和暴躁呢？我們必須時刻注意形形色色的約束和限制，既要忍氣吞聲，又要陪笑臉。我們上街時需耗費不少精神，既怕遇到扒手或碰上車禍，又怕搭不到車。在工作時，我們也是經常處在緊張的氣氛中，或與同事競爭，或與同行對抗，免得失敗而受淘汰。報紙上所傳播的新聞，也是「凶多吉少」，令人時刻都在焦急、驚惶、憂慮中，所有這些都是刺激之能事，極盡刺激我們的大部分精神，非但不能鎮靜人的神經，反而增加神經的負担，對處理刺激神經及肌肉復元的電器系統。

戶外享受 新鮮空氣

在這樣的情形下，我們的精神不健全是怪哉?! 乃是今日精神病醫學家所感到憂慮的情況，尚未及意料中的那麼普遍。

我們若要避免精神不正常，就應當趁早改變生活的方式。我們所需要的，不是找尋刺激的機會，而是安撫已經飽受刺激的神經。我們需要更多睡眠時間而不是在娛樂場所或賭桌上消耗精神。

我們應當多到戶外享受新鮮空氣，而不是整日困在鴿子籠式的屋子裏。

不可忽視 神經毛病

我們現今所過的生活，是一種不平衡的生活，我們一面耗用體力過度，一面耗用腦力過少。我們的年齡人的玩意兒，所以過了卅歲的人不必再來這一套了。但事實上我們應多多活動身體，以平衡腦子的活動，據醫學家研究精神病的病人後，認爲戶外的體力活動對於神經不穩的人最有益處，一個身體疲乏的人，絕不會因精神緊張而無法入眠。

如你長久有精神性的消化不良、便秘、心悸、頭痛等徵狀，千萬別將之當作不緊要的事，你應當去找合格醫生勸，請他查察你每日的活動，是否平衡。以上的徵狀，是身體給你的警告，不可忽視之。這可能是你的神經系出了毛病，而神經系乃是你身體最重要的部份，你的腦子或神經一旦受了損傷，你便很難恢復以前的健康。

生存在這時代，我們的神經已受到刺激了，因此，我們不應再以刺激物來增加神經的負担，咖啡能擾亂神經。

醫學新知

空氣污染程度增加 呼吸道病死亡率高

空氣污染的程度，如果過高，或者空氣污染的程度很增加而人們並不自覺時，根據最近的研究，此等空氣污染情況，將會使得心臟病及呼吸道疾病的死亡率，急驟增加。

康奈爾大學醫學院的賀奇遜博士，曾研究在二年半的期間內，紐約市的死亡率，其時間爲一九六二年十一月，至一九六五年五月。

賀奇遜博士所得到的結論是：「某一個月空氣污染的程度稍爲增加時，我們就可以見到心臟病及呼吸病死亡率也隨着增加，而且其增加的數字很明顯，而且這種情況係發生於空氣污染的程度，高到異乎尋常的狀況之下，或者空氣污染的程度在急驟增加而人們並無所覺。」

妥善應付合理計劃

賀奇遜批評說，他所說的制定空氣的品質標準，只是要肯定的使空氣污染的程度，不要達到極高端，如果一九四八年在賓夕法尼亞州托諾拉城內，一九五二年在倫敦，一九六六年在紐約市的疾病狀況，以繼月是一種可怕的現象，使人們並不明瞭……他又說：「這種估計是一個很保守的數學上的分析顯示出，空氣污染情況下的死亡率，是一件重要的事，同時也是擔任廣奈爾大學公共衛生學副教授的賀奇遜說：「空氣污染的程度如果每天平均增加一個單位，而這樣增加一個月的話，其結果每天就會增加十三個人的死亡，而且這十三個人的死亡不是死於心臟病，就是死於呼吸道病。因此，合理的空氣污染是市政當局的重要職責之一。」

巫醫藥劑廣泛使用

現代醫藥界已開始轉找巫醫的秘方，由於非洲與南美的巫醫已迅速地減少，因此目前有一些重視巫醫治病方法之醫生，竭担心現今剩下很少的巫師，在去世前沒有把他們的特別知識傳下，其實，巫醫對藥劑學是有一定貢獻的，例如，南美吹箭筒所使用的毒藥，現今已在麻醉藥中廣泛使用，同時在配藥中也使用美國印第安人巫醫所使用的五十種以上之藥草。

蛋白也以少用爲宜，這些精神病也有相同的作用，酒是壓抑劑，它能擾害神經及腦子，直接引致精神病。除非有醫生指導，不可自行服食任何所謂提神的藥物。某些飲食也宜於刺激性，若要神經安寧，消化亦必先安寧，應當避免辛辣的調味品，鹽和糖。食物以簡單及營養平衡爲宜。食物能引致胆囊有病，並令人暴躁易怒。太晚吃東西可能令人不易入眠，人既未在夜間得到補償足夠的精力，次日便激動易怒。

戒烟之後 體重增加

很多人戒烟后，爲甚麼體重會增加？一般的解釋是，在抽烟時，在口中銜一根烟抽以后，口的需足感却由吃東西來取替。

不過，鄧普漸大學的史丹萊醫生則找到另一種理論，這種理論在他七位同事戒烟時，都能夠證明。他發現他七位同事不再吸入尼古丁時，他們的身體之新陳代謝作用變成更有效力，同時，他們的身體更善於利用他們吃下的卡路里。

在他們抽最后一枝烟的那一天，也由史丹萊來測量他們的新陳代謝作用，到了一個月后又給他們以同樣的檢驗，結果史丹萊發現，他們七個人心跳次數均較低，七人中六人使用較少的氧，而他們在飲食后，血糖也降低較快，血液中的鈣也同樣較快地降低。

此外在那七人中，有六人體重均增加，從一磅增至廿二磅不等，第七人因運動更勤，因此保持他的體重。

肝臟變硬 增高率快

紐約州西奈山的醫學院教授波柏醫生認爲現今患肝病的人數與死亡率所以不斷增加，是由於使用藥劑和肝炎之流行和酒精中毒有以致之。

肝臟變硬是四十歲以下病人死亡的第四個原因，但在過去十年內，它已比其他原因作更快的增高，酒精中毒使肝臟硬化而死亡的人日益增加，而其他類型的肝臟硬化近來也正在增加中。

非酒精中毒的肝臟硬化，主因是肝炎，這種現象至少在西方世界是如此。

波柏醫生也認爲使用注射藥劑的青年時常會患上肝炎，同時採用更多的治療的藥劑也導致很多影響到肝臟的不良反應。

被蛇咬傷治療方法

人們對蛇咬的最通常反應是驚惶，這種恐懼隨着到會失去一條腿或很快死亡而增加，美國猶他州大學醫學院的外科醫生史奈德認爲，在碰到家中有人被蛇咬時，第一件要斷定的事是不是被毒蛇咬上，如果被蛇咬過了一小時，沒有局部腫脹，疼痛的現象又沒有毒牙咬成孔的證據的話，那末那條蛇就不是毒蛇，或眼鏡蛇，可以單用洗滌方法便可治愈傷口。

他也認爲在蛇咬的急救治療中，沒有嚴格的方法，他主張應盡量避免情緒衝動和設法阻止毒液流入循環器官裏面，如果可能的話，應將那條蛇殺死以正確辨認他是屬那一種蛇。

同時應馬上在咬口最接近心臟的那一邊應用壓脈器，把它束緊到祇能讓一隻手指插入，如腫脹增加，則把壓脈器鬆一點，但絕不可交替地使用與取去壓脈器，因爲這樣做，祇有使毒液射進全身器官。

然后把被咬的地方洗滌乾淨；輕輕地照縱切或吸局部傷口，及盡可能的快請醫生作阻截毒液的擴散法。

華僑文化

恒發文藝館藏 古今精選書畫展出

今起在大會堂八樓展覽歡迎參觀

恒發文藝館精選古今名家書畫展覽會，今天假座香港大會堂高座八樓展覽廳舉行，正午十二時開放，至下午八時。歡迎各界人士前往參觀。[illegible]

「探梅圖」吳湖帆作（恒發文藝館藏品，本月七日起展出大會堂八樓）

恒發文藝館古今名書畫 本月七日起展覽之目錄（三）

[illegible]

出版消息

萬人什誌

[illegible]

周書紳新歌唱片問世 伍伯就費明儀齊參加

[illegible]

周書紳與各音樂家合照　攝影（國際）

陳鄧桂華女士輓

辭彙刊（四）

香翰屏　吳萬谷

[illegible]

金剛乘佛學研習所開學

李福衡梁隱盦相繼致詞

該會現仍接受有志入學者申請

[illegible]

公青聯會十一月 主辦青年音樂賽

[illegible]

集古齋端硯今起售特價

附展叢帖名人書畫石章

[illegible]

西藏密宗靜坐法簡介（六）

[illegible]（待續）

娛樂圈

歌甜人美的方菁

台灣歌星方菁，帶點西洋美，

漂亮的眼睛，長着長長的睫毛，

美得使你忍不住要多看幾眼。

[illegible]

美麗動人的方菁在為你歌唱。

龍剛稱為「龍七十萬」

[illegible]

圖：七彩鉅片「丈夫要我嫁」中的鄭君綿與賈莎莉。

胡楓喜劇

丈夫要我嫁

[illegible]

岳楓武俠佳作武林風雲

鏡頭麗影

[illegible]

和路迪斯尼巨頭抵港 與國泰機構商議合作

[illegible]（徐）

蘇茜簡杜 打爛齋砵

[illegible]

安平追想曲

台灣歌舞團中以台灣民謠改編之歌舞劇，由陽光公主康妮兼主唱，帶領玉女吳天慧、王曉萍、林秀枝化裝民初服飾以及新民族舞、土風舞等配合演出，精彩百出。附圖為演出一幕。

莎莉將來港獻歌

[illegible]

柯俊雄警告逃妻 吾愛吾妻中秋映

[illegible]

歲月總無情．後浪推前浪 馬龍白蘭度傲氣盡消

[illegible]

電視短訊

烹飪大全教 焗西梅梳夫

[illegible]

緊張奇情謀殺片「摧花手」中的蘇茜簡杜。

△歹角王法蘭度山曹，在「典雅諜王」中演南美暴君，對爺治雅迪遜的身份有所懷疑。

「人家的丈夫」

邁圖故事

[illegible]

大導演名演員 構成驚心巨作

「觸目驚心殺人夜」

[illegible]

△圖：熱情奔放的青春肉彈羅拉法蘭娜在「觸目驚心殺人夜」大搞戀愛經，愛上警員，品情風流。

從世界及本港銀根的鬆弛現況

展望今年香港商場的授信

基於資金的供應比較充足，銀行對工商各業授信可望繼續放寬，但在中小工業困難漸多，港產出口增加率放緩，生產利潤漸見減少及英國經濟危機的影響下，故授信難作大寬，不過無論如何都有助於工商業比較輕鬆地渡過新舊曆兩個年關。

從種種事實表現可以知道，最近一個時期以來，世界各國以及本港的銀根，都出現了逐漸鬆弛的勢態，它具體地反映在資金的供應有所增加，利息逐步下降方面。由於香港近年來已發展成為主要國際資金市場之一，而且目前又是接近末期商場旺季的時候，所以金融工商各界都十分注意這個動態。現在我們就此一問題略作簡單的分析。

世界性銀根的初鬆，大約始於今年五六月間，不過，當時仍然是屬於一種試驗的性質，主因係在於美國政府鑒於通貨膨脹已經受到控制，隨着經濟活動的放慢和頭寸需求的減少，於是轉而採取穩健和緩進地增加資金供應的措施，在此情形下，歐洲美元利率開始下降。但基於美國反通貨膨脹的收效尚未如理想，故預期為慢，而接着美國又進行大選，中東局勢緊張，柬埔寨情況混亂。在這些因素的影響下，歐洲美元息價僅作有限度的略降，美國本身利率則依然未能動彈，局面呈現躊躇和觀望的狀態。

到了今年八月中旬，情況又再有新的變化，由於美國反通貨膨脹取得進一步的效果，於是有不少大商業銀行開始略減大額存款利息，這一事實說明了商場對資金的需求已告減少，同時銀行對於資金的供應來源更好，影響所及，歐洲美元息價大跌，以截至八月廿一日為止的過去一週間，價嘗減下降半厘到一厘，這是多月以來最大的跌幅，及至八月底，英國若干中小銀行又宣佈放款利息下降半厘，即由原來的八厘降到七厘半，世界銀根轉鬆之勢，由是已甚明顯的表現。

本港金融市場的反應和國際活動有息息相連的關係，走勢也十分接近。今年上半年間，銀根一直維持緊縮，銀行同業拆息始終堅企在八厘的高水平（一度高成九厘，企在八厘七五的時間相當長久），到了七月初旬才降到七厘六二五，七月中旬和下旬，間有起落，但始終反覆於七厘至七厘半間，直至八月中旬才比較穩性地跌過七厘，到了八月底九月初的去週間，最低竟跌到五厘半，跌幅之大，水平之低，實係近一年多以來所僅見的。不過，迄今整個銀行的存放利息水平，但始終企住不變，原因是在於國際利率步步報升，達到高紀錄的時候，本港的存放利息卻未有隨而跟起，近期不變，也是合理的表現。

無可否認，美國的反通貨膨脹措施，時至現在，已取得相當顯著的效果，但是我們必須注意這並不就是目前以美國為首的自由世界國家銀根雖然轉鬆，利率下降，可是卻不能寄望今後短期內繼續會有很大的變化，這正如美國聯邦儲備局主席在較早時候曾指出：「由於通貨膨脹問題還未完全成為過去，……目前金融市場已比數月以前強固與好轉，美國的短期信用利率比較去年十二月降低得多，長期利率也在改善當中，這自然是良好的因素；另一方面，美國生產已呈迅速的增加，物價漲勢也緩慢下來，正表示通貨膨脹的控制漸告一段落。但是，在控制確切成功之前，銀根仍然不能全面放鬆，只是為避免失業人數的長期增加，政府卻在有效而適度地增加資金供應。」這番說話，對今後走勢的預測相信是最好的依據。我們估計以美國為首的世界銀根以及息價將會進入一個較為長期淡穩的局面，而美國資金的供應充沛則將令國際間息價作幅度並不太大的普降，但到達適當的水平之後，勢必定住，而不可能繼續見多跌。美國當局既然實施其反通貨膨脹政策，當然不致於驟然間太鬆和太放膽；另外值得注意的是在自由世界體系中，經濟情況極不穩定，羸弱多病的英國近又出現新的危機，它可能會影響到英鎊的再度貶值固不在話下，同時也會牽連到世界銀根不易全面鬆弛，這卻是可以完全肯定的。因此，在英國經濟危機未徹底消除與美國物價漲勢完全控制之前，美國各大銀行的放款利率相信很難會低過七厘的水平。

去週間美國商務部部長史丹斯預測，美國各銀行的放款利率不久可能降至六厘。現時美國的銀行放款利率大致係八厘（百分之八），抵押貸款利息八．五，國庫券則徘徊於六．五厘至七厘之間，如果美國各銀行放款利息能降為六厘的話，跌幅不能說是不大的。商務部長的意見，在現在即使偏於樂觀，但既然是官方的意見，自然也是不會過份樂觀的，我們對美國商場息價的低趨的較早估計，因而獲得了新的支持。

那麼，香港的利率和銀根走勢今後會有些什麼變化呢？從整個表現看，估計將是淡穩性質，由於房地產呈現跌勢後企定之勢；存款可觀，故同業拆息也將保持在現水平上，相信不會再有變化，雖作頭寸的全面性調整，祇是對局部稀類和個別客戶稍予降低而已。但是，通常在中秋節過後的末季商場銀根緊勢，則希望可以避免出現。因是本港的資金調出，將會呈現長時期的減少而較多的保留在香港自用，事實上歐美的利率漸低，當然也不像以往般的吸引港資調出了。不過與此同時現存海外的港資亦不會有很大量的調返，尤其是祇在十二月中旬左右，為應付年終結算的來臨而有少許調回應用。因此今後約四個月左右的時間當中，香港對外的資金交流，或許會見輕微的入超狀態，與過往的出超略有不同。

從上述的分析看，今年本港末季商場旺月，資金的供應似乎相當充沛，這是否也意味着銀行的授信可以繼續放寬呢？答案是肯定的，因為資金的供應充足無疑有利於授信，但這個放寬卻有一定程度，估計祇屬於維持現狀性質，由於年來香港的中小型工業困難漸多，時別是在廠租激升，工資上漲，而若干原料不斷增漲的打擊下，已有不少中小型工業生產遭遇利潤減少以至商業方面，許多二三盤商家也甚於皮費的不斷增重而感到十分吃力，再加上英國經濟出現新危機，大家就更見審慎做從事，作好心理和實質上的準備，故此一般授信未易大鬆是預料中的。但從另一個角度看，基於資金的供應既屬充足，為了求取頭寸的出路，銀根不致過份抽緊，授信繼續作適度放寬自然也是合理的估計，因此，在新舊曆兩個年關中，本港商場銀根可能不像往年般的吃緊，大家可以比較輕鬆地渡過。而基於扶助中小工商業生存和發展的因素，我們希望在不違背安全的原則下，應該盡量保持對他們的正常授信，這樣對於香港的整體經濟利益無疑也有很大幫助的。（李剛 曹紹沛 一九七〇年九月五日）

關於徙置樓宇出售問題

本港的屋荒與小市民住處的改善，不能單靠私商來解決，長年期的貸款也非根治之途。政府廣建徙置與廉價樓宇需要更殷，而在籌措資金上，出售徙置樓宇與廉租樓宇自是一舉數得的好辦法了。

不久以前，政府官員徐家祥（徙置事務處長）發表了一項建議，他說：為着安定社會，使目前人數龐大的徙置區居民發生「歸屬感」起見，亦可以把徙置大廈分層出售予住客，這個意見迅速獲得熱烈的反應，特別是受到徙置區居民的贊同。站在本港整個經濟利益與社會安定的觀點上，我們對於這個建議自表支持，並盼能夠解決各種技術困難，使之成為事實。

關於公營樓宇的出售，遠在八九年前就被提起，當時有人主張把公營廉租樓宇作分層分期付款式的售予住客，這樣就可以加速廉租樓宇的興建，藉以和緩港九的樓宇渴勢與平抑租金。當時這種意見曾被公衆討論，終於未被重視而擱置下來。現在，徐家祥氏提出的出售徙置樓宇的建議，除與上述廉租樓宇出售建議接近外，更有使徙置居民發生「歸屬感」的好處，自然值得優先加以討論和考慮。

對於徐氏的建議，表示意見者極衆，茲摘要分述如下：

李鄭屋新區街坊會理事長王少亮，石硤尾新區街坊會理事長葉傳賢，大坑東新區街坊會理事長鄭宗明表示認為徐家祥的建議，是最好不過的事。正值本港租值狂漲，地狹人稠，居住問題是嚴重而難解決的問題。徐氏的主張就是使居者有其屋，當然會獲超過百萬新區居民的贊同和擁護。

這三個新區街坊會首長詳細的意見如下：

（一）售價要低廉，因當局舉辦徙置大廈，歷有十餘年，過去所收入租值亦已不少，支出管理費亦甚大，但比對起來亦有盈餘。如將新區屋宇售給居民，其售價應以收回建築費及加上改良設備費，以表示政府對徙置大廈並非牟利，同時使新區之貧苦大衆能消除徙置觀念，而樂業安居。同時，仿照分期付款辦法，重訂租金，以租金作樓價核算，交租若干年則該屋便為住客所有。

（二）關於初期的徙置大廈，李鄭屋等三個新區的設計過於簡陋，每家單位只得不過一百二十平方呎的地方，一家數口擠迫在其中，衛生、學童亦無法加設書桌，使其學習功課，其生活困苦程度可想而知。雖然徙置局將初期建設徙置大廈之擠迫居民，陸續遷往新建大廈或將原有空房增撥，對比初期大廈之改善，目前尚有大部份未輪到的，仍須等候安排，四十平方呎的房屋為標準，衛生、廚房設備均在其間，使其成為一個完整的單位，適合一家數口小家庭居住。

（三）如認為初期所建徙置大廈一切費用過大，亦未能達到現代化建設的，一地區內之空地，從新建立若干層十六層大廈售予原有之居民居住。

大坑東街坊會理事長甄子傑對徐氏建議，認為對香港整體是一個很重大的貢獻。他指出其優點為：（一）使住者有其屋，對生活安定有很大的幫助，雖然徙置大廈租金很廉，但以居民擁有業權較長期納租為佳。（二）徙置居民成為小業主後，他們的觀念……

[illegible]

（二）徙置樓宇的資金既能加速回籠，政府可以用這些回籠的資金作更多的建設投資，供應本港低薪入息居民的需要，有助於港九屋荒的緩和。

（三）徙置樓宇居民，經濟情況並非都是很好的，因此，不應該硬性規定出售，可以由住客分期付款承購，但也可以由住客繼續租用。自然我們固然希望售價十分合理，而為一般所容易與負擔（利息要偏低），但也不希望便宜到類近津貼的性質。

（四）首到徙置大廈設備太劣，既已計劃重建，不宜出售，故出售者以新建者或近期建成者為宜。

（五）對於自置而不擬繼續居留的家庭，應由政府補償收回，轉售或轉租予新人。

（六）將來管理方面，仍以政府管理為佳，除非各幢徙置大廈均已完全出售，否則部份仍為原住客租用的話，則不宜於成立業主聯誼會形式的管理。

（七）既然逐漸以出售為原則，今後徙置樓宇的品質應該繼續改進與提高。

（八）與考慮出售徙置大廈的同時，應該把出售廉租公營大廈的建議重新加以考慮，並藉以加速廉租公營大廈的供應，間接和緩目前激烈的屋租升勢。

我們十分慶幸於生活在自由、安定、繁榮而獲得親民政府照顧的香港，在四百萬人口當中，接近一百卅萬左右現在居住在公營樓宇，以近年來比數是世界許多大都市無法比較的，但是，以近年私營樓宇售價租金互幅上漲的事實是本港的屋荒，小市民居住環境的改善，是不能夠完全依賴以贏利為目的的私人置業界來解決，而分期付款辦法仍然未能澈底解決問題，長年期的分期付款，政府對於廉租公營樓宇與徙置樓宇的提供與改善，實在非加速進行加倍進行不可。在這方面，政府在籌措資金（資金回籠）方面，出售徙置樓宇與廉租公營樓宇，自然是一舉數得的好辦法了。（李剛 曹紹沛）

本港一週經濟分析。

秋貨銷半 節南減及其它

去週間（八月卅一日至九月五日）在港經濟情況，百貨方面，以食米、食油、麵粉及棉紗等變化稍大，對外貿易方面，以進口押匯增旺，印尼綫採辦淡靜，秋節貨品南銷減半，及對遠洋付運大致穩好，是比較值得注意的動態。

食米市況醞釀好轉

食米市況，去週不脫淡靜，惟已有醞釀好轉之勢。據米業人士指出：目前米市，大勢穩定，由於秋涼不久開始，米市成交亦將逐漸增旺，今年季中，米市有一稀時殊表現，就是陳貨食米極少，這是米市有制當局近年對於每一季入口米商，採取合理調節，亦選擇較高級的泰國米供應市民需要，故經常保持米質鮮雅，價格則比較大陸米便宜得多，今年泰國米銷量增加，其原因在此。

食糖市價稍升

去週砂糖市，大勢穩定。由於大陸砂糖經銷商未開出九月貨盤，略為爬升。據糖業人士透露：大陸砂糖經銷商會準備開出九月份新貨盤，一般估計每噸起價不會超過十元，不過對於糖市亦有新刺激。大陸棉花粗砂，手碼交貨價格先後以七百〇硬，每噸……近日運到的歐洲砂糖，價雖然比較上月初沽出的高，但與五月初沽出的期貨價格比較，仍大致相同，現在商一些，粗砂則較為七百元，以六百八十五元沽出。

食油市一片疲慢

食油市況，一片疲慢，雖然中秋節前銷路增加，但辦銷商近三個月借出的菜籽油與粿油也過成本，中秋節前買意未濃。非洲花生油，價格堅穩，皇冠牌新貨每担以一百九十元九交，實牌每担以一百八十八元成交。日本菜籽油，大盤吉原廠產品每担，滑廠及均為一百廿八元。大陸菜籽油，實銷亦弱，每担以一百廿三元成交。美國煉豆油，價格雖比荼籽油便宜一些，但辦銷商未有購入，每担按一百二十元。荷蘭豬油與日本豬油，價格市疲。

麵粉市逐漸轉醒

去週麵粉市，由於季節近尾聲，涼季不久開始，麵粉商爭取本銷市場，恢復向美國增加訂購，台灣麵粉訂價提高，來源無化許，日本訂購麵粉，但途增加訂購，澳洲麵粉商亦很少。

加拿大麵粉，現貨供應很少，價格穩定。五十磅庄重筋粉每包最高價為廿二元二角，每包其次為二十二元，最低為十八元；一百磅庄筋粉每包最高為四十二元，最低為卅九元。美國麵粉，五十磅庄餅用麵粉，製造月餅用較多，每包最高為十九元，最低為十七元四角。澳洲麵粉，亦有家購入，五十磅庄每包成十七元二角。

棉紗市交投略增

去週棉紗市況，交投略增，由於港產棉織廠補給漸頻，澳洲棉紗價格穩定，巴基斯坦棉紗略告抜硬。據棉紗業人士指出：本月份紗價可能無大變動，但十月份紗價有抬高的希望，因為歐美商向港訂購棉織品，預料本月下旬新訂單到港漸多，對棉紗市自然有一定的刺激。

布疋市現貨疏薄

據織布業人士消息：近月來中國大陸及日本布疋輸港貨源續減少，目前港市現貨疏落，是最近三年來所僅見，本港製衣廠及膠鞋廠所用的布料相對增加，近來港產布疋出口外銷，雖然有較大開展，但在過去三個月已接入的海外訂單已有相當大規模，織布廠現時生產很猛勢，尤其是織灶、潤燈芯絨、牛律布、厚身帆布、斜紋布、洞封面布、遮邊棉布表現好。

印尼買盆應增反減

[illegible]

節貨南銷減少逾半

[illegible]

遠洋付運晉最高潮

[illegible]

尚有經濟刊載第五張第四頁

共同市場下一階段

西歐經濟同盟將可出現？

——一九七〇年代西歐合作巨大發展——

共同市場的經濟結合逐漸接近羅馬條約的完成階段，英國的加入亦進至實際準備的階段，西歐經濟合作有悠長的歷史與經驗，一九七〇年代可能逐漸出現一個新奇而有力的組織。

發展的下一階段

目前歐洲共同市場行動並不一致，組織亦未嚴密，故將來必須進一步團結，並須擴大合作，使共同市場成為西歐經濟集團。這是共同市場發展的下一階段。這一個階段可能是一九七〇年代。所以，今後十年間的變化很值得注意。

截至現在為止，共同市場最大的成就為關稅同盟及農產品的共同市場。這個成就是西歐史無前例的大成就。但在上述的成就中卻產生出許多棘手的問題。在工業品方面，非關稅壁壘極多，六個國家的租稅制度各不相同，因而產生出許多貿易上的困難。在農產品方面，因為實施農產品的共同支持辦法，並實施統一價格，使內部的農產品價格遠較世界水平為高，並征收進口農產品的進口稅，因而使內部的財政負荷沉重。上述的困難是關稅同盟與農產品共同市場所以十分大。六個國家的財政政策與金融政策，並非同辦法所能解決。六國政府深知這一點，早在一九六四年之際，已有關的困難，以求財政政策與金融政策的和諧與合作。但實際上仍多各行其是。

一九七〇年代的目標

共同行動的地方不多。迄至一九六九年十二月，共同市場國府首腦會議才重申共同行動的願望，由關稅同盟漸向經濟同盟。他們擬於一九七〇年代的十年中，逐步實施統一經濟政策，以減少政策上的矛盾。今年（一九七〇）計劃中的，金融上的短期互助辦法，希望由此而建立一九七〇年代的經濟合作。第一步，他們願意以共同關稅的所得支持共同的財政來源，這種財源主要的用途係用以支持農產品的價格，以便得到共同的財政預算的辦法，即免除各國財政預算上的支出以支持農產品價格。這樣一來，到了一九七五年各國的財政便更加強有力，大可選用預算以推進共同事業。

自現在起至一九七一年止，第一個階段的工作，是先調和各國的間接稅制度，並調和各國的政策，減少各國通貨膨脹的差別程度。這一個階段完成之後，第二個階段，直至一九七五年為止，主要的工作，是在經濟政策上和貨幣政策上，採取平行的步驟，並使各國的外匯率互變動的差程度減小。最後一個階段，即由一九七五年至一九八〇年，各國內部的經濟政策及金融政策完全和諧一致，彼此沒有衝突，對於外國的金融關係完全居於同一地位，共同市場的貨幣成為共同貨幣，再沒有了……

英國加入結果如何？

英國申請加入共同市場可能增加許多複雜問題。何況申請加入的尚有挪威、丹麥和愛爾蘭。經濟上和金融上的結合困難極多。在一九五〇年代後期，英國對於煤鐵同盟並不熱心，其後共同市場成立，英國才加入。一九六一年企圖加入又失敗，一九六七年企圖加入又失敗。這次歐洲共同市場的組織……成為西歐經濟聯盟，現在要看英國人民是否願意加入，而英國人民之是否願意加入，一般說，現時英國的態度，除非發生意外的變化，否則只是時間的問題。這次加入談判的結果如何？

一九六七年亦有差別。現時的共同市場和一九六一年大不相同，一九六七年也有多少不同，當時只是發展的開頭，現時是進向關稅同盟的中途。現時的共同市場，如果英國想加入，和前兩次不同，英國必須準備完全接納羅馬條約的承擔，即必須完全依照共同市場的章程和一切規定進行，因為現時已經更加接近羅馬條約的完成階段。換言之，很明白的，英國必須採取各種……

……過渡的辦法改變自己以適應共同市場的要求，不能改變共同遵守的規則以適應英國特殊的要求。「現時我們的工作是集中在一起工作，並且在公平的條件上」，換言之，現時不是討價還價的時候，大家祇需一起工作。不可像以前一樣，計較彼此利害得失的加入條件了。

現時最困難的問題是英國在農業方面的代價。這個代價大小現時很難估計，但無可避免的，在英國加入之後，英國農產品的價格必定上漲，國內的……英國也可以得到許多利益，例如英國的工業可以得到更高的分工利益，競爭的氣氛和效率可以提高，許多生產成本可以降低。但有許多實際的障礙必須加以排除。例如英國煤鐵生產與銷售如何與共同市場煤鐵同盟配合，如何取消資本移動的管制，如何解決英聯邦貨物進口的特別價格，凡此種種，英國必須徹底加以調整，以便為加入共同市場鋪路。現時共同市場關於農業政策方面已經有許多辦法正在施行，不能因為英國的加入而取消。在這種情形之下，英國加入共同市場之後，英鎊必須加入西歐貨幣同盟之內，結為一體。這一點並非對英鎊毫無利益。過去多年，特別是一九六四—一九六九年，支持英鎊的力量，多數來自共同市場各國和國際貨幣基金。加入之後，英鎊不見得有何損失。但英鎊性質可能有變化。共同市場內部的金融市場和資本市場必定擴大，包括整個西歐，成為西歐統一的金融市場和資本市場。然而今後，這可能使共同市場遭遇到一些困難。因為西歐的貨幣力量是必定強大。西歐的貨幣力量在世界上居於相當重要的地位，影響世界金融與貿易不小。

結論

說到這裏，順便說一說英國加入共同市場之後，西歐與美國的關係。英國等加入共同市場之後，西歐將出現一個二億五千萬人的大市場，這個大市場，國民總生產的總值超過五千億美元，進出口貿易總值可達二千億美元。現時美國人口約二億人，國民總生產約一萬億美元，進出口貿易總值七百五十億美元。西歐與美元將在經濟上立於對等的地位。在國際貿易上舉足輕重。他們在貿易上，經濟上，政治上亦有足與美蘇抗衡的力量。說不定在貿易上凌駕美蘇之上。（林蔭銘節譯萬國寶通銀行一九七〇年八月號通訊）

共同市場對外貿易統計（單位十億美元）

	一九五八年	一九六九年	一九五八—六九增加數量	一九五八—六九增加百分率
共同市場內部貿易				
對會員國出口	六．九	三六．五	二九．六	四三一
對會員國入口	六．八	三六．三	二九．五	四三五
共同市場對非會員國貿易				
出口	一五．九	三九．二	二三．三	一四七
進口	一六．二	三九．二	二三．一	一四三
其中對美國出口	一．七	六．〇	四．三	二五八
農業品	〇．二	〇．四	〇．二	七八
其他	一．五	五．四	四．〇	二七一
其中由美國進口	二．八	七．三	四．五	一六一
農業品	〇．八	一．三	〇．四	五四
其他	二．〇	五．六	三．六	一七

從產銷活動的早淡談到

前景不大樂觀的毛針織業

今年是本港毛針織業產銷逆轉的一年，目前供應歐美聖誕節的訂貨付運將竣，但新單仍遲遲未有注入，故末季及明春的開工已開始發生問題。

今年香港毛針織業旺季淡得早，供應歐美各地聖誕節銷售的羊毛衫，付運不多，雖然現在差不多完竣，倘有供應日本及歐美各地明年首季銷售的羊毛衫，可是特生產接的，業內廠家的生產已逐漸啟用，很多毛針織廠生產開始放緩。

針織業今年產銷實顯示逆轉，是毛針織業的一年，主要原因是美國和英國商家都告訂購羊毛衫縮減，尤其是英國出口有所形勢不好，商家對羊毛衫和尚自去年英國西德的銷售，較今年增加，毛衫則繼續下跌，港製毛針織業嚴重衰退，呈最近部份毛衫新訂單，將最嚴重，織造業突然出現降價搶接新訂單的特殊狀態。

由於織家多而訂單少，尤其是原出口商及大廠分發訂單接入的小型廠，處境更為困難，再關現在維持開工的成本、業環境與從前不同，從前對於供應歐美聖誕節的羊毛衫付運完竣後，毛針織廠局部停工不會有甚大問題，但現在如果停工，問題就很大，因為基本工人散失後不容易招回，往後即使有新訂單接入，亦未必有把握恢復正常生產及依期交貨，故此一般毛針織廠「不怕做壞怕做」，接入訂單，低過成本也要咬緊牙根做下去，徐圖復振的機會。

大家都知道，港製羊毛衫百分之九十五是外銷，外銷增加或減少，就可以看出這一行業的盛衰。過去七年間，外銷除了一九六九年之外，其餘六年出口都是增加的，尤其是一九六五年增加率最大。根據統計報告，一九六二年的出口總值是……

[illegible]

（關鳳翔 九月六日）

倫敦市民號
由美國來港將於八日抵埗
十日開往紐約費城波的摩

（特訊）香港海運公司代理之「倫敦市民」號輪，由美國來港，將於（八）日抵埗起落貨物後十日啓行，開往紐約、紐城、費城、波的摩等埠。

菲律賓熊
十七抵港
翌開三藩市羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「菲律賓熊」一輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

萬流輪
十一抵港
十五開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司之「萬流」一輪，由澳洲經基隆、高雄來港，將於十一日抵埗，泊海運碼頭，起落貨物，至十三日下午五時截止收貨，十五日啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

寶來丸十一到
十三開往東非

（特訊）日本郵船株式會社之「寶來丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往星加坡轉東非洲各埠。

輪船公司電話
美輪 二三七〇一
太平洋遠東 二三七一九
絹來 二三八二九三
法郵 二三五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一
怡和 二三八〇一一
太古 二三〇〇二
招商 二二〇一七

乾光丸
九日抵港 翌開星巴

（特訊）大信航業公司代理之「乾光丸」，由日本來港，將於後（九）日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往星加坡、巴生港。

太辰丸
十日到港 翌開星洲

（特訊）三利運輸公司代理之「太辰丸」，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物，翌（十一）日啓行，開往星加坡。

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛燕 飛鸞 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回同票

港開 上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開 上午班：七時三十分（週一）、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時三十分、十二時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時四十五分

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "ROBERT MAERSK" 羅拔馬士基 九月八日落貨 九日開行
往直：耶加達、三寶壟、孟家錫。等埠

M/V "JOHANNES MAERSK" 約翰馬士基 九月十一日落貨 十二日開行
直往：南非角城及西非洲各埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、蒲地可、多倫吐、亞斯諾寶拿、底特律、芝加哥、米高基。

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）九月二十日到 廿一日開 （紐約）十月廿五日到

前往：紐約，費城，波地磨，諾福克，波士頓，哈里法克斯，聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM （香港）十月廿八到 卅一開 （紐約）十二月二日到

威沙旅迪 VISHVA SIDDHI （香港）十一月廿八到 三十開 （紐約）元月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 鉢倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙力查 VISHVA RAKSHA （香港）九月廿八日到 三十日開 （羅省）十月十八到 十九開 （三藩市）十月廿一到 廿二開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI （香港）十月廿八到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿二開

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十二月十八到 十九開 （三藩市）十二月廿一到 廿二開

美洲返香港
威沙吉士 VISHVA KIRTI 業經啓行 九月十七日抵港
威沙施華 VISHVA SEVA 九月三十日啓行 十月十六日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
UPL
電話：二二六〇八一至二

客貨經理部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一〇一至二室 電話：二二二〇八四至六

PHILIPPINE 菲列濱輪 九月十一日到 十二日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 九月二十日到 廿一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本，巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 九月十一日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 九月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 九月六日由羅省開 九月九日舊金山開 九月廿五日抵港

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 總務部：H228293, H239858, H221519.

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
茂利恰美利 Murraveverett	九月八日	九月九日
大魏恰美利 Hugheverett	九月二十日	九月廿一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利恰美利 Manoloeverett	九月八日	九月十日
田印恰美利 Tamuraeverett★	九月十四日	九月十五日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利恰美利 Fernandoeverett	九月十六日	九月十七日
印尼恰美利 Tamuraeverett	十月四日	十月五日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
星 Star Betelgeuse	九月廿五日	九月廿六日
參星 Star Antares	十月九日	十月十日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
星 Star Antares	九月十一日	九月十二日
星 Star Aldebaran	九月廿五日	九月廿六日
常備貨箱及板排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	九月十二日	九月十四日
柯利根郵 Oregon Mail	九月二十日	九月廿一日
常備貨箱為客服務 往雪梨、墨爾砵、灣得角及比利士彬		
林武士 Lemnos	九月十九日	九月廿日
新武士 Samos	九月廿九日	十月四日

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

（最新式客貨輪時速十八海浬有冷藏貨倉統艙客房上落山）
M.S. TAIPOOSHAN 大寶山 本期九月十六日落貨 十七日上午十一時開行 直透新加坡、庇能 下期九月廿九日落貨 十月二日上午十一時開行

M.S. VIRGINIA 華新 九月八日落貨 十日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

M.S. TAIHAHSHAN 大華山 九月十日落貨 十二日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

ORIENTAL LINE
M.S. "MINI LEO" 明尼路輪 九月七日由日本抵港
M.S. "FUYO MARU NO.7" 第七富洋丸 九月九日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 244777

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
秋葉山丸 AKIBASAN MARU 船泊A5泡 即日落貨明日下午五時開 往：亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里百塔、蒙察沙拜、基利士多堡、瓦爾巴、拉瓜伊拉、卡貝路、庫拉索、馬拉加堡、西班牙港、薇洽市、巴拉馬地波。（經多明各由神戶轉。）

莎美娜 SALMELA 九月七日到 八日開 直航往：滿地可、多倫多、克利夫蘭、多勒杜、底特律

剛果丸 CONGO MARU 九月八日到（不收貨）

亞利士泰之路 ARISTAGELOS 九月九日到 十日開 往石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦

羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 九月九日到 十日開 開往：羅安達、馬他地、杜亞拉、雅高士、阿巴巴、薩斯、佛里當、蒙羅維亞、自由市。

松洋丸 SHOYO MARU 九月九日到 十日開往：石叻

馬達加斯加丸 MADAGASCAR MARU 九月十日到 十日開往：石叻、巴生港、庇能、仰光、吉大港、加爾各答。

瑪莉加 MARIKA VENZELOS 九月十一日到（不收貨）

瑪莉亞 MARIA ROSELLO 九月十一日到 十一日開 往：熱那亞、馬賽、加薩維斯敦、新奧良、巴吞魯日、布沙爾拉、埃佛格里斯、坦帕、摩別爾由神戶轉。

力高 RIGO 九月十一日到 十二日開（兼往摩加的沙）

協新丸 KYOSHIN MARU 九月廿四日到 廿五日開往：（兼往摩卡拉）達加、多哥巴聚、達拉斯薩拉姆、拿卡拉、貝拉、沙

豪斯敦丸 HOUSTON MARU 九月廿日到 廿一日開往：新奧良、休斯頓、維拉克魯斯、坦皮哥、諾斯布和斯

協泰丸 KYOTAI MARU 九月廿二日到 即日開往：日本

伊利沙伯港丸 PORT ELIZABETH MARU 九月廿六日到 廿三日開往：亞丁、吉布提、馬賽、熱那亞、丹吉爾

夏威夷丸 HAWAII MARU 九月廿二日到 廿三日開往：卡薩布蘭卡、甘布亞、阿必特、波力山大、蒙波賽里、亞爾及爾。

夏灣拿丸 HAVANA MARU 九月廿四日到 廿四日開往：韋拉克斯、賓法士、巴巴也、聖彼得馬

寶永山丸 HOEISAN MARU 九月廿五日到 廿六日開 往：溫哥華、紐約、波的摩、威明敦、諾福克。

吉備丸 KIBI MARU 九月廿八日到 廿九日開 往：喀拉嗤、巴士拉、克拉姆沙、科威特。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓電話：二四〇一七一
僑付銷中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453593
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 913729

BSR LINES 東德船務公司
（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）

香港 印尼航綫
依加安迪 EDGAR ANDRE 九月十六由歐洲抵港 十七日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港——日本綫
蓮堡 NIENBURG 九月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "KEIKO MARU" 景光丸 九月八日由日本抵港落貨 九月十日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098 445099

M.S. "KENKO MARU" 乾光丸 九月九日由日本抵港落貨 九月十日開往：星洲、巴生港

M.S. "GLORY FUJI" 光榮富士輪 九月七日由日本抵港

M.S. SOKO MARU 桑光丸 九月十日由日本抵港

M.S. "FUKUSAKI MARU" 福崎丸 九月十三日由日本抵港

M.S. "AMINAKA MARU" 網中丸 九月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則貨倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人自理。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055 431237

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非） 密西西比丸 直航 西非 九月十一日落貨 十二日啓行

M.S. "OKISHIMA MARU"（不經日本） 冲島丸 直航 溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 九月廿一日落貨 廿二日啓行

M.S. "MASASHIMA MARU" 昌島丸 直航 夏利法斯、多倫多、滿地可。 九月二十日落貨 廿一日啓行

M.S. BAHAMA MARU（不經日本） 巴哈馬丸 直航 三藩市、STOCKTON、加勒比海各埠。兼收由SAN JUAN轉運下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS 九月廿一日落貨 廿三日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司
總代理 川崎（香港）有限公司 邵氏大廈二〇七室 電話：二三四〇五一
九龍分行
澳門代理 連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五二二七九

太古 CNCo
台灣輪 九月十日下午三時開行 往：基隆 泊合興輪碼頭 九月九日上午八時至下午五時收貨

萬流輪 九月十三日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

太古—大阪三井聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭之各埠 九月十二日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 十月一日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

日本郵船株式會社
M.S.HORAI MARU 寶來丸 直航：星加坡、東非等埠 九月十一日落貨 十三日開行

M.S. MITAKA MARU 三鷹丸 直往：星架坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十月七日落貨 八日開行

M.S.SHIMANE MARU 島根丸 往 加勒比海等埠 九月八日落貨 九日開行

貨客付貨請接洽 乘人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H二四八〇八一

M.S. SADO MARU 佐渡丸 直往 地中海等埠。 九月十一日落貨 十三日開行

M.S.IWASHIRO MARU 岩代丸 直往 黑海等埠 九月十八日落貨 十八日開行

M.S. JETA MARU 瀨田丸 直往 紅海等埠 九月十四日落貨 十四日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

東京船舶
M.S. KYOTO MARU 京都丸 九月十一日落貨 十一日開行

M.S. NAGOYA MARU 名古屋丸 直往：印尼等埠 九月廿五日落貨 廿五日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

K.H. SHIPPING (IE HOCK CO LTD. (H.K.))
東海輪 M.V. "TONG HAI" 預九月七日抵港 九日落貨 十日開行
直達：新加坡、巴生、檳城、馬六甲（兼收印尼及澳洲貨儎由星轉）
入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貨客付貨請移玉：干諾道中111號 祺福船務（香港）有限公司 電話44496, 446145, 443919.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
·波斯灣綫·
銀洲輪 "NGAN CHAU" 九月七日抵港 九日開行
請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火險等一切費用，統歸各收貨人自負。

圓洲輪 "YUEN CHAU" 九月廿五日抵港 廿六日開行
直透：星加坡、喀拉蚩、孖拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

·紅海綫·
青洲輪 "TSING CHAU" 九月廿一日抵港 廿二日開行
直透：哥倫坡、亞丁、珠寶地、進打

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370, H221689, H229231

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
直航羅省十七天到達
中國熊 "CHINA BEAR" 九月廿七日到 廿八日開
往：羅省、舊金山、士托頓
準十月十五日到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

美國輪船公司 United States Lines
競鋒 PIONEER CONTENDER 九月十五號到 十六號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本
聖鋒 PIONEER CRUSADER 九月廿六號到 廿八號直 往：紐約、費城
付貨請到於仁大廈616室接洽 電話：二三七〇七一 二二一一〇〇
貨運客票總代理 陳業初啟

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN SWAN 金鵝輪（時速十五哩有冷藏貨倉） 定九月七日收貨（現泊B16泡） 九月八日開行直往：曼谷
M.S. GOLDEN PHOENIX 金鳳輪（時速十五哩有冷藏貨倉） 定九月十二日由曼谷抵港 九月十三日直往：曼谷
請各收貨人速來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及損失歸各收貨人負責。
請客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區雪廠街國民銀行大廈十樓912室 電話：226709, 234700.

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓
東韻 往：門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋。 九月六日收貨 七日開行
東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十月三日收貨 四日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往：比利是本、雪梨、墨爾砵。 九月廿七日收貨 廿九日開行
法蘭是得 往：基隆、神戶、橫濱、關島、雪梨。 九月六日收貨 九月七日開行

怡和有限公司
美洲輪船公司 代理
JARDINE, MATHESON & CO. LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLROADO" 輪 九月十日到港收貨 十一日開行
"MICHIGAN" 輪（經檀香山） 九月十八日到港 十九日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA" 輪（直航） 九月已到港收貨 七日中午開行
"M.M. DANT" 輪 九月廿五日到港收貨 廿六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT TAYLOR 泰來總統輪 九月十八日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
S.S. PRESIDENT VAN BUREN 溫寶隆總統輪 九月十九日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT LINCOLN 林肯總統輪 九月廿日開 往：三藩市、羅省
太子行三樓 電話H二二七四九三

REFERENCE LIBRARY SEP 1970 CITY HALL

航訊

珍寶開航已歷九個月
獨霸時代難保長遠
DC十型急起直追
該類型噴射機行將明年底投入服務

（時訊）自從本年一月起，航空史上出現了最新的一頁，踏進了「珍寶」時代的紀元。據製造「珍寶」機之波音飛機公司發言人稱：「波音七四七超級巨型噴射客機投入服務以來，其班期之準確程度達百分之八十五。此項成績預料可在啓航十八個月後增至百分之九十七。」他承認現時珍寶噴射客機引擎所引起之麻煩頗為高，但無可否認此種客機更深受一般人士所歡迎。

他並指出，波音七四七超級巨型噴射客機稱霸民航界之時期將保持不遠，因它遭遇到道格拉斯廠所生產之「ＤＣ十」型噴射客機強烈競爭。該機為三引擎噴射客機，其龐大與民可與「珍寶」機媲美。該機現在試航階段中並準備於明年底投入民航界服務。據悉，現時已有十五家航空公司訂購「ＤＣ十」型三引擎噴射客機，而珍寶巨型客機則有三十二家。（初）

歌影兩棲美影星
達利朗德素來港

（時訊）曾經風靡一時之陳西流行曲 GOING OUT OF MY HEAD 作曲家達利，朗德素，於昨（三號）乘坐美國總統輪船公司之「威爾遜總統」號抵港。

朗氏今次旅遊有婚姻之伴，但渡假仍不忘工作，除了作曲外，朗氏一度曾在好些歌影片中任演員，而單是 GOING OUT OF MY HEAD 一曲曾反復錄音八百次，創下售出三千八百萬張唱片之紀錄。

在訪港世界之後，朗氏計劃在三藩市灌一套唱片，並且為影片作插曲配音的工作，他曾為名歌星法蘭仙納杜拉等作曲。

圖：乘總統輪抵港之美國歌影星達利．朗德素。

截郵時間

（今日空郵）

關島、泰國、寮國、馬來西亞 十時
、印尼、星加坡、沙巴、納閩、 十一時
沙勞越、沖繩
台灣、日本 十二時
毛里求斯、南威時、一時
錫蘭 二時
菲律賓 三時
伊朗、德國、瑞士、法 五時
國、荷蘭、比利時、丹
麥、挪威、瑞典、尼日
利亞、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、南韓、杜拜、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時
（平郵）
菲律賓、巴布亞及新畿內亞、英屬所羅門島、紐希必列斯、紐加列丹 十二時
尼泊爾、沙勞越 十五時
澳門 二時半、六時 十時半
（明日空郵）
印尼 十時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙巴、納
汶萊、沙勞越 十二時
台灣、日本、以色列、
關島 一時
東埔寨、夏威夷、西班牙、英國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、加拿大、秘魯、厄瓜多爾、菲律賓、澳洲、紐西蘭 二時

大阪博覽會香港館
吸引觀衆八百萬
佔總遊客百份十二

大阪萬國博覽會香港館之參觀人數，到八月三十一日，已達八百萬人，差不多等於博覽會全部觀衆之百分之十二。

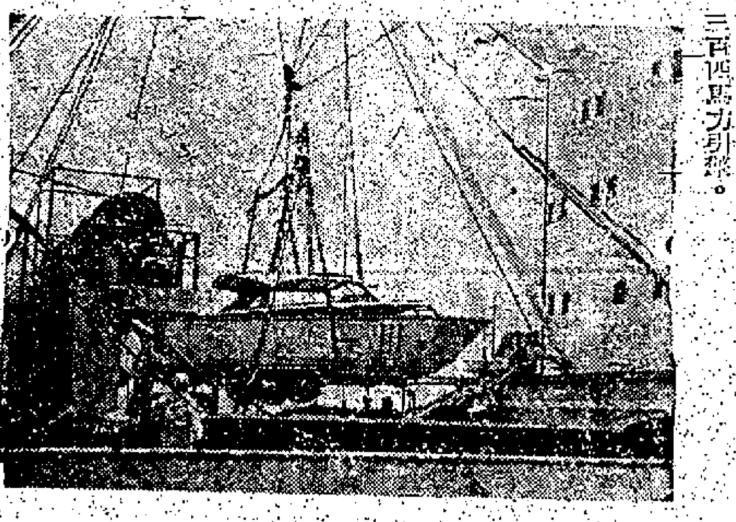
博覽會要到九月十四日然後結束，香港館觀衆似乎有達到八百五十萬人之可能。

香港館地點適中，加以他頂帆船設計優美，為吸引遊客的主因。過去數月來，蒞臨香港館之貴賓，包括尼泊爾國皇伉儷，英國儲君威爾斯王子，英國外相司徒華，和加拿大總理杜魯度及日本皇太子伉儷。

香港館館長明白瑞今日稱，花在香港館之費用極為值得。平均用在每個觀衆身上之款項僅約一元二角。如果觀衆超過八百五十萬人，則每人不需一元。

白氏認為，以用在觀衆身上之費用計算，香港館可能最便宜。彼指出，蘇聯館及美國館用在每個觀衆之費用均為六元，英國館則為四元。

日航總裁夫婦（右）在大阪博覽會場內招待大會主持人，賓主言歡。



紐西蘭豪華遊艇
運洛港在美展覽

（洛杉磯港航訊）德輪加絲利多湖號運紐西蘭最快速豪華遊艇抵洛港。該艇乃美森Ｖ型號（CLPPER）廿四呎長，船身玻璃纖維造，內部全用紅木，有一三百四匹馬力克力斯萊引擎，由紐西蘭美森商輪公司東主安東尼．美森設計及監製。

美森于六四年開始在紐西蘭造有馬遜飛剪號艇。現希大量銷美。此為首批，欲零售推銷。

美森謂：該艇為船類中之勞斯勞埃。值價二萬美元。如同樣建造，手工精緻美觀，快速，在美成本則需四萬美元。每時可航四十哩，其高速因採Ｖ型船身，此項設計為紐、美及澳均採用。美森五〇年起開始造船，初為木艇，近三年方改用玻璃纖維。仍造飛剪號遊艇，專供考究識貨之人擁有。近二年在紐西蘭已售出四十艘。

美森謂：該艇僅需一人在五分鐘內，即可由停泊處啓動。船艙有四個舖，一單獨廚房有爐，冰箱及洗槽，許多空倉、衣櫥、廁所、許多裝璜及人工裝飾，主要房有六呎大。美森謂其設計可令人在艇上久居，甚便利有如巨輪。

紐西蘭駐洛杉磯貿易領事史密華，及伯克輪公司新命布蘭代理勞克思抵洛港一九八四頭參觀飛剪號遊航。該艇將在長堤海灣及新港海灣作數週展覽。

（圖片說明）廿四呎長新紐西蘭馬遜飛剪號，為遊艇中之勞斯勞埃，在德輪加絲利多湖號運抵洛港下卸。該艇係安東尼美森設計及監製，內部全華，全用紅木，玻璃纖維船身，及擁有三百四匹馬力引擎。

入口輪船預告

（船名）	（英名）	（何處來）	（日期）	（公司）
斯活	SWAT	喀拉蚩新加坡	七日	太古
亞羅西	AROSIA	歐洲	七日	渣甸
仙力士	JESENICE	新加坡	七日	華林
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	七日	渣華
東海	TONG HAI	上海	七日	祺昌
士打巴利	STRAAT BALI	上海	七日	渣華
銀光丸	GINKO MARU	日本	七日	東方
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	七日	大三
光榮富士	GLORYFUJI	神戶	七日	大信
協全丸	KYOSEN MARU	日本	七日	中央
銀洋丸	GINYO MARU	日本	七日	東方
明通	MINTONG	日本	七日	東方
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	七日	沙嗜
夏威夷帝皇	HAWAIIAN MONARCH	美國	七日	太古
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU		七日	大三
墨爾本港	PORT MELBOURNE	新加坡	七日	港郵
東昇	TUNG SING	芽莊	七日	建華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	七日	怡和
山西	SHANSI	新西蘭高雄	七日	太古
明豐	MINFONG	日本	七日	東方
大運	LUCKY TIDES	基隆	七日	建華
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	八日	偉岸
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	八日	嘉信
剛果丸	CONGO MARU	新加坡	八日	大三
荷路	HOROL	日本	八日	非士高
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	八日	港海
高照丸	KOSHO MARU	日本	八日	泰山
杜亞結帝	TRUAGUTT	歐洲	八日	天祥
景光丸	KEIKO MARU	神戶	八日	大信
松隆丸	SHORYU MARU	日本	八日	永泰
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	八日	嘉華
島根丸	SHIMANE MARU	日本	八日	日郵
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
明尼路	MINILEO	日本	八日	東洋
沙歐美	SURCOUF	日本	八日	沙嗜
祥鳳丸	SHOHO MARU	日本	八日	中央
維新	VIRGINIA	西貢	八日	順昌
建盛	KEN SHENG	高雄	八日	中央
海合	OCEAN UNITY	東非新加坡	八日	裕華
台壽	TAI SHOU	台灣	八日	順利
復華	UNION FREEDOM	台灣	八日	道華
布利士托丸	BRISTOL MARU	新加坡	八日	大三
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	八日	太平
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	日本	八日	大三
查樂馬士基	CHARLOTTE MRERSK	日本	八日	捷成
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	八日	大三
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
銀洲	NGAN CHAU	基隆	八日	香島
東方神殿	ORIENTAL EXPRESS	高雄	八日	港郵
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	八日	多利順
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
迪馳雅	DESPINA R	南非南美新加坡	八日	渣華
北京	PEKIN	歐洲曼谷	八日	天祥
捷德那	GEDERA	日本	八日	新興行
同豐	TUNG FONG	高雄	八日	建華
復華	UNION FREEDOM	台灣	八日	道華
烈娜州	RADNORSHIRE	英國	九日	怡和
諾曼來克	NORMAN LYKES	墨西哥灣	九日	總統
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
榮城	KOTA MAKMUR	上海	九日	太平
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	九日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	九日	福來
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
拿甸那	NARDANA	波斯灣	九日	鐵行
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	九日	中央
協全丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
海洋	OCEAN	基隆	九日	津華
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	九日	東洋
乾光丸	KENKO MARU	名古屋	九日	大信
士打菲之	STRAAT FIJI	南非	十日	渣華
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	十日	海聯
柯打西	AL KADIISAAH	日本	十日	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	十日	永泰
桑光丸	SOKO MARU	神戶	十日	大信
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十日	港郵
瑪利亞	MARIA ROSELLO	日本	十日	大三
出口貿家	EXPORT BUYER	美國	十日	和捷
箱根	HAKONE	歐洲	十日	寶隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十日	捷成
哥羅拉多	COLORADO	美國	十日	怡和
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十日	捷成
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十日	東海
順榮	CRYSTAL PALM	日本	十日	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
渣拿加拉	JALAKALA	新加坡	十日	華林
基隆	KEELUNG	基隆	十日	利通
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
大辰丸	TAISHIN MARU	日本	十日	三利
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十一	大信
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	十一	鐵行
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十一	川崎
佐渡丸	SADO MARU	日本	十一	日郵
瀨田丸	SETA MARU	日本	十一	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十一	東洋
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十一	美邦
京都丸	KVOTO MARU	日本	十一	日郵
利巴	NEGBA	美國	十一	新興行
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
順興	SHUN HING	日本	十一	中央
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本	十一	捷成
希爾	HEL	上海	十一	天祥
寶來丸	HORAIMARU	日本	十一	日郵
馬利加	MARIKA VENZEIOS	新加坡	十一	大三
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華高雄	十一	港郵
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十一	東洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十二	怡和
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	十三	非士高
大川丸	OHKAWA MARU	日本	十三	海聯
元榮丸	GENYO MARU	日本	十五	中央

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
加利華	KALEWA	日本	七日	新興行
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	七日	怡和
協優丸	KYOYU MARU	日本	七日	日郵
湯士達	BENSTAC	漢堡倫敦	七日	湯行
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	七日	怡和
永寧	WING NING	斗湖仙本那	七日	聯順
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
莎美娜	SALMELA	東加拿大	七日	大三
比叡春丸	HIYEHARU MARU	紐約墨西哥灣	七日	山下
東繆	EASTERN MUSE	日本	七日	怡和
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	中美洲加勒比海	七日	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	八日	怡和
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	八日	金榮
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	八日	渣華
成都	CHENGTU	新畿內亞南太平洋	八日	太古
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
芝大隆	TJITARUM	東非	八日	渣華
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	八日	永泰
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	八日	福來
昌洋丸	SHOYO MARU	新加坡	八日	大三
仙力士	JESENICE	日本	八日	華林
立端多巴士	NEPTUE TOPAZ	倫堡倫敦	八日	福來
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	八日	沙嗜
皇上威利	KINGSOILLE	溫哥華	八日	多利順
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答仰光	八日	大三
鹿島丸	KASAIMA MARU	新加坡印尼	八日	日郵
三崎丸	MISAKI MARU	仰光加城	八日	日郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	八日	太平
三大利	STA. MARIA	神戶關島	九日	偉岸
東方神殿	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	九日	港郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	九日	渣華
高照丸	KOSHO MARU	新加坡	九日	泰山
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡	九日	永泰
建盛	KEN SHENG	加州溫哥華	九日	中央
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	九日	香島
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	南非	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	九日	大三
士甸吉	STEENKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
泊來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	九日	福來
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	九日	多利順
捷德那	GEDERA	新加坡	九日	新興行
高麗熊	KOREA BEAR	加州	九日	太平洋
迪馳雅	DESPINAR	日本	九日	渣華
根島丸	SHIMANE MARU	加勒比海	九日	日郵
大運	LUCKY TIDES	西貢	九日	建華
東海	TONG HAI	星洲馬六甲	十日	祺昌
台灣	TATWAN	基隆	十日	太古
復旦	UNION EAST	查利士頓紐約	十日	道華
墨爾本港	PORT MELBOURNE	南美	十日	港郵
第11金生丸	KINSEI MARU 11	斗湖	十日	聯順
諾曼來克	NORMAN LYKES	馬尼拉	十日	總統
台壽	TAI SHOU	洛杉磯	十日	順利
山西	SHANSI	新西蘭	十日	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
華利沙諾	WARISANO	印尼	十日	通裕
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷路	HOROL	馬德拉斯	十日	非士高
景光丸	KEIKO MARU	馬尼拉	十日	大信
斯活	SWAT	日本	十日	太古
倫敦市民	LONDON CITIZEN	紐約	十日	港海
維新	VIRGINIA	西貢金諾邊	十日	順昌
沙歐美	SURCOUF	西南非	十日	沙嗜
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	十日	嘉信
大辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	十一	三利
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十一	怡和
士打菲之	STRAAT FIJI	日本	十一	渣華
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	十一	大信
柯打西	AL KADISIAH	科威特	十一	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	十一	永泰
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
威華倫	WAIWERANG	印尼	十一	亞洲
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十一	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十一	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	十一	利通
丹尼波拉	DENEBOLA	的港	十一	華林
瑪利亞	MARIA ROSELLO	墨西哥	十一	大三
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十一	太平
之柏	GILBERT	納閩	十一	聯順
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	十一	多利順
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約	十一	和捷
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
之萬捷	TJIBANTJET	東非	十二	渣華
瀨田丸	SETA MARU	紅海	十二	日郵
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十二	捷成
寶功	PARAGON	拉加達古加盛	十二	亞非
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	十二	海聯
海洋	OCEAN	西貢金諾邊	十二	津華
維也納	VIENNNE	倫敦歐洲	十二	法郵
文農	MEMNON	英國	十二	太古
希爾	HEL	歐洲	十二	天祥
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	十二	港郵
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十二	東洋
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	通裕
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十二	東洋
渣拿加拉	JALAKALA	加州溫哥華	十二	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十二	太平
力高	REGO	東非	十二	大三
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十三	港郵
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十三	渣華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十三	怡和
寶來丸	HORAI MARU	東非	十三	日郵
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十三	川崎
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十三	金榮
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十三	日郵
佐渡丸	SADO MARU	北歐洲	十三	日郵
峯健丸	MINETAKE MARU	新加坡	十三	東洋
寶利華利	BONNEVILLE	紐約	十四	多利順
軒利達馬士	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十四	亞非
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
大美士	THEMIS	羅省溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十五	太平
協星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十五	天祥
蒙高基	MONGUGAI	日本	十五	非士高
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十五	海聯

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
湯甲岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	湯行
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十六	怡和
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十六	美邦
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	十六	美孖
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯三藩市	十六	太古
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙達里爾	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十六	美孖
汎澳鋒	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
沙域	SHAVIT	西南非	十六	新興行
建國	CHINKOA	波斯灣	十六	鐵行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
尼信	IXION	利物浦	十七	太古
永興	WING HING	古晉詩巫	十八	聯順
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十八	太平
波野丸	HANO MARU	新加坡	十八	大源
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
必加梁	PEGASO	意大利	十八	捷海
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
大雄怡美利	HUGHEVERETT	仰光加城	十九	福來
林武士	LEMNOS	澳洲	十九	福來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿一	法郵
青洲	TSING CHAU	亞丁	廿二	香島
扇運利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	怡和
夏威夷丸	HAWAII MARU	近東	廿三	大三

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（英名）	（公司）	（停泊）
日	協運丸	KYOUN MARU	中央	B 4
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 5
日	波利維亞丸	BOLIVIA MARU	川崎	A 32
英	湯士達	BENSTAC	湯行	九龍橋
日	神隆丸	SHINRYU MARU	大信	B 8
日	比叡春丸	HIYEHARU MARU	山下	A 26
日	海洋丸	OCEANIA MARU	日郵	A 28
英	法蘭士德	FRANCIS DRAKE	怡和	海運橋
美	亞利桑那	ARIZONA	怡和	九龍橋
英	成都	CHENGTU	太古	B 15
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	B 5
日	協隆丸	KYORYU MARU	中央	B 9
英	安順	ANSHUN	太古	太古橋
印	東謬	EASTERN MUSE	怡和	B 13
英	台灣	TAIWAN	太古	台輪碼頭
日	協優丸	KYOYU MARU	日郵	A 4
日	哥倫坡丸	COLOMBO MARU	永泰	B 12
中	東海	TUNG HAI	東海	油蔴地

航空公司電話

英國海外 三三九一〇一
泰國 三三九六〇一
法國 三三九六八六
日航 三三〇〇八一
美國 三三九一〇一
汎美 三三九一〇一
澳航 三三七〇〇一
加拿大 六六三〇六
印北 三四三〇一六
民航 二四四一六一
瑞航 二四四〇四四
馬航 二四四〇四四

天祥洋行

伊士桂連路號 M.V. "ISQUITINO" 意大利線
準九月廿三日收貨開往 熱那亞、那不勒斯、比理雅斯、威尼斯、的里雅斯特港等埠。
總代理：天祥洋行啓
澳門代理：祥琦船務公司

M.S. "JESENICE"
仙力士快輪
直往 神戶、名古屋、橫濱
定九月七日落貨 九月八日開行
貨客付貨請到 總代理 華林洋行

第一中央汽船期 DAITCHI CHUO KISEN KAISHA
暫譯 高照丸 "KOSHO MARU"（由日本到）
直往：星加坡
九月九日落貨 十一日開行
總代理：泰山有限公司啓
出口代理：永通公司

美新貨櫃運輸 香港—羅省—三藩市—西雅圖
出口：太平洋商人號（PACIFIC TRADER）九月十四日截貨 九月十六日開行
入口：夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH）九月八日到港 貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線288,393,397,406.）

東非超級巨型 VC10「森宝」噴射客機 逢星期日晚上及星期三晚飛孟買
星期三為直航班次 詳情請洽各大旅行社或…東非航空公司 電話：H-236053

法國沙瑪輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
莎歌芙輪 M.S. SURCOUF 冷氣設備 新輪 每月一班
前往：南非、西非各埠
九月七日落貨 九月九日下午開行
貨客請到干諾道西24號式樓本公司接洽或代理：順昌航業有限公司謹啓

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
旭丸 "ASAHI MARU" 九月六日下午截貨（集運）九月七日下午截貨（其他）
航友輪 GRAND NAVIGATOR 九月十日下午截貨（集運）九月十一日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 九月13日下午截貨（集運）九月14日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理 太平洋行
華人貨倉部（廣山大廈式樓）電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

Japan Line
加勒比海特快航綫 M.S. "JAPAN CANFLA"（處女航）
日本芷荊號 十月三日落貨 四日開行
委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
直航：PANAMA,COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA,PORT OF SPAIN,PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA, MARACAIBO CARTAGENA,SANTA MARTA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、西印度群島等地貨備由西班牙港轉駁 中南美洲等地貨儎由基利士多巴轉駁
貨客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司

渣華郵船公司 太子大廈八字樓四零六室 電話：
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 每月定期直往巴拿馬美國灣埠
密西西比來 MISSISSIPPI LLOYD 九月十二日到 十三日開行
直往巴拿馬美國灣 格利士士寶 CRISTOBAL 廿三天到達 新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達 摩比爾 MOBILE 三十天到達 休斯吞 HOUSTON 卅二天到達 加爾維斯敦 GALVESTON 卅四天到達 委拉克路斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話：四四三零七

渣華郵船公司 九龍分行彌敦道六七三號新興銀號大廈 太子大廈一四二六室 電話：
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一
芝大隆 TJITARUM 九月四日到，七日往：石叻、檳榔嶼、棉蘭、新加坡、汕市巴、打沙林、蘇拉等埠
士打谷 STRAAT COOK 九月七日到 八日往：非、西南非、南美
士打巴利 STRAAT BALI 九月七日到 八日往：石叻、毛里士、南非洲各埠
芝萬捷 TJIBANTJET 九月十日到 十二日往：石叻、金先、汕市巴、打沙林、蘇拉、貝拉等埠
芝萬宜 TJIWANGI 九月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾本等埠
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 九月廿一日到 廿二日往毛里士、南非洲、南美洲各埠
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 九月廿三日到 廿四日往巴安達、拉哥斯、亞比真、亞巴巴、蒙羅維亞、馬自由城、德勒加等埠
吉吉 STEENKERK 九月七日到 八日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
高達 KOUDEKERK 九月廿二日到 廿三日開行 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠
士吉甸 渣華郵船公司 太子行大廈式樓四二一室 電話：式四一七八一

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二一六一
皇上威利 KINGSVILLE 往溫哥華、西雅圖、波德崙、金馬、朗威 九月七日落貨 八日開行
玫瑰威利 ROSEVILLE 往暹羅 九月八日落貨 即晚開行
海華 HALLVARD 往名古屋、橫濱、神戶 九月十二日落貨 十三日開行
大美士 往委內瑞拉（十六天）、三藩市、溫哥華、西雅圖、波德崙、金馬、朗威 九月十四日落貨 十五日開行
寶利華利 BONNEVILLE 直透：紐約、波士頓 九月十一日落貨 十四日開行

金鈔市道一週間

去週金市，由於倫敦金價續升，及自由英鎊市價之下縮，而呈上扳。美元亦因買盤轉多，而報堅俏。後市看穩。

去週金市因倫敦金價之連續之上扳，（每盎報三五·九二五美元）及英鎊自由市價之下降而呈上挺。

週二開市二八一·七五，最低報二八〇·七五，最高爲二八五·三七，週末收市報二八三·二五。

去週金市之上扳，是因爲：

一、倫敦金價上漲，每盎報三五·九二五美元。

二、美元市價回升，美電報六一二·二五，美鈔報六〇九·六二，成本所系，金市將會相繼報高。

三、價位已低，引起多頭之吸入。

四、英鎊報落每鎊兌二·三八二美元。

五、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、暹羅、星洲、馬來亞、日本、南韓等地，對港金吸納不少。

本週金市是否會繼續大升呢？也許不會，因爲：

第一、中東停火有望及美國如期於六月底將入柬國之軍隊撤出，新潮對消市之影响轉弱。

第二、新金多到貨盤轉增，因澳門有大量黃金湧來。

第三、南非有可能再拋出黃金使金價下降。

所以本港金市下週將呈堅企，不會大升。

美鈔美電一片堅俏

去週美元市道，亦呈扳企。美鈔週二開市六〇九，最低報六〇九，最高爲六〇九·六二，週末報六〇九·六二。美電週二開市六一〇·三七，最低六一〇·三七，最高爲六一〇·八七，週末報六一〇·七五。

去週美元之上挺，是因爲：

一、盛傳英鎊可能貶值，而且英鎊自由市價報降，每鎊兌二·三八四五美元。

二、金商及洋行大量吸入美元。

三、國際金行總裁派決黃金雙價辦法後，美元保持穩定身價，即卅五美元一盎斯。

四、美國在越開始撤軍，一般人對美元大部看好。

五、美軍來港減少，美元之供應不易增加。

其後美元之回落則因：

本週美元能否續升呢？也許不會，因爲：

第一、價位已高，再漲亦將有其限度。

第二、美軍雖然退出柬埔寨，惟仍有大部隊留在越南，一般人對美元未敢過於看好。

第三、香港製品輸美者多，貨款回頭之美元有增無減。

所以本週美元市道，即使不會大升，也會轉企。

非常日鈔和貨紙

去週非常穩定，成九六，即一百比菲兌九十六元。

不過非常後市仍難看好，因爲：

一、菲島貨款調兼仍多。

二、菲島外匯情況不佳。

三、菲島政潮尚未解決，人心動盪，資金來

去週貨紙報降，成一六五，即一萬貨紙兌一百六十五元。

本週貨紙可望轉穩，因爲：一、越匯報堅，成一六〇，即在越交貨紙一萬，在港收港幣一百六十元。二、越南來港之貨紙比前減少。三、越南吸入貨紙轉多，市將轉企。

去週日鈔堅，成一六七，即一萬日鈔兌一百六十七元。

本週日鈔可能回企，因爲：

一、日鈔比前轉少，供應頓減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市仍旺企，尤其前往參觀大阪博覽會者，多攜帶一些日鈔。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用，市乃暢旺。

四、日本工商發達，日元傳說即將升值。（金劵九月六日）

附表一（單位每司両合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
卅一	例假	例假	例假	例假
一日	二八一·七五	二八〇·八七	二八一·七五	二八〇·七五
二日	二八二·二五	二八二·六二	二八二·[illegible]五	二八二·二五
三日	二八四·〇	二八四·三七	二八四·五	二八三·七五
四日	二八五·三七	二八四·七五	二八五·三七	二八四·七五
五日	二八三·八七	二八三·二五	二八四·〇	二八三·一二

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
卅一	例假	例假	例假	例假
一日	六〇九·二五	六〇九·〇	六一〇·五	六一〇·三七
二日	六〇九·三七	六〇九·二五	六一〇·八七	六一〇·六二
三日	六〇九·二五	六〇九·〇	六一〇·六二	六一〇·三七
四日	六〇九·五	六〇九·三七	六一〇·八七	六一〇·六二
五日	六〇九·六二	六〇九·五	六一〇·七五	六一〇·六二

去週佐食品市道分析

供應增加，零售價格續低。猪牛肉鹹水魚普降，蔬菜淡水魚互有榮辱，雞鴨略升。

本港主要佐食品市道，由八月卅日至九月五日止過去一週間，各途來貨數量繼續增多，零售價格比較前益仍多下跌。祗部份品因爲當銷，需求轉殷，稍俏略見高活而已。肉食類生肉由於大陸供盤漸復正常，來盤頗衆，有時且超過正常態勢，加二配售肉商，而街市疲弱，零售價亦跟隨大盤情況，局部再見下降，平均跌四角左右。牛肉亦因印尼大盤沖塌，而告滑落。三鳥市消路略醒，雞鴨略提升。鹹淡水魚類淡水魚態疎不定堅企，鹹水魚上市回增，有不同幅度挫落，上次風訊價，已陸續降回正常水平。不過，週末海外又有二股風暴，是否會光臨港地尙難臆測，但海外風浪大，漁民出海作業似深陰影，引致供應疎短，價格又復披高，目前言之仍嫌過早。水盆類售價大生魚做十五元，細生魚四十四元，水魚九元六角，金頭鯇四十四元，响螺廿四元，龍蝦廿三元，塘虱九元六角，大田雞九元，生蠔八元，白鱔十八元，寶蟹七元，肉蟹六元八角，紅花蟹六元。蔬菜類上市復常，價多下跌，局部稍俏仍升。

肉食類上肉跌四角，肉眼跌六角，瘦肉跌四角，赤排跌四角，豬肚跌五角。牛肉跌四角，牛柳跌一元二角。米鴨升二角，肥鵝升三角。

鹹淡水魚類泥斑降五元六角，大蝦降二元，中蝦降一元，紅三降一元六角，門鱔降二元四角，紅魚降二元，鮫魚降一元六角，大白鱠降四角，英鱠降四角，馬頭降一元，紅立降二角，鯇魚升四角，鯪魚降四角。

蔬菜類菜心升二角，蘭心跌二角，芥菜升二角，青豆降一元四角，青瓜降三角，西洋菜降六角，蕃茄升八角，蓮藕降五角，冬瓜升二角，莧菜降一角，白菜升二角，草菇降一元四角，韭王降二元四角，生菜升二角，苦瓜降二角，芥蘭降二角，椰菜升二角，通菜降一角。

品名	單位	八月卅日	九月五日	
谷鴨	斤	三·四〇	三·〇〇	降
米鴨	斤	三·四〇	三·六〇	升
肥鵝	斤	四·五〇	四·八〇	升
豬牛類				
上肉	斤	五·四〇	五·二〇	降
肉眼	斤	八·二〇	七·六〇	降
梅肉	斤	七·二〇	六·八〇	降
瘦肉	斤	六·〇〇	五·六〇	降
腩肉	斤	三·〇〇	三·〇〇	平
豬肝	斤	八·八〇	八·八〇	平
豬心	斤	五·六〇	五·六〇	平
豬腰	斤	七·二〇	七·二〇	平
赤排	斤	七·二〇	六·八〇	降
豬肚	個	五·〇〇	四·五〇	降
豬手	斤	二·〇〇	二·〇〇	平
牛肉	斤	六·四〇	六·〇〇	降
牛腿	斤	三·四〇	三·四〇	平
牛柳	斤	八·〇〇	六·八〇	降
羊肉	斤	七·八〇	七·八〇	平
瓜菜類				
菜心	斤	一·六〇	一·八〇	升
蘭心	斤	二·二〇	二·〇〇	降
芥菜	斤	一·〇〇	一·二〇	升
青豆	斤	三·二〇	一·八〇	降
菠菜	斤	一·四〇	一·四〇	平
豆苗	斤	五·三〇	五·三〇	平
青瓜	斤	一·〇〇	〇·七〇	降
西洋菜	斤	三·〇〇	二·四〇	降
西芹	斤	五·二〇	五·二〇	平
蕃茄	斤	一·六〇	二·四〇	升
蓮藕	斤	一·二〇	〇·七〇	降
冬瓜	斤	〇·六〇	〇·八〇	升
節瓜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
枸杞	斤	一·五〇	一·五〇	平
莧菜	斤	〇·七〇	〇·六〇	降
白菜	斤	一·二〇	一·四〇	升
芽蔥	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
草菇	斤	六·八〇	五·四〇	降
韭王	斤	九·六〇	七·二〇	降
生菜	斤	一·六〇	一·八〇	升
苦瓜	斤	一·〇〇	〇·八〇	降
蘿蔔	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
芥蘭	斤	一·六〇	一·四〇	降
椰菜	斤	〇·六〇	〇·八〇	升
荷蘭豆	斤	一·九〇	一·九〇	平
通菜	斤	〇·七〇	〇·六〇	降
魚蝦類				
黃花	斤	六·四〇	六·四〇	平
泥斑	斤	一一·二〇	五·五〇	降
大蝦	斤	一四·〇〇	一三·〇〇	降
中蝦	斤	九·〇〇	八·〇〇	降
紅三	斤	三·八〇	二·二〇	降
門鱔	斤	四·〇〇	一·六〇	降
紅魚	斤	四·六〇	二·六〇	降
鮫魚	斤	四·〇〇	二·四〇	降
大白鱠	斤	六·四〇	六·〇〇	降
英鱠	斤	六·八〇	六·四〇	降
馬頭	斤	三·八〇	二·八〇	降
紅立	斤	二·六〇	二·四〇	降
爭完	斤	一九·〇〇	一九·〇〇	平
鯇魚	斤	六·〇〇	六·四〇	升
大魚	斤	四·八〇	四·八〇	平
鯪魚	斤	四·五〇	四·〇〇	降
三鳥類				
上雞	斤	五·六〇	五·六〇	平
龍江雞	斤	五·一〇	五·一〇	平
綫雞	斤	四·六〇	四·六〇	平

生產技術與企業管理

怎樣搞好企業的公共關係

自從第二次世界大戰結束後，世界各國的經濟都在變革，使大規模的企業機構，與大衆發生了廣泛的接觸，彼此間的關係在溝通上，因爲大衆的需要錯綜複雜，同時由於民主思想與大衆投資增加，隨着股東、工人和對內有職員，對外包括顧客、原料供應者、代銷商、政府有關機構、企業所在地的一切社團機關、教育界、新聞界等等，從此知道任何一個企業，已經不能像從前那樣的閉關自守，它的銷售和利潤，乃至它的生存發展，在在都需要依賴大衆的支持，否則它的處境，就很不穩定了。怎樣才能獲得大衆的充分支持，固然企業的產品優良，是一個最基本的條件，但也有極大的助力，要係企業的公共關係。主要的，有顧客關係、股東關係、員工關係、原料供應者、政府關係、同業關係、社區關係、新聞界關係、以及一般大衆的關係等。

美國是企業最發達的國家，各大小企業都有公共關係部門的設置，把公共關係搞得有聲有色。我們自由中國，在過去這十年之間，工業建設進步，經濟事業發展，我們所獲得的成就，可以說趕得上過去幾個世紀，因此也急切地需要搞公共關係，以穩定企業的基礎，發展企業的業務。起初若干企業機構，僅以爲公共關係是請客交際來聯絡感情而已，到後來才逐漸瞭解它是一門很複雜的學問，它的功能，就是建立在良好的基礎上，採用意見交流的方式，以有計劃的努力來影響民意，以公共關係的前提，必須合乎道德水準，爲良好的關係，重視大衆的利益，同時再採取有計劃的一個努力，爭取大衆，這是應用傳播的方式，把本身的意見交流，面做法告訴大衆，同時想法聽取大衆的意見，來改正自己。

理想的公共關係，必須要能消除彼此間的隔閡，和增進相互間的認識與瞭解。主要目的只是放在服務大衆方面，只有能滿足各階層的利益，才有良好的公共關係。企業的利益，不過這一部份人士的利益，也許和另一部份人士的利益相抵觸，因此所有人士的利益，卻是一件很困難的事，這樣企業便需要以高度技巧的，使社會上各部份人士的利益，都能獲得平衡滿足，而不致有所偏差，因此公共關係的責任，非常重大。而各企業機構，也就重視這一公共關係，因爲公共關係的好壞，已經被認爲足以影響服務人員的忠誠，與顧客的購買心理，以及營業競爭的成敗，和股東、或上級機構的信賴度，乃至金融機構對企業貸款的多寡，這些部門都是企業生命線的寄託所在。

作爲企業的公共關係工作，是千頭萬緒的，有形的、無形的、直接的、間接的，但是本身的最終目標，須要爭取大衆的支持，因此它的一舉一動，必須衡量大衆的關係，而才決定取捨。普通可以應用三個原則：第一個原則是對本身與大衆都有利益的事，必須積極去做。第二個原則，對大衆有利益，而對本身沒有損害的事，或者對本身有損害的事，而對大衆有利益的事，仍可斟酌去做。第三個原則，對本身與大衆都沒有利益，或有損害的事，不論任何一方，都決不去做。

根據了以上三個原則，怎樣去做好企業的公共關係工作呢？第一、製造價廉物美的產品：搞好公共關係，就是要使企業機構獲得正當合理的利潤，本身要獲得利潤，必須要有一個好的產品，由於在一個生產合理利潤的基礎上，以好的產品，加以配合公共關係的作用，企業本身的信任，使大衆獲得好的產品，與大衆的利益，已經達到兩利。第二、都要使大衆得到利益，促進彼此的瞭解：公共關係部門的工作，往往是調查大衆的意見，平時要誠意的訪問顧客（包括各階層的男女職員、各本地大衆），切實報導有關企業本身的營業消息，對外則聯絡本業的情況，讓各界明瞭本業的實況，時常採求大衆參與的意見，以作改進，還能使大衆樂於支持本業，這是利己而不損人的事。第三、接受公衆批評：現代大規模企業中，當然有技術上的秘密，不能爲同業所知，這一部份自應謝絕參觀。但其他普通的設備，或者特殊的設備，而沒有守秘密必要的，乃至於員工工作的情況，有大衆參觀的機會，歡迎在不同時間內開放，可以接受大衆的批評，接受他們的意見，往往得到各種的批評，改進。第四、介紹用品，使用方法：傳播、標準規格，價格，以及使用方法，企業本身必須作示範，品能夠接到用品的解決，服務必須接受示範。第五、出版刊物：今日各企業都採取通訊服務方面，很多發行定期刊物，或不定期刊物，無論發行定期或不定期刊物，都是本企業的消息，也是接受大衆的好報導工具。第六、參加地方活動：凡

Kidder, Peabody & Co., Ltd.

美國既得証券投資公司

香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室

電話：H二四九二九一

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

● 中文股市報導
● 英文股市報導
● 股票介紹

歡迎索閱

• 直通電訊機
• 直綫報價器
• 24小時服務

一週經濟大事

△印尼商購貨偏重，庄客對貨款調返遲緩，驗貨不感興趣。當地商匯商旺增反減，日用品價格平，食料什貨價值亦普辦，近日勢少，衣料價格反常狀態，顯示疲弱，去銷貨出口成本增可觀，來銷轉淡。

△日本對港商興趣，今年去年貿易將增四成，日駐港代表預測，電子品達五億元，衣服類將會增加。什貨及非鐵貨類將會增加。

△港人保值的存款，漸趨減少，因佳貨銷售，金融市場之日見，政府不歸港市，如新加坡市，有利，使港市之金市尙不會呈衰落。

△國際息價下降，近日銀行業貸款回籠大增，銀行間供不應求，頗見緊，存款利息外商，勢於其外，調遷縮，存外資蔽急切。外商

△在港就地辦用一時不會大減。

△廠家未有大量新單，購買轉淡，紗市勢淡，原料配給，行情大部份足夠，不正常發展，月單疏，一般投資疲淡，合體來途轉稀疏。

△辦庄供東南亞中秋節貨品付運完竣，去年秋銷售較去年同期減少，印尼及泰國個別情況變化大，過外匯供緊，消費稅增，越南星馬菲亦略退，去銷顯貨疲。告停頓。是歷年秋節貨銷最弱的一年。

△精美節貨付運，南洋頗擴大，輪船接貨俱告滿載，成衣，玩具，塑膠品旺，裝貨品大宗運東岸，持續下旬，東岸運費調整，局部有起跌。又談罷工，歐美開工，總付運量入商約比去年同期增加一成至成半。日英歐洲，德澳加船位正常，各綫來

△泰國毛織品批市欠佳，辦貨轉淡，來源減少。什貨建材工具等殊未見反應，短期內未許樂觀。

△針織廠供應新單毛衫將付運完竣，德國等地毛衫銷路大增，頗有起色。

△大陸日本減供，年來織品廠生產已放緩，料將本月轉增，…

長江製衣廠股票

定於明日截止接受申請

該廠業務發達派息較高　申請者連日十分踴躍

本港長江製衣有限公司股票，自八月廿八日開始接受申請以來，申請者十分踴躍。由於該廠產品的品質好，西褲，恤衫、毛衣、睡衣、雨衣，暢銷世界各地，在國際市場上有盛譽，香港市民對於該廠的股票頗有好感，故購該廠股票的很多。據悉：該廠股票定於明（八）日截止接受申請，今（七）日爲最後一天的申請機會，預料申請者會踴躍。該廠擁有自置廠房三座，總面積二十萬三千餘平方呎，裝置各種最新式機器，工人三千五百名，每日生產西褲六百餘打，恤衫及睡衣一千二百打，雨衣八百餘打。一九六七至六八年度純利三百一十萬元，一九六八至六九年度純利三百零三萬元，一九六九至七〇年度純利四百五十六萬元，一九七〇至七一年度可達四百五十萬元，均係除稅後可供分配之純利。現在公開發售新股票面值二元，售價二元九角，未來一年間，每股派息二角七分半，八月份派末期息二角七分半，是投資者的理想對象。

日本家庭經濟改善

生活已日趨西化　耐久消費品銷旺

（時訊）東京消息：據日本首相辦公室去年十一月進行的調查，在非農業家庭中，耐久性消費品日益流行，他們的經濟情況也日益改善。這次對四萬二千四百人進行的調查，其結論摘要如下：

與一九六四年（上次調查）比較：在低收入組中，擁有洗衣機、雪櫃及真空吸塵機之家庭，其數字已顯著地增加。因此，在已受調查的家庭中，擁有洗衣機的百分比，已由上次調查的百分之八十二升至百分之九十九，擁有雪櫃的由百分之六十五增至百分之九十五，擁有真空吸塵機的由百分之四十六增至百分之八十。至於冷熱水設備和汽油爐亦已顯著增加，瓦斯爐和煤油爐的增長超過百分比。但擁有空氣調節機或中央暖氣系統的百分比則仍然很低。

在過去三年中，擁有私家汽車的家庭增加了百分之三百，而擁有汽車的家庭已增至百分之二十八點二。在中小城鎮和鄉村中，擁有汽車的家庭，其百分比大於各大城市。

由於日本人民生活日益西化，西式的傢具，如床、沙發，已日益流行。受調查的家庭中，百分之五十以上有電話，即使是低收入組也有百分之三十左右。在過去五年中，擁有彩色電視機的家庭增加了二十五倍。

在中等收入組中，擁有立體聲收音機和高音質錄音機的家庭所佔百分比亦增加。收音機和相機的數字超過了家庭數字。

擁有彩色電視機的大爲增加，到一九六九年十一月，已增至百分之二十五。購買洗衣機和雪櫃這些家用電器的，有百分之十五是用分期付款購買的。

至一九六九年十一月底，每個工人家庭的儲蓄總額，平均達一百零五萬日元，這相當於每年收入的百分之八十九。其中存款佔百分之四十七點二，有價證券佔百分之十三點六，保險佔百分之二十一點八，其他佔百分之十七點八。

一百萬人口以上的大城市，平均每個家庭的存款比小城市及市鎮較多，前者爲一百二十三萬日元，後者爲八十五萬日元。（愛明）

尚有經濟刊載第五張第一頁

京都　大華　金冠

後晚九點半優先獻映

中秋節最佳片

歐洲公司緊張刺激奇情巨片

「桃李滿門」艷星 蘇絲簡杜

血染夜行車主角 湯尼馬山

兩大巨星聯合主演

故事波譎雲詭！情節肉跳心驚！橋段引人入勝！鏡頭活色生香！結局出人意表！

更勝「桃色響尾蛇」

羅襯與刀施

碎·辣·暴·血

手·摧·花·洒·香·閨

越睇越驚　驚還要睇　越睇越奇　奇到叫絕

THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

保證捨不得眨眼　嚇到你標汗　睇到你入迷　拍紅了手掌

特藝彩七闊幕

大膽驚險　兒童不宜

大生織造廠出品

三姝牌線衫

註冊　商標

線衫

太平　今天祇映 12.15 2.30 7.15 9.30

新聯公司彩色巨片

鐵金剛勇破雪山堡

佐治拉辛比

明日祇映一天　十三吉祥

金國　今天只映四場

七彩戲曲歌唱片！

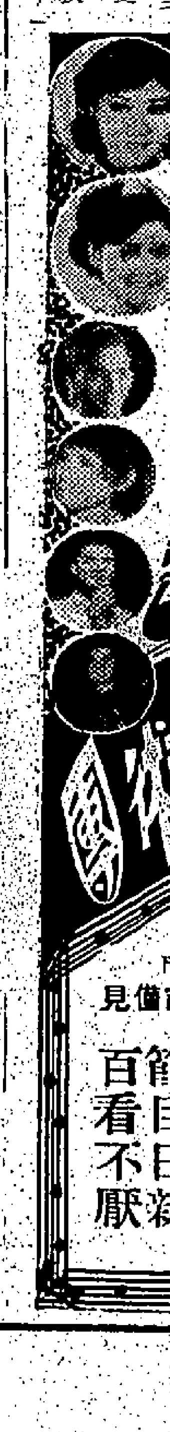
芳艷芬·任劍輝

一枝紅艷露凝香

明天映一天　玉堂春

明愛中心　太子道

時間 七點半 九點半



抒情歌后 吳靜嫻

玉女歌后 鄧麗君

今日演出兩場

何雯妮客串

凱聲綜合藝術團

大衆化票價

六大藝術團表演空前僅見

陳石崇　吳浩然　蕭旅紫　魏術鳴　雷蒙萬克兄妹

節目日新　百看不厭

記住！中秋佳節·最佳享受

皇后　文華　國華　皇都

卡露貝嘉

連環桃色血案

爲觀來的眼福而犧性！

A QUIET PLACE TO KILL

「桃色響尾蛇」男主角 尚疏奴

又一具挑引力傑作

卡露貝嘉 更進一步大暴露

疏肝之作

在銀幕上找刺激！比天台賞月更妙！

利舞臺　海運

不日　盛大　獻映

海虎奇緣

Ring Of Bright Water

百樂

今天五場

神龍　奇俠

H 702412

華僑日報出版　今日南丁　每本五毫

REFERENCE LIBRARY

劇影藝術

第一三五期

評「回春之曲」與「關漢卿」

寒連

香港大學中文學會主辦的「田漢戲劇欣賞」，八月十六及十八日的劇目是「回春之曲」與「關漢卿」，前者是田漢在抗戰期間的作品，後者則是大陸解放後寫成的。脫稿後備受國內的劇團歡迎，曾經有幾百個不同劇種的劇團演出過，最成功的是馬師曾與紅綫女拍檔的粵劇團，曾經到過北京匯演，也祇有這個劇團的演出拍成電影，而且拍兩部之多，初時是拍「獄中」的片段，名爲「彩蝶雙飛」，後來又再將全劇拍成長片，就叫「關漢卿」，在香港放映很賣座，如果這個時候能夠再重映，相信一定還是映動的。

「回」劇是田漢在一九三五年寫成的劇本，描寫一個從印尼回國參加義勇軍抗日作戰的青年高維漢，在戰役中腦部受傷，變了瘋呆的人，不能辨認他週遭的人物，祇懂得叫喊「殺啊！前進！」華僑女生梅娘與他相戀，追隨在側，追求她的南洋富商之子陳三水得到她父親的許婚追到祖國來，正要說服梅娘離開維漢與他結合的當兒，維漢忽然因爲受到除夕晚爆竹鞭炮的聲音驚覺，頓然回復記憶，打走了三水。

這次的演出就是選演這最後一幕，導演羅冠倫，飾演梅娘的是徐秋瑩，在劇中她獨唱「梅娘曲」，聲韻甚佳，容貌俱茂，演技也不俗，表現一個癡心的女兒的情態，頗有份量。

陸兆麟飾演高維漢，表現這個腦部受傷患了失憶症的熱血青年，把內心的刻劃與內心情感表達都很有分寸。

李樑和飾演洪思訓與陳建華飾演胡榮生兩個角色未夠，也製造不出氣氛，所以在高維漢未出場以前的一段戲裏，使人有沉悶之感，合位的走動也見零亂，陳玉璽飾演洪太，平平而已，還算稱職。

最令人深印象的是飾演胡太的洪□□，戲雖不多作，但演來極度自然，完全是生活化的型式，不多的動作，不多的台詞，却使人有如在現實生活中遇到一位家庭的主婦之感。

陳偉民飾演陳三水，迥然英佳，刻劃那種市儈的性格也有相當份量，惹人好感，孔祥卿飾演侍女，不過不失。

這個戲所表現的，在沒有受過戰爭洗禮的卅歲內青年們，也許沒有什麼感受，較爲年長的一輩，會有無限的感觸，回想過去的時日，即如劇中的台詞說「再過五十年，中國就有希望了！」轉眼間也過了卅多年了，今日又如何？

「關」劇是田漢一九五八年寫成的劇本，如果說要清算的對象，「關」劇的諷刺力量比「謝瑤環」還更明顯，可能天時地利人和的配合，縱能使「關」劇在未成爲「大毒草」前出過一輪風頭，這次演的是「斬竇」與「獄中」兩場，很有代表性，導演爲何文匯與陳永強，前者兼飾關漢卿，後者兼飾白和甫，也是這一次「田漢戲劇欣賞」中唯一的古裝劇。

何文匯飾演關漢卿，頗有氣象，尤其他一坐一臥的姿態，頗有些「儒」的氣味，尤其他在出老的姿態，表現得一些豪邁的性格，可惜演技未夠洗鍊，有些台詞咬字不清，和白和甫（陳永強飾）對手的一場，因爲陳永強的台詞純熟，消化成口語化，唸詞的節奏快慢，處理得恰到好處，使人不覺得是在唸台詞，加上神情的配合，使人有擒拿不住之感，以爲陳演的是反派角色，他是主要地位，同時在這一場戲裏，何則不可以放，保持演技的態度，所以不能不形於聲色，自然不能與他們抗衡，也不能吸引觀衆的注意，演技的比較，是作爲陳演的對手。

梁鳳儀飾演朱簾秀，也演得不錯，可惜在表現激動的場合，少一些「傲氣」，紅綫女就是這一點，她一貫的舞台化動作，也一貫的表現出那個時候是在現實生活中與關漢卿對話，那個時候是在演曲之舞台之路之的容入戲曲裏的神態，「獄中」一場，一樣是那麼瀟灑的面容，一派氣派有些「因」形而面「蝶雙飛」，才對，最後的閉讀「蝶雙飛」，是導演的紅綫女的聲帶，配合演出的身形動作，配合地如戲曲舞台化下的部份，很能夠表現出「蝶雙飛」的動作。徐徐閉幕，會更有韻味回甘。

王婉成飾演王和卿，也頗出色，處理一些表演，都有不錯的表現，兼氣甚佳，飾演楊顯之與洗秀亦不俗，綜合整個演出，以演手法乾淨利落，演員的整體工作相當成功，難得之佳作也！

哈哈鏡劇社上演「人約黃昏」劇照。

華僑書院戲劇學系大規模演趙氏孤兒

華僑書院戲劇學系排練數月之「趙氏孤兒」古裝歷史話劇，已接近排練成熟階段，定期於下（十）月十九、二十兩日，假座香港大會堂公演。該劇爲五幕九場之多幕劇，演出規模宏大，劇本乃爲春秋時代，晉靈公寵信佞臣，抄殺趙族，義士程嬰、公孫杵臼捨身救孤故事。由該院戲劇學系主任黎覺奔編導，劇情感人。演員二十餘人，大部份爲戲劇學系在校同學與熱心校友。由於此次演出，乃爲慶祝創校三十二週年紀念暨第三十二屆畢業典禮，特組成演出委員會，負責籌備進行一切。其委員芳名如下：主任委員王淑陶院長，委員尤嘉博校友、王顯校友、吳仲校友、孫安、甫發教授、梁約翰教授、唐教授、劉平山校董、竹非鳴，並聘請文化教育界先進爲演出顧問，預售票已開始發售，票價分三元、五元、十元、廿元、廿四元及有名譽券，收入撥作清貧同學獎助學金。預售票處：…

戲劇新年代的開始

——談「浮士德博士的悲劇」底演出

·洪淺·

市政局說戲劇活動已開始，將舉行一次普及戲劇演出。此後每月都舉行一次，如果這事實，今後不愁沒有被「邀請」出的機會。由一「邀請」的劇團是聯這「普及戲劇」，今年八去年底五個劇團，在今年合演出作始，青年劇團（五國月份正式展開。（由一體已易一總名稱——「香港九〇年會下半年起出香港劇團將會之一個欣欣向榮的遠景。而「浮士德博士的悲劇」之演出，却是這戲劇新年代的開始。

「浮士德博士的悲劇」是英國伊利莎伯時代劇作家馬洛（MARLOWE 1564—1593）的作品，也是這位比莎翁出生早的劇作家前頭的一五八七年得碩士銜頭之後，他的悲劇作品已上演，及到後來大受歡迎，在當時已聲名大噪。後來到倫敦爲AD MIRAL的劇團寫作時，成爲無神論者，之五八八年，浮士德之…

意識已開始孕育，我們可在此劇依稀發覺到無神的影子。在形式來說，這是作品，一個典型古典主義之作品，殘留了清晰的古典主義色彩，使人感到十分可愛。演出之前，私下認爲：「浮」劇既是古典主義作品，假如在演出風格方面，則以古典手法來排演，便作爲一個喜愛古典作品多年以來，爲了香港劇壇多年以來，爲完整地將一個古典作品搬上舞台，因此在舞台上使人感覺到十分享受，但可惜在演出，並不如觀衆所期望。

不過，就以整個戲的演構思來看，依然不失爲一個成功之作。氣氛的控制頗爲得宜，節奏掌握得很穩，速度亦恰可，輕緩徐疾之對比亦很好，使人不感到沉悶。只有一幅光滿輕藍的意之圖畫，稍爲要提出之小問題，只有下列幾點：

在台詞方面：浮士德與非斯特的對話中，有問過非斯特：「你是甚麼人？」，值得商權的是「人」一字，爲了非斯特已是不折不扣的精靈，因此，我以爲不如改爲「甚麼東西」，較恰當。其餘的人「一句：「在地獄」，同樣不如改爲「一個精靈」。浮士德第一次交出以血寫了靈魂契約後，非斯特召來一班男女跳舞，稍有喧賓奪主的感覺。事實上，浮士德在這場戲中依然有表演區，因此可稍以爲光，浮士德演出區不致於搶去觀衆的注意力。

氣氛方面能夠稍稍緊散定。同時相當合適，以二鬼出場的場面，亦可見匠心所在，依然是下主從，使一場戲中天使與魔鬼均在一白衣天使，一黑衣魔鬼，不能配合劇前，候光一等人。（我是非常不順眼的那場。）其餘光合作，配合音樂前後一致，等頗爲之效果，演員表現方面爲美麗，控制得宜。

演浮士德的麥秋，飾演浮士德依然出色，一是不凡之創造。在紛排時，我會發覺他未能將角色之整個思想感情串連在一起，也會把出過意見。但在演出時再沒有角色的問題，已完全換過一番新面貌，把一個如斯飄渺之人物，做得有血、有肉、有笑、有淚。除了將全個角色思想感情生串在一起，還能使人感到他每一個動作都是與自己生息相關的。尤其是最後……

哈哈鏡劇社上演「晚禱」劇照。

「田漢戲劇欣賞」部份職演員攝影於後台。前排左起第一人爲禦委會主席徐應泰。（本刊前期登載「回春之曲」劇照中，後排戴眼鏡者實爲導演羅家舜，非徐應泰，附更正說明。）

港業餘話劇社上演「小城風光」

廿一至廿三上演三場

由市政局主辦，香港業餘話劇社擔任演出的「小城風光」，定於九月廿一日至廿三日在大會堂音樂廳上演三場，該劇爲現代美國名作家懷爾德原著，經由余業、劉文遠、譚國始改編，導演張清，舞台監督陳宏，演出陣容鼎盛，計有黃娟、保羅、洪文、陳柯、梁舜燕、崔萬寶、陳有后、張之珏、胡宏達、周界、梁宗、孫榮、陳夢娟、柯南、黃天霞、張少梅、大好等、子香等，每晚八時正開演，門票每張二元，即日起在大會堂票房發售。

看「田漢戲劇欣賞」後

·石中玉·

由香港大學中文學會主辦的「田漢戲劇欣賞」晚會，總共演出田漢先生的四個戲，觀衆反應，甚爲熱烈。

據近年演劇紀錄，田漢的作品甚少在本港上演。可能是本港一般劇團體，對於藝術以外的某種關係，存有戒心，以致不便上演田劇。其實，以不才所見，藝術是屬於人類的，無分種族、國家、政治、宗教及身份。而戲劇更是衆藝之首，它包括有文學、音樂、舞蹈、建築、雕刻、繪畫……等各部門藝術，是「藝術之綜合體」；它並有美化人生，教育人生，反映人生的作用。所以作爲一個劇藝工作者，不應被一些人爲的問題嚇倒，而有所顧忌。那末「劇本荒」的問題，亦將得解決一部份了。相信，經過這次港大同學爲本港的「禁劇」一開枷鎖，將來定可使同類的好劇本不斷回歸，使劇壇更見蓬勃，亦可使觀衆一新耳目。

——全場舞台氣氛及燈色設計，幽美柔和，分隔得明，用得非常適當。它使觀衆的情緒得到集中，而慢慢欣賞劇情。演員方面，大部份都是「行」這種手法值得稱許。陳昌浩飾的林深奇，能座位可以聽得清楚。

「咖啡店之一夜」——

「湖上的悲劇」——演來不過不失，可算稱職。王婉成飾的白秋英爲全劇最好的一個，可惜是不能利用情感控制來察聽，所以使人聽起來覺得有跳動的感覺。

全劇演來極有氣氛，祇有中場時稍嫌不足，舞台的地面未有清理，地上還留有前劇剩下的紙屑，此是一大疏忽。演員方面，苗華安飾的楊夢梅，做型不錯，祇是在那時代的眼鏡，還沒有這樣「新型」吧？演來亦可稱職。馮應稱飾的老僕，雖自稱老邁，其實並無老態的感覺，尤其將醫話說，此爲演技中之沉下乘。吳仲文飾的夢梅弟，個子與裝扮俱已成人，算他祇有十七、八歲的光景吧（角色的年紀），演來不應天真若此，簡直是十歲八歲的小孩子行徑，氣十足好像個女孩似的，將好好的氣氛沖淡，做成反效果。葉秀賢的白薇，情感控制得宜，演得不俗。

「回春之曲」——祇略嫌全劇處理得體。演員方面合位堆疊太多，致使全面大致都能稱職，較佳的是演陳建偉的胡榮生和飾高維漢的陸兆麟，演梅娘的徐秋瑩，其唱曲的一場戲尤見時出。

「關漢卿」——此劇導演者頗爲聰明，他將「關劇」全劇中，最……

重要、最吸引人而又有連貫性的兩場戲選來排演，足見其心思聰慧和靈巧，可敬可佩。演員方面，何文匯的關漢卿，演來似甚費力，但氣度不足。他將前演文天祥的那一形態，重搬上台，沒有深入地創造和入角。演朱簾秀的梁鳳儀，演來平平。合步時有跳步出現，這是粵劇中的了環或武旦的起步式，在話劇裏並不適用，況且身份也不宜那樣演。（前演文天祥裏的薛蓉蓉也有此錯誤）。比演「一夜別」時遜色多了。陳永強飾的白和甫，演得甚佳，情感收放及變化亦甚得宜。爲四個劇中的演員表演最成功的一個。其他的演員，亦演得不錯。

這次，「港大」的同學之演出，以他們的排練時間如此匆促，大約祇有幾星期的排練時間吧？而演來有此成績，已屬難得。假如能有充份的時間去勤加排練，相信演出成績一定更好。

由於本劇演員太多佳。

等等，各位年青演員的表演，都會給觀衆留下很好的印象。

總括來說，這次演出是值得稱許的，可惜演員排練那麼多，可惜演員排練時間卻甚短，已是傷透腦筋的事，在這還不能不佩服導演的魄力，請接受我的祝賀。

戲劇知識講話

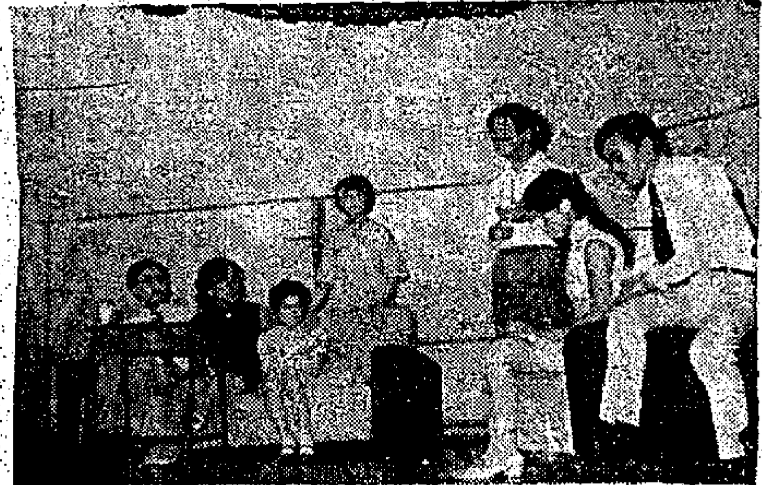
黎覺奔主講 趙玉蓮筆錄

戲劇是甚麼樣的東西？成美爾頓（CLAYTON HAMILTON）說：A PLAY IS A STORY DEVISED TO BE PRESENTED BY ACTORS ON A STAGE BEFORE AN AUDIENCE.（戲劇是特意編來由演員在舞台上觀衆前表演的故事。）

這是一個比較完整的定義，爲一般戲劇學者所公認。「故事」是很重要的。沒有故事，怎能成爲戲劇？我們研究中國戲劇史，要由宋代講起。宋以後，中國總有眞正的戲劇。距今算起來，也不過是七八百年的歷史罷了。因爲在宋以前，祇有歌舞的表演，沒有故事的表演。我們還找不到一本宋以前有文字記載的編寫故事的劇本。「優孟衣冠」，不過爲優孟其人模仿得戲劇性的化裝和戲劇性的動作而已，那不能算是戲劇。唐明皇愛好音樂歌舞，自居易的「長恨歌」描寫這位風流皇帝在朝中蓄養了一班數百人的梨園子弟，讓他們日夕歌舞作樂，有「霓裳羽衣曲」的演唱，那也祇好說明這是歌舞的表演，不能算是戲劇。「梨園子弟」可以說：是戲子的前身；唐代由歌，舞發展至劇——「歌舞劇」的形成，成爲有故事的戲劇的雛形，是必然的綜合藝術形式的衍變；到了五代的後唐，出現了「滑稽戲」；「莊宗既好俳優，又知音，能度曲」（五代史），歐陽修有「伶官傳論」之諷，也可見當時戲劇在萌芽期發展中。一直要到了宋朝，總是中國戲劇眞正產生的時期。那時已經有戲文，有大曲，有院本，有雜劇，也有影戲與傀儡，今天我們可以拿出這些實際資料作證。到了蒙元，元曲爲一代文學精神；明清傳奇的時盛；雜劇的勃興，光芒燦爛，奠定中國戲劇的基石，亦揚威於世界的「近代中國戲曲史」是很好的參考資料。（王國維的「宋元戲曲史」，和日人青木正兒的「近代中國戲曲史」是很好的參考資料。）專門學問，這裏無須詳述。

因爲剛剛說到中國戲劇發展的歷史，要由有故事表演總算眞正的戲劇計起，僅不過是七八百年，那末與西方的戲劇歷史比較起來，古希臘在公元前的四五世紀，已經有偉大的悲劇，喜劇，我們中國戲劇的發生年代，落後得多。論年代的久遠，正是三與一之比，一切要以眞實資料作證，劇本就是一個最具體的證明。在中國找不出一部宋以前的劇本，但我們現在可以讀到古希臘三大悲劇家艾斯奇勒斯（AESCHYLUS 525—456 B.C.）、索福克里斯（SOPHOCLES 496—406 B.C.）和優力匹帝斯（EURIPIDES 484—406），以及喜劇家亞里士多芬（ARISTOPHANES 448—385）的偉大的，完整的，動人的戲劇作品。學戲劇的人，大部讀過那些古希臘戲劇名作，就我來說，讀了多年，現在印象中還非常鮮明而不遺忘。我最記得索福克里斯的「愛德柏斯王」（KING OEDIPES）的故事，可以簡單的講給大家聽聽。這是感人最深的莊嚴悲劇，它寫出了人與命運的鬥爭。（故事錄稿從略。）

（四）



哈哈鏡劇社八月二十二日在聖馬太堂舉辦戲劇晚會。圖爲上演「孝道」劇照。

劇訊

聯合書院劇社舉行週年公演

十月四日上演兩場

香港中文大學聯合書院劇社自成立以來，每年均有週年公演。過去公演過的劇目有「正在想」、「高調子」和「結婚進行曲」、「禿頭女高音」等。本年度的演出，正在加緊籌備中。原擬演出兩晚，惜因大會堂劇院排期甚密，取得租期只爲十月四日（星期日）一天。惟工作人員基於對戲劇之熱誠，不惜辛苦，決定通日夜兩場，以應觀衆的需求。

屆時將演出三個獨幕劇：即「晚禱」、「強者」及「那時候……」。由龐焯林、林潔儀、馮祿德三位分別担任導演。演員包括繆宇苗、黎偉民、李韶文、陳碧西、周珮芷、羅樂鴻等。聯合書院同學的演劇水準一向很高，相信這次演出會有一定的成績。喜愛話劇觀衆，請早定座，以免向隅。票價分三元、五元、十元及名譽券十五元四種，九月中旬開始售票。售票處爲聯合書院學生會及大會堂票房。

看「福與天齊」的演出

·星林·

華僑戲劇學會，八月九日晚上在大會堂劇院演出仿林中學畢業禮演出「福與天齊」，導演龐焯林。

故事是說一個自私自利專門損人利己的老傢伙，外表却裝成平順易處的樣貌，終日打哈哈，像是什麼都滿不在乎的樣子，可是不但詭詐了世俗的三千塊錢，因爲無代價而破壞世俗將成事實的職業，甜言蜜語騙取亡友遺留落來的好酒，甚至與女兒綵鑽必計，自己打翻了酒却要妻子賠償，這個「口蜜腹劍」的小人物，終於自食其果，自絕於人倫，連妻子也乘他而去。

龐焯林飾演這個老傢伙齊樂天，造型上佔了優勢，刻劃得很有深度，表情十足，聲綫宏亮，體會角色做過一番功夫，無懈可擊。

趙玉蓮飾演妻子，也有份量，面部的化裝未夠理想，聲淺略嫌低暗一點，表情都還不俗。

陳榮暉飾演世侄賓自強，表現一個初涉世途的純樸青年，頗有型氣，最後聽見老傢伙的陰謀，出賣了自己的時候，由激憤而失望，頹喪，及後得到張校長的許諾，而激欣過來的情緒轉變，表達尚欠份量，未夠層次。

馬劍飾演女兒，是演員中較弱的一個，有是祇顧唸台詞而不能配合演技之譏，在原定計劃中可能要把整瓶酒打爛，但是結果却祇「打翻」而已，她便不能隨機應變的把台詞改變「打爛」爲「打翻」，可能是因爲未夠經驗的緣故。

黎艷常飾演女校長，演得不錯，造型上較接近於一個主婦而不像校長，假如換上一套較爲樸質的長衫，改穿平底鞋，不要馬尾裝，比較上爲神似。

整個演出令人滿意，希望他們繼續努力。

下圖聖保羅書院劇社上演「樑上君子」劇照之二。

聖保羅書院劇社上演「樑上君子」劇照之一。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 收費廉 效大

龍城 最後兩場 十二時半及二時半 有殺有賠 黃莎莉主演 粵語新片 最佳出品 座位 夜場開演 羣星歌藝團 明天日場映 黃飛鴻勇破烈火陣 關德興主演

國民 今天最後 聯邦古裝武俠巨片 烈火 龍門客棧姊妹作 上官靈鳳 白鷹 石雋（領銜主演） 七彩闊幕 明天映一天 今天不同家 蘇孟成主演名曲 姚敏後唱名曲 甄珍 武家麒主演

香港法律彙編 華僑日報出版 全套四百元 長期讀者八折

金陵·金華·國寶聲 最後四場 保羅紐曼 神槍手與智多星 一枝紅艷露凝香 飛賊 偷隔牆花

海運 今早十二點半 冷心冷情 愛聲暖！ 今晚十二點正 蓋世黑霸王

麗宮 昨滿 今天 五場 特藝七彩闊幕 ONE ON TOP OF THE OTHER

「農民懶惰」。在五月收穫後，依然留戀舊不休息的習慣。」

「我們必須催促黨員、幹部、與農民，去除保守的思想，他們畏懼耕種神奇米的困難，他們認爲這不是重要之罪」。

北越無法改善糧食缺乏之惡劣現象的原因很多，但技術問題，與人力問題，還屬次要，最主要的原因，還是共產主義的不予私人鼓勵之刺激生產。

例如雖有「神奇米」，大衆不熱心，也無能爲力的。北越之飢荒，許多是共產黨人爲因素。

美國專家亦預期北越獲得較新的「IR二十」，一如南越那麼快。他們指出：東巴基斯坦已定購較大量的新米種籽以供需要。

但雖然用新種子，能增大一倍半的收穫，北越米糧的缺乏，仍如兩年前初級神奇米種子時的嚴重。

對爲數二千萬的北越人民的米糧配給，平均每人每月爲十三公斤（三十三磅）。北越軍每人每月爲二十三公斤（五十磅）。

然而據接近被盟軍情報部審訊的北越逃兵招供，北越的配給米量，還沒有改善。平民領的糧袋，有糯米，雜米與麵粉混合的食糧。

那些逃兵說，米和麵粉不宜合煮。若煮則成爲很難下咽的膠質食物，好像糊狀的漿糊，祇能維持命根，沒有半點享受。

縱使完全發給粘米，北越人的營養，也比不上南越人的平均每人每月十五公斤（三十七磅）。

河內廣播電台稱：北越春耕的收穫佳，但去年夏季與秋季，洪水毀滅了許多收穫。而河內的天文學專家，也預期本年的夏秋季有更多的洪水爲患。

廣播電台

已警告北越人民某些區域必須預防有二十五年來最惡劣的水災，有些地方遭遇到本世紀最大的洪水。

研究北越的美國專家說：「我不知道他們的預言何所根據，也許牠到季候風來得遲，或氣候週期性之推斷。他們去年的預測相當準確。」

河內對國內的廣播，再度警告謂：爲秋收而進行的耕耘，已落在時間表之後。因此神奇米的稻秧不能如期播秧。

在七月二日河內廣播電台，播出范文同總理辦事處的文告，謂「一般的情形是耕耘配合不上稻秧的成長」。

「神仙米」難解北越糧荒

北越有一個極嚴重的缺糧問題，始終無法解決。甚至「神仙米」也不能打救。北越獲得產米量極多的「神奇米」的稻秧種籽，幾乎和南越獲得菲律賓國際米研究院的「IR八」與「IR五」種籽一樣早。大概共產北越得自東巴基斯坦的。

姑且舉一例，一九五六年北越共黨進行農業革命，槍殺地主與富農，槍斃農民幾達五萬人，幹部到農業調查職萬分。胡志明當時也認爲做得過份，命令停止這個運動，承認鄉村幹部犯了錯誤。

北越的糧食與農業情形，和一般的共產國家一樣的無望。官方可靠的數字缺乏。但假若的估計，穀類生產如此的低，以致若無蘇聯與中共的支持，則人民已不能生活。

北越政權

之倚賴共產盟國，一如西貢政府之倚賴美國。這當然不是誇大之詞。但共產主義人爲的因素，實際使農民不能自由耕增加生產。

同時，北越的經濟停滯，引起北越統治羣意見分裂而爭論。一派是主張加強集體化，另一派主張放寬自由生產，刺激農人生產慾。

這也是共產國家的一個共同矛盾點，由經濟之惡化引起政治分裂而鬥爭。

河內原已有宿怨紛爭，加上這個爭辯，更影響目前與未來的在南越之軍事戰略。

透露北越糧食情形的端倪，載在本年二月北越勞動黨（即共產黨）第一書記黎筍的演說，謂：「自一九五四年後的十年，農業增産百分之六十。」但黎筍說：「由一九六四年直到現在，我們的農業經濟穩定」。此已暗示五年來，看不出有什麼增加。

北越人口

增加，祇有納糧科爾統計，北越人口每年增加六十萬人。雖然計算及在戰爭損失的人口，但大概對比後，五年來總算增加二百五十萬吃糧的口。糧食方面沒有增加，假如沒有外援，每人每月祇得二十磅。縱然以亞洲的標準來衡量，則亦已降低到危險的水平。

依照一九六九——七〇年中共的援助協定，今年中共可能運糧七十萬噸的米給北越。不管這是贈給的，抑或是售給的，在那本身已感困難的中共看來，這是很大的犧牲精神。

在本年一月二十二日，莫斯科向西非的廣播說：蘇聯行將在今年運輸六十萬噸的糧食給北越。由海參威經太平洋航道至海防。

此廣播又謂：在一九七〇年蘇聯給予河內的援助，包括機械和其他工業裝備，增加百分之五十。

雖然在香港沒有統計資料，但蘇聯的大量援助，經由非洲與印度洋，航運至北越則是事實。由此可知河內爲求生存，必須與中共和蘇聯均維持友好的關係。

也有競爭北越援助之利。北越農業艱難，一部份由於在南越戰爭引起人力之枯竭。在過去四年北越派遣了五十餘萬原爲生產工作的青年男子到南方戰場。但大多數有去無還。

據河內宣傳

美國轟炸北越，無疑的使農業生產受損害。

因此雖有「神奇米」種子（北越還說是他們的科學發明的）也無法解救北越的糧荒。

南越的湄公河三角洲，每年可糧收三造的「神奇米」（MIRACLE RICE）。但北越天氣關係，祇能兩造。北越又缺少化學肥田料和水利設備。

因爲共黨人南方征戰而缺少，現在北越七百五十萬的農業工作者，其中有五百萬是婦女。她們的農業工作能力，難勝於男子。

據北越廣播台，在七月十二日，暗示農業勞力的不足，「農業學校收容神奇米稻有二萬人，大多數是女性，包括二年級和三年級的女小學生。」

北越糧食缺乏的，祇此一端，已不能支持長久戰爭。美國之對北越不能知己知彼，未能求和，自貽伊戚，不智之至。（啓灝之譯）

中共重返外交舞台

中共雖然讓施亞努親王，鼓吹擴大柬埔寨戰爭，但同時平衡外交活動，保持對美國和印度支那討價還價的餘地。這種彈性手腕，反映在最近數星期，對非洲、中東、與東歐，改善立場，而發出若干主動建議。

中共的新外交政策行動，令到北平的第一號敵人感到煩惱。七月十二日，匈牙利共產黨警告社會主義國家，對中共之企圖對外關係正常化，當持戒慎態度。匈牙利有此警告，縱使不是鼓勵的，也必然得到蘇聯的同意。

在所謂「文化大革命」的狂潮中，幾乎打破一切對外接觸的中共，現在又要重返世界外交舞台，自六月以來積極準備。

在紀念韓戰爆發的六月廿五日，和第七艦隊進入台灣海峽的六月廿七日，中共大發演說，和舉行興高采烈宴會，因爲在四月周恩來訪問北韓，北越，越共，施亞努流亡政府，與巴特寮的代表，聚集於北韓首都平壤慶祝團結，此在最近顯示尚未存在防衞聯盟，但時事分析家密切注意此六個盟國有新的協議，會有什麼結果，不論共黨公開的，或始終守秘的。

中共譏施亞努先作推吹，他發出警告謂：「無人能反對社會主義國家派遣志願軍」。又謂：「中共之援助柬埔寨流亡政府的軍隊，不是徒托空言，而是有效的。」

譏諷美國對柬政策

中共官方的報紙譏諷華盛頓的柬埔寨政策，和不斷的要求美國撤出台灣，但北平對華府的態度已和緩了。

七月十日，把那囚禁了十二年的華理柱主教，突然釋放了。引起紛紛猜測，認爲中共將同意和美國恢復華沙會談，以前中共曾取消定於六月舉行的會談，但隨時可重開。

當時係因北平反對美軍進入柬埔寨，現在美軍已撤出，中共不得不決定是否和美國代表在華沙會談，而不管南越軍仍在柬埔寨。抑或因要維持對施亞努王子及北越之關係，而不能恢復華沙會議呢？

除了在亞洲方面玩弄手腕之外，中共又定新與蘇聯談判邊界河流航行問題。

中共對東歐的外交活動又活躍起來。羅馬尼亞的高級代表團訪問北平，中共派駐羅馬尼亞新大使，又和波蘭簽訂新的貿易協定。

羅馬尼亞代表團之在六月訪問北平，引起莫斯科憤怒的反應，這是從匈牙利之警告社會主義國家一事，反映出來。中共被指責反蘇及推行挑撥大戰的政策。

中共對此之反應，是重新強調毛澤東在五月廿日之聲明，即一新的世界大戰危機仍在，今天世界主流趨向革命。

毛澤東之勸於親身接待外國外交官，是四月前的。

他接見來尼亞和索馬利共和國的代表團於北平，並且會見來尼亞和索馬利共和國的代表團。

非洲關係陷入低潮

一九六五年左右，中共與非洲國家之關係陷入低潮，現在又恢復了興趣。中共包括爲坦桑尼亞與尚比亞接收了一個中共援助，修一條由坦桑尼亞至尚比亞的鐵路，全長一千八百六十公里，是中共在非洲施行援外的主要計劃。此鐵路爲中共以助建築，有非洲北平的職員，本來充滿，去年三月的爭取北平與國，本次發動攻勢，但在中東方面，則居下風。

此種論斷部份正確

外交觀察家指出，一個中共擴大外交的說法，「我們可說中共之所以能擴大外交攻勢，是趁美國和蘇聯都忙於其他方面之外，復得東歐若干國家與法國政府之讚揚」，而假如何進行革命戰爭，此種論斷，有部份是對的，但現在說「解放」，取得共產世界的領導權，是過份的。

「巴勒斯坦民族解放組織」的領袖阿拉法特到北平。七月間急派一新大使到埃及。介紹恢復與埃及之關係。在一九六六年，埃及指責中共對大使館與親共的破壞活動有關係。

中共又致函法國政府，讚揚法國前總統戴高樂（法國國家計劃部長）。曲意奉迎法國政府代表貝當訪問中共。

而法國最近已經大使訪問中東及非洲若干國家，最近歐洲方面沒可能爲周恩來訪問之國家。

文，今已重返國際政治舞台。從亞洲至非洲，中共展開外交攻勢，甚至在歐洲，中共亦開始與蘇聯爭取共產世界的領導權。

憂慮日本勢力崛起

民族財盡，然而中共與蘇聯降低了對蘇聯的抨擊。

一年之久，但在宣傳上仍有所選擇。

十月，於本年一月，正當中共外交官，在上海一被捕的英國商人的親屬，斥責那去年落下，便把此商人釋放，囘國。

中共加拿大政府通過爲與中共接觸，謀建立外交關係，已有一年之久了。但迄無頭緒，然而美國帝國主義和蘇聯修正主義，「中共公報說：如何進行革命鬥爭，打倒何美帝和蘇修的一大方法」。

本年，日本經濟侵略，亦被指頭的，日本政府的一些人，「復活日本的軍國主義」。

貿易。今年四月，日本駁易代表與中共展開十年來的備忘錄貿易，以延續一年的協定，但中共要求日本政府放棄「親美外交政策」，並指責日本政府在去年日美公報承認台灣是屬於在日本的安全範圍之內。

至憤慨的是，日本經濟日益強大，而中共則認爲是在危機之中（旭軍）。

柬埔寨左右爲難困境

柬埔寨局面正陷於左右爲難困境，一般觀察家現正爲這種局面而表示高度憂慮。

施漢諾政權崩潰及越共越北部隊開入柬埔寨邊境後的金邊政府，此時正面臨嚴重的危機。進一步來說，總理龍諾將軍政府所感受的共黨威脅，並不多僅一個月前爲嚴重的局勢。一般觀察家現時正爲了這種局勢而表示憂慮。南越總統阮文紹曾經表示，假如讓共黨在柬埔寨出現一個共黨政府的話，那是「不能容忍之事」。至於與柬埔寨毗鄰的泰國，總理乃他儂的反共政府，對於金邊出現一個共黨政府的懼怕程度，當然不會下於南越的西貢政府。

掃蕩行動失敗

當美國總統尼克遜今年四月三十日下令美軍進入柬埔寨東部邊境摧毀共軍庇護所的時候，他曾經發出如下的警告：假如讓共軍佔領整個柬埔寨的話，「屆時將使南越境內的美軍及南越政府的部隊，處於一種無法防守的形勢中」。進一步來說，現在美軍已經由柬埔寨撤退，但是北越及越共部隊已經把柬埔寨東部地區加以控制。可是，美國總統尼克遜曾經設法防止發生的局面，即共軍全面控制柬埔寨的局面，已經更加接近實現的階段。

東北越及越共部隊已經把柬埔寨的首都金邊當作他們進攻的目標，又從美國的觀點來說，越共及北越部隊所作的估計，他們的行動已經證明他們是能夠一方面控制柬埔寨的首都金邊，另一方面控制北越及越共部隊在柬埔寨之所在的地區，以防止他們失去所需要的供應品來源。至於另一項辦法，就是在柬埔寨建立共黨政府，這是共黨部隊目前所致力的目標。

亂及衝擊，而更進一步的是在金邊政府以外，在柬埔寨民族與金邊政府的權力之外，作一次全面性的估計，旨在令南越空軍大炸金邊，從而製造這個柬埔寨的首都地區成爲廢墟，或者引誘共軍發動猛攻，來說，柬埔寨越共軍的勝利，是北越及越共部隊的一項勝利。就另一方面來說，柬埔寨本身，上面所作的估計，可能認爲的並不是共黨部隊的實力，而是柬埔寨純粹軍事力量。

純粹軍事立場

太過樂觀。自從美越聯軍撤出柬埔寨邊境內的共軍庇護所，同時南越獲得大批武器與其他供應品後，共軍在柬埔寨東部邊境內及南越境內未有顯示實力，這暗示他們確實已經損失許多需要的物資。但是共軍對柬埔寨的行動，實力進一步表現，美軍已經在六月底前一天提早由柬埔寨撤退，南越已經堅決地表示：不管金邊方面由誰人執政，南越無論如何也要令柬埔寨受到保護。

本身的安全，而且亦影響美軍撤出南越的計劃及共軍對南越空軍的反擊行動。一位軍事觀察家認爲：美國現在所能做的，只是在柬埔寨與泰國之間給予援助，可是，正如美國現在所面臨一種苦痛。尼克遜總統已經和柬埔寨一種新的援助協議，這項措施，亦會對美國國內的計劃與美國的國會造成不滿，此外，美國總統亦把在南越部份的美軍調入柬埔寨的行動，可能更形危險。

可能更形危險

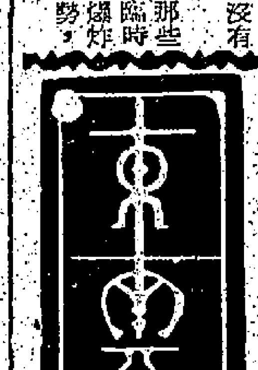
美國政府當時亦與泰國當局談判下列的一項可能性──派遣若干泰國本土內的泰軍部隊進入柬埔寨，而這些泰軍的軍費則由美國負責。但目前美國國會卻可能要把泰國部隊調入柬埔寨。上面是非法之舉。因此，直至目前爲止，泰國派兵入柬埔寨一事始終沒有實現。

美國派兵進入柬埔寨掃蕩共黨庇護所的行動，目的是摧毀共軍從那些庇護所向南越發動攻擊的能力。這項目的現在總算已經達到，不過在整個過程中，總統尼克遜可能已經預見到這些爆炸極有可能超過原來的估計範圍，而且對於目前金邊的局勢，美國顯然缺乏有效的應付辦法。（冰濤）

迅速外科手術

不錯，你可以這樣地爭論──如果美軍不撤取干預行動的話，則柬埔寨那個實力薄弱的總理龍諾政權，將更加困難地對付共黨部隊的挑戰，因爲共軍已經在邊境區庇護所部隊及越共部隊將本身實力增加下一項理論：美越聯軍進攻共軍在柬埔寨境內的庇護所，已經令北越及越共部隊不敢這樣地進行他們所謂「掃蕩此種所行動」，共黨部隊難以取得以能夠恢復到這一點，那麼，匪徒的柬埔寨邊境的形勢，不過在其他方面來說，卻存在令人疑惑的因素。因爲在整個柬埔寨的局勢下，南越及越共部隊是否必然可以掩護?假如發生這種情況，是否也危及美國國會？如果是這樣的話，美國總統尼克遜所謂「迅速外科手術」式的行動，就只是一種暫時的止血劑，而不是根治的辦法。

因是，令美國深感左右爲難的另一點原因是：放棄柬埔寨，固然會危害南越本身的安全，而且更嚴重妨碍美國政府的政策，美國總統尼克遜已經承諾，美軍將於一個時期內撤出，而不會派遣美軍重返柬埔寨。另外一個原因，就是美國國會反對美軍重返柬埔寨，雖然爲了美國的利益，泰國也已表示，沒有把這些行動看成是「迅速外科手術」。



第四三四期

中南半島上多民族國家

柬埔寨各民族

郭求榮

柬埔寨是一個多民族國家，全國人口約四百餘萬，其中高棉族佔絕大多數，約四百萬人；其他有越南人、寮族、華人、泰族、馬來人、佔族、占族、佔族及印度人。

從民族學來說，柬埔寨的民族，可以分爲三類：

（一）高棉族，約佔全國人口的絕大多數，主要居住在湄公河及洞里薩湖流域的平原地區，從事農業，爲本國的主要民族。

（二）少數民族，主要有泰族、寮族、占族、越南人、華人等。

（三）山地民族，居住在東北部高原地區。

高棉人屬於南亞人種，身材中等，膚色較深，大部份信仰小乘佛教，使用高棉文字，其文字來源於印度的梵文。

高棉人在古代曾建立扶南和真臘等王國，九世紀至十五世紀的吳哥王朝，是高棉族歷史上最輝煌的時代，建築了世界聞名的吳哥窟等偉大建築。

越南人約有四十萬人，大部份居住在金邊及湄公河沿岸一帶，從事漁業、商業及手工業。

華人約有四十萬人，大部份居住在金邊等城市，從事商業。

占族約有十萬人，信仰伊斯蘭教，居住在磅湛省等地，從事漁業及農業。

寮族及泰族居住在北部及西北部邊境地區。

山地民族包括嘉萊族、普儂族、斯丁族等，居住在東北部高原地區，從事刀耕火種的農業，生活較落後，沒有文字。

根據我國典籍紀載

中國與印尼最早之交往

朱之淳

印尼是一個由許多島嶼組成的國家，國外學者多認爲印尼人的祖先，是從亞洲大陸南遷的。中國與印尼的交往，根據我國典籍的記載，已有二千年的歷史。

據漢書地理志記載，漢武帝時曾派使節到南海諸國，其中所記載的「黃支國」等，有學者認爲是在印尼境內。

後漢書記載：漢順帝永建六年（公元一三一年），日南徼外葉調國王便遣使貢獻，帝賜調便金印紫綬。葉調國即今之爪哇。這是中國與印尼交往最早的正式記載。

到了三國時代，吳國派遣朱應、康泰出使南洋諸國，他們的記錄中，記載了有關南海諸國的情形。

東晉時代，高僧法顯從印度取經囘國，途經耶婆提（即爪哇），曾在那裏停留五個月。

古時爪哇自稱爲YAVADVIPA，經過漢文翻譯，由於不同時代，或不同譯者，便有稱不同的譯法，例如「葉調」、「耶婆提」、「闍婆」等，都是同一名稱的不同譯音。

宋書記載：元嘉年間，闍婆婆達國及闍婆洲訶羅單國，均曾遣使來中國。

此後，中國與印尼的交往日益頻繁，在中國史書中的記載也愈來愈多，可以說是中國和印尼友好關係的一件文獻。

馬來亞及星架坡之陷落（二）

日本發動太平洋戰爭時

陳陸奇

當馬來亞北部守軍，放棄了吉打州首府亞羅士打，士氣低沉，日軍繼續南下攻擊，在此情形之下，由英國派來增援的兩個巨艦仍停在新架坡軍港內，有人認爲了他們的潛伏，實際上那時正是由於空中掩護的缺乏。

英國遠東艦隊主力「威爾斯親王」號和「卻敵」號於十二月十日在關丹外海被日機擊沉，是英國的一大打擊。事後英人曾說：派遣這兩艘巨艦東來，並沒有充分的空中掩護，乃是一個錯誤。

英國這兩艘巨艦的被擊沉，可爲例證，英國過去的海上霸權時代，已經過去了。

日軍登陸後，從北部南下，由北方的推進，英軍節節敗退。日軍佔領吉打後，又於十二月十四日佔領檳城，十二月十五日，英軍撤退，日軍又繼續南下。

十二月十七日日軍佔領霹靂河，二十三日佔領太平，守軍退至金寶。

日軍於一九四二年一月四日在瓜拉雪蘭莪附近登陸，守軍退守士林河，一月七日日軍突破士林河防線。十一日佔領吉隆坡。

日軍一月十四日進攻金馬士，在此英澳軍給予日軍重大的打擊，但日軍繼續南下。

一月廿六、廿七兩日突擊居鑾機場，日本空軍更加活躍，守軍撤退至新山，一月卅一日英軍撤退至新架坡島。

日軍於十二月十日佔領亞羅士打，十九日佔領檳城，守軍撤退到金寶，日軍於三十一日進攻金寶，守軍撤退至士林河，一月十日日軍佔領吉隆坡。

一月十一日守軍撤退到金馬士，日軍即以該地爲中心，重新部署，金馬士已是在柔佛境內，一月十五日英澳軍在金馬士給予日軍打擊，守軍於此打了一次勝仗，但結果仍是撤退。

（未完）

日本爆發太平洋戰爭

菲律賓在淪陷前後的大事

荷領

日本於一九四一年十二月八日發動太平洋大戰，菲律賓當然不會放過，茲將同一時期有關於美、菲律賓的一些重大事件，略述如次：

一九四一年十二月八日：日空軍轟炸馬尼拉及其他城市，日軍開始侵菲。

十二月三十日：季松就任第二任總統。

一九四二年一月二日：馬尼拉宣佈爲不設防城市後陷落。

一月廿三日：日軍總司令組織一個名爲政務委員會的機構，以奧茂斯爲主席，下設六部，日軍總司令部設政務會議作爲諮詢機構。

十二月三十日：菲律賓政務聯盟組成。

一九四三年五月：東條英機訪菲。

六月：菲人選舉制憲會議，通過一新憲法。

九月七日：制憲會議批准一新憲法，其大多數爲要與日合作而施行之。

十月十四日：「菲律賓共和國」成立，羅瑞爾（JOSE P. LAUREL）爲「總統」。

九月廿五日：應日本軍事管制撤退。

一九四四年十月二十日：美軍在雷伊泰島登陸，開始光復菲律賓。

十月：日本對菲作戰，羅瑞爾宣佈菲律賓對美作戰。

十二月八日：日人不滿菲律賓「共和國」之組織，另行組織菲律賓愛國聯盟，由尼賀特之菲律賓領袖負責領導。

一九四六年一月二日：美軍收復馬尼拉，數月內美軍肅清菲律賓境內殘餘部隊。

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

REFERENCE LIBRARY SEP 1970

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，三十分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「香港閒民」，常識新節目，四十分，時代曲選唱，懷念的青草，杏花一束（鮑娜娜），人生就是戲，熱情的花朵，鄉村姑娘（鄧麗君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

九時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌唱，隨河堤柳蓬煙，誰能知道我的情，我在你身邊（愛茱玲），永遠懷念你，不了的情義，永遠流，愛的落蕾（吳剛），我還是永遠愛你，往日的者夢，我愛尋找（青山），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報道」，十分，「旅遊樂下」，十八分，可愛的人生（潘迪華），晶晶，去年今朝，時代曲選唱，何處是陽羅，三十分，兒童節目「康樂兒童」，四十五分。

十時，點唱節目「空中小點唱」，五十八分，廣播劇「武家坡」第六回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「警語新談」，「第一隊」，三十分，米高漏的故事「世姐夢」。

十二時，粵語新聞簡報，一分，「本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生活價格」，時代歌曲，有情無情，時時光不停留（青山），花事了，你在想我嗎，不要憶我再來（潘秀瓊），淚的衣裳，吻乾你的淚，不要再恨你（江莎），三十分，漁民天氣預告，不需回首幾多回之「盧落的瀏」廿三回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中國西曲」，時代曲，別爲難我，美麗的，美妙愛情（英小英），不忘情，別傷我的心，別離恋（凌雲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「親親仁人」之「彩虹曲」第六回，三十分，電影故事「武林風雲」第一場。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你歌唱」時代曲及粵曲，三十分，午間，民間故事，月唐演義「明皇遊月宮」第七回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，勞萄恨史（嶺陳飛紅），三十分，風虎雲龍集鷹猶廉斯探案之「銹俠正失綢」第一回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，爸爸媽媽，心愛的結他，媽咪媽咪我愛你（蔡咪咪），媽媽你在那裏，偷偷愛上你，鵲夢園（青山），戀歌（青山、婉曲），五十分，「杏根場魚批發市場行情報告」，五十五分，香港漁市間底」重播當選開解答節目，五十五分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，「空中問答」，十五分，時代曲選唱，單翻的人兒就是你，全身觸了電，心癡（鄭儀），祇有我愛你，莫負青春（馮寶波），三十分，廣播劇「西班牙小姐」第一回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，「農產品市價報導」及特別報告，十五分，迎新劇「夜夜此時聽」，四十五分，「時事特寫」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一堂」，三十分，「旅遊筵下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界勾音」，三十分，時代曲選唱，歐舞今宵，夜來曲，偷心的人（吳剛），夢裏相思，第二夢（尤麗），四十五分，「咬文嚼字」，五十分，「民爲先」。

十一時，粵語新聞簡報，無淺亦情深「新界桃花」第十回，三十分，「愛曲夜闌迴」時代曲，新月，失落的夢，他雖有一天回來（陳芬蘭），美夢成眞，愛情那裏來，忘也忘不了（美黛），暗淡的漩渦（黃清元），五十五分，天氣報告及漁民天氣報告，粵語新聞簡報。

超短波節目，八時，英國工業概況，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，蘇中花（芳艷芬），四十五分，音樂選粹。

九時，與中波會合。

八時，「粵語新談」，一〇曲選唱，五分，時代曲選唱，情侶，寂寞的旅途，何處找愛人（趙曉君），忘也忘不了，十七八姑娘別戀愛，回頭望一望，我的心事（蔡咪咪），情難守，可愛的馬，再會十七歲（張瑟），三十分，音樂選輯。

九時，轉播倫敦國語新聞，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，天堂樂的香港（顧媚），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，家花那有野花香（潘秀瓊），別把我忘記（舒靈），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，愛情像個梵啞鈴（林美娜），不怕他不銷魂（崔萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，今朝有酒今朝醉（江玲），情哥哥（張小英），當你醉來時（張玲），三十分，歐西曲，時代曲，金玉盟（葛蘭），我想忘了你（吳鶯音），星夢淚痕（英小英）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，婚後婦女講座，三十分，繼續時代曲點唱，四十五分，「美的世界」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「恋夢」，三十分，倫理小說「誤會的諸合」。

十二時，新聞簡報，洪九時事，三十分，奇情小說「聚花怨」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，青山對我笑（靜婷），心裏的火花（潘秀瓊），祇有郎不來（靜婷），等着你回來（潘秀瓊），初戀女（姚莉）。

二時，倫理小說「現代書生」，三十分，時代曲，愛情怎能忘記（櫻花），姿大哥（楊明），那個姑娘不想郎（麥尊），我的一顆心（王愛明），情難守（麥尊），我的心裏沒有他（王愛明），心上的人兒（譚順成）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，是你令我有信心（鄭錦文），我愛你（崔妙芝），櫻花戀（鄭錦昌），雨打梨花（呂紅），愛花惜花蜂（鄭錦文），花蝴蝶不來（崔妙芝），愛人（鄭錦昌），客相逢（呂紅），星星愛月亮（周聰），許艷秋），三十分，重播歌唱小說「南唐恋夢」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播一曲寄心聲。

五時，繼續播出「月光光」。

六時，新聞簡報，洪九時事，天氣報告，三十分，重播文藝小說「碧血芳魂」，俱樂部「作狄作食」。

七時，新聞報告，十八樓C座，天氣報告，俠盜嬌娃。

八時，新聞簡報，民間奇案之「午夜飛頭」。

九時，新聞簡報，天氣報告，洪九時事，三十分，文藝小說「孽緣怨」。

十時，新聞簡報，天氣報告，遊山玩水（林）。

十一時，新聞簡報，（潘迪華），初戀假期，相思曲（秦淮），美麗的寶港（潘迪華），一片秋雲（秦淮），不要自作多情（凌雲），三十分，夜闌寧聽，知道不知道（凌雲），五十九分，新聞簡報。

閒唱古今「王姿賓扇」。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩祀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，我笑（珊珊），繼續各位待早嫁。

十時，新聞簡報，時代曲，娃娃之夜（劉韻），女兒心（陳芬蘭），羅娜羅娜（劉韻助），追還。

十一時，新聞簡報，天氣報告，聽你歌唱，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目。

一時，新聞報告，音樂的約會，九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，東南亞各地天氣情況，音樂情況，時代曲。

二時，報道，東南亞各地天氣報告，相思河畔，往事，時代曲，迷魂酒，人像花，獻出心一顆，花。

三時，新聞簡報，流行曲點唱節目，今日下午股市行情報道，繼續流行曲，夢裏情痴。

四時，天氣報告，粵語流行曲，初戀，甜蜜的回憶，公主多情，一水隔天涯，新婚燕爾，如膠似漆，好女兒，爲了你，讓人夜半時。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，三十分，經濟講座，四十五分，名曲賞知音。

九時，新聞簡報，繼續名曲賞知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播爲正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「王世頭」，三十分，粵劇名曲選「獅吼記」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「神仙的歌」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「命相算故」（中文電視節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，五分，長篇小說「風塵千里」（天氣報告），三十分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，譜劇「巴結糊化」（之一），三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，戲劇人生「飛花似夢」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，客家蓮貳，金台節目報告，三十分，倫理小說「相見不恨晚」。

五時，好少年「清華女性的光榮」，十五分，兒童歌曲（金個報告），三十分，奇情故事「魔鬼怪影」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「殘波落屍」。

七時，奇情武俠小說「三把風雷劍」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，少年行「學寫作」。

九時，名家小說「紫藤花」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「打老婆」，三十分，聽衆點播小說「苦海一賢婦」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，明日節目預告，十五分，時代曲，四十五分，曲中情「相思草」，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，全日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州樂劇。

八時，潮州曲「王昭君歸夢」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說謎語。

十時，越劇「梁祝」，三十分，京劇「魚腸劍」（中文電視下午節目報告）。

十一時，湖州歌曲「薛剛反唐」（下）。

十二時，湖州音樂，五分，潮語益智漫談，三十分，湖州曲，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，湖州歌曲「薛剛反唐」（下）。

二時，潮語偵探小說「凝旋渦之夜」，三十分，明清民間故事「鬼鳳拾身」，三十分。

三時，湖州曲「三家福」（上）。

四時，潮語說唱劇「臘山恨」（上），三十分，現代武俠小說「鴛鴦劍」（上），五十分，金價報告。

五時，林則徐與白骨，水平案（上）。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，彈詞「雙珠球」。

七時，社會服務，教育台明日節目預告，三十五分，夫妻之間「葉落知秋」。

八時，潮語戲劇化小說「雪絹梅」。

九時，名家話劇選播「大戶人家」，三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，時代曲，三十分，湖州曲「王老虎搶親」。

十時，戲曲漫談「梅蘭芳演小女兒」，三十分，上海滑稽「哭笑哭他」。

十一時，湖州歌曲「孟姜女哭倒長城」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語電台夜話「豬八戒（上）」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，十五分，科學珍聞，西十五分，時代曲，西十五分，談一事，長一智，十分，社會服務，流行音樂，四十五分，戲劇化中學文選，十五分，流行音樂，十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十一時，「項羽本紀」，十五分，粵劇精華「醉打金枝」（上）。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告。

八時，天天趣劇。

九時，天氣報告，長篇粵曲，十姿嚴蕊（天地神佛。

十時三十分，梅欣、何漢、小甘羅、小千歲、紅娘（林小鳳）。

十一時，香港電電，十五分，時代曲，我在你左右（溫灼光），紫色的回憶（靜婷），快樂農家（張萊萊），搭錯談（潘秀瓊），送郎一朵牽牛花（劉韻），王昭君（張伊雯），忘了我吧（鄭玉玲），大地之春（顧媚），心戀（崔萍），滿園春色（黃秀娟），遊龍戲鳳（江玲），何非凡），四十五分，粵曲，鳳閣燈前碎玉簪（崔妙芝）。

十二時三十分，森林冒險小說「祭山」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「忘不了的你」，三十分，漁國音樂，里斯本風光，往事如煙，多馬士的男舞伴，漁人舞曲，告布巴風光，柯加菲風光，不要這樣，我永遠不會知道永不完的詩歌。

二時，時代曲，我要和你去飄流（潘秀瓊），牧童的懷念（潘秀瓊），叮鈴鈴（森森），長髮姑娘（森森），別後重逢（李芷玲），只有我愛你（李芷玲），誰來愛我（姚蘇蓉），祝佳期（姚蘇蓉）。

四時，粵語流行曲，懷人香夢（鄧寄塵），我的愛伴是微迷（陳寶珠），伙頭將軍（俞明），憶往事（蕭芳芳），花世界（陳寶珠），迷人的夜晚（薛家燕、蕭芳芳），三十分，天氣報告，小曲欣賞，一帆風順，綉線香，點水蜻蜓，潤宮怨。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，三盜九龍杯（陳錦棠、白楊）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，歌樂滿堂，三十分，海洋天氣，中篇小說「無情戰火有情天」，我是一隻孤單鳥，莫桑獅秋風。

九時，音樂，十五分，古裝小說「金玉盟」，三十分，龍府演唱「奇政珠」。

十時，漢狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，二十四橋明月夜（梁天雁、白英），寶玉哭晴雯（陳笑風）。

十一時，粵新聲，三十分，時代曲，蘇州夜曲（潘迪華），一夜鴛鴦（青山），有一個晚上（歐陽飛鶯），世無（方逸華），湖上春（秋霞），漁家女（美黛），黑色的憂鬱（尤麗），三更相思（蓉蓉），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「金蘭花」（上）任劍輝、鳳凰女主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「金蘭花」（上）任劍輝、鳳凰女主演。

四時，新聞摘要，粵語片集「有心栽花」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「有心栽花」，插花藝術，三十分。

五分，卡通片。

六時三十分，衛生與健康，十時，小小樂園，三十分，粵語片集。

七時，世界新聞，三十分，長篇話劇，喜怒哀樂，三十分，衆樂同樂。

八時，香港一週，三十分，聚星會。

九時，世界新聞，三十分，長篇話劇。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，比華劇集，四十分，卡通片集。

六時零五分，「英烈區」片集，三十五分，新聞報告及節目預告，三十五分，「七七雙傑」片集。

七時三十分，新聞及今晚天氣，三十五分，「後生可畏」片集。

八時，「安弟域度斯」劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「除暴安良」片集。

十時二十分，「二十一世紀」紀錄片，四十分，播角比賽。

十一時三十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂嘉賓」，三十分，「生物趣談」。

一時，「東南西北」，片集，三十分，「夢斷情天」。

二時，四十五分，粵語長片「龍鳳奇緣」主演。

三時，兒童天地，三十五分，劍郎、譚蘭卿主演，片集「惡劍」，三十分，新聞簡報，「歡樂家庭」。

四時，「孫家鬼」，三十五分，「春秋」，三十分，新聞簡報。

五時，粵語長片「孝感動天」上集由任劍輝、羅艷卿主演。

六時，「兒童天才表演」，三十分，「父子情深」片集。

七時，「陳家寶主演」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，名片精選「漁家情淚」由日本著名紅星主演。

九時，「歡樂今宵」，「最後新聞報導」，二十五分，「封神榜」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時，三十分，英語長片「美麗與野獸」由美國與日本「比蒂孫金寶」主演。

六時，「天堂歷險記」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「黑沙海風雲」片集。

八時，四十五分，「湯姆士之歌」片集。

九時，四十五分，「無敵鐵探長」片集。

十時十分，「電影介紹」，五十分，「體育世界」，（完）。

麗聲·京華·皇宮

越旺 第二週映

美國聯美公司七彩香豔諷刺喜劇

蘇珊貝 伊安麥山 維娜莉絲 合演

何日卿再來

IF IT'S TUESDAY THIS MUST BE BELGIUM

今天請早 七彩歌唱片

郎變了

姚蘇蓉 主演主唱

後九點半 巨型戰爭片 最大戰爭巨片

大不列顛戰役

皇后·文華·國華

最後今天 文華五場

法蘭和夫 又一傑作 金剛七虎 豪邁巨星

全部火爆激動作

虎狼喋血

皇后天獻映 遊蕩俠寇

文華國明天獻映 春光普照滿堂香

國華今天獻映五場

迷幻桃源

大膽暴露巨片 不宜兒童

描寫愛情和慾的眞諦，與闡述靈肉的分野。

總統·快樂

總統五場 加早12點半場 快樂四場

自有影以來第一部采卡通人物成曲，一來未有！

動作生猛活人畫面突出

全部七彩 兒童不宜

一千零一夜

A THOUSAND & ONE NIGHTS

不日獻映：觸目驚心殺人夜

快樂 早12點半場：吸血女屍 午場：遊龍 夜：拼命

樂聲·新聲

最後今天末看從速

統一公司七彩闊幕新風格武俠鉅片

新派女俠 歸亞蕾 金牌綺后 葛香亭 岳陽 主演

飛賊

氣氛極度緊張 懸疑百思莫解 故事引人入勝 結局拍案驚奇

歸亞蕾 柳飛賊 葛香亭 大義滅親

京都·大華·金冠

今天獻映

伊力摩甘 比 安尼 士淮

一對活寶傑作

兩傻護花擒諜

七彩無敵笑片

狂滿 第二週映

七彩恐怖巨片

吸殭科學怪人千人午夜 血屍狼人夜魔

鬥魔會

DRACULA VS FRANKENSTEIN

下期盛大獻映 歐洲香港公司奇情刺激艷片巨片

摧花手

中秋佳節最佳影片

早場 京都：星煞風雲 大華：八大英雄 金冠：城寨 太平洋大戰

東城·樂宮·聯邦

最後今天

第一部七彩偵探古裝片巨

飛賊

氣氛緊張，故事引人。拍案叫絕

明天七彩巨片獻映

國王與我

滿！今天四場

開時：兩點半·五點三·七點半·九點九

美聯公司光芒萬丈香艷諧趣喜劇

"THE APARTMENT"

桃色公寓

積林蒙 莎莉麥美蓮 佛烈麥梅利 合演

十大名片冠軍 榮獲最佳影片金像獎

新華·豪華

H762371 K941462

滿今天五場請早！

海外影業公司發行

珍寶金 愛莎瑪 汀妮莉 領銜主演

本片榮獲康城影展七最佳影片優異獎 法國十大佳片之一

描寫情和慾的眞諦 闡述靈與肉的分野

世外桃源 迷幻境界

迷幻桃源

The Road to Katmandu

兒童不宜觀看

新華午夜場：金槍鐵馬獨行俠

普慶·珠江

今天續映 南方公司發行

首都人民支持世界人民反對美帝國主義戰爭大會

團結戰鬥慶五一

同場加映：南京長江大橋

中國人民有志氣，風流人物看今朝

利舞臺·海運

第十七天·今天四場 請早訂座

畢蘭加士打 珍茜寶 芝蓮貝桂 佐治堅尼地 喜蓮絲希

九霄驚魂

AIRPORT

紐約·大世界·麗宮

麗宮今天五場 請早定座

歐洲公司七彩奇情巨片

桃色兩尾蛇

One on Top of the Other

兒童不宜

大世界今天四場獻映

全部七彩香艷奇情巨片

雄雌諜王

HUNTER OF THE UNKNOWN

十二時半：龍虎鬥智

不日盛大獻映七彩巨片：玉女七試雲雨情

英京·英華

今第十二天

汪玲 武家麒 姚蘇蓉 青山

國泰公司彩色歌唱巨片

郎變了

吾愛吾妻

皇都

今天四場

派拉蒙公司趣味妙劇

大鄉里出城

THE OUT OF TOWNERS

積林蒙 傑作

東方·凱聲

每天五場

阿倫狄龍 尚加賓 伊蓮娜

THE SICILIAN CLAN

所向披靡！第二十天！

港九首輪影院聯合廣告

華僑教育　新學期

談新學期的開始

[illegible]

微波

[illegible]

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

語文（八）

（甲）

照一般情形看，詞和曲是有分別的：前者是一種變相的詩（最初是配音樂的，後來連音樂也不用配了）；後者就是一種可以表現的戲劇，所以除了曲調之外還有科白。

但從詩的本質上看，詞和曲的分別是：

1.詞的字句有一定；曲的字數沒有一定，甚至在有些曲調裏，增句也是可以的。

2.詞韻大致依照詩韻；曲韻則另立韻部。

3.詞有平上去入四聲，北曲則入聲被取消了，歸入平上去三聲。

曲有北曲和南曲的分別，依王易詞曲所論，它們的主要分別在乎：（一）板式；（二）譜式；（三）套數；（四）宮調。從本質看來，北曲和詞的分別大，南曲和詞的分別小。

曲亦有雜劇散曲之分。雜劇就是一種帶有科白的歌劇（南曲裏稱為傳奇），其中的曲調是劇中人唱的（往往是主角唱，全劇中只有一個人唱）散曲不是戲劇，沒有科白，只是一種吟詠，較近於詞罷了！

現在舉出些例子讓大家認識和欣賞

石榴花

大師一一問行藏，
小生仔細訴衷腸：
自來西洛是吾鄉；
宦遊四方，
寄居咸陽。
先人拜禮部尚書多名望，
五旬上因病身亡，
平生正直無偏向，
止留下四海一空囊！

（王實甫西廂記）

（乙）

一九四一年德俄戰起後，八月羅斯福與邱吉爾發表大西洋憲章，視日德為同樣的侵略國，激起日本於一九四一年十二月八日偷襲珍珠港的事件。因此美英對日宣戰，中國對軸心國亦宣戰，德意也對美宣戰。太平洋戰爭，美軍最初失利，到了一九四二年五月才恢復優勢。同年十一月至次年五月，英美聯軍在北非連捷，旋即進攻意大利，意即投降。一九四三年冬，俄軍得了美援，攻勢加強，次年德軍退出俄境，俄軍進入巴爾幹和波蘭。一九四三年乃大戰轉捩點，美軍發動反攻，到一九四四年六月六日，由聯軍統帥艾森豪威爾指揮大軍，登陸於法國的諾曼第，一九四五年五月，德國因希特勒自殺，亦宣佈投降。

一九四五年（民國三十四年）八月六日，美以原子彈轟炸廣島，九日，再投於長崎，死傷慘重。日本知大勢既去，於八月十日將降書託瑞士轉送盟國，十四日，宣佈接受波茨坦宣言，二次大戰乃正式結束。

（丙）

凡做一件事情，大抵由習慣而來，成為習慣後，不但不感覺痛苦，反受習慣的支配，有欲罷不能之勢，嘗見許多人們談讀書，總說是沒有興趣，其實興趣，是根據習慣而來的。養成習慣後，興趣自然發生了。在學校讀書的學生，受教師的督責，與考試的催迫，不能不在書上用工夫，放假回家後，環境已和學校有別，若不靠習慣的驅使，又怎能有興緻讀書。最初幾天要有決心有毅力自己規定時間，勉強去讀，即成習慣，倘若有一天不按時讀書，就丟失了一件東西，少做一件事情似的。

讀書習慣的養成，是自修必需的先決條件。

香港同濟中學舉行開學典禮

校長雷遜樵致詞　對該校中英文兩部續有發展　引以為慰

（港訊）香港同濟中英文中學於前日舉行新年度開學典禮，由該校董雷遜樵校長主持，分上下午兩部舉行，並隨即正式上課。雷校長於開學典禮致詞中，曾再三強調「術德兼修」「中英並重」之意義。對[illegible]

新英英樂金荃新舞皇
都京華都星灣台宮
新舞台　午兩午12日祇映場點。　皇宮　四日夜場

映無過難
期多後逢
今第12天映
睇聽呢係抵
戲歌處最嘅

滿 FULL HOUSE

郎變了 THE UNGRATEFUL ONE

最低票價・最高享受
最佳配搭 汪玲 領銜主演 武家麒 歌后 姚蘇蓉 歌王 青山
鈕方雨　陳浩情　尤香亭　莫福生　崔冰玉　張[illegible] 客串主角
七彩闊幕
國華公司出品 榮譽唱片 歌曲 文巨
歡迎不是宣傳有目共睹
批評新歌后由頭演唱到尾
指教事不歌名曲十四闊有事
不雜貨唯我獨
恨你入骨大團
郭清江 監製・導演

人家的丈夫
名歌多首・支支動聽
安琪兒合唱團參加演出
金晶 合唱團
PANASONIC SCOPE
麗都 華 國寶 樂 仙樂 國際 民樂 華 龍華 美宮
今天全線五場
美麗宮下期加入
寶麗金唱片公司主辦　張清清 鬼見愁主角　王莫愁 歌女俏梨花主角　李湘 家在台北主角　千戎 新娘與我主角
武家麒 北家在台主角　張帝 急智歌王　潘琪　崔福生
窄的有大卡士
李嘉 製作　我女若藍　大領銜主演
七彩闊幕
流線型的故事　最快捷的節奏
看過過癮　週身興奮
邊唱邊跳　歌舞雙絕　好過上聽歌！
吳源祥 監製

睇戲・食嘢・靚景・新曲　睇成套・食味道・景靚・曲好
歌王　人
此破不個睇慳
事晒論個過番
街夜男義歌好
知場女務王多
巷紀老介歌銀
閒錄幼紹后紙
前場晒睇致
晚一棚過讚
午早大後好
夜爆家一嘢
歌王歌后
金門 今晚午夜場
秦蜜 一枝花主演
鄭青山 主演　童星
拍片之一成名曲「痴心之歌」唱影片
本片有主人公「痴」名歌王、歌后
一與姚蘇蓉家由左一至…
等主唱請親愛觀衆看小姐主演
予指導
青山 特啓
姚蘇蓉
青山
第一公司富麗堂皇七彩鉅片招牌好戲
監製 導演

去年賣座冠軍巨片　徇衆要求卷土重來　明天重映　只限三天
樂聲・新聲
即日預定座票

人鬼狐
FIRST SCOPE
第一公司・招牌好戲
歸亞蕾　張美瑤　安平 領銜主演　丁瑩 客串主演

今天續映
樂聲・新聲・聯邦・域多利・國寶・金華
樂聲・新聲・金華片約今天最後
新派武俠 佈局神奇 飛賊是誰 煞費尋思 一旦揭曉 拍案驚奇
金陵 美麗宮 明天映
金門 後天映
飛賊
古裝偵探片 第一部
LIKE FATHER LIKE SON
監製 莊清泉　策劃 李翰祥　編導 丁善璽
佈局意表 出人意妙
岳陽　葛香亭 領銜主演　王冲　傅碧輝　葛小寶　韓甦　孫越　卿合主演
亞洲新片 歸亞蕾 演古裝片一鳴驚人傑作！

美麗宮
九龍大坑東道
今天最後
邵氏公司七彩武俠打鬥奇片巨
獨臂刀王
王羽　焦姣　林嘉　田豐　鄭雷
早場 戲迷奇遇記
公餘場七彩 妙人西遊記
洛地麥杜和路
下期 人家的丈夫

金星
筲箕灣
今天五場放映
古裝聊齋奇情片
狐妻
張揚 潘迎紫 主演
明天正場放映
盲女金劍
江彬 李璜主演

柴灣
8 8A 8B巴士直達
今天最後四場
七彩古裝歌唱片
秀娘
莊雪娟　石堅　林玲　賀蘭
今天五點半公餘場
紅巾特攻隊
明天放映
再見阿郎

新世界
只映今天
全部七彩社會青年問題　動人[illegible]片
飛男飛女
馮寶寶　鄭君綿　李司棋　林光　沈殿霞　王明　伊雷　主演
十一點正早場　九五點公餘場
今早明早　今天明天
恨不相逢未嫁時　土廠　二十九壯士　突擊
明天一天映　神探一號

…ICE LIBRARY
…P 1970
…HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則以段數廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘請 日語教師

聘會計

代請傭人

聘女補習

商行文員 出入口

車衣女工

西人夫婦

招請校工

請練習生

中區某大百貨公司請年14—18歲練習生數名小學程度薪高有假時間好須舖保有升職機會請携備身份證親到大道中29號華人行502室人事部洽

男女兼職

增聘職員 男女 21年

招請女傭

聘女護士

見習櫃面

綉珠袋廠

幼稚教師

請後生

聘女教師

請女文員

招考紡織技術練習生

急聘職員

本公司為了業務所需特聘加新職向商業有志發展文員數名薪優函K一九九郵箱七號

津貼學校書記校工

請貨倉助理

急聘會計

聘女文員

聘請教師

夜校教師

貨倉人員

電器廠長

海底隧道建築工程有限公司高薪招請經驗地盆木工廿多名有意請到紅磡新填地（即大包米）地盆接洽

擬聘職員

聘請女師

請女補習

聘請教師

招請職員

徵聘教員

地盤人員

請練習生

聘整唱機師

津校

聘請會計

高薪招請

夜校教師

徵聘工程師

聘請職員

聘印刷什工

請送貨員

高薪聘請

聘英文教師

港島利聘不中學教英文誠聘師請附學科照片履歷函華僑日報4127箱

請招中文文書練習生

瑞士領呔廠

送貨打什

外勤推銷

聘請助護

聘女

急聘教員

文職職員

聘請教師

請後生

某機構文化請名後生有意將函日三號箱八則面洽函約合六報華僑壹一請

怡和印染廠

請女職員

聘青年畫師

招請職工

助理文員

升學 就業 移民 加拿大 美國

各地來港 合法延期或居留 星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票

彌敦道油麻街旺角廣創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

金行技師

電器售貨

請聘藥廠

男女練習生 中學程度 年十八 至廿五 健耐勞 有舖保 廠址黃竹坑道 函香港郵箱壹七伍零叁

廣告職員 男女

聘請男女職員

招生 南華烹飪專科

中菜・點心・燒臘 西菜・西餅・配酒 電話：K-680628

琴 畫 鋼琴 結他 古箏 琵琶

電話 741231

世界語文

小國語班

美國中西烹飪學院

（出國謀生捷徑）

九龍彌敦道591號四樓 電話：K304108 （冷氣設備）

灣仔今日開學 日文

梁舜燕 親自指導 化粧儀態

電話：H236625

美國中西烹飪學院

本院特設酒吧配酒全科現定於九月十五日開設新班（減收學費兩月速成）上午每晚九時半授課名額只限廿人報名從速。九龍彌敦道591號美寶大廈四樓301—302室K304108 監督：鄧婉芬

會話 英人教授

H 779480

金妮裁剪

音樂粵曲

英語會話

汽車修理

新數學

第十五屆靜坐班

金剛乘學會主辦

德信烹飪學校

粵菜 西餐 點心 燒烤 配酒

畫

鋼琴樂理

美髮美容

打字 國際工商

九龍彌敦道長沙街旺角創興銀行大廈大樓604室 電話K308513（電梯按5字）

專家新法教 白玉染翠綠 轉業掘錢

電視專科

芝加高工程學校

1946年註冊立案

（一）汽車及重油機工程科

（二）電視・無線電・電訊科

日、夜新班9月8日 K—840911

九龍油麻地拔打街（彌敦道480後街）

幼稚園招生

英人教授

窗櫥設計班

鄺天熊 太極拳功 太極散手 親授

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科日夜新班

英婦會話

日文 打字 拼音 會話

彌敦道717號（旺角道口）四樓 K945543 速成商科語言學校

法文國語

無綫電工程日夜班 航海電訊三副

香港工科學校彌敦道601號創興銀行四樓 K305075 分校：北角渣華道37—39號二樓H708115・9月7日開課

函授

畫廊招生 訓練畫師

攝影 瓷相

強身術

詠學班

十元打字

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E.

ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440 大人對面

東南商業專科學校

中正書法

香港大學 香港中大 補習班

英語會話速成班

香港婦女補習學校 香港補習夜校

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

嶺海藝專 招生

立案 課程：繪畫系 工商美術系 班級：日班 夜班 週末班 開課：九月七日 電話：七三八八三〇

小英姐人

尖沙咀 別會話 英語 個 K670272

雪莉裁剪學校

（個別教授）

打字

保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

英婦

青年會辦 英文簿記

教染玉器

聖心

結他唱歌

超群烹飪

李會超群 親自教授

日語

學

大發學

香港學

專數精求

F6純數新班，F5數學優異班

F5—F7 F1—F4

徵求

衛失人

買酸枝傢俬

徵求

徵求舊書

徵塑膠機

承造水泵

誠徵樓宇

誠意徵婚

文具禮物商注意

徵純樸女士

收購舊機

徵女伴侶

郵貿生意

MAIL ORDER BUSINESS

WHY DON'T YOU USE YOUR SPARE TIME TO START A BUSINESS. UO CAPITAL, NO DNSINESS PREMISE NECESSARY, REPLY TO P.O. BOX 4354, HONG KONG

瑞生隆五金行

水源充足 永久得福

大肚腩 減肥

暢銷刊物

矮人

醫藥

洪桂昌 鼻淵丸 洪子儀

鼻

灰甲頑癬

洪冠洲

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光珠石

特價週

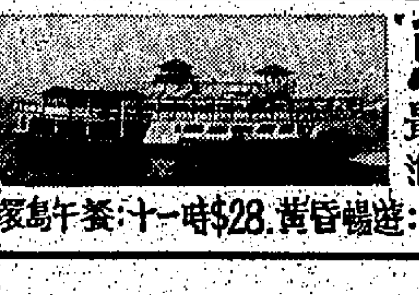
旅運

遊河 郊遊

賞月遊夜河

長洲旅遊 請住松廬別墅

迎月遊河



惠風公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙・工商酬酢・團体聯歡

泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日六班）

環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

華僑晚報

每日經常出紙兩次

讀者諸君：貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

為荷 此致 華僑日報

刊戶：

住戶：

電話

啓 一九七〇年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本部分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋

訪尋趙熾權君 見字請電七三一六三九聯絡。

啟事

遺失聲明

香港仔街坊福利會選舉委員會通告

本會有限公司第二屆理事任期將滿，遵章應在九月底以前改選完畢，茲訂定一九七〇年九月十八日（星期五）為選舉日期，是日上午十時起至下午四時正止為投票時間，隨即開票點票，凡屬本會會員應於選舉時間內憑會員證親到會所領取選票，依照規定圈選後立即投入票箱，幸勿遲誤為盼。右通告 本會主任委員梁維鑫

友聯公司

職員離職聲明

遺失聲明

毛森麥廣鑾

遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：276 277 279 280 281 283 290 293 294 295 298 302 306 309 310 313 314 315 316 317 318 327 331 332 335 336 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 360 361 368 370 371 373 375 376 378 379 383 384 386 388 389 393 394 395 397

中區辦事處信箱號碼：703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 714 715 716 720 721 722 724 726 732 736 738 739 744 747 750 758 762 763 764 765 766 768 771 772 773 774 775 776 778 779 780 787 802 808 821 824 832 834 835 836 837 838 839 840 841 842 842 845 846 847 848 853 854 855 857 859

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：931 932 933 934 936 937 942 943 944 945 946 947 948 952 953 955 957 959 960 961 962 966 967 969 970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 902 903 904 906 907 908 909 910

旺角辦事處信箱號碼：1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1270 1271 1273 1275 1301 1304 1307 1308 1310 1311 1315 1317 1320 1323 1324 1325

寫字樓租（香港） 租賃 梁肇鴻君

新建 中區寫字樓及舖面 租售

香港威靈頓街160—164號渣打銀行二至七樓及鴨巴甸街之華安里1—3號地下舖面租售，光線充足，交通便利，街數無多，租售請洽
香港德輔道中一六一號式樓
電話：H446322，450307洽

中區住宅

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下
適合各行業生意
電話 H 235889　H 235214

利源西街

屈地街樓

舖位

旺舖招租

左鄰匯豐　右鄰恒生
位於北角市心美都大廈
面向英皇道NO. 330 地下
電話：H761336　H760113潘洽

中環吉舖

中環寫字樓

九龍旺舖招租

中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
紅磡……蕪湖街
香港　九龍
電話：H225156　H726090洽

住宅廉租

商業樓租售

西營盤樓

中環出租

（九龍）工廠招租

商業樓寫字招租

九龍城太子道四三七九號二樓全層八千呎歡迎各業合總會夜總會酒樓及商業用途種種　K六二三九六五

土瓜灣招租廠

售租廠房

官塘大業街十九號
七樓3540呎
售$158,000租$3 200
電話H四五三二六五

廠房租售

收租唐樓

洋樓出租

九龍太子道四四號二十一樓大廈E座兩房廳浴室廚房工人房廁所水電全連車位本廈管理處洽電H二二八二一四六

工業大廈招租

官塘巧明街工業大廈七樓有貨倉出租（即租即可面積一千平方呎每呎一元）容貨重量每平方呎可貯貨一萬〇磅物上落方便有電梯大型貨車意者請電H二四八一一部如有意者請九一二二小姐洽

地王舖位

安泰工業大廈

全部分層招租

官塘鴻圖道地段646 即82號面積壹萬呎樓高拾層有電梯兩部本月尾入伙祇餘數層欲租從速
租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

旺舖租售

得如樓大廈

吉舖租售

旺舖招租

觀塘地庫租售

醫務所寫字樓

樓下租售

出讓

廉價出讓

私地出讓

出國急讓

飯店頂讓

寫字樓出讓

出國廉讓

西灣河

士多出讓

電視機平讓

電鍍材器讓

車房平賣

美孚三期

夜冷髮廠平賣

飛佛高頭打髮 車家磨具 工業尺寸 齊成品 半製品 冷爐名器 心爐頭廠 種工具鋼 心製具鋼 什物一打 僑概字大

六層唐樓全棟出售

出售

旺舖廉售

平過洋樓

鏡記舖樓

玩具出口商注意

交吉洋樓

海景樓售

灣仔住宅

洋樓急售

商住吉樓

旺舖吉售

現成唐樓分層出售

邨柏新松 出售

司徒拔道
A1座十三樓　A2座十樓
面積2600呎　本年九月入伙
可分期付款　車位另計
電話：H235889　H235214洽

離港急售

吉樓平售

工廠廉售

舖位出售 地點旺盛

急求脫售

交吉樓賣

葵涌南華冷房工業大廈現貨一層

二樓廠房15000呎廉售

樓高六層，四面單邊，樓底12尺，電梯電話水電俱備。參觀廠房請到上址諒和紙品廠葵涌分廠溫姑娘面洽
電話諮詢：H601156或NT205084

唐樓平售

搬倉清貨

培記

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈　軒尼詩道252—254號
高尚唐樓　一梯兩伙　電梯上落　現貨廉價　尚餘數層　分期付款　分層出售
宏基大廈　十六層　東西特大　空位可見　遠近廣告　招登
石咀街　保德街　工廠樓　官塘　興業街　工廠樓
六萬有限公司　電話 293322 293292

旺角靚樓

吉樓廉售

大千單尺邊閣三樓

旺舖租售

太子道八九號舖位連閣樓面積一千五百餘呎地點旺盛長年期六六五九六K請電話洽記正二

吉樓出售

交吉唐樓

工廠出售

新樓廉售

唐樓出售

旺角三樓

洋樓四萬八

交吉紅磡蕪湖街600尺大廳三房浴室廚房廁所最優美環境座落近大地台德五號便交通二樓邨

特價廉售

光輝大樓式樓全層五千五尺售五十五萬有廁則適合經營茶樓酒家百貨
八樓 L座480呎收租$210售$20,000
十樓 J座485呎收租$220售$20,500
九樓 J座447呎收租$200售$17,000
九樓 L座480呎收租$190售$19,000
適時置業有限公司　H一四三三五三六

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳德	A	167,000	1,730
鳳鳴	B	160,000	1,680
鳳華	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳華	3	133,000	1,360
鳳華	6	90,000	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	92,1000	1,130
鳳華閣		154,300	1,860
康華舖位		292,000	3,500

華懋置業有限公司

電話 H 232803 H 224578

北角吉樓

吉樓平售

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
鋼鐵地旺、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納、歡迎洽購
二三樓商業寫字樓每層七千餘呎適合酒樓用途

永隆大厦

青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

洋樓出售

旺舖連閣 三四樓售

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港置業貸款有限公司大道中娛樂大廈1603室
電話：H239186

舖位廉售

僑興大厦　天后廟道地下
7,200尺　$495,000
僑豐大厦　柯士甸路地下
330尺　$110,000（交吉）
288尺　80,000
160尺　64,000
656尺　150,000
H239596

旺樓廉售

泰華大厦灣仔住宅樓五樓至七樓A.B.C.D.E.座。泰港大厦銅鑼灣住宅樓A.B.D.E.座
洽購處：本公司H432796 H245782
引看：管理處H—736950（泰華）H—775219（泰港）

市區洋樓

旺角舖王

住宅唐樓

交吉大單邊

新樓出售

商業樓售

紅磡唐樓

旺角吉樓

西環 联康新樓 月供$200餘

接洽電話
H249311
H465391

北角洋樓

四樓連天台

洋樓 六萬五

鏡記舖樓

唐樓吉售

旺舖出售

何東產業有限公司 代理

長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即成業主
電K 935757洽購

建築機器

新蒲崗舖售

吉樓出售

旺舖廉售

待聘

英文秘書

補習

L6理科

經驗補習

預科女生

港大醫科

男女多名

數理新數

廉價補習

職員待聘

甲級教師

畢業女生

繙譯歐文

西區補習

補習

陳氏會計服務

香港大學

數理精補

皇仁F6

中大理科

大專學生

港大中大

精補英文

補習

大學預科

方泉獸醫狗

狗

狗

狗

35元補習

上午補習

經驗教師

港大工科

大學預科

英皇預科

聖保羅

LSC U.6

兼職待聘

精補新數

英皇預科

補中小學

精補小學

專門報稅做數

拔萃U6

F5英文

伊利沙伯

華僑日報 書報

輝煌出版・最多資料・最合實用

1970 香港年鑑

商行・工廠・學校・社團・家庭・個人・案頭必備
每冊十元
・售書處・
㈠總社荷李活道一〇六號
㈡大至一一六號
㈢中區分處德輔道中華人行樓下
㈣九龍旺角辦事處
㈤九龍代理佐敦道碼頭
售賣處侯

案頭法律顧問

香港法律彙編

香港・法規・全備・全書・分四・巨冊
本報讀者八折優待
・售書處・

尚有分類廣告

刊在第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY SEP 1970 HAL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繼續，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

營業

高級彩色黑白修理 電視 有保證無收音擴音機 即日送到

彈弓 電綫 適合各用途 歡迎定製

油印 中英打字 影印 油印平通

專印 膠碑 承印原膠七色底及貨品代製

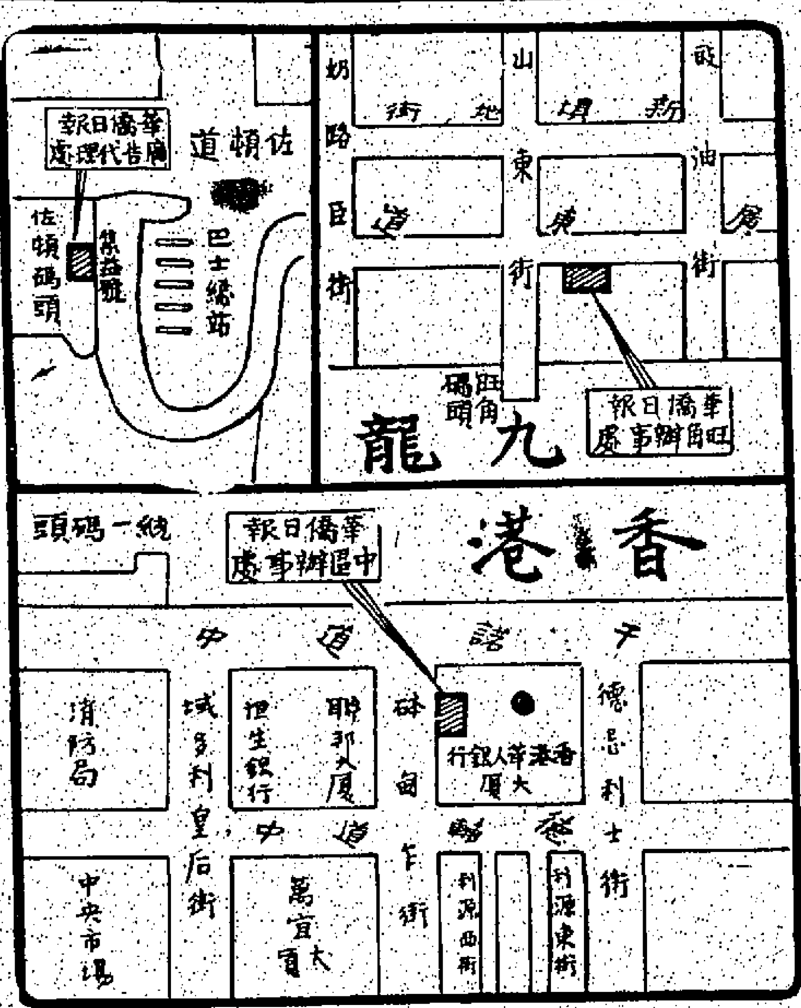
影印 東南 冲晒 平價 16號地下 即取 歡迎參觀

影印 東方 圖晒 大道中65號 電話

專改 西裝 專改西裝 西裝 代客改做 號B四樓H227786

牆紙 丹麥 靚 款多 裱工平 存貨最大量 電話即送辦

請用專家設計的 膠底紙商標 永久性 臨時性 清潔·易貼·省時·省力 (兼印絲質嘜頭) 標準商標印製廠 電話 H-603417



天面漏水 新法 保証不漏 K919063

精修 電視 五元修理

惠風牌 冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 抵售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府采用超過3000部

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H式式九〇式五洽

民生 冷氣 專修冷氣機 電話K六八二五二六

鋁窗 鋁門 裝修 傢俬 泥水 油漆 日夜 H743327 絕對忠誠可靠

黑板 澳洲 及粉刷 「天順」牌 TINSONPLATE BLACK BOARD DOES NOT SHINE NO GLARE ERASER

修理 冷氣 K948370

樓房粉飾

印度人髮

註冊 有限公司

打字機修理

內綫電話 工程

上海 冷氣 工程

平打字機

如心婚姻介紹

打字機

夜冷塑膠機

新舊交換 自由車行 分期付款

漏水

打字機四五六折！ 凡買打字機免費教打字送打字帶保用五年 全新BROTHER $195 A.B.C $198 二手 S.C.M. $60 全新ROYAL $235 COLE $238 二手CONSUL $95 全新COLE $238 ADLER $245 二手UNDERWOOD $135 特設：租機15元，修理抹油，舊換新，分期亦可 香港文華器材行

MF 明豐牌不銹鋼針毛織縫盤 榮獲本屆五度冠軍獎 保用一年，分期付款

各款時裝

製衣軟皮

遠東打臘

高價收購

萬能角鋼 百葉窗簾

冷氣 雪櫃

力奇牌 NILFISK 工業吸塵機 GA72 中原電器行有限公司

獵人牌 一爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

機關鎗牌 上等綫衫

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

電視 彩色黑白修理

抹窗 打臘 半島

裝修油漆

電視

雪櫃 噴油

噴雪 油櫃

我廠專營各國名廠新舊車床刨床鑽床切紙機常備現貨價錢廉宜 諸君光顧無任歡迎 電話：四三七六七九．七三八一四七 藝昌機器廠

雲慶仇 湖南專家相摸 暫寓九龍尖沙咀金巴利道九二號四樓C座（電梯按3字） 會客時間每日上午九一十二時 下午三一七 電話K六六二六七八

漏水

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150 國泰公司萬宜大廈114

鋼具品質 國泰第一

鋼字寫字檯 $125起 聰明顧客 都來國泰 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

精心設計 聖誕賀咭 華貴款式 一雅文具製咭公司 專供商行文具用品 中區士丹利街58-64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

定做 褸雪國出 輕軟風雪褸，乾濕褸，麖皮褸，輕軟德國皮大衣，大量供應學生出國移民，防雪防雨，各樣新款服裝，價平料靚：請到九龍尖沙咀加連威老道10號！裕興公司

快奕牌 陽光無線電行

嚴聲 京華 皇宮 後晚 九點半

優先獻映

聯美公司七闊金巨有以最大戰片 彩色幕禧製史來偉的爭干

米高堅 羅蘭士奧利化 蘇珊娜玉 杜利華活 夏利安杜 卻佐真斯 基士杜化彭馬 堅尼夫摩亞 伊安麥仙 羅拔蕭 米高列格里夫 尼高栢德歷 栢德威麥 領銜主演

大不列顛戰役

長空戰士血萬古自由魂

巨星十位 飛機千架 大戰場十 耗資千萬 如斯片看 不佳待何 ！三！三！三！二

空前絕後 製作驚天動地 影片慷慨激昂 史詩

女皇御前獻映

Battle of Britain

國泰機構（香港）有限公司 招請男女技能演員

本公司爲擴展製片計劃，擬招聘武打技能演員多名，先經訓練約三個月，後正式參加拍片工作，凡年在十七至廿八歲間男女青年，有興趣從事電影工作，而身體健碩，動作靈活，請塡就履歷，身高體重幷附全身，半身近照各一，致函九龍牛池灣斧山道國泰機構（香港）有限公司製片部，合則函約面試，不合恕不退回原件。國泰機構（香港）有限公司製片部

中央 連日爆棚 即日公演 阿里山歌舞團 每日兩場 時間：七點半 九點半 全換新節目！養眼極！滿足！ 保證節目豐富 捨不得眨眼 睇到你入迷 請早定座

國泰 今天兩場 下午四點半 兩部香艷肉感 一巨片 冶艷 完場映 天體女郎 情不自禁 明天兩場 驚險刺激 火爆動作 槍戰王 遊俠百戰斬蛟龍！ 今起訂座

金陵最後四場 哥倫比亞榮獲金像幽默風趣喜劇 金像影后 英格麗·褒曼 烈女星 金像 韓姊 路 高 和 達 陶 麥 聯合演出 （開胡不絕！仰可不笑） "CACTUS FLOWER" 偷恋陽光花

觀塘戲院 觀塘巧明街 快將開幕 觀塘新型設備 雄視邵氏佳片 相得益彰

日午場早院滿向者 前夜四絕爆！隅衆 快樂 總統 不日正式獻映 敬請注意映期 荷里活最高榮譽大導演 威廉韋勒 爲紀念其第十次獲四項重獎 隆重攝製 觸目驚心殺人夜 大膽與暴露 同性工作 高度刺激 美風月 姬黑夜 人殺 羅拉法 蘭娜 李谷 合演 a WILLIAM WYLER film THE LIBERATION OF L.B. JONES

早訂座免走雞 新舞台 尚演三天決不展期 每天三場 五時三 七時半 九時九 預售三天 新址舞台 大道東 加插劇中人 張帝 姚蘇蓉 楊小萍 趙曉君 金憶如 帝 何方 憶梅 若梅 李秀齡 李黛華 張淑美 鄭燕儒 燕妮 胡章釗 （排名以筆劃爲序）

新樂 英美新國 眞百金 荃 新都 京華 台宮 民光 樂星 灣 十一大戲院 下期聯手映 新世紀公司巨獻歌舞輕鬆喜劇 玉女紅星 甄珍 亞洲影帝 柯俊雄 首次攜手領銜主演 七彩闊銀幕片 吾愛吾妻 MY LOVE MY WIFE 五大台灣歌星 青山 婉曲 包娜 莎莉 蔡咪咪 娜 咪 客串主唱 出品人：黃也白 監製：孫克仁 編導：楊文淦

華僑日報出版、今日南丫 每本五角

北河 油麻地 即日聯映 華明公司榮譽出品 李翰祥導演 （七彩闊幕） 載歌載舞輕鬆大喜劇 四季花開 甄珍 夏台鳳 岳陽 胡錦 江彬 蔣光超 陶述 聯合主演 油麻地 明天 花心財神

皇后 文華 邵氏兄弟公司發行 七彩艷片 巨片 明天獻映 游俠蕩寇誌 全部快速動作槍戰打鬥！ 英武巨星 法蘭高尼路 最得意傑作 DJANGO 文華公司發行 香艷肉感 七彩巨片 明天獻映 春光普照滿堂香 由頭到尾香艷性感神秘！ 高路易特 佛羅烈達 連南 金寶 主演 ONE NIGHT AT DINNER

真實年齡

幽默短篇　•西門穆•

王小姐已是個二十八歲的女人了，還未結婚，她一向對自己的年齡，是諱莫如深的，有人問她時，她就是答二十二歲。

她很懂得化粧，打扮得十分妖冶，又是個使人吃驚的大肉彈，故此走到甚麼地方，都引起別人的注意。

一個週末，她到澳門去，始單獨一人在酒店放下了行李，便前往賭場去碰碰運氣，她還是第一次到賭場的呢！

她站在一輪盤的前邊，手上拿了五百元，她向座上的客人看，那些客人，大都是男人，又是一些看來有身份地位的紳士。

這些紳士，向她打量，她的美貌和性感，吸引了這些紳士了。

她心中高興，心想，如果在這裏認識了一個闊佬男友，那便好了。

王小姐拿着五百元，看着輪盤卻是始終不知把錢放在那一個號碼上。

有一個中年婦人，向她看看，這中年婦人看來是個女賭徒，她對王小姐笑笑，招呼道：「小姐，我把座位讓給你吧！」

「謝謝你。」王小姐笑道：

「你不用客氣，我只賭一手便走的。」

中年婦人向她打量，笑笑問道：「我猜，你是第一次來這裏賭錢的吧？是不是？」

「是的。」王小姐點頭說：「我不喜歡賭錢的呢！只是來玩玩，你說對了，是第一次。」

「那末，你第一次一定會贏。」中年婦人說道：「因為，每逢第一次來賭的人，大都會贏的，不過也不定十個有十個贏，十個有八九個會贏的，不過，如果你依照我的辦法，你便非贏不可。」

「你的甚麼辦法呢？」王小姐問。

「很簡單。」中年婦人大聲地說：「你今年多少年紀，便把錢放在那個數目字上好了！」

王小姐向四面看，只見那些男客，都在注視着她，她便把五百元放在二十二的號碼上。

輪盤轉動了，停下來，卻停在二十八的號碼上邊。

「唉！我忘記了這個數目！」王小姐眼前一黑，昏過去了！

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

一九一：東家路窄

兩人行近，一丈紅低聲道：「你看，這些人敢情是他們正斜作他們的勸向。」韓滔道：「別管他，我們再出江湖，打交情也是便了，來到了這地面，有人投帖，你們還是吵一點。」一丈紅道：「這鬼王莊倒似有點來頭。」韓滔笑道：「不要如何說兩人，於江南一帶，如無其事的來到鬼王莊之前，已過了渡鬼莊河，到得了門前，

便見到有莊丁幾人，已迎面而來。韓滔雙手一拱道：「河北韓滔，路過此境，特來拜見莊主。」韓滔這個名字，二十年前，在江湖上是響噹噹的，老一輩的人，誰都識得他，只是這幾個莊丁都是年青之輩，他們怎識得河北一帶齊肩搖所向無敵的韓滔，一個嘴道：「河北韓滔？」韓滔心中已有點不快，揚道：「韓滔夫婦來拜訪鬼臉三爺。」他有意說出一丈紅也是個名震江湖的人，那莊丁看他兩人一眼便道：「請候。」兩人只好在門前等候，一丈紅心中又一陣不快，好大剌剌的鬼王莊，她活了這麼大，如何被客人在門前等候？韓滔暗地向她打了個眼色，要是換在別的地方，一丈紅早已發作了，當下兩人按下了性子，等候了好一會，那莊丁出來道：「請。」這個請字，也是一點禮也沒有。

既然來到了，總算是禮貌上有了交代，至於那鬼王莊，他們會出來看看便是招好，要不然，也便罷了，總算自己盡了江湖上的禮法。於是兩人隨着莊丁來到了鬼王殿，只見到兩旁卻站了武士，殿上擺了不少大旗，卻是希奇古怪的，當中是鬼王像，兩旁是豹皮椅，老虎皮椅，氣象森嚴，兩人只是淡淡一笑，那莊丁道：「兩位請坐，今天我們莊主有事忙，待會自會有人來接待兩位。」

那莊丁自去了，一丈紅道：「鬼臉三爺太過無禮，如何我們來了，又說甚忙，不出來相迎。」韓滔道：「既來之則安之，且看他們怎樣。」兩人坐下來，也沒有人理會，那兩旁站的武士，個個似是泥雕木塑，除了一雙眼還會轉動之外，身子卻是木然直立。韓滔心想，看來鬼王莊十分厲害，名不虛傳，這等武士個個武功可也不錯，兩人等候了多時，還未見有人出來，一丈紅道：「鬼臉三爺自己也忙成這個樣子，也還不出來見客。」韓滔心中也老大不高興，兩人又等候了一會，聽到了沉重的步聲，韓滔低聲道：「來了。」兩人站起來，看屏後，此時已轉出幾個人來，為首一個是黑衣黑面大鬍子的漢子，後邊是幾個武士簇擁着，這個人好生面善，不是黑判官還有誰？一丈紅失聲道：「是他。」黑判官兩手拱出來了，冷冷的道：「我已知道是你們了，幸會幸會，正是山水有相逢，想不到今天你這個婆娘會闖到我手中來。」一丈紅冷笑道：「原來你還未死。」

當年黑判官火燒「韓家酒肆」，韓滔與一丈紅才會再度江湖，當日在火中一場惡鬥，一丈紅以腰間紅綢大戰黑判官，把黑判官打傷了，後來黑判官給趙狐救了，才拾回了性命，黑判官含恨在心，時常想找一丈紅報仇，那知道韓家店已毀，韓家夫婦已離去，不知所蹤，今天有了韓滔移影到，到時黑判官上來，正是仇人見面，份外眼明。

危險訊號

每日短篇　金華

時過午夜，已是又一天開始的時分了。

我睡不着，隔壁的她顯然也在鬧失眠。

我忍不住敲敲板壁，一會兒，板壁的那面也同樣響起了篤篤的聲音，繼續敲，那邊也繼續跟着響。

敲，敲，敲，還又是甚麼意思呢，乾脆走過去吧！想着，我起來，腳剛才跨出房門，而她已出現在眼前。

「穿衣吧！」我說，「睡不着，散步去。」

她點點頭，轉身回去了。一會，我和她相挽走出街來。

街上行人甚稀，間中有一兩輛私家車、營業車疾馳而過，但人們很難知見車子裏到底坐着甚麼樣人。

一班修理電車路軌的工人在工作着，我依着她在那滿佈「危險」紅燈前的行人道上站定，看神情，她是給那盞盞的小紅燈吸引着的。

「薇，」

「唔。」

「你覺得這些小紅燈怎樣？」

「不……我，我好像覺得它們很美麗，很可愛。」

「真的，這些小紅燈是多美麗，多可愛啊！」

我底視綫依然通過那模糊的跑馬場，望見那邊匯豐銀行上，也有兩朵大紅燈，右邊不遠的地方，還有一柱面積包陽的紅光，紅光，我知道是些模糊的光管招牌字，我心有所感。

「薇，」

「唔，」

「你看那邊牆壁不也有紅燈紅光？」

但，她低低呆着了「那不好看嗎？」

我問。

「噢，我看見兩顆噬人的惡魔底眼睛……啊！那壁像火災！」

「跟這路上的小紅燈都是一般東西，而觀感有異，為甚麼？」

「我不知道。」

於是，我說：「薇，道理是一樣，為什麼你只喜歡這路上的小紅燈，為什麼你獨感到它們可愛，這正如甚麼你只喜歡獨愛你心上人一樣。因為他愛你，保護你，時刻為你指示危險，要安全！他寧願自己守在危險的邊緣，預備隨時犧牲，卻不願你多臨半步！」

「我們回去吧！」

她突然說，我知道我們前面的紅燈已亮着，我們已到了危險的邊緣，再走一步，我們都可能鑄成大錯。

我抽了口涼氣，我也低聲道：「我們回去吧。」

「鍍金的人」續稿未到，暫停一天。

中國運動員體質差……

花邊雜文　•立于•

一個國家或地區的運動員，都多超齡運動員，正證明該國家或地區的體育有問題。

香港足球、籃球界的超齡球員最多。以足球員言，目前大牌中，張氏兄弟並未超齡，乃兄張子岱，大概是二十八歲半吧！以國際標準言，已屬老將，必須勤練，才可以應付大場波。有些球員是體質特別好的，能把中國人算在裏面，該在東方，無論如何總不能說是日韓。

大陸在「文革」以前，提倡體育，不遺餘力，中共的女排代表隊，由世界冠軍日本的「東洋魔女」的教練來担任客座教練，教練認為那些女孩子體型勝于日本女排球員，體質不差，要多下苦功鍛鍊。中共男排的體型亦勝日本，體質亦不如，最後一次遠征日本，慘敗而還，以中國大陸人民的平均體型言，目前比不上日本，這是營養問題，日本人在十八年來平均高一吋，即為經濟好轉而營養亦好了！可是，大陸人口超過日本幾倍，要找體型好的籃球員、排球員究比日本方便些。

台灣運動員，體質特佳的僅有兩人，他們是楊傳廣與紀政，因此都是超齡的運動員。此外，僅有少年棒球隊員的體質是好的，

由于他們屬于貴童，吃慣了苦，不怕嚴格的訓練，其他如青年、成人籃、排球員祇勝于香港，不能與日韓比，日本籃球隊的教練認為體質好而又年輕的球員祇能參加劇烈體育，他還提出意見，要球員如何鍛鍊。

張子岱的球技比乃弟子聰好，亦勝全盛時代的李惠堂，至于沒有頭球，兩人是一樣的，阿香體質平常，但根據香港足球界的傳統，他至少還可以踢六七年吧？十年也可能。巴西的比利，比張子岱大一歲，體質好得多，香港球迷已經在熒光幕上看到他的活躍，他在一場中都是運動量最大的前鋒，位置飄忽，甚至助守，他踢一場的運動量，十足可抵張子岱心緒不佳時兩場。據說他又可能參加下次的世界盃了；以他的球藝與體質言，才不應該作為超齡運動員。

紀政也要參加下屆的奧運，我們希望她不要成為當年楊傳廣第二，但事實上也大可能避免，人總是要老的，運動如此，喜歡運動的舉重等，都不得不退休了，可是，紀政卻必須參加下次奧運，正如以前楊傳廣一樣，由於沒有接班人，楊傳廣以後，直到目前並未產生過第二個楊傳廣，料紀政以後，台灣也不可能在五年或十年中產生第二個紀政。

至于香港呢？除了足球界，簡直找不出三個像樣的運動員來，二十年中僅得乒乓界的容國團與游泳界的張乾文而已。

香港竹枝詞

•半個詩人•

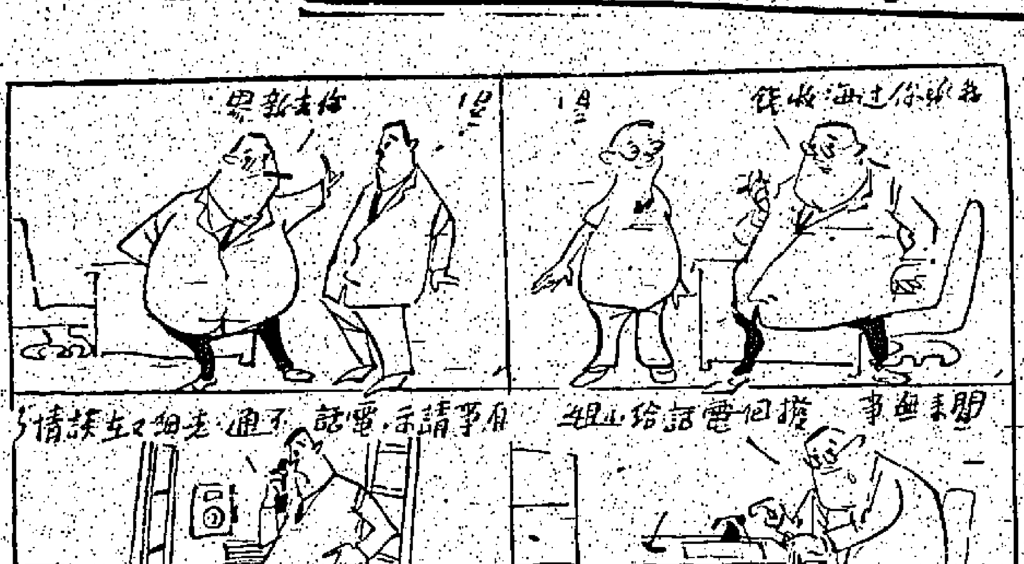
驟雨

據說：外又有風颳突，連日來風風雨雨，使人難耐，中秋天氣如夏至焉。正是：

風雨無端因夏至，
而今驟雨到中秋，
出門烈日當空掛，
一陣烏雲雨灑頭。

牛公車傳

偷閒



造雨之謎

西洋怪異錄　•雅名•

在那熱得冒出火焰的聖狄哥一帶，只有兩英吋的雨量落在聖狄哥的乾焦土地上。到了一九一六年的正月，這個城市便在水荒的災難中，延遲了已經三個月再沒有下過一陣微雨了，後來，水源乾涸見底，如果再不從速有水，便勢難再維持下去了。所以只好一致贊成聘請造雨的專家。一個職業造雨的人，叫哈德非，是一個能夠造雨的推銷員，只要有他便立刻造雨。

他們請哈德非到來，這項買賣便談妥了：他要一萬元，又如果成功，他們便要給他一千元作為酬勞。他說，造雨的方法是秘密的，他認為雨量會在大暴風雨之後出現。

可是，只要他能夠使他們得到足夠的雨水，就算付出代價都是值得的。他在聖狄哥當局提出兩項條件，第一是他要在城外一處空地上建造一座塔，第二是他需要付一億加侖，他每年都為他們付出代價，請他服務。

（上）

僑樂村

青雲夢

•甘豐穗•

三七：向馬師傅辭職

余成坤早已知道胡姑娘對自己有意，在這事上他想過，沒有理由拒絕這麼一個比阿娟更解風情的人。何況她對自己又有經濟上的幫助。

不過，余成坤聽了胡姑娘這麼說，亦氣呼呼地問她。

「我們結為夫妻，我當然高興，問題在馬師傅，給他知道了怎辦？」

「這個你放心，暫時我們不必明目張胆，這樣會刺激馬老頭，對你對我都不利。」胡姑娘說：「並且，你家中也有妻子，我們結為夫妻不必要什麼形式的，等你在事業上有了基礎，那時我們再正名份不遲。這樣你以為怎樣？」

「這很好。不過，我們接近要小心一些了。」余成坤說。

「阿銀是我的心腹，這個你可以放心。我們要親熱，可以另找地方，不必在這裏。」胡姑娘說：「契娘那裏有個客房，我們可以借來使用。」

這一刻，余成坤與她都不及去娶姑在處。她只在阿銀耳畔吩咐了兩句話，阿銀掩嘴嘻嘻一笑，她便把房門關起來。阿銀是胡姑娘神女，雖然只有十六七歲，但男女之事她懂得不少，替女主人把風不算是什麼回事。

余成坤與胡姑娘結為露水夫婦，他便向馬起奉辭教練所之職。

馬起奉挽留他，余成坤封了話：「馬師傅，你不用多給我薪金了。」余成坤跳出來哈哈笑說：「我可不能讓你走。」他話尤未了，「你是我的左右手，我每月增十元酬勞給他，才有這話。」師傅，馬起奉哈哈一笑說：「你不必跟大牛一般見識。」

以馬起奉辭退余師傅為條件。「可是，余師傅在跌打方面對我有用。」馬起奉為難說。「你要留我，就得叫他滾出教育所。」余成坤明白馬起奉不能少了余師傅，有心以這個做藉口。

馬起奉事實愛才，沒有當即拒絕余成坤，卻叫他多留幾天，待他考慮一下才作決定。然而馬起奉仍未作出決定，這消息，向馬起奉辭職。

游泳健將

偵探小說　天風

已也潛下水去救她，但我不精於泳術，我抓到她一次，但抓不牢，我到甚至潛她的蹤跡，但也找不到，我已盡了我的力，以為我自己也幾乎淹死。

×　×　×

「來吧，」她對那金髮女郎說，「我們比賽，看誰先跳進水裏，誰就……」有一點喘氣……

「等一等，」她央求道。

他卻堅持要她馬上起來，他一把拉起她的手，他伸下身子，她在地上，當她似是一件沒有重量的東西，他就把抱着她，朝水中奔去，而她則一邊依然呼叫着，格格地笑着，想掙脫他走。

朝前走去，直至她滑足跌倒，之後，那男子就放了手，往水裏一掙，瑪泰見狀不禁用手掩住她的嘴巴，以阻止她揚聲尖叫起來，她極力避免給那男女看見，她站起身，收拾起自己的衣物，躡手躡腳地走回自己的緊閉沙灘小屋去。她不想目睹那可怕的事。她不想目擊……

那時候，那男子的胸膛卻是起伏着，他已渾身濕透，因為他是跟那女子一起潛出水面，他俯下身上，來到沙灘上，很困難地喘着氣，他跟四周的人說話。「她突然之際沉下去……」

在他的緊握下，她顯得一點反抗的能力也沒有，如果她趁倒在地上，他依然會拖着她的。來到水邊時，那金髮女郎發出了一聲嘲笑的叫聲，但那男子卻冷酷地緊抓她朝前走去，他們跳進水裏，瑪泰……

救生員把一個金髮女郎的屍體拖上岸，當聽到那兒擾攘的人不斷帶着抱歉的口吻說：「我已盡力以為了……我幾乎連自己也淹死……我的泳術不精……」

那天晚上，她在餐……那天下午，沙灘上沒有發生甚麼驚動的事，一下則她定會聽到一些聲音──由此來看，那金髮女郎至少現在還沒有淹死。那男子及他的金髮女郎……

愛情的話，那麼那女子的平凡容貌就不顯得重要了。可不是嗎，瑪泰心中暗忖道。她很明白地的幻想力，她除了她那豐富的性直覺外，甚麼都沒有。兩年前，她……（三）

地久天長

•馨翠•

四四：不平凡的情感

「是嗎──」胡太太斜睨地望他一眼。

「他關心女兒，和我說了很多傷感的話，我覺得他是一個好父親，同時又是一個寂寞的人，以後我會顧及他的。」

「小寇，為了他的女兒花多點時間是值得的，不過你別忘記了自己的前途，你應該多為自己打算，騰出一個時間作些研究，力求深造，同時向社會推出自己，別讓每一個機會溜走。」

以後小寇果然依照胡太太的提示和指導，並不放鬆每一個上進的機會，而王國華也幫了他不少的忙。

小寇正在書房教導安妮作一幅油畫寫生，傭婦輕輕推門進來。

「呂小姐，先生請你聽電話。」

「嗯──」她放下畫筆跟隨出去。

「喂，呂小姐嗎，你不要走，我回來吃飯，有好消息告訴你。」王國華高興的聲音。

「好的，我等着──」她立刻應允。

「呂先生，爸爸是不是回來吃飯。」安妮走過來。

「是的──你先完成了那幅畫吧。」

「我知道，爸爸每次有電話給你便一定是回來吃飯的。」她天真的展出笑容。

小寇聽了面上發赤，突然有不自然的感覺，經安妮說出，她總覺王國華好像近來實在對自己很不平凡，例如親自帶了名貴禮物到自己家裏，爽去拜候胡太太，有時假日故意要把學文兄妹接回一起遊樂，凡是自己需要的事他必盡力去辦，表面他雖然很感恩，王國華眼光從沒有離開過自己，這不會完全是賓主的情感吧？

小寇想到這裏，心底不由一震，她第一次沒有集中精神，教導安妮，她祇呆在旁邊發楞。

「爸爸──回來了。」安妮喜嚷的聲音把她驚了一跳。

「──王先生。」她忙含笑打招呼。

「爸爸，爸爸──是不是和我們到外邊吃飯去？」

「安妮，今晚不要出去了好不好，我有話要和你老師談，我買了幾張你最喜歡的唱片給你。」他揚着手上的唱片。

「好的──我先去聽唱片。」她把唱片……

「呂小姐，我們到外邊去。」

王國華伴着小寇在客廳面對面而坐，享受……

頑皮兄弟

「你幹嗎將那垃圾桶滾來滾去，威利？」

「我和妹妹蒂蒂玩呀。」

「蒂蒂在那裏？」

「在垃圾桶裏面。」（深）

鳳．仙．花

園叟

金鳳花開色更鮮，佳人染得指頭丹，彈箏亂奏桃花夜，把酒輕磋火星寒；有情托香腮想，……這是元朝詩人楊維禎對鳳仙花詠的詩。又如元人瞿佑詠「染甲」的詩云：「……金盆夜搗入……數點相思紅雨……」

花之別名。古時沒有記載，女兒愛好天然，將紅色的鳳仙花包裹，搗爛了，加上一些明礬，染在十個指甲上，用絹把它包裹了一夜，每一指甲上便染成紅色，所以鳳仙花除了有指甲花之別名之外，還有許多別名，如海珊瑚，小桃紅，染指甲，鳳仙花還有多種顏色，有紅，白，紫，玫瑰，亦有深紅色，有一種稱為「噴砂」的，亦有純白色者，有五色者稱為「鸞」，……

鳳仙花原產於印度，在唐朝時已由東印度傳入中國，但在宋時隨佛教來往的人士帶入中土，初來時並非普及民間，所以仍是一物生無貴賤，只是栽植於宮庭中，罕見；光宗的李后名鳳，因與「鳳」字同音，宮中的人便避諱不叫它為鳳仙花，而叫它為「好女兒花」。在宋朝張翊的花經裏，把鳳仙花列入七品三命的第七等花卉。

鳳仙花是一年生植物，每年三四月間播種，最易發芽。當寸時，移植於花盆或花圃上，性質強健，培養頗易，定植後，再出新根時，可施淡肥，此後隔一星期再施肥，一直至開花為止。花期是七至九月，現在正是鳳仙花的開花時期，花後結子，種子成熟稍觸即裂開飛散，故英文名稱之為（TOUCH-ME-NOT）「勿惹我」的意思。

花鳥蟲魚集

沒有現今的「指甲油」，古時是染指甲而是用鳳仙花，這些詩詞都是詠染指甲的。……

刀劍風雲

文　賀原　圖　秋風

這一回　休說同門恩義重　猝然刀劍起風雲

這個女人，到底是甚麼人？她何以認得一個坐在車上的？正當凌沖心裏驚疑之際，那黑漢子又停在車門前，高聲說：「快來拜見『雪山公主』！」凌沖聽了「雪山公主」這名稱，以前卻也不曾聽過，心中也暗吃一驚，又不知道雪山公主何以來到這裏。他一面想，一面又對凌冲請安：「不敢有勞凌舵主，請公主來了！」

「不敢有勞凌舵主，請……」凌沖一步到，已聽到一個女子的語氣，話音未了，走出來的共有三個人，一個穿着淡灰色外衣的女人，一個身穿白色，特別顯出那頭油光黑髮，更加迷人，跟在後邊的是一個黑實實的少年，他有點道氣，左右張望，完全沒有把這三個人年紀不同的神情放在眼內。

村中人語

賭徒末路

被殺的匪徒，原來是好賭之輩。封得了錢，還不是一樣去賭，賭輸了，又去打劫。

加價

據說港澳船將加價了，船費加乃屬當然。回港證也加價了。

送禮第一

月餅上市，多少人是爲了自己吃而買月餅的。

新法案

實施了盜竊新法案後，反映如何。竊國者侯，竊鉤者誅。

巴黎龍虎鬥

•滄海客•

四二：酒裏下了手腳

康達繼續吻她，不怎的，他的雙腿緊張到發抖，腦子裏一片空白，像進入瘋狂的境界，唯一的目的是要強力的把她佔有。

他們相擁着倒到那張長沙發上，白莉伸手摸索到牆壁上的燈掣，「嗒」地一聲響，大燈給關掉了，只有檯燈，散發出柔和的光綫。

良久良久，康達才如釋重負似的重重呼一口氣，當他緊張的神經逐漸鬆弛下來之時，腦筋也變得清醒了，他想到剛才自己的瘋狂，簡直跟頭野獸無異，為甚麼？他皺了皺眉頭，立即翻身坐起來，走到酒櫃前倒了一杯凍開水，咕嘟咕嘟的一口氣喝進肚裏。白莉在背着他倒酒之時，一定是在酒裏下了手腳，可能是媚藥，他從事特工生涯多年，雖然被白莉的美人計所征服，但仍……

他摔開了門，回到房間，康達暗自懊喪，他把房門鎖上，燃點起一支香烟……

女飛衛

•司馬紅•

十七：千里走嬋娟

老英雄半生闖蕩江湖，豈有不知江湖多兇險的，因是怕他年輕氣盛，在江湖中惹禍，故爾從不許他離家百里之外，乃是那六指翁一見呂玟，便頗有好感，他多年要求好兒媳，適呂玟正合他心意，難得有此機緣，若能教兩人先生情愫，豈不更妙。故爾才快馬傳書，命他追趕呂玟，那傳書中已詳述了老人家的心意，更把呂玟誇得天上少有地下無，陸羽年已弱冠，又豈有無宜室宜家之想，一見到信，立即收拾行李動了身。

那陸羽聽得家人一說，正想留下馬匹也好，當真此去不知要行千萬里。那邊柯朗可又說話啦。道：「賢弟啊，剛才你說的話真不錯，腳程頭要不揀，也哄不了人，闖江湖跨下要沒馬，顯不出威風凜凜，可也不能似模似樣了，賢弟你說是不是？」

呂玟明白他是諷刺陸羽，而他可不是正搭着陸羽，和你半點兒不相干，你怎麼來追趕我？當下嗤嗤一笑，說道：「我又好有一比。」柯朗說：「賢弟你好比何來？」呂玟道：「好比你腰間插木劍，怯漢子裝門面。」

柯朗呵呵大笑，一拍那腰間的木劍，說道：「賢弟，你可別瞧不起我這把劍兒，但是打狗嫌短了，趕鳥嫌長，真行，你要不信，去看看，並我施展給你瞧瞧，啊唷，船來啦，咱哥兒倆別只顧鬥嘴兒，船上來了！」

說話間，那船已抵了岸，只見船上的人尚未下來，早有人搶船邊往上爬了，柯朗拉着呂玟，身形竟是溜滑得很，連擠帶碰，早搶到了船頭，說：「賢弟，先走一步，我去替你搶位兒。」那跳板上的渡客往下走……